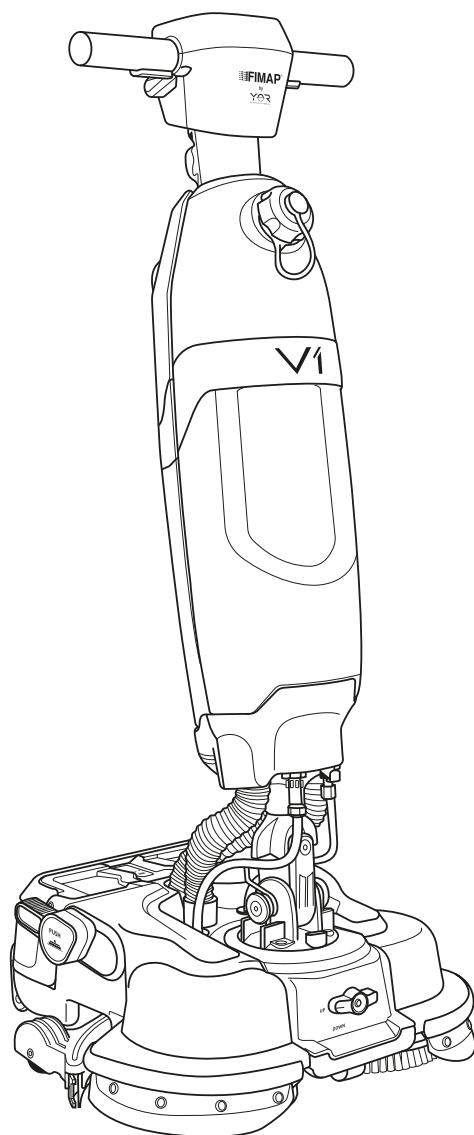




PROFESSIONELLE VERTIKALE SCHEUERSAUGMASCHINE

BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG



ÜBERSETZUNG DER ORIGINALANLEITUNG
DOK. D10000328-01 DATUM 2025-03

INHALTSANGABE

INHALTSANGABE	3
DEFINITION DER WARNSTUFEN	5
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	5
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG	6
BESTIMMUNGEN	6
IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE	6
TECHNISCHE BESCHREIBUNG	7
BEABSICHTIGTE VERWENDUNG – VORGESEHENE VERWENDUNG	7
SICHERHEIT	7
TYPENSCHILD	8
AUF DER MASCHINE VERWENDETE SYMBOLE	9
HAUPTBESTANDTEILE DER MASCHINE	10
TECHNISCHE DATEN	11
BEDIENPULT	12
STEUERTAFEL	12
KONTROLLDISPLAY	13
VORBEREITUNG DER MASCHINE	13
UMSCHLAGEN DER VERPACKTEN MASCHINE	13
AUSPACKEN DER MASCHINE	14
VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN SICHERHEITZUSTAND	16
BEFÖRDERN DER MASCHINE	16
ZU VERWENDENDER BATTERIETYP	17
WARTUNG UND ENTSORGUNG DER BATTERIE	17
ZU VERWENDENDEN BATTERIELADEGERÄT	17
WARTUNG UND ENTSORGUNG DES BATTERIELADEGERÄTS	17
EINSETZEN DER BATTERIE IN DIE MASCHINE	17
BEFÜLLEN DES REINIGUNGSLÖSUNGSTANKS	18
MONTAGE DER BÜRSTEN ODER TREIBTELLER	19
EINSTELLUNG DES LENKERS	19
KONTROLLISTE FÜR VORBEREITUNG AUF DEN ARBEITSEINSATZ	21
ARBEITSPROGRAMME	22
ARBEITSPROGRAMM ECO MODE	22
ARBEITSPROGRAMM MANUAL MODE	22
BETRIEBSARTEN	23
BETRIEBSART ÜBERSTELLUNG	23
BETRIEBSART SCHEUERSAUGEN	23
BETRIEBSART VORREINIGUNG	24
BETRIEBSART TROCKNEN	25
INBETRIEBNAHME	26
STUNDENZÄHLER	27
BATTERIELADESTANDANZEIGE	28
ÜBERLAUFVORRICHTUNG	28
ZUSATZFUNKTIONEN	28
DURCHFLUSSREGELUNG REINIGUNGSLÖSUNG	28
EINSTELLEN DER LEISTUNGSSTUFE DES SAUGMOTORS	29
ALARMASKE	29
ALLGEMEINE ALARME	30
FUNKTIONSLARME	30
BEI ARBEITSENDE	34
WARTUNGSPROGRAMM	35
TABELLE DER INTERVALLE FÜR DIE ORDENTLICHE WARTUNG (GEWÖHNLICHER ARBEITER)	37
TÄGLICHE WARTUNG	37
WARTUNG NACH 50 BETRIEBSSTUNDEN	38
TABELLE DER INTERVALLE FÜR DIE ORDENTLICHE WARTUNG (FACHARBEITER)	38
WARTUNG NACH 50 BETRIEBSSTUNDEN	38
WARTUNG NACH 100 BETRIEBSSTUNDEN	39

WARTUNG NACH 500 BETRIEBSSTUNDEN.....	39
ORDENTLICHE WARTUNGSEINGRIFFE	39
REINIGUNG SAUGFUSS	39
REINIGUNG DES SAUGFUSSROHRS	40
ENTLEEREN DES SCHMUTZWASSERTANKS	41
REINIGUNG DES LUFTFILTERS AM SAUGMOTOREINGANG	42
REINIGUNG BÜRSTE - TREIBTELLER	43
REINIGUNG DES SPRITZSCHUTZES DES BÜRSTENKOPFS	43
ENTLEEREN DES REINIGUNGSMITTELTANKS	44
AUSSERPLANMÄSSIGE INSTANDHALTUNGSARBEITEN	44
AUSTAUSCH DER SAUGFUSSGUMMIS	44
AUSTAUSCH BÜRSTEN ODER TREIBTELLER	46
ENTSORGUNG.....	46
WAHL UND GEBRAUCH DER BÜRSTEN	47
SCHEIBENBÜRSTEN UND TREIBTELLER	47
SCHLEIFPADS.....	48
DIAMANTSCHLEIFPADS.....	50
FEHLERBEHEBUNG.....	51
DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN	51
IM KONTROLLDISPLAY ERSCHEINT EIN ALARM	52
DIE BATTERIE IST NICHT VOLLSTÄNDIG GELADEN	52
DIE BATTERIE FUNKTIONIERT NICHT RICHTIG	53
SEHR GERINGE ARBEITSREICHWEITE	54
DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT	55
DIE MASCHINE REINIGT NICHT KORREKT.....	56
ZU WENIG REINIGUNGSLÖSUNG AUF DEN BÜRSTEN.....	58
DAS SAUGSYSTEM FUNKTIONIERT NICHT RICHTIG	59
ÜBERMÄßIGE SCHAUMBILDUNG	61
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	62

DEFINITION DER WARNSTUFEN

 **GEFAHR:** Weist auf eine drohende Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere oder sogar tödliche Verletzungen verursachen wird.

 **HINWEIS:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere oder tödliche Verletzungen bewirken könnte.

 **ACHTUNG:** Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, leichte oder mittelschwere Verletzungen bewirken könnte.

 **HINWEIS:** Weist den Leser darauf hin, dem folgenden Thema besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Bevor Sie die Maschine benutzen, lesen und beachten Sie bitte sorgfältig die Anleitungen im folgenden Dokument sowie die Anweisungen in dem mit der Maschine gelieferten Dokument „ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN“ (Dokumentnummer D10000024).

 **GEFAHR:** Für die Stromversorgung der Maschine darf nur die in der Verpackung enthaltene oder vom nächstgelegenen FIMAP-Kundendienstzentrum gelieferte Batterie verwendet werden. ANDERE BATTERIETYPEN DÜRFEN NICHT VERWENDET WERDEN.

 **HINWEIS:** Im Falle einer Gefahr entfernen Sie unverzüglich die im hinteren Teil der Maschine befindliche Batterie.

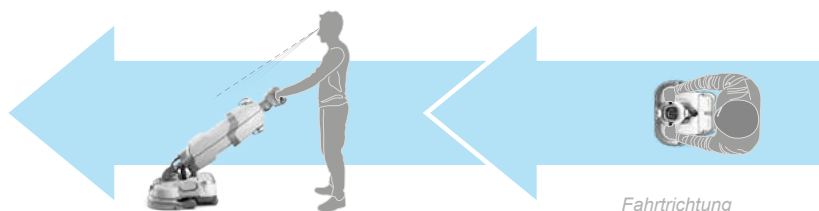
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Die in dieser Veröffentlichung enthaltenen Beschreibungen sind unverbindlich. Das Unternehmen behält sich deshalb vor, jederzeit eventuelle Änderungen an den Elementen, den Details und dem gelieferten Zubehör vorzunehmen, die es für eine Verbesserung oder für jegliche Erfordernisse baulicher oder geschäftlicher Art für angebracht hält. Die auch nur teilweise Wiedergabe der Texte und Zeichnungen, die in dieser Veröffentlichung enthalten sind, ist gemäß Gesetz verboten.

Das Unternehmen behält sich vor, Änderungen technischer Art und / oder an der Ausstattung vorzunehmen. Die Abbildungen sind als reine Beispiele zu betrachten und sind hinsichtlich Design und Ausstattung unverbindlich.

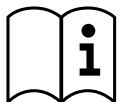
BESTIMMUNGEN

Sämtliche Bezugnahmen in diesem Handbuch auf vor und zurück, vorne und hinten, rechts und links gelten aus der Sicht des Bedieners im Fahrersitz mit den Händen am Lenkrad.



i HINWEIS: In der nebenstehenden Abbildung mit dem Pfeil ist der Vorwärtsgang gekennzeichnet.

IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE

	Symbol offenes Buch mit i: Zeigt an, dass die Bedienungsanleitung eingesehen werden muss.
	Symbol offenes Buch: Weist den Bediener darauf hin, die Gebrauchsanleitung vor Benutzung des Geräts zu lesen.
	Symbol für überdachten Ort: Die Arbeiten, denen dieses Symbol vorangestellt ist, müssen unbedingt an einem trockenen, überdachten Ort durchgeführt werden.
	Informationssymbol: Gibt dem Bediener eine zusätzliche Information für eine noch bessere Benutzung der Maschine.
	Warnsymbol: Zur Sicherheit von Bediener und Maschine müssen jene Textabschnitte, denen dieses Symbol vorangestellt ist, aufmerksam gelesen werden.
	Gefahrensymbol für fahrende Stapler: Zeigt an, dass für den Umschlag des verpackten Produkts geeignete Stapler, die den gesetzlichen Vorschriften entsprechen, verwendet werden müssen.
	Symbol für Schutzhandschuhpflicht: Zeigt dem Bediener an stets Schutzhandschuhe zu tragen, um schwere Verletzungen an den Händen durch scharfkantige Teile zu vermeiden.



Recycling-Symbol:

Weist den Bediener darauf hin, alle Vorgänge den am Verwendungsort der Maschine geltenden Umweltschutzbestimmungen entsprechend auszuführen.



Entsorgungssymbol:

Bei der Entsorgung der Maschine müssen die Abschnitte, denen dieses Symbol vorangestellt ist, aufmerksam gelesen werden.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG



Diese Maschine nutzt die mechanische Wirkung von zwei Scheibenbürsten, unterstützt durch die Wirkung einer chemischen Lösung, die über ein Wassersystem zur Bürste gebracht wird.

Die Maschine ist in der Lage, eine Vielzahl von Bodenbelägen und Schmutzarten zu reinigen, indem sie während ihrer Vorwärtsbewegung den entfernten Schmutz und die nicht vom Boden absorbierte Reinigungslösung aufnimmt. Wenn sich die Maschine vorwärts bewegt, Saugfuß die schmutzige Lösung vom Boden auf und das Saugsystem fördert diese in den Schmutzwassertank.

Die Maschine darf nur für diesen Zweck eingesetzt werden.

BEABSICHTIGTE VERWENDUNG – VORGESEHENE VERWENDUNG

Diese Maschine wurde ausschließlich für die Reinigung von Oberflächen für den professionellen und gewerblichen Einsatz konzipiert und gebaut. Bei Verwendung in anderen Bereichen verfällt die Garantie.

Diese Maschine wurde für die Reinigung (Schrubben und Trocknen) von glatten, kompakten Fußböden im privaten, gewerblichen und industriellen Bereich unter geprüften Sicherheitsbedingungen durch einen geschulten Bediener konzipiert und gebaut.

! Es ist **VERBOTEN**, die Maschine für die Reinigung (Schrubben und Trocknen) von Teppichen zu verwenden.

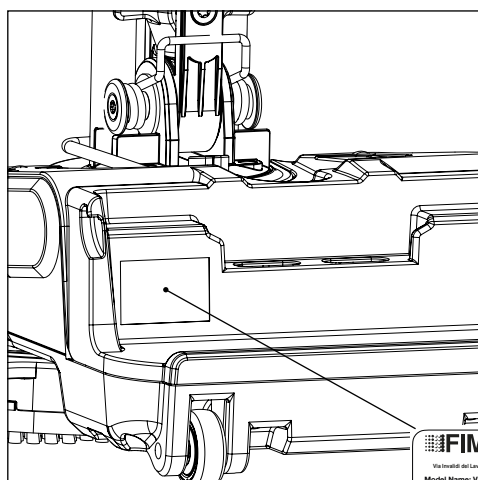
! **ACHTUNG:** Die Maschine wurde nur für die Verwendung in geschlossener oder zumindest überdachter Umgebung konzipiert und gebaut. Die Maschine ist nicht für einen Gebrauch unter Regen oder Wasserstrahlen geeignet.

! **ES IST VERBOTEN** die Maschine in explosiver Umgebung zum Einkehren von gefährlichen Stäuben oder zum Einsaugen von entflammenden Flüssigkeiten zu verwenden. Zudem ist das Gerät nicht als Beförderungsmittel für Personen oder Gegenstände geeignet.

SICHERHEIT

Um Unfälle zu vermeiden, ist die Mitarbeit des Bedieners sehr wichtig. Unfallverhütungsprogramme können nur bei umfassender Mitarbeit der direkt für den Maschinenbetrieb verantwortlichen Person wirksam sein. Die meisten Unfälle, die sich in einem Betrieb, am Arbeitsplatz oder beim Fahren ereignen, werden durch Nichteinhaltung der wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht. Ein aufmerksamer und vorsichtiger Bediener ist der beste Schutz vor Unfällen und ist ergänzend zu jedem Verhütungsprogramm unerlässlich.

TYPENSCHILD



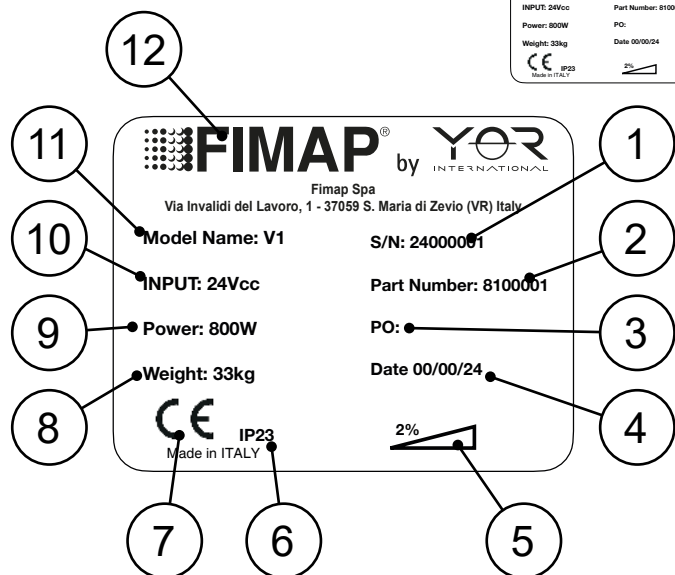
Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite der Maschine, im Batteriefach. Darauf stehen die allgemeinen Maschineneigenschaften, insbesondere die Seriennummer der Maschine. Die Seriennummer ist eine äußerst wichtige Information, die bei jeder Kundendienstanforderung oder Ersatzteilbestellung angegeben werden muss.

Dem Typenschild sind die folgenden Angaben zu entnehmen:

1. S/N: entspricht der Seriennummer der Maschine

HINWEIS: Die Seriennummer der Maschine besteht aus acht Ziffern:

- Die ersten beiden Ziffern entsprechen dem Baujahr (z. B. bedeutet 24, dass die Maschine im Jahr 2024 hergestellt wurde)
- Die dritte bis achte Ziffer entspricht einer fortlaufenden Nummer



2. Part Number: entspricht dem Kenncode der Maschine
3. Part Order (PO): entspricht dem Kenncode des Produktionsauftrags, der vom Unternehmen zur Herstellung der Maschine erteilt wurde
4. Date: entspricht dem Baujahr der Maschine
5. Entspricht dem Wert der maximalen Steigung in %, die bei der Arbeit bewältigt werden kann
6. Entspricht der IP-Schutzart (International Protection), die in der Norm CEI EN 60529 ("Schutzarten durch Gehäuse") festgelegt ist und die Schutzart von Gehäusen elektrischer und elektronischer Geräte gegen das Eindringen von äußeren Einflüssen fester oder flüssiger Natur angibt.

HINWEIS: Der IP-Grad wird in der Regel durch zwei charakteristische Ziffern plus zwei mögliche Buchstaben (zusätzlich und ergänzend) angegeben. Der durchzuführende Test ist eine Sichtprüfung des effektiven IPX3-Schutzes der Maschine unter den von der Produktnorm geforderten Bedingungen.

7. Entspricht dem CE-Zeichen

HINWEIS: Das CE-Zeichen ist eine Kennzeichnung, die vom Hersteller auf bestimmten Produkttypen angebracht werden muss. Sie bescheinigt die Konformität mit den grundlegenden Anforderungen für das Inverkehrbringen und die Verwendung in der Europäischen Union (EU), die in den so genannten "Richtlinien des Neuen Konzepts" festgelegt sind.

8. Weight: entspricht dem Wert des zulässigen Gesamtgewichts (GVW - Gross Vehicle Weight) in kg

HINWEIS: Die technische Angabe "GROSS VEHICLE WEIGHT" definiert das Bruttogewicht der einsatzbereiten Maschine.

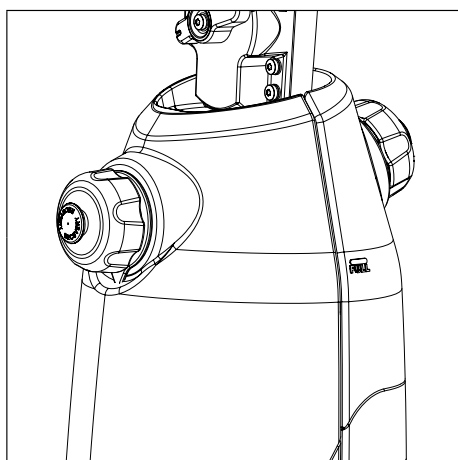
9. Power: entspricht dem Wert der Nenn-Stromaufnahme der Maschine in W.
10. INPUT: entspricht dem Wert der Nennspannung der Maschine in V.
11. Model Name: entspricht der Bezeichnung der Maschine

12. Trademark: entspricht dem Handelsnamen und der Adresse des Geräteherstellers.

i HINWEIS: Füllen Sie nachstehende Tabelle bei Übergabe und/oder Installation aus, um sie bei Bedarf einsehen zu können.

BEZEICHNUNG DER MASCHINE	
SERIENNUMMER	
DATUM DER ÜBERGABE UND/ODER INSTALLATION	

AUF DER MASCHINE VERWENDETE SYMBOLE

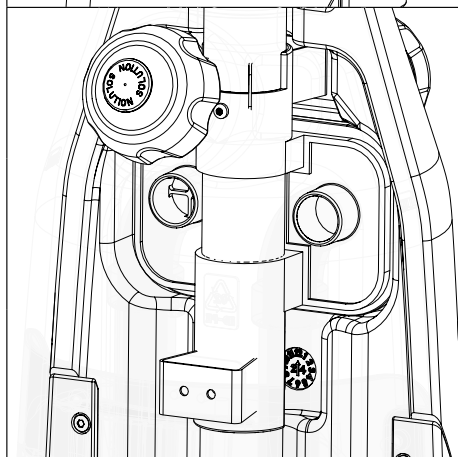


Symbol zum Befüllen des Reinigungsmitteltanks:

Wird auf der Seite des Reinigungsmitteltanks der Maschine verwendet, um die darin enthaltene Menge an Reinigungslösung anzuzeigen

Aufschrift RECOVERY:

Wird oben auf dem Deckel verwendet, um den Schmutzwassertank zu kennzeichnen



Aufschrift SOLUTION:

Wird oben auf dem Deckel verwendet, um den Reinigungsmitteltank zu kennzeichnen

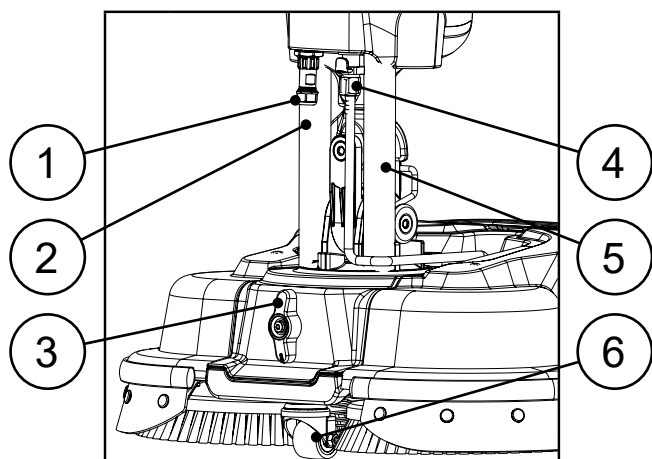
Symbol Saugmotor:

Wird an der Rückseite des Schlauchhalters verwendet, um anzuzeigen, wo der Lufteinlassschlauch des Saugmotors zu befestigen ist

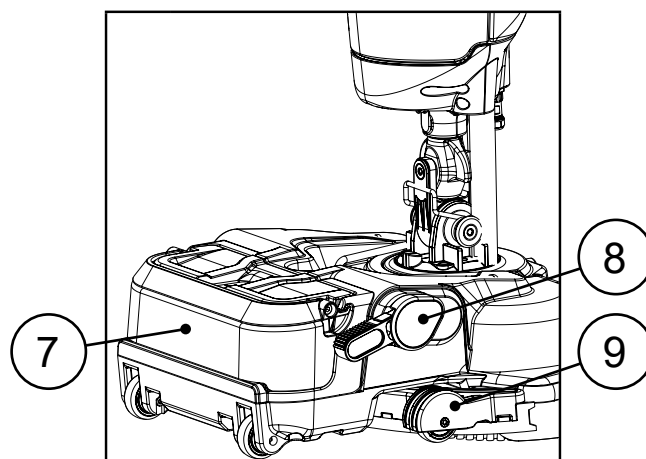
Symbol Saugfußgestell:

Wird an der Rückseite des Schlauchhalters verwendet, um anzuzeigen, wo das Saugrohr des Saugfußgestells zu befestigen ist

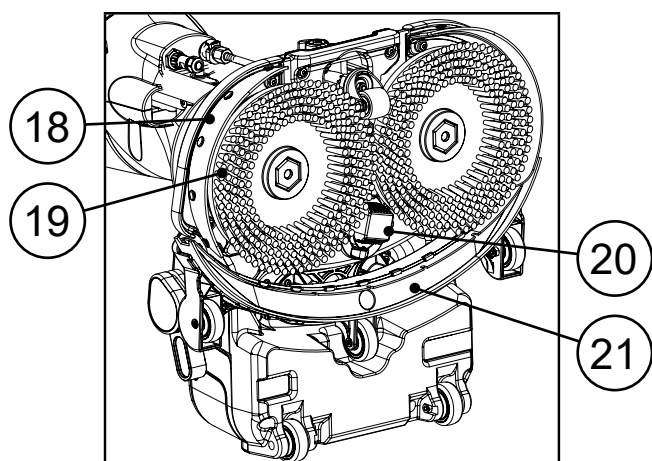
HAUPTBESTANDTEILE DER MASCHINE



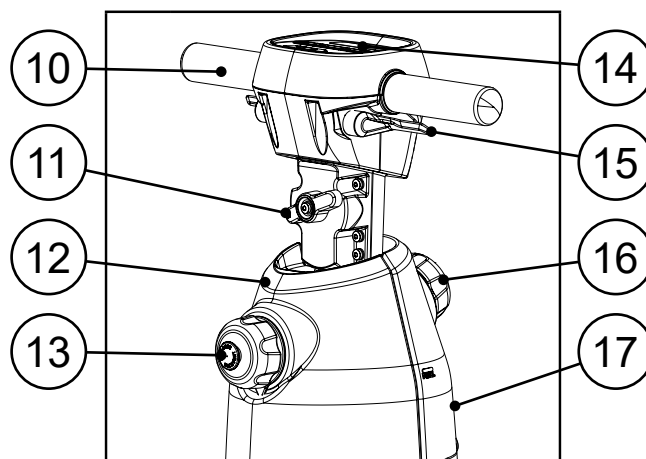
1	Stecker Lenksäule
2	Luftansaugrohr am Saugmotoreingang
3	Stellknopf für das Transport-Schwenkrad
4	Steckverbinder Reinigungsmittelschlauch
5	Saugschlauch des Saugfußes
6	Schwenkrad vorne für den Transport



7	Versorgungsbatterie
8	Saugfuß-Steuerhebel
9	Saugfußgestellhalterung



18	Spritzschutz Bürstenkopf
19	Scheibenbürste
20	Luftfilter am Saugmotorausgang
21	Saugfußgestell



10	Lenker
11	Entriegelungsknopf für den Lenker
12	Schmutzwassertank
13	Schmutzwassertankdeckel
14	Bedientafel
15	Totmannhebel
16	Reinigungsmitteltankdeckel
17	Reinigungsmitteltank

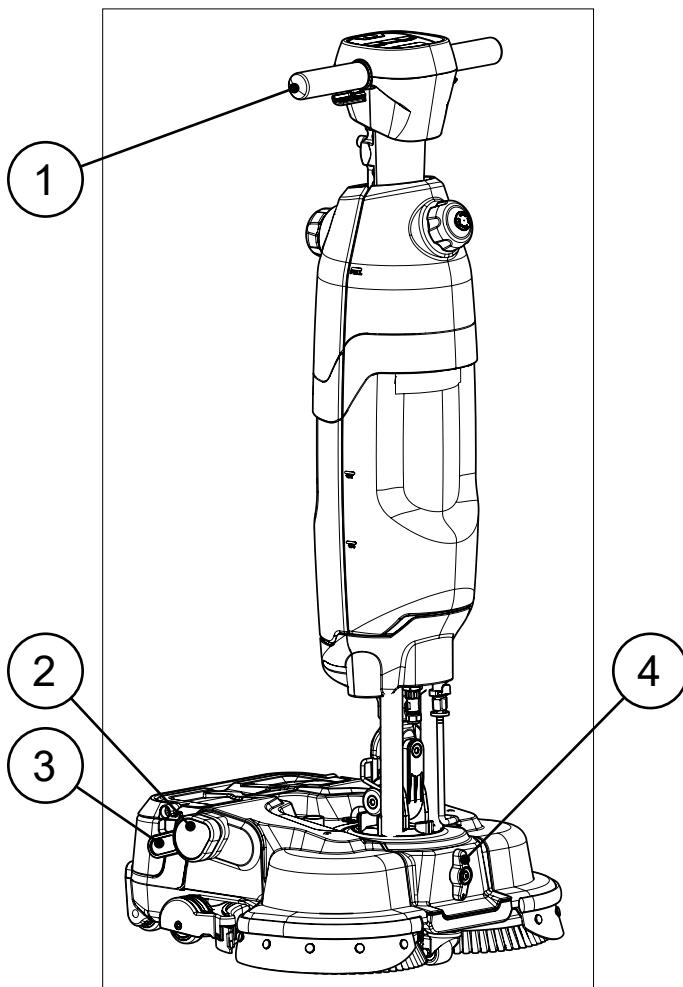
TECHNISCHE DATEN

HINWEIS: Für alle weiteren technischen Daten wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen Kundendienst.

TECHNISCHE DATEN	SI-ME. [Internationales System]	V1 co-branding
Nennspannung [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	V	24
Nenneingangsleistung [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	KW	0,8
Maximal überwindbare Steigung während des Betriebs mit Gesamtgewicht (GVW) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	%	2
Maschinengewicht im Betrieb (Bruttogewicht GVW) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	Kg	33
Transportgewicht [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	Kg	29
Maschinenabmessungen während des Betriebs (Länge; Höhe; Breite)	mm	470 1170 505
Schalldruckpegel Bedienerplatz (Lp _A) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 11201]	dB (A)	<70
Schallleistungspegel (Lw _A) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744] ¹	dB (A)	<80
Unsicherheit Kp _A	dB (A)	±1.5
Hand-Arm-Vibrationen [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	<2,5
Messunsicherheit der Schwingungen		±4 %

TECHNISCHE DATEN	IMP-ME. [Britisches imperiales System]	V1 co-branding
Nennspannung [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	V	24
Nenneingangsleistung [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	KW	0,8
Maximal überwindbare Steigung während des Betriebs mit Gesamtgewicht (GVW) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	%	2
Maschinengewicht im Betrieb (Bruttogewicht GVW) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	lb	72,75
Transportgewicht [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9]	lb	63,93
Maschinenabmessungen während des Betriebs (Länge; Höhe; Breite)	in	18,50 46,06 19,88
Schalldruckpegel Bedienerplatz (Lp _A) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 11201]	dB (A)	<70
Schallleistungspegel (Lw _A) [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 3744] ¹	dB (A)	<80
Unsicherheit Kp _A	dB (A)	±1.5
Hand-Arm-Vibrationen [IEC 60335-2-72; IEC 62885-9; ISO 5349-1]	m/s ²	<2,5
Messunsicherheit der Schwingungen		±4 %

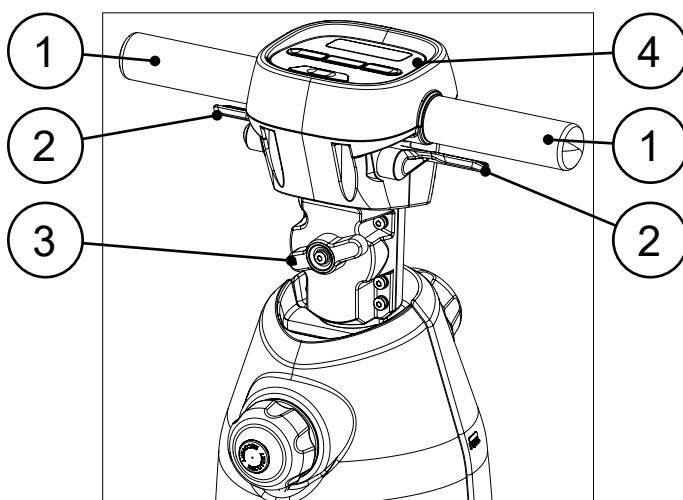
BEDIENPULT



Die Maschine ist mit einem einfachen und intuitiven Bedienpult ausgestattet. Seine Hauptbestandteile sind:

1. Steuertafel
2. Taste Saugfuß lösen
3. Pedal Saugfuß heben
4. Steuerknopf vorderes Transport-Schwenkrad

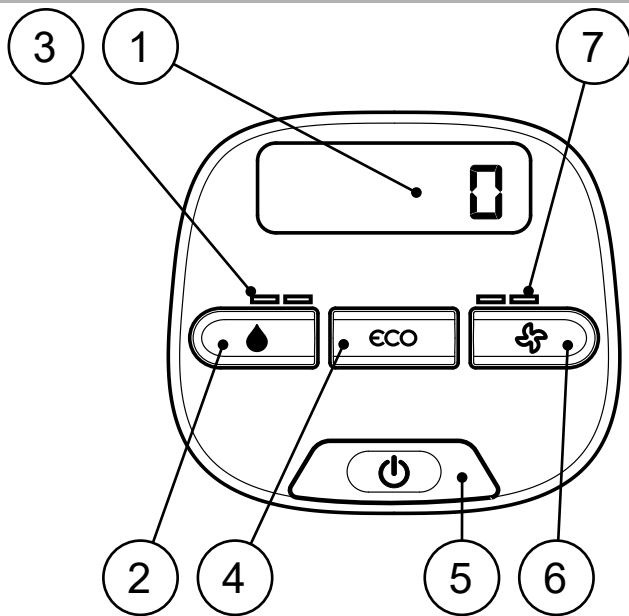
STEUERTAFEL



Die Steuertafel besteht hauptsächlich aus:

1. Lenker
2. Totmannhebel
3. Entriegelungsknopf der Lenksäule
4. Kontrolldisplay

KONTROLLDISPLAY



Das Kontrolldisplay ist wie folgt unterteilt:

1. Stundenzähler
2. Taste für die Einstellung der Reinigungslösung, lesen
3. Display Reinigungslösungsstand, lesen
4. Taste zum Einschalten des Arbeitsprogramms ECO-MODE, lesen
5. Hauptschalter der Maschine
6. Taste für die Einstellung der Leistungsstufe Saugmotor, lesen
7. Display Leistungsstufe Saugmotor, lesen

VORBEREITUNG DER MASCHINE

UMSCHLAGEN DER VERPACKTEN MASCHINE

Die Abmessungen der gesamten Verpackung sind wie folgt:

VERPACKUNG	SI-ME. [Internationales System]	IMP-ME. [Britisches imperiales System]
Länge	117cm	46,06in
Breite	40cm	15,75in
Höhe	51cm	20,08in

Das Gewicht der Verpackung beträgt 35 kg (77,16lb)

 **HINWEIS:** Es wird empfohlen, für einen eventuellen Transport der Maschine alle zur Verpackung gehörenden Bestandteile aufzuheben.

 **GEFAHR:** Das verpackte Produkt muss mit Staplern bewegt werden, die den im Verwendungsland geltenden Richtlinien für die Handhabung von Lasten sowie den Abmessungen und dem Gewicht der Verpackung entsprechen.

AUSPACKEN DER MASCHINE

Die Maschine ist in einer spezifischen Verpackung enthalten. Zum Entnehmen der Maschine aus der Verpackung wie folgt vorgehen:

1. Stellen Sie den unteren Teil der äußeren Verpackung auf den Boden.

HINWEIS: Als Bezug die auf den Karton aufgedruckten Piktogramme benutzen.

2. Nehmen Sie die Kartons aus der Verpackung heraus.

HINWEIS: Die Maschine ist in einer spezifischen Verpackung enthalten. Die Verpackungselemente (Kunststoffbeutel, Klammern, usw.) müssen als potentielle Gefahrenquellen außerhalb der Reichweite von Kindern, Schutzbedürftigen, usw. aufbewahrt werden.

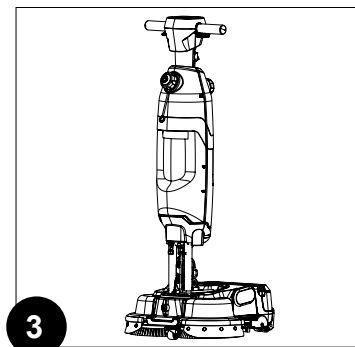
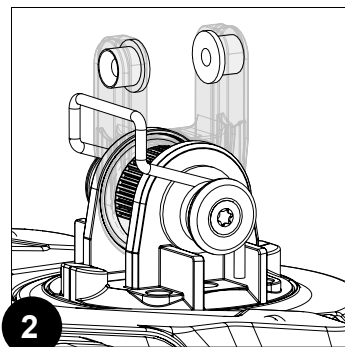
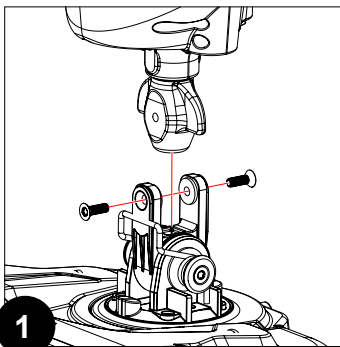
3. Nehmen Sie alle Komponenten aus den Kartons.

VORSICHT: Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

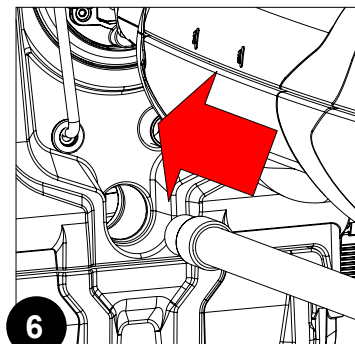
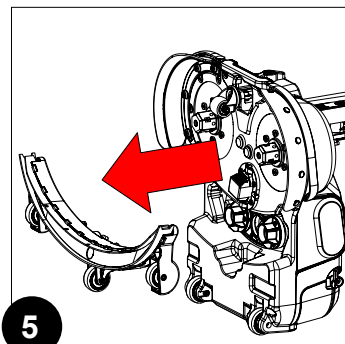
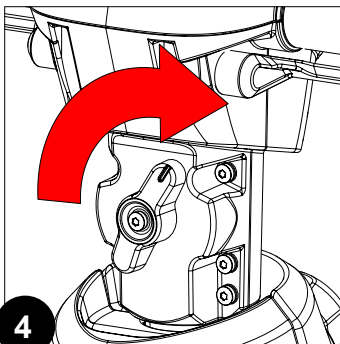
4. Stellen Sie das Maschinengestell auf den Boden.
5. Befestigen Sie die Lenksäule über dem Gelenk am Bürstenkopfgestell (**Abb. 1**).

HINWEIS: Positionieren Sie die Zentrierbuchsen in den Löchern im unteren Teil des Gelenks (**Abb. 2**).

HINWEIS: Das für diesen Vorgang zu verwendende Werkzeug ist in der Maschinenverpackung enthalten.



6. Blockieren Sie die Drehung der Lenksäule, indem Sie den Entriegelungsknopf im Uhrzeigersinn drehen (**Abb. 4**).
7. Drehen Sie die Maschine so, dass die Lenksäule auf dem Boden aufliegt.
8. Nehmen Sie den Saugfuß von der Maschine ab (**Abb. 5**).
9. Führen Sie den Saugfußschlauch durch das Loch im Maschinengestell (**Abb. 6**) und verbinden Sie die Muffe am Saugrohr mit dem Stutzen am Saugfußgestell (**Abb. 7**).



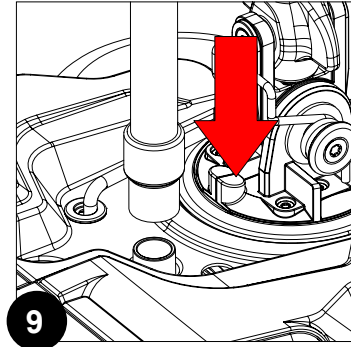
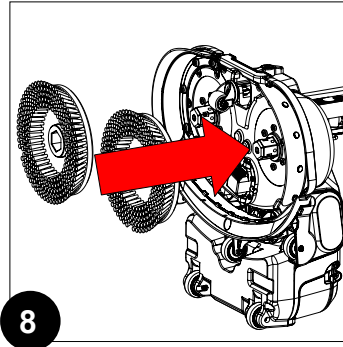
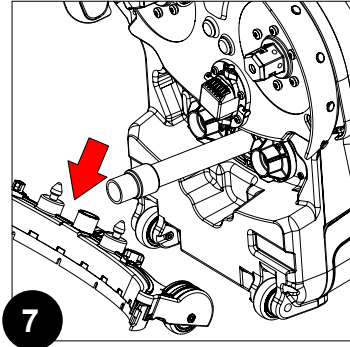
10. Befestigen Sie den Saugfuß am Saugfußgestell.

! ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Zentrierstifte im Saugfußgestell richtig in die Löcher in der Saugfußhalterung eingefügt sind.

11. Befestigen Sie die Bürsten an den Bürstenflanschen im Bürstenkopfgestell (**Abb. 8**).

12. Drehen Sie die Maschine in die Ruhestellung.

13. Verbinden Sie die Muffe im Luftschlauch am Saugmotoreingang mit dem Stutzen im Maschinengestell (**Abb. 9**)



14. Setzen Sie den Schmutzwassertank auf die Maschine (**Abb. 10**).

! ACHTUNG: Setzen Sie den Schmutzwassertank oben auf den Haltebügel; drehen Sie ihn in die richtige Position; haken Sie den am Tank vorhandenen Riegel an der Lenksäule ein.

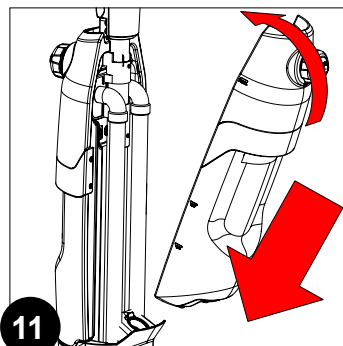
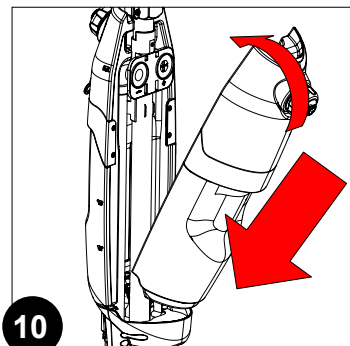
15. Setzen Sie den Reinigungsmitteltank auf die Maschine (**Abb. 11**).

! ACHTUNG: Setzen Sie den Reinigungsmitteltank oben auf den Haltebügel; drehen Sie ihn in die richtige Position; haken Sie den am Tank vorhandenen Riegel an der Lenksäule ein.

! ACHTUNG: Achten Sie sorgfältig darauf, dass das Ventil im Tank mit dem Ventilsitz in der Tankhalterung verbunden ist.

16. Verbinden Sie den Stecker, der sich im Zufuhrschlauch für die Reinigungslösung befindet, mit der Buchse, die sich im Reinigungsmitteltank befindet.

! ACHTUNG: Achten Sie beim Anschließen des Kabels darauf, dass der weiße Punkt auf dem Stecker mit dem schwarzen Dreieck auf der Buchse übereinstimmt (**Abb. 12**).



17. Verbinden Sie den Stecker des Stromkabels des Kontrolldisplays mit dem Stecker in der Tankhalterung.

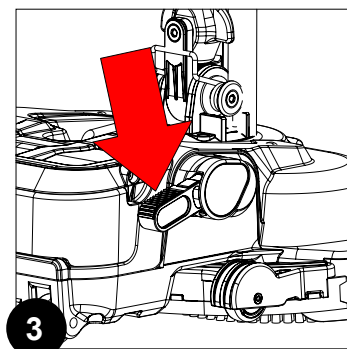
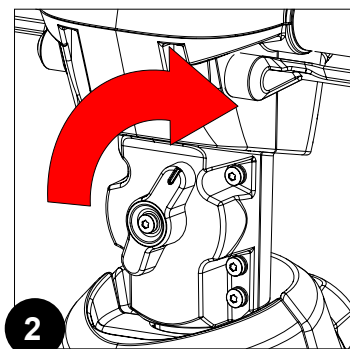
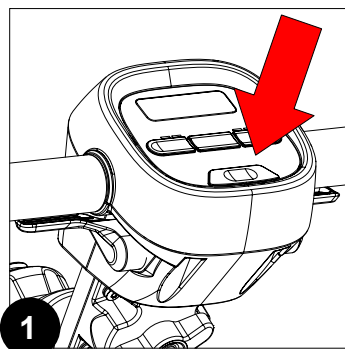
VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN SICHERHEITZUSTAND

Nachfolgend werden die einzelnen Arbeitsschritte beschrieben, um die Maschine in den Sicherheitszustand zu verbringen und so die Arbeiten unter absolut sicheren Bedingungen ausführen zu können:



VORSICHT: Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

1. Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie den Hauptschalter länger als zwei Sekunden drücken (**Abb. 1**).
2. Bringen Sie die Lenksäule in die Ruhestellung und blockieren Sie die Drehung der Säule, indem Sie den Entriegelungsknopf im Uhrzeigersinn drehen (**Abb. 2**).
3. Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank leer ist, wenn nicht, entleeren Sie ihn, siehe [„ENTLEEREN DES SCHMUTZWSSERTANKS“ auf Seite 41](#).
4. Prüfen Sie, ob der Reinigungsmitteltank leer ist, wenn nicht, entleeren Sie ihn, siehe [„ENTLEEREN DES REINIGUNGSMITTELTANKS“ auf Seite 44](#).
5. Bringen Sie das Saugfußgestell in die Ruhestellung (vom Boden angehoben), drücken Sie das Saugfuß-Steuerpedal nach unten (**Abb. 3**).



6. Ziehen Sie die Batterie aus der Maschine.

BEFÖRDERN DER MASCHINE

Zum sicheren Transport der Maschine gehen Sie wie folgt vor:



VORSICHT: Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

1. Führen Sie alle Vorgänge zur Sicherung der Maschine durch, siehe [„VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN SICHERHEITZUSTAND“ auf Seite 16](#).
2. Die Maschine auf dem Transportmittel positionieren.



VORSICHT: Prüfen Sie während dieses Vorgangs, dass sich keine Gegenstände oder Personen in der Nähe der Maschine befinden.

3. Befestigen Sie die Maschine entsprechend ihrem Gewicht und ihrer Größe mit einer geeigneten Anzahl und Art an Befestigungselementen am Transportfahrzeug.



VORSICHT: Sichern Sie die Maschine entsprechend den im Verwendungsland geltenden Bestimmungen, damit diese nicht verrutschen und umkippen kann.

ZU VERWENDENDER BATTERIETYP

Für die Stromversorgung der Maschine darf nur die in der Verpackung enthaltene oder von einem Techniker eines FIMAP-Kundendienstzentrums gelieferte Batterie verwendet werden, **ANDERE BATTERIETYPEN DÜRFEN NICHT VERWENDET WERDEN.**

Die Maschine wird mit einer Lithium-Ionen-Batterie betrieben, das Batteriefach kann einen einzelnen Batterieblock mit 24V aufnehmen.

WARTUNG UND ENTSORGUNG DER BATTERIE

Beachten Sie zur Wartung und zum Aufladen der Batterie die Anweisungen in dem vom Batteriehersteller gelieferten Dokument.

Wenn die Batterie erschöpft ist, muss sie zu einer geeigneten Entsorgungsstelle gebracht werden.



HINWEIS: Die als gefährlicher Abfall eingestufte Batterie muss bei einer gesetzlich zugelassenen Entsorgungsstelle abgegeben werden.

ZU VERWENDENDENES BATTERIELADEGERÄT

Zum Aufladen der Maschine darf nur das in der Verpackung enthaltene oder von einem Techniker eines FIMAP-Kundendienstzentrums gelieferte Batterieladegerät verwendet werden, **ANDERE ARTEN VON BATTERIELADEGERÄTEN DÜRFEN NICHT VERWENDET WERDEN.**

WARTUNG UND ENTSORGUNG DES BATTERIELADEGERÄTS

Beachten Sie zur Wartung und Verwendung des Batterieladegeräts die Anweisungen in dem vom Hersteller des Ladegeräts gelieferten Dokument.

Wenn das Ladegerät unbrauchbar ist, muss es zu einer geeigneten Entsorgungsstelle gebracht werden.



HINWEIS: Das als gefährlicher Abfall eingestufte Batterieladegerät muss bei einer gesetzlich zugelassenen Entsorgungsstelle abgegeben werden.

EINSETZEN DER BATTERIE IN DIE MASCHINE

Das Einsetzen der Batterien in die Maschine muss von einem Fachtechniker Ihres zuständigen oder des nächstgelegenen FIMAP-Kundendienstes ausgeführt werden.

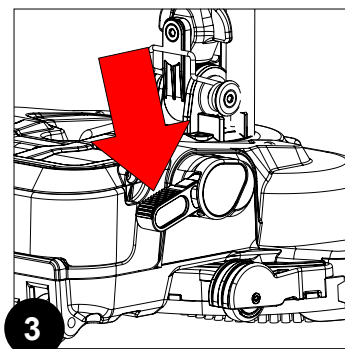
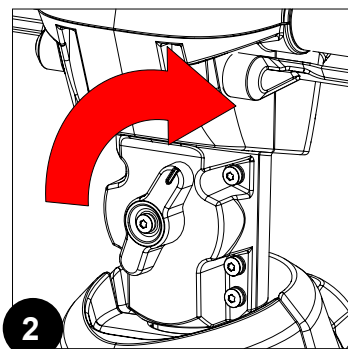
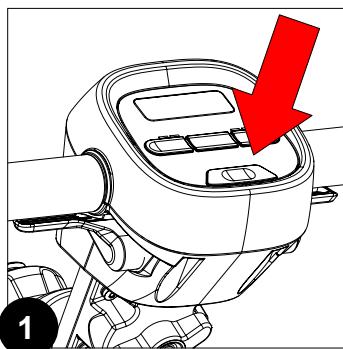


HINWEIS: FIMAP lehnt jede Haftung für eventuelle Sachschäden oder Verletzungen von Personen ab, wenn der Batteriewechsel von einem unbefugten Techniker durchgeführt wird.

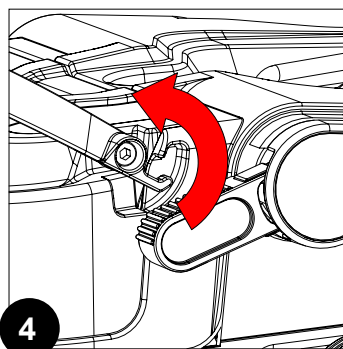


VORSICHT: Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

1. Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie den Hauptschalter länger als zwei Sekunden drücken (**Abb. 1**).
2. Bringen Sie die Lenksäule in die Ruhestellung und blockieren Sie die Drehung der Säule, indem Sie den Entriegelungsknopf im Uhrzeigersinn drehen (**Abb. 2**).
3. Prüfen Sie, ob der Schmutzwassertank leer ist, wenn nicht, entleeren Sie ihn, siehe [„ENTLEEREN DES SCHMUTZWASSERTANKS“ auf Seite 41](#).
4. Prüfen Sie, ob der Reinigungsmittel tank leer ist, wenn nicht, entleeren Sie ihn, siehe [„ENTLEEREN DES REINIGUNGSMITTEL TANKS“ auf Seite 44](#).
5. Bringen Sie das Saugfußgestell in die Ruhestellung (vom Boden angehoben), drücken Sie das Saugfuß-Steuerpedal nach unten (**Abb. 3**).



6. Setzen Sie die Batterie auf der Rückseite der Maschine ein und achten Sie dabei darauf, dass die Verriegelungen des Griffs richtig im oberen Gehäuse positioniert sind (**Abb. 4**).



BEFÜLLEN DES REINIGUNGSLÖSUNGSTANKS

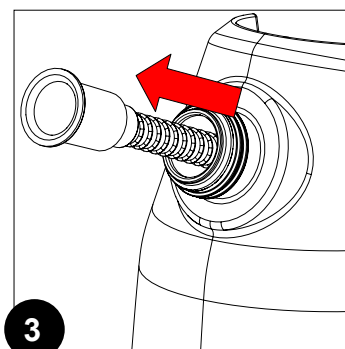
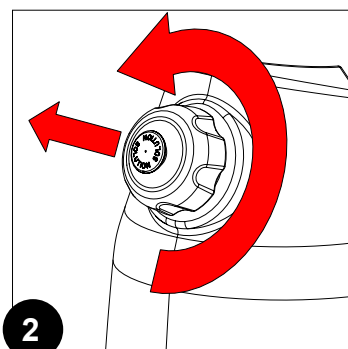
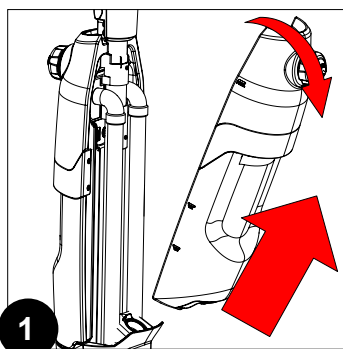
Zum Befüllen des Reinigungsmittel tanks mit Wasser gehen Sie wie folgt vor:

1. Bringen Sie die Maschine an den entsprechenden Ort zum Befüllen des Reinigungslösungstanks.
2. Führen Sie alle Vorgänge zur Sicherung der Maschine durch, siehe [„VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN SICHERHEITZUSTAND“](#) auf Seite 16.



VORSICHT: Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

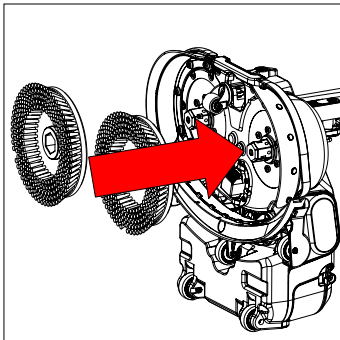
3. Nehmen Sie den Reinigungsmittel tank aus der Maschine (**Abb. 1**).
4. Entfernen Sie den Deckel vom Reinigungsmittel tank (**Abb. 2**).
5. Ziehen Sie den Spiralschlauch heraus (**Abb. 3**) und füllen Sie den Reinigungsmittel tank.



HINWEIS: Die Menge im Tank kann anhand der Symbole an der Seite des Tanks abgelesen werden.

- ⚠ ACHTUNG:** Befüllen Sie den Tank mit sauberem Wasser, das eine Temperatur von höchstens 50 °C (122 °F) und mindestens 10 °C (50 °F) aufweist.
- ⚠ ACHTUNG:** Füllen Sie das Reinigungsmittel in der Konzentration und auf die Weise nach, wie vom Hersteller des Reinigungsmittels am Etikett angegeben.
- ℹ HINWEIS:** Den vorgeschriebenen Mindestprozentsatz an Reinigungsmittel verwenden, um eine zu starke Schaumbildung zu vermeiden, die den Saugmotor beschädigen könnte.
- ⚠ VORSICHT:** Es wird empfohlen, bei der Handhabung von Reinigungsmitteln oder sauren oder alkalischen Lösungen stets Schutzhandschuhe zu tragen, um schwere Verletzungen an den Händen zu vermeiden.
- ⚠ ACHTUNG:** Verwenden Sie immer Reinigungsmittel, die am Herstelleretikett angeben, dass das Produkt für Scheuersaugmaschinen geeignet ist. Keine säurehaltigen, alkalischen Produkte oder Lösungsmittel verwenden, bei denen dieser Hinweis fehlt.
- ⚠ ACHTUNG:** Damit keine Schäden am Wassersystem der Maschine verursacht werden, können säure- oder alkalihaltige Mittel für die pflegende Reinigung mit einem pH-Wert zwischen 4 und 10 verwendet werden: die keine oxidierenden Mittel, Chlor oder Brom, Formaldehyde oder mineralische Lösungsmittel enthalten.
- ⚠ ACHTUNG:** Stets schaumhemmendes Reinigungsmittel verwenden. Um Schaumbildung sicher zu vermeiden, vor Arbeitsbeginn eine geringe Menge von Antischaummittel in den Schmutzwassertank geben. Keine unverdünnten Säuren verwenden.

MONTAGE DER BÜRSTEN ODER TREIBTELLER



Zum Montieren der Bürste oder der Treibteller in das Bürstenkopfgestell gehen Sie wie folgt vor:

1. Bringen Sie die Maschine an den für die Wartung vorgesehenen Platz.
2. Führen Sie alle Vorgänge zur Sicherung der Maschine durch, siehe [„VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN SICHERHEITZUSTAND“ auf Seite 16.](#)



VORSICHT: Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

3. Drehen Sie die Maschine so, dass die Lenksäule auf dem Boden aufliegt.
4. Befestigen Sie die Bürsten an den Bürstenflanschen im Bürstenkopfgestell.

5. Drehen Sie die Maschine in die Ruhestellung.

EINSTELLUNG DES LENKERS

Die korrekte Einstellung des Lenkers gewährleistet eine komfortable Nutzung der Maschine. Zur Einstellung des Lenkers gehen Sie wie folgt vor:

1. Entriegeln Sie den Lenker aus der vertikalen Position und drehen Sie den Feststellknopf des Lenkers gegen den Uhrzeigersinn (**Abb. 1**).
2. Drehen Sie die Lenksäule zu sich, bis die optimale Stellung gefunden ist, in der Sie das Gefühl haben, die Maschine bequem bedienen zu können.

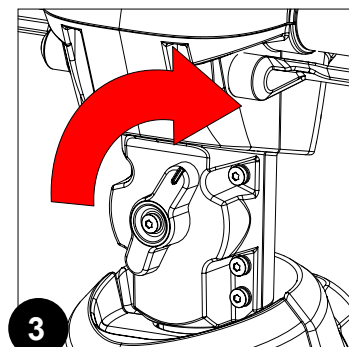
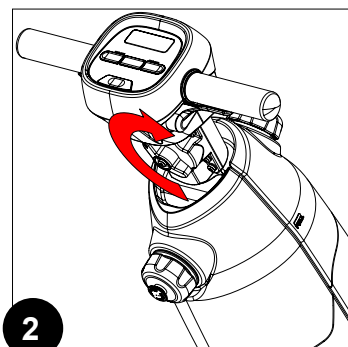
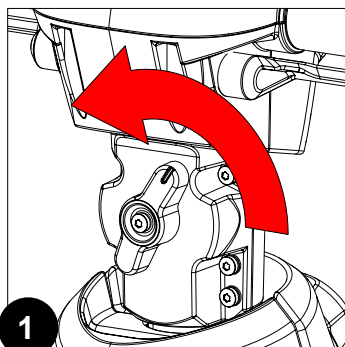


ACHTUNG: Während dieses Vorgangs den Fuß nicht auf die Basis der Maschine stellen.



HINWEIS: Das Gelenk am Maschinengestell sorgt für die Handlichkeit bei der Benutzung der Maschine. Um eine Kurve nach links zu machen, drehen Sie den Lenker in diese Richtung (**Abb. 2**), für eine Kurve in die andere Richtung, kehren Sie die Drehrichtung des Lenkers um.

i HINWEIS: Wenn Sie den Lenker während des Gebrauchs in einer bestimmten Position arretieren müssen, drehen Sie den Feststellknopf des Lenkers im Uhrzeigersinn (**Abb. 3**).



KONTROLLLISTE FÜR VORBEREITUNG AUF DEN ARBEITSEINSATZ

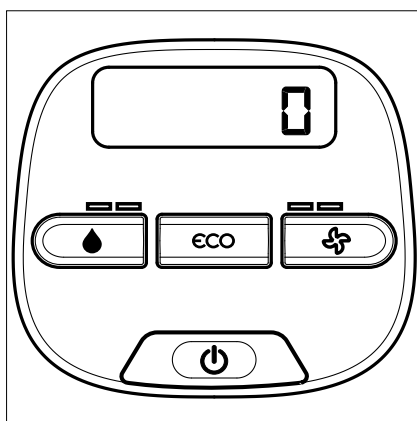
KONTROLLE	BEHEBUNG
Kontrollieren Sie auf eventuelle Flüssigkeitsleckagen.	Wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
Prüfen Sie alle Räder der Maschine auf Schäden	Wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
Prüfen Sie den Batterieladestand	Überprüfen Sie den Ladezustand der Batterie auf dem Display, lesen Sie ggf. die Bedienungsanleitung des Batterieladegeräts, die den Maschinenunterlagen beiliegt.
Kontrollieren Sie, ob der Reinigungsmitteltank voll ist	Wenn der Reinigungsmitteltank leer ist, füllen Sie ihn auf, siehe „BEFÜLLEN DES REINIGUNGSLÖSUNGSTANKS“ auf Seite 18
Kontrollieren Sie, ob der Schmutzwassertank voll ist	Wenn der Schmutzwassertank voll ist, leeren Sie ihn, siehe „ENTLEEREN DES SCHMUTZWSSERTANKS“ auf Seite 41
Überprüfen Sie den Zustand des Luftfilters am Saugmotoreingang im Schmutzwassertank	Wenn der Schwimmerfilter verschmutzt ist, reinigen Sie ihn, siehe „REINIGUNG DES LUFTFILTERS AM SAUGMOTOREINGANG“ auf Seite 42
Kontrollieren Sie den Zustand der Bürsten am Scheiben-Schrubbkopf	Wenn die Bürste im Bürstenkopf verschmutzt ist, reinigen Sie sie, siehe „REINIGUNG BÜRSTE - TREIBTELLER“ auf Seite 43
	Wenn die Bürste im Bürstenkopf abgenutzt oder beschädigt ist, ersetzen Sie sie, siehe „AUSTAUSCH BÜRSTEN ODER TREIBTELLER“ auf Seite 46
Kontrollieren Sie den Zustand des Saugfußes	Wenn der Saugfuß verschmutzt ist, reinigen Sie ihn, siehe „REINIGUNG SAUGFUSS“ auf Seite 39
Prüfen Sie den Abnutzungszustand der Saugfußgummis	Wenn der Abnutzungszustand der Saugfußgummis nicht für die auszuführenden Arbeiten geeignet ist, ersetzen Sie sie, siehe „AUSTAUSCH DER SAUGFUSSGUMMIS“ auf Seite 44
Kontrollieren Sie den Zustand des Saugfußrohrs.	Wenn das Saugfußrohr verschmutzt ist, reinigen Sie es, siehe „REINIGUNG DES SAUGFUSSROHRS“ auf Seite 40

ARBEITSPROGRAMME

Die Maschine kann in den folgenden Arbeitsprogrammen verwendet werden:

1. ECO MODE: Für die leichte Unterhaltsreinigung, bei der man weniger Ressourcen einsetzen und mit einem niedrigen Geräuschpegel arbeiten kann, siehe [„ARBEITSPROGRAMM ECO MODE“ auf Seite 22](#).
2. MANUAL MODE: Der Bediener bestimmt und wählt die Parameter frei nach dem Reinigungsbedarf, der sich während des Einsatzes ergibt, siehe Abschnitt [„ARBEITSPROGRAMM MANUAL MODE“ auf Seite 22](#).

ARBEITSPROGRAMM ECO MODE



Das Arbeitsprogramm ECO MODE kann für Unterhaltsreinigungsarbeiten eingesetzt werden.

Das Programm ECO MODE ist ein Sparbetrieb, der optimalen Verbrauch und Reinigungsleistung gewährleistet.

Das Arbeitsprogramm ECO MODE kann wie folgt aktiviert werden:

1. Bei Maschine in der Betriebsart Scheuersaugen, siehe [„BETRIEBSART SCHEUERSAUGEN“ auf Seite 23](#), drücken Sie die Taste **ECO** an der Bedientafel, um das Arbeitsprogramm ECO MODE zu aktivieren.

HINWEIS: Sobald die Taste **ECO** gedrückt wird, leuchtet die LED in ihrem Inneren auf.

HINWEIS: Zum Deaktivieren des Arbeitsprogramms ECO MODE genügt Folgendes:

- Drücken Sie die Taste **ECO** an der Bedientafel.
- Aktivieren Sie das Programm MANUAL MODE, siehe [„ARBEITSPROGRAMM MANUAL MODE“ auf Seite 22](#).

HINWEIS: Durch Auswahl des Arbeitsprogramms ECO MODE werden die Werte der Arbeitsparameter (Leistung des Saugmotors, Fluss der Reinigungslösung) automatisch geändert.

Die voreingestellten Parameter auf einer Skala von 1 bis 3 sind:

Ansaugung	Reinigungslösung
1	1

ARBEITSPROGRAMM MANUAL MODE

Im Arbeitsprogramm MANUAL MODE beurteilt und wählt der Bediener die Parameter entsprechend den Reinigungsanforderungen, die während der Arbeit auftreten.

Um vom Programm ECO MODE in das Programm MANUAL ZONE zu wechseln, ändern Sie einfach eine der Leistungsstufen.

Es gibt zwei Leistungsstufen:

- Leistungsstufe des Saugmotors, siehe [„EINSTELLEN DER LEISTUNGSSTUFE DES SAUGMOTORS“ auf Seite 29](#).
- Stufe der Reinigungslösungsabgabe, siehe [„DURCHFLUSSREGELUNG REINIGUNGSLÖSUNG“ auf Seite 28](#).

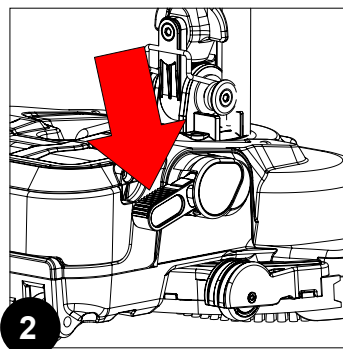
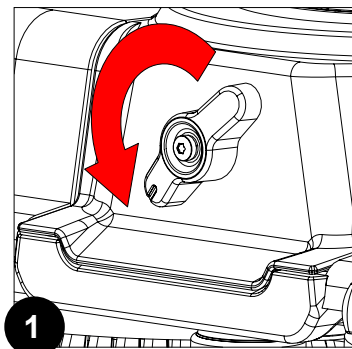
BETRIEBSARTEN

BETRIEBSART ÜBERSTELLUNG

In der Betriebsart ÜBERSTELLUNG befinden sich sowohl der Bürstenkopf als auch der Saugfuß in Ruhestellung. Diese Betriebsart wird eingesetzt, um die Maschine vom Arbeitsort an den Wartungsort zu überstellen.

Für die Nutzung der Maschine in der Betriebsart Überstellung gehen Sie wie folgt vor:

1. Gehen Sie an die Vorderseite der Maschine, bringen Sie das Schwenkrad in Kontakt mit dem Boden, drehen Sie den Knopf gegen den Uhrzeigersinn (**Abb. 1**).
2. Gehen Sie auf die Rückseite der Maschine, bringen Sie den Saugfuß in die Ruhestellung (vom Boden angehoben), drücken Sie das Pedal nach unten (**Abb. 2**).
3. Nun befindet sich die Maschine in der Betriebsart Überstellung.

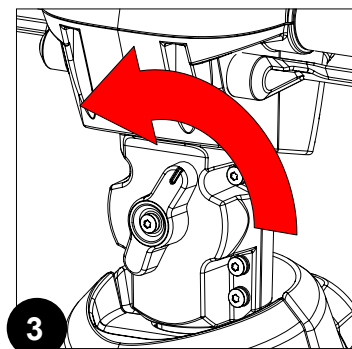
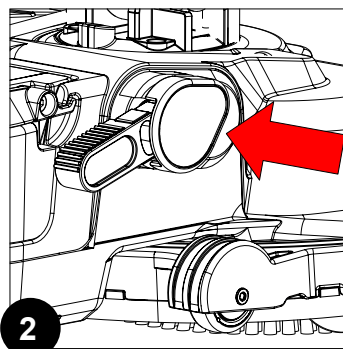
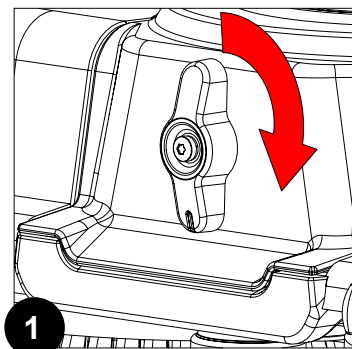


BETRIEBSART SCHEUERSAUGEN

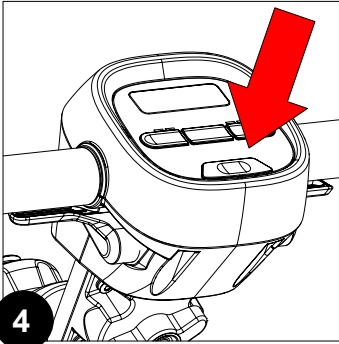
In der Betriebsart SCHEUERSAUGEN befinden sich der Bürstenkopf und der Saugfuß in Arbeitsstellung. Diese Betriebsart wird eingesetzt, um den Boden zu schrubben und gleichzeitig zu trocknen.

Für die Nutzung der Maschine in der Betriebsart Scheuersaugen gehen Sie wie folgt vor:

1. Führen Sie alle im Kapitel „[KONTROLLLISTE FÜR VORBEREITUNG AUF DEN ARBEITSEINSATZ](#)“ auf [Seite 21](#) angegebenen Überprüfungen durch.
2. Gehen Sie an die Vorderseite der Maschine, bringen Sie das Schwenkrad in die Ruhestellung (vom Boden abgehoben) und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn (**Abb. 1**).
3. Gehen Sie auf die Rückseite der Maschine, bringen Sie den Saugfuß in Arbeitsstellung (in Kontakt mit dem Boden), drücken Sie Entriegelungstaste des Saugfußes zur Innenseite der Maschine hin (**Abb. 2**).
4. Lösen Sie die Lenksäule, drehen Sie den Verriegelungsknopf gegen den Uhrzeigersinn (**Abb. 3**).



5. Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den Hauptschalter länger als zwei Sekunden drücken (**Abb. 4**).



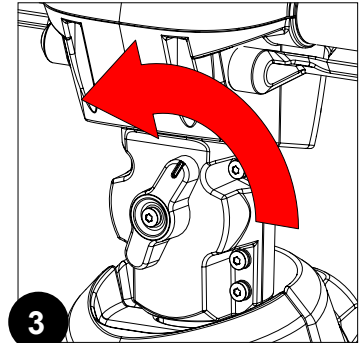
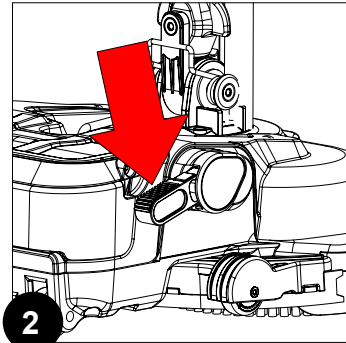
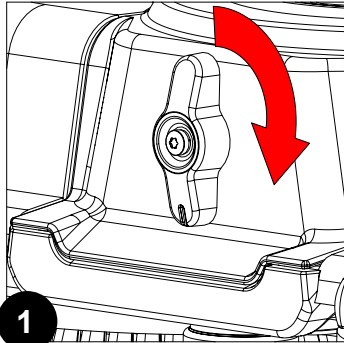
6. Nun befindet sich die Maschine in der Betriebsart Scheuersaugen.

BETRIEBSART VORREINIGUNG

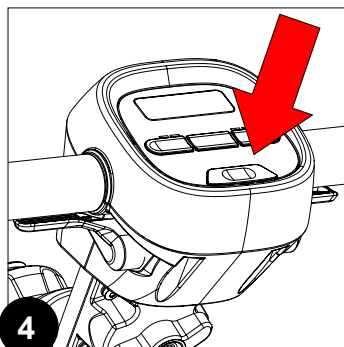
In der Betriebsart VORREINIGUNG befindet sich nur der Bürstenkopf in Arbeitsstellung. Der Saugfuß befindet sich hingegen in Ruhestellung. Diese Betriebsart wird zum intensiven Schrubben des Bodens verwendet, ohne diesen trocknen zu müssen.

Für die Nutzung der Maschine in der Betriebsart Vorreinigung gehen Sie wie folgt vor:

1. Führen Sie alle im Kapitel „KONTROLLLISTE FÜR VORBEREITUNG AUF DEN ARBEITSEINSATZ“ auf Seite 21 angegebenen Überprüfungen durch.
2. Gehen Sie an die Vorderseite der Maschine, bringen Sie das Schwenkrad in die Ruhestellung (vom Boden abgehoben) und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn (**Abb. 1**).
3. Gehen Sie auf die Rückseite der Maschine, bringen Sie das Saugfußgestell in die Ruhestellung (vom Boden angehoben), drücken Sie das Saugfuß-Steuerpedal nach unten (**Abb. 2**).
4. Lösen Sie die Lenksäule, drehen Sie den Verriegelungsknopf gegen den Uhrzeigersinn (**Abb. 3**).



5. Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den Hauptschalter länger als zwei Sekunden drücken (**Abb. 4**).



6. Nun befindet sich die Maschine in der Betriebsart Vorreinigung.

BETRIEBSART TROCKNEN

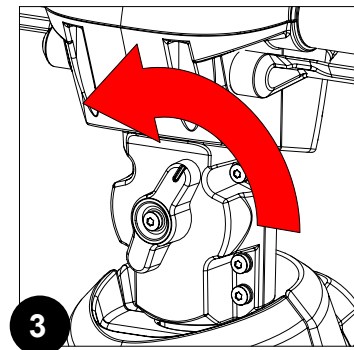
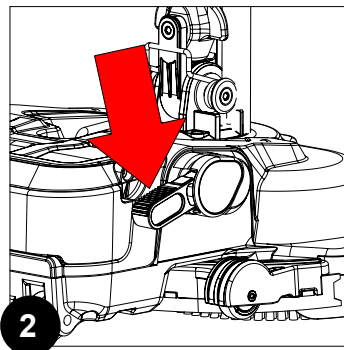
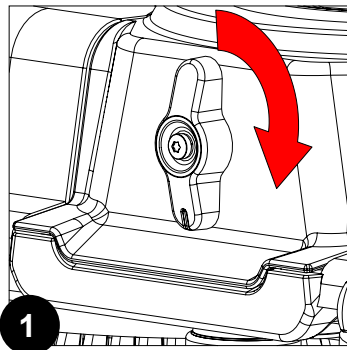
In der Betriebsart TROCKNEN befindet sich nur der Saugfuß in Arbeitsstellung. Der Bürstenkopf befindet sich hingegen in Ruhestellung. Diese Betriebsart wird zum Trocknen des Bodens verwendet, nachdem ein Vorreinigungsvorgang ausgeführt wurde.



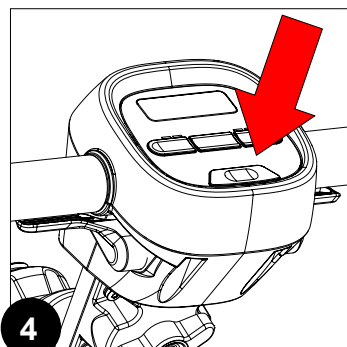
ACHTUNG: Der Vorgang des Trocknens ohne Schrubben (Trocknen) darf nur ausgeführt werden, wenn die Maschine zuvor für einen Schrubbvorgang ohne Trocknen (Vorreinigung) eingesetzt wurde.

Für die Nutzung der Maschine in der Betriebsart Trocknen gehen Sie wie folgt vor:

1. Führen Sie alle im Kapitel „[KONTROLLISTE FÜR VORBEREITUNG AUF DEN ARBEITSEINSATZ](#)“ auf [Seite 21](#) angegebenen Überprüfungen durch.
2. Gehen Sie an die Vorderseite der Maschine, bringen Sie das Schwenkrad in die Ruhestellung (vom Boden abgehoben) und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn (**Abb. 1**).
3. Gehen Sie auf die Rückseite der Maschine, bringen Sie den Saugfuß in Arbeitsstellung (in Kontakt mit dem Boden), drücken Sie Entriegelungstaste des Saugfußes zur Innenseite der Maschine hin (**Abb. 2**).
4. Lösen Sie die Lenksäule, drehen Sie den Verriegelungsknopf gegen den Uhrzeigersinn (**Abb. 3**).



5. Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den Hauptschalter länger als zwei Sekunden drücken (**Abb. 4**).

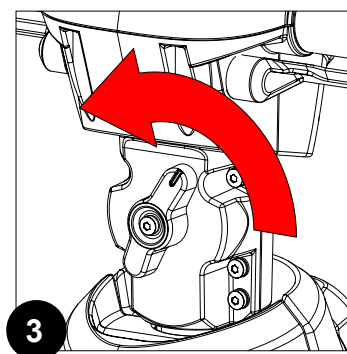
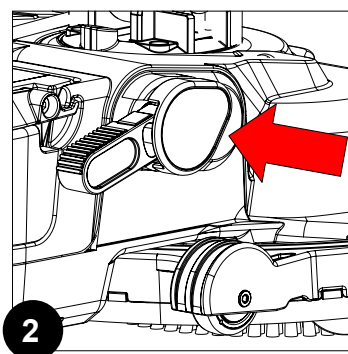
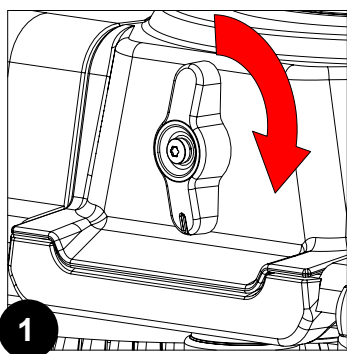


6. Nun befindet sich die Maschine in der Betriebsart Trocknen.

INBETRIEBNAHME

Als Beispiel nehmen wir die Betriebsart Scheuersaugen, also Schrubben mit Trocknen des Bodens. Für den Arbeitsbeginn wie folgt vorgehen:

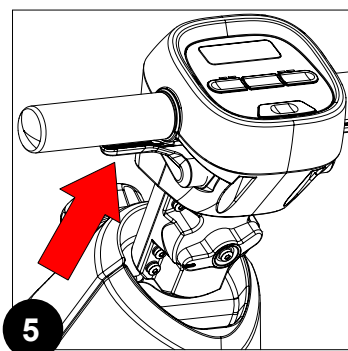
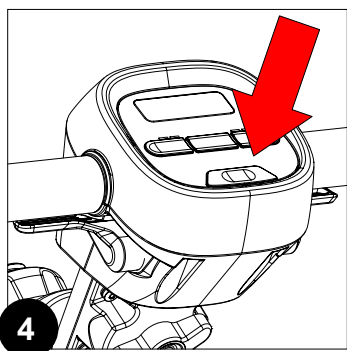
1. Führen Sie alle im Kapitel [„KONTROLLISTE FÜR VORBEREITUNG AUF DEN ARBEITSEINSATZ“](#) auf [Seite 21](#) angegebenen Überprüfungen durch.
2. Gehen Sie an die Vorderseite der Maschine, bringen Sie das Schwenkrad in die Ruhestellung (vom Boden abgehoben) und drehen Sie den Knopf im Uhrzeigersinn (**Abb. 1**).
3. Gehen Sie auf die Rückseite der Maschine, bringen Sie den Saugfuß in Arbeitsstellung (in Kontakt mit dem Boden), drücken Sie Entriegelungstaste des Saugfußes zur Innenseite der Maschine hin (**Abb. 2**).
4. Lösen Sie die Lenksäule, drehen Sie den Verriegelungsknopf gegen den Uhrzeigersinn (**Abb. 3**).



5. Schalten Sie die Maschine ein, indem Sie den Hauptschalter  länger als zwei Sekunden drücken (**Abb. 4**).

i HINWEIS: Wenn Sie den Hauptschalter  länger als fünf Sekunden gedrückt halten, erscheint auf dem Kontrolldisplay der Fehler SeOn, lassen Sie den Hauptschalter los und die Maschine schaltet sich normal ein.

6. Durch Drücken des Totmannhebels (**Abb. 5**) setzt sich die Maschine in Bewegung.



7. Die Maschine beginnt nun mit voller Leistung zu arbeiten, bis die Reinigungslösung aufgebraucht ist oder die Batterie leer ist.

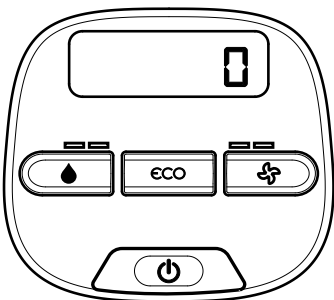
i HINWEIS: Prüfen Sie auf den ersten Fahrm Metern, ob die Reinigungslösungsmenge ausreicht, um den Fußboden zu befeuchten, anderenfalls siehe Abschnitt [„ZU WENIG REINIGUNGSLÖSUNG AUF DEN BÜRSTEN“](#) auf [Seite 58](#).

i HINWEIS: Vor der Reinigung müssen größere Abfälle eingekehrt werden. Drähte, Bänder, Spagat, große Holzstücke oder sonstiger Abfall könnten sich in den Bürsten verheddern.

i HINWEIS: Lenken Sie die Maschine möglichst geradlinig. Vermeiden Sie gegen Hindernisse zu stoßen und die Seitenwände der Maschine zu zerkratzen. Überlappen Sie die Arbeitsbreiten um mehrere Zentimeter.

- HINWEIS:** Vermeiden Sie ein zu abruptes Einschlagen des Lenkers während die Maschine fährt. Die Maschine reagiert schnell auf die Bewegungen des Lenkers.
- HINWEIS:** Stellen Sie die Leistungsstufe des Saugmotors und den Durchfluss der Reinigungslösung auf die Bürsten je nach Art der Reinigung ein.
- HINWEIS:** Fahren Sie auf schrägen und abschüssigen Flächen langsam. Führen Sie die Reinigung bei schrägen Flächen so aus, dass Sie die Maschine dabei aufwärts und nicht abwärts lenken.
- ACHTUNG:** Auf Rampen und rutschigen Flächen langsam fahren.
- ACHTUNG:** Verwenden Sie die Maschine nicht in Bereichen mit einer Umgebungstemperatur über 43 °C (110 °F). Verwenden Sie die Schrubbfunktionen nicht in Bereichen mit einer Umgebungstemperatur unter dem Gefrierpunkt 0 °C (32 °F).
- ACHTUNG:** Die Maschine kann in der Betriebsart Überstellung auf Rampen bis 2 % gefahren werden; in der Betriebsart Scheuersaugen (mit GVW-Gewicht) kann sie hingegen auf Neigungen bis max. 2 % arbeiten.
- HINWEIS:** Die Maschine ist nicht mit einer Überlaufvorrichtung ausgestattet, da das Volumen des Schmutzwassertanks größer ist als das Fassungsvermögen des Reinigungsmitteltanks. Für außergewöhnliche Fälle gibt es eine unter dem Deckel des Schmutzwassertanks angebrachte mechanische Vorrichtung (Schwimmer), die den Luftdurchzug zum Saugmotor schließt und dadurch schützt, wenn der Schmutzwassertank voll ist, in diesem Fall ist das Geräusch des Saugmotors dumpfer. Leeren Sie den Schmutzwassertank, siehe [„ENTLEEREN DES SCHMUTZWASSERTANKS“ auf Seite 41](#).
- HINWEIS:** Sollte die Reinigungslösung im Reinigungsmitteltank während der Arbeit zu Ende gehen, füllen Sie sie bitte nach, siehe [„BEFÜLLEN DES REINIGUNGSLÖSUNGSTANKS“ auf Seite 18](#).
- HINWEIS:** Es empfiehlt sich bei jedem Füllen des Reinigungsmitteltanks den Schmutzwassertank zu entleeren.
- HINWEIS:** Wird während des Schrubbens mit Trocknen das Gangpedal losgelassen, stellen der Bürstenmotor und die Pumpe in der Wasseranlage der Maschine nach der eingestellten Verzögerungszeit ihre Arbeit ein. Der Saugmotor läuft noch eine bestimmte Zeit weiter.

STUNDENZÄHLER



An der Bedientafel der Maschine befindet sich das Kontrolldisplay, im oberen Teil der Stundenzähler, mit dem die Gesamtnutzungszeit der Maschine beobachtet werden kann.

- HINWEIS:** Die Ziffern vor dem Symbol „.“ kennzeichnen die Stunden, die Ziffern nach dem Symbol „.“ kennzeichnen hingegen die Zehntel einer Stunde (ein Zehntel entspricht 6 Minuten).

BATTERIELADESTANDANZEIGE

Auf dem Batteriegehäuse befindet sich das Kontrolldisplay, die Anzeige für den prozentualen Ladezustand der Batterie besteht aus vier grünen LEDs, das Kontrolldisplay zeigt die prozentuale Batterieladung im Verhältnis zu ihrer maximalen Kapazität an.

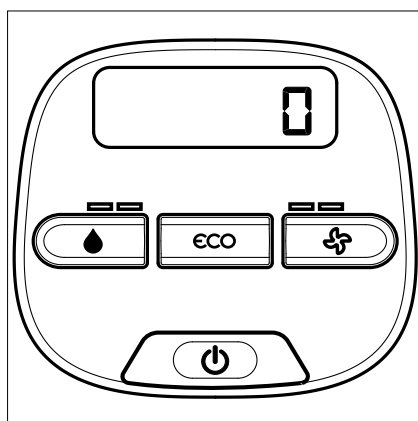
- HINWEIS:** Das Grafiksymbol besteht aus vier Ladestufen, die jeweils etwa 25 % Restladung darstellen.
- ACHTUNG:** Wenn die Funktionskarte dreißig Sekunden lang eine Spannung von 21V registriert, schaltet sie die aktiven Funktionen zwangsweise ab, um eine Unterentladung der Batterie zu vermeiden.
- ACHTUNG:** Wenn die Funktionskarte dreißig Sekunden lang eine Spannung von weniger als 20V registriert, versetzt sie die Batterie in den SLEEP MODE. Nachdem die Batterie in einen Zustand niedriger Leistung (Low Power) gebracht wurde, entzieht das BMS den Batteriepolen die Spannung und schaltet das Kontrolldisplay aus.
- ACHTUNG:** Wenn die Funktionskarte dreißig Sekunden lang eine Spannung von weniger als 19V registriert, versetzt sie die Batterie in den Modus UNDERVOLTAGE. Nachdem das BMS die Batterie in einen Low-Power-Zustand gebracht hat, nimmt es die Spannung von den Batteriepolen und schaltet das Kontrolldisplay aus. Selbst wenn die Batterie an das Ladegerät angeschlossen wird, wird sie nicht wieder aktiviert. Für die Reaktivierung ist die Unterstützung durch einen FIMAP-Servicetechniker erforderlich.

ÜBERLAUFVORRICHTUNG

Die Maschine ist NICHT mit einer Überlaufvorrichtung ausgestattet, da das Volumen des Schmutzwassertanks größer ist als das Fassungsvermögen des Reinigungsmitteltanks. Für außergewöhnliche Fälle gibt es eine unter dem Deckel des Schmutzwassertanks angebrachte mechanische Vorrichtung (Schwimmer), die den Luftdurchzug zum Saugmotor schließt und dadurch schützt, wenn der Schmutzwassertank voll ist, in diesem Fall ist das Geräusch des Saugmotors dumpfer. Leeren Sie den Schmutzwassertank, siehe [„ENTLEEREN DES SCHMUTZWASSERTANKS“](#) auf Seite 41.

ZUSATZFUNKTIONEN

DURCHFLUSSREGELUNG REINIGUNGSLÖSUNG



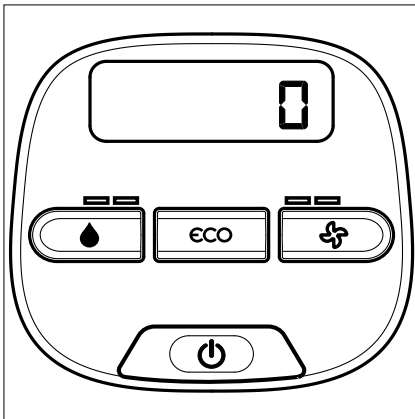
Zum Einstellen des Durchsatzes der Reinigungslösung während der Arbeit gehen Sie wie folgt vor:

1. Prüfen Sie auf den ersten Fahrmetern, ob genügend Reinigungslösung austritt, um den Boden nass zu machen, aber nicht so viel, dass es aus dem Spritzschutz austritt.
2. Um den Durchfluss der Reinigungslösung einzustellen, drücken Sie die Taste  auf der Bedientafel.

HINWEIS: Die Menge an Reinigungslösung, die auf die Bürste austritt, lässt sich auf drei Stufen regeln, von einem Minimum von 0 bis zu einem Maximum von 2. Diese Einstellung ist an der LED über der Taste „“ am Kontrolldisplay erkennbar.

- HINWEIS:** Zum Ändern der Werte für die Menge an Reinigungslösung im Wassersystem der Maschine wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
- HINWEIS:** Mit jedem Druck der Taste  erhöht sich zyklisch der Füllstand der Reinigungslösung im Wassersystem der Maschine; um den Durchfluss auf Null zu bringen, halten Sie die Taste mehr als drei Sekunden lang gedrückt.
- HINWEIS:** Ist der Durchsatz auf 0 eingestellt, tritt keine Reinigungslösung aus.

EINSTELLEN DER LEISTUNGSSTUFE DES SAUGMOTORS



Zum Einstellen des Leistung des Saugmotors während der Arbeit gehen Sie wie folgt vor:

1. Kontrollieren Sie auf den ersten Fahrmetern, ob der Saugfuß die am Boden vorhandene Lösung korrekt aufnimmt.
2. Um den Durchfluss der Reinigungslösung einzustellen, drücken Sie die Taste  auf der Bedientafel.



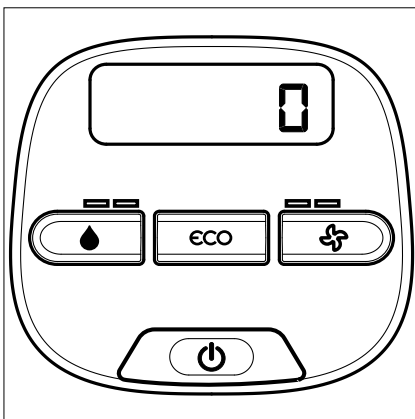
HINWEIS: Die Leistung des Saugmotors lässt sich auf drei Stufen regeln, von einem Minimum von 0 bis zu einem Maximum von 2. Diese Einstellung ist an der LED über der Taste „“ am Kontrolldisplay erkennbar.

 **HINWEIS:** Um die Leistungswerte des Saugmotors zu ändern, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.

 **HINWEIS:** Mit jedem Druck der Taste  erhöht sich zyklisch die Leistungsstufe des Saugmotors; um den Durchfluss auf Null zu bringen, halten Sie die Taste mehr als drei Sekunden lang gedrückt.

 **HINWEIS:** Wenn die Leistungsstufe des Saugmotors auf 0 eingestellt ist, wird der Saugmotor abgeschaltet.

ALARMMASKE



Bei Auftreten eines Fehlers erscheint am Kontrolldisplay die entsprechende Alarmseite. Diese bleibt solange sichtbar, bis der Fehler behoben wurde. Im Falle einer Fehlermeldung gehen Sie wie folgt vor:

1. Die Maschine unverzüglich stoppen.
2. Die Maschine ausschalten.
3. Warten Sie mindestens zehn Sekunden und schalten Sie die Maschine ein.
1. Wenn der Fehler weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.



HINWEIS: Die Fehlerseite wird angezeigt, solange der Fehler nicht behoben wurde.

 **ACHTUNG:** Wenn am Kontrolldisplay der Alarm MAINT (blinkend) erscheint während die Maschine in Betrieb ist, bedeutet dies, dass die planmäßige Wartung abgelaufen ist. Wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.

 **HINWEIS:** Der Alarm für die planmäßige Wartung wird von Ihrem oder dem nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst über den Parameter **Service Start** programmiert.

 **HINWEIS:** Ist die planmäßige Wartung abgelaufen, ist bei jedem Einschalten der Maschine der Alarm MAINT für die Zeitspanne auf dem Kontrolldisplay sichtbar, die durch den Parameter „**Service Time**“ gekennzeichnet ist. Nach Ablauf dieser Zeitspanne schaltet sich der Alarm automatisch aus.

 **HINWEIS:** Der Alarm Abgelaufene planmäßige Wartung kann nur durch den Servicetechniker des FIMAP Kundendienstes zurückgesetzt werden.

ALLGEMEINE ALARME

ALARMNUMMER	BESCHREIBUNG	BEDEUTUNG	LÖSUNG
AL_ 7: Allgemein	Kommunikation Instrumententafel	Keine Kommunikation zwischen Display und Funktionskarte	Überprüfen Sie den korrekten Anschluss des Displaykabels, der Stecker befindet sich an der Unterseite der Tankhalterung Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_ 10: Allgemein		Während der Startphase der Maschine wurden die Totmannhebel gedrückt	Lassen Sie die Totmannhebel los und führen Sie die Startsequenz der Maschine erneut durch
AL_ 12: Allgemein	Unter Spannung	Batteriespannung unterhalb einer Sicherheitsschwelle erkannt	Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_ 13: Allgemein	Überspannung	Batteriespannung oberhalb einer Sicherheitsschwelle erkannt, auch Momentanwert erfasst	Wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP- Kundendienst. Wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP- Kundendienst.

FUNKTIONSALARME

ALARMNUMMER	BESCHREIBUNG	BEDEUTUNG	LÖSUNG
AL_ 20: Funktion	Kommunikation Steuertafel Bürstengetriebe links	Keine Kommunikation zwischen dem Schalter der linken Bürste und der Funktionskarte	Schalten Sie die Maschine aus, warten Sie fünf Minuten und führen Sie die Startsequenz durch Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_ 21: Funktion	Veraltete Firmware- Version	Die Firmware-Version des Schalters für die linke Bürste ist nicht auf den Stand der Firmware-Version der Funktionskarte aktualisiert	Schalten Sie die Maschine aus und wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst
AL_ 22: Funktion	Unterspannung linke Bürste	Die Funktionskarte hat eine Spannung in der elektrischen Verbindung zum linken Bürstengetriebe festgestellt, die unter einem bestimmten Schwellenwert liegt	Schalten Sie die Maschine aus und wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst

ALARMNUMMER	BESCHREIBUNG	BEDEUTUNG	LÖSUNG
AL_23: Funktion	Überspannung linke Bürste	Die Funktionskarte hat eine Spannung in der elektrischen Verbindung zum linken Bürstenge triebe festgestellt, die über einem bestimmten Schwellenwert liegt	Schalten Sie die Maschine aus und wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst
AL_24: Funktion	Übertemperatur am Ausgang der linken Bürste	Die Funktionskarte hat eine Temperatur in der elektrischen Verbindung zum linken Bürstenge triebe festgestellt, die über einem bestimmten Schwellenwert liegt	Schalten Sie die Maschine aus, warten Sie, bis sie abgekühlt ist und führen Sie die Startsequenz durch Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_25: Funktion	Überstrom am Ausgang der linken Bürste	Die Funktionskarte hat eine Stromaufnahme in der elektrischen Verbindung zum linken Bürstenge triebe festgestellt, die über einem bestimmten Schwellenwert liegt	Den auf den Bürstenkopf ausgeübter Druck verringern Prüfen Sie, ob der verwendete Bürstentyp für die auszuführenden Arbeiten geeignet ist Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_26: Funktion	Übertemperatur am linken Bürstenge triebe	Im linken Bürstenge triebe wurde eine Temperatur festgestellt, die einen bestimmten Schwellenwert überschreitet	Schalten Sie die Maschine aus, warten Sie, bis sie abgekühlt ist und führen Sie die Startsequenz durch Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_27: Funktion	Getriebemotor linke Seitenbürste nicht angeschlossen	Die Funktionskarte hat eine Störung in der elektrischen Verbindung zum linken Bürstenge triebe festgestellt	Wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_30: Funktion	Kommunikation Steuer tafel Bürstenge triebe rechts	Keine Kommunikation zwischen dem Schalter der rechten Bürste und der Funktionskarte	Schalten Sie die Maschine aus, warten Sie fünf Minuten und führen Sie die Startsequenz durch Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_31: Funktion	Veraltete Firmware-Version	Die Firmware-Version des Schalters für die rechte Bürste ist nicht auf den Stand der Firmware-Version der Funktionskarte aktualisiert	Schalten Sie die Maschine aus und wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst
AL_32: Funktion	Unterspannung rechte Bürste	Die Funktionskarte hat eine Spannung in der elektrischen Verbindung zum rechten Bürstenge triebe festgestellt, die unter einem bestimmten Schwellenwert liegt	Schalten Sie die Maschine aus und wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst

ALARMNUMMER	BESCHREIBUNG	BEDEUTUNG	LÖSUNG
AL_33: Funktion	Überspannung rechte Bürste	Die Funktionskarte hat eine Spannung in der elektrischen Verbindung zum rechten Bürstenge triebe festgestellt, die über einem bestimmten Schwellenwert liegt	Schalten Sie die Maschine aus und wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst
AL_34: Funktion	Über temperatur am Ausgang der rechten Bürste	Die Funktionskarte hat eine Temperatur in der elektrischen Verbindung zum rechten Bürstenge triebe festgestellt, die über einem bestimmten Schwellenwert liegt	Schalten Sie die Maschine aus, warten Sie, bis sie abgekühlt ist und führen Sie die Startsequenz durch Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_35: Funktion	Überstrom am Ausgang der rechten Bürste	Die Funktionskarte hat eine Stromaufnahme in der elektrischen Verbindung zum rechten Bürstenge triebe festgestellt, die über einem bestimmten Schwellenwert liegt	Den auf den Bürstenkopf ausgeübter Druck verringern Prüfen Sie, ob der verwendete Bürstentyp für die auszuführenden Arbeiten geeignet ist Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_36: Funktion	Über temperatur am rechten Bürstenge triebe	Im rechten Bürstenge triebe wurde eine Temperatur festgestellt, die einen bestimmten Schwellenwert überschreitet	Schalten Sie die Maschine aus, warten Sie, bis sie abgekühlt ist und führen Sie die Startsequenz durch Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_37: Funktion	Getriebemotor rechte Seitenbürste nicht angeschlossen	Die Funktionskarte hat eine Störung in der elektrischen Verbindung zum rechten Bürstenge triebe festgestellt	Wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_40: Funktion	Kommunikation Steuertafel Saugmotor	Keine Kommunikation zwischen dem Schalter des Saugmotors und der Funktionskarte	Schalten Sie die Maschine aus, warten Sie fünf Minuten und führen Sie die Startsequenz durch Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_41: Funktion	Veraltete Firmware-Version	Die Firmware-Version des Schalters für den Saugmotor ist nicht auf den Stand der Firmware-Version der Funktionskarte aktualisiert	Schalten Sie die Maschine aus und wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst
AL_42: Funktion	Unterspannung Saugmotor	Die Funktionskarte hat eine Spannung in der elektrischen Verbindung zum Saugmotor festgestellt, die unter einem bestimmten Schwellenwert liegt	Schalten Sie die Maschine aus und wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst

ALARMNUMMER	BESCHREIBUNG	BEDEUTUNG	LÖSUNG
AL_43: Funktion	Überspannung Saugmotor	Die Funktionskarte hat eine Spannung in der elektrischen Verbindung zum Saugmotor festgestellt, die über einem bestimmten Schwellenwert liegt	Schalten Sie die Maschine aus und wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst
AL_44: Funktion	Übertemperatur Ausgang Saugmotor	Die Funktionskarte hat eine Temperatur in der elektrischen Verbindung zum Saugmotor festgestellt, die über einem bestimmten Schwellenwert liegt	Schalten Sie die Maschine aus, warten Sie, bis sie abgekühlt ist und führen Sie die Startsequenz durch Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_45: Funktion	Überstrom Ausgang Saugmotor	Die Funktionskarte hat eine Stromaufnahme in der elektrischen Verbindung zum Saugmotor festgestellt, die über einem bestimmten Schwellenwert liegt	Den auf den Bürstenkopf ausgeübter Druck verringern Prüfen Sie, ob der verwendete Bürstentyp für die auszuführenden Arbeiten geeignet ist Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_46: Funktion	Übertemperatur Saugmotor	Im Saugmotor wurde eine Temperatur festgestellt, die einen bestimmten Schwellenwert überschreitet	Schalten Sie die Maschine aus, warten Sie, bis sie abgekühlt ist und führen Sie die Startsequenz durch Wenn das Problem weiter besteht, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
AL_47: Funktion	Getriebemotor linke Seitenbürste nicht angeschlossen	Die Funktionskarte hat eine Störung in der elektrischen Verbindung zum Saugmotor festgestellt	Wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.

BEI ARBEITSENDE

Bei Arbeitsende und vor jeglicher Wartung folgende Maßnahmen durchführen:

1. Aktivieren Sie die Arbeitsweise ÜBERSTELLUNG, siehe [„BETRIEBSART ÜBERSTELLUNG“ auf Seite 23](#).
2. Bringen Sie die Maschine an einen geeigneten Ort, um das Schmutzwasser abzulassen.



HINWEIS: Der für diesen Vorgang vorgesehene Ort muss den geltenden Sicherheitsbestimmungen am Arbeitsplatz und den geltenden Umweltschutzbestimmungen entsprechen.



VORSICHT: Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

3. Verbringen Sie die Maschine in den sicheren Zustand, siehe [„VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN SICHERHEITZUSTAND“ auf Seite 16](#).
4. Führen Sie alle täglichen Wartungsarbeiten an der Maschine durch, siehe [„WARTUNGSPROGRAMM“ auf Seite 35](#).
5. Bringen Sie die Maschine nach Beendigung der täglichen Wartungsarbeiten an ihren Abstellplatz.



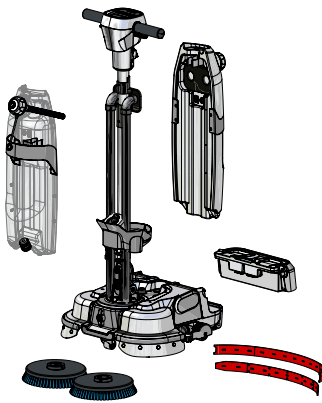
ACHTUNG: Stellen Sie die Maschine an einem geschlossenen Ort auf einer ebenen Fläche ab. In der Nähe der Maschine dürfen keine Gegenstände sein, die die Maschine beschädigen oder selbst kaputt gehen könnten, wenn sie mit ihr in Berührung kommen.



ACHTUNG: Lesen Sie vor dem Abstellen der Maschine den Abschnitt VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN RUHEZUSTAND im Dokument „SICHERN DER MASCHINE“, das mit der Maschine geliefert wird.

6. Verbringen Sie die Maschine in den sicheren Zustand, siehe [„VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN SICHERHEITZUSTAND“ auf Seite 16](#).

WARTUNGSPROGRAMM



Die Wartung der Maschine darf nicht unterschätzt werden. Über eine regelmäßige Kontrolle der Maschine können wir rechtzeitig alle Teile ersetzen, die dem Verschleiß unterliegen. Darüber hinaus können wir rasch etwaige Defekte erkennen und so die Langlebigkeit unserer Maschine erhöhen.

Zuerst muss der Unterschied zwischen den verschiedenen Arten von Wartung verstanden werden:

- Die ordentliche Wartung ist eine Tätigkeit, um die Maschine funktionstüchtig zu halten.
- Die außerplanmäßige Wartung betrifft Arbeiten, um die Maschine grundlegend zu aktualisieren.

i HINWEIS: Der Hauptzweck der ordentlichen Wartung besteht darin, alle Leistungen der Maschine aufrechtzuerhalten, indem sie auf abgenutzte oder defekte Teile überprüft wird. Ein nicht behobener Defekt oder ein zu stark abgenutztes Teil könnten Schäden an der Maschine verursachen oder Personen in der Nähe verletzen.

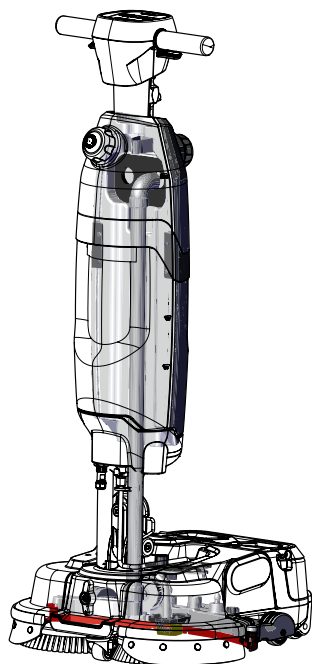
i HINWEIS: Der Hauptzweck der außerplanmäßigen Wartung besteht darin, abgenutzte oder defekte Elemente auszutauschen.

i HINWEIS: Darüber hinaus können wir durch die Wartung die Maschine mit mehr Sicherheit benutzen, da wir wissen, dass wir das Risiko unvorhergesehener Ereignisse so weit wie möglich reduziert haben.

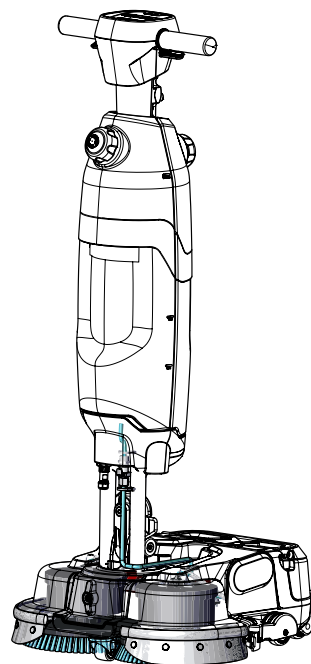
i HINWEIS: Die Bedienungs- und Wartungsanleitung enthält alle Verfahren, die bei der ordentlichen Wartung der Maschine auszuführen sind. Wenn man diese Anweisungen befolgt, kann auch eine weniger erfahrene Person das Fahrzeug überprüfen und Teile austauschen und sich so der Welt des Do-it-yourself nähern. Vergessen Sie jedoch nicht, wie wichtig es ist, die Arbeit echten Fachleuten anzuvertrauen. Einer erfahrenen Fachkraft können Details auffallen, die einem weniger aufmerksamen Auge entgehen.

i HINWEIS: Bei der Wartung kann es zu einem Dilemma kommen: Welche Ersatzteile sollten am besten gewählt werden?
FIMAP bietet Original-Ersatzteile, die mit den zu ersetzenden Teilen exakt identisch sind. Sie sind die beste Wahl, da es sich um haltbare und langlebige Produkte handelt, die auch die Leistung der Maschine unverändert erhalten.

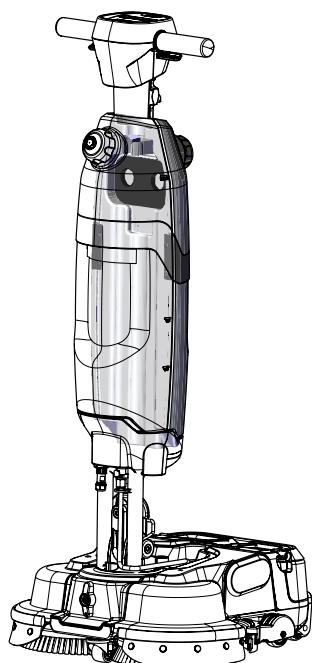
i HINWEIS: Der FIMAP Kundendienst verwendet genau diese Ersatzteile. Sollten die Arbeiten nicht durch eine Vertragswerkstatt ausgeführt werden, die Techniker ausdrücklich auffordern, nur diese Produkte zu verwenden. Die Verwendung von offiziellen Ersatzteilen erhöht die Lebensdauer der eigenen Maschine.



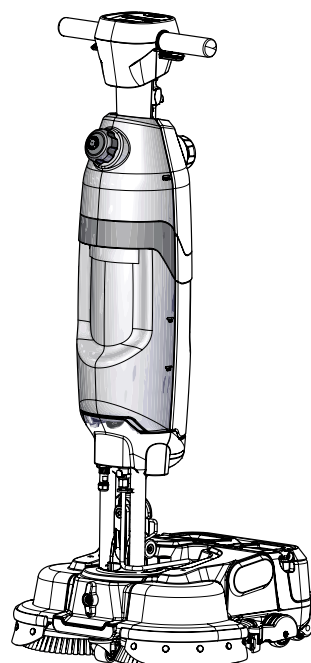
1 - SAUGSYSTEM



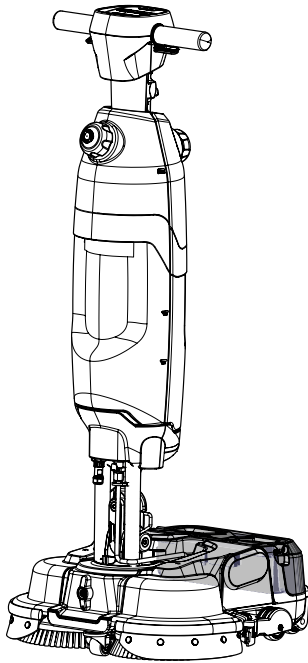
2 - SCHRUBBSYSTEM



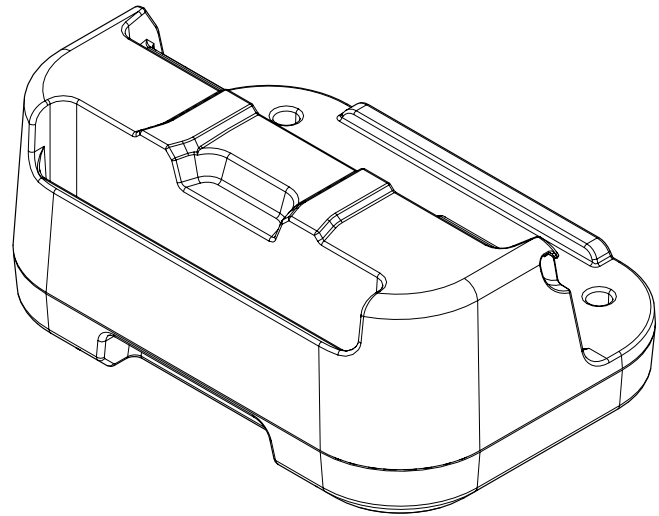
3 - SCHMUTZWASSERTANK



4 - REINIGUNGSMITTELTANK



**5 - BATTERIEBETRIEBENES
VERSORGUNGSSYSTEM**



6 - SYSTEM ZUM AUFLADEN DER BATTERIE

TABELLE DER INTERVALLE FÜR DIE ORDENTLICHE WARTUNG (GEWÖHNLICHER ARBEITER)

i HINWEIS: Unter gewöhnlichen Arbeitern sind Arbeitnehmer zu verstehen, die in der Lage sind, Arbeiten zu verrichten, bei denen zwar die körperliche Anstrengung überwiegt, diese aber mit der Ausführung bestimmter einfacher, mit der Arbeit verbundener Aufgaben verbunden ist; oder sie sind mit Arbeiten oder Dienstleistungen beschäftigt, für die gewisse Fähigkeiten oder Kenntnisse erforderlich sind, die in wenigen Tagen erworben werden können.

i HINWEIS: Unter Facharbeitern sind Arbeitnehmer zu verstehen, die in der Lage sind, spezielle Arbeiten auszuführen, die besondere praktische Fähigkeiten erfordern, die in einer technischen und praktischen Ausbildung durch den Techniker des FIMAP-Kundendienstes erworben wurden.

TÄGLICHE WARTUNG

Bezug	Beschreibung	Vorgangsweise	Abschnitt
1	Reinigen Sie die Saugfußgummis	Reinigen Sie die Innen- und Außenflächen der Gummis im Saugfuß der Maschine	„REINIGUNG SAUGFUSS“ auf Seite 39
	Reinigen Sie die Saugkammer des Saugfußes	Reinigen Sie die Innenfläche der Saugkammer im Saugfußgestell der Maschine	
	Reinigen Sie den Saugstutzen des Saugfußes	Reinigen Sie die Innenfläche des Saugstutzens im Saugfußgestell der Maschine	
	Reinigen Sie das Saugrohr des Saugfußes	Reinigen Sie das Innere des Saugrohrs, das den Saugfuß mit dem Schmutzwassertank verbindet	„REINIGUNG DES SAUGFUSSROHRS“ auf Seite 40
	Reinigen Sie den Filter im Schmutzwassertank	Reinigen Sie den Filter im Inneren des Schmutzwassertanks von Schmutz oder Verunreinigungen	„REINIGUNG DES LUFTFILTERS AM SAUGMOTOREINGANG“ auf Seite 42
	Reinigen Sie den Luftfilter am Saugmotoreingang	Reinigen Sie den Einlassluftfilter von Schmutz oder Verunreinigungen. Der Filter befindet sich unter dem Rahmen der Maschine	„REINIGUNG DES LUFTFILTERS AM SAUGMOTOREINGANG“ auf Seite 42

Bezug	Beschreibung	Vorgangsweise	Abschnitt
2	Reinigen Sie die Bürste	Entfernen Sie Verunreinigungen und Abfälle aus den Borsten, reinigen Sie die Borsten unter einem Wasserstrahl	„REINIGUNG BÜRSTE - TREIBTELLER“ auf Seite 43
	Reinigen Sie das Spritzschutzgummi	Reinigen Sie die Innen- und Außenfläche des Spritzschutzgummis	„REINIGUNG DES SPRITZSCHUTZES DES BÜRSTENKOPFS“ auf Seite 43
3	Leeren Sie den Schmutzwassertank	Entleeren Sie mit dem Ablaufschlauch den Schmutzwassertank	„ENTLEEREN DES SCHMUTZWSSERTANKS“ auf Seite 41

WARTUNG NACH 50 BETRIEBSSTUNDEN

Bezug	Beschreibung	Vorgangsweise	Abschnitt
1	Reinigen Sie den Schutz des Luftfilters am Saugmotoreingang	Reinigen Sie den Schutz des Luftfilters am Saugmotoreingang unter dem Rahmen der Maschine	„REINIGUNG DES LUFTFILTERS AM SAUGMOTOREINGANG“ auf Seite 42
3	Reinigen Sie den Schmutzwassertank	Leeren und reinigen Sie den Schmutzwassertank innen	„ENTLEEREN DES SCHMUTZWSSERTANKS“ auf Seite 41
4	Den Reinigungsmitteltank reinigen	Leeren und reinigen Sie den Reinigungsmitteltank innen	„ENTLEEREN DES REINIGUNGSMITTELTANKS“ auf Seite 44

TABELLE DER INTERVALLE FÜR DIE ORDENTLICHE WARTUNG (FACHARBEITER)

WARTUNG NACH 50 BETRIEBSSTUNDEN

Bez.	Beschreibung	Anmerkungen
1	Prüfen Sie den Abnutzungszustand der Saugfußgummis	 ACHTUNG: Wenn der Abnutzungszustand der Gummis keine ordnungsgemäße Trocknung zulässt, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
	Kontrollieren Sie die Intaktheit des Saugstutzens im Saugfuß	 ACHTUNG: Wenn der Saugstutzen beschädigt ist und keine ordnungsgemäße Ansaugung der Reinigungslösung gestattet, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
	Kontrollieren Sie die Intaktheit des Saugrohrs des Saugfußes	 ACHTUNG: Wenn das Saugrohr des Saugfußes beschädigt ist und keine ordnungsgemäße Ansaugung der Reinigungslösung gestattet, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
	Kontrollieren Sie die Intaktheit des Filters des Schmutzwassertanks	 ACHTUNG: Wenn der Filter des Schmutzwassertanks beschädigt ist und keine effiziente Filterung der angesaugten Lösung gestattet, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
	Kontrollieren Sie die Intaktheit des Luftfilters am Saugmotoreingang	 ACHTUNG: Wenn der Luftfilter am Saugmotoreingang beschädigt ist und den Rückhalt der angesaugten Lösung nicht gewährleistet, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
	Kontrollieren Sie die Intaktheit des Schutzes des Luftfilters am Saugmotoreingang	 ACHTUNG: Wenn der Schutz des Luftfilters am Saugmotoreingang beschädigt ist und den Rückhalt der angesaugten Lösung nicht gewährleistet, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
	Kontrollieren Sie die Intaktheit des Saugrohrs des Saugfußes	 ACHTUNG: Wenn das Saugfußrohr beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
2	Kontrollieren Sie die Intaktheit des Luftschlauchs am Saugmotoreingang	 ACHTUNG: Wenn das Saugfußrohr beschädigt ist, wenden Sie sich bitte an den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
	Prüfen Sie den Verschleißzustand der Borsten an der Bürste	 ACHTUNG: Wenn die Höhe der Borsten der Bürste keine ordnungsgemäße Reinigung des Bodens zulässt, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.
	Kontrollieren Sie den Verschleißzustand des Spritzschutzgummis	 ACHTUNG: Wenn der Zustand des Spritzschutzgummis es nicht erlaubt, die Reinigungslösung aufzunehmen und zur Maschinenmitte zu fördern, wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.

Bez.	Beschreibung	Anmerkungen
5	Batteriebetriebenes Versorgungssystem	 ACHTUNG: Für die Wartung der Batterie wird auf die Bedienungs- und Wartungsanleitung des Lieferanten der Batterie verwiesen, die mit den Maschinenunterlagen übergeben wurde, oder wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.

WARTUNG NACH 100 BETRIEBSSTUNDEN

Bez.	Beschreibung	Anmerkungen
6	Batterieladesystem	 ACHTUNG: Für die Wartung des Batterieladegeräts wird auf die Bedienungs- und Wartungsanleitung des Lieferanten des Batterieladegeräts verwiesen, die mit den Maschinenunterlagen übergeben wurde, oder wenden Sie sich bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.

WARTUNG NACH 500 BETRIEBSSTUNDEN

Bez.	Beschreibung	Anmerkungen
1	Kontrollieren Sie die Intaktheit des Luftfilters am Luftaustritt des Saugmotors (Hepa-Ausführung)	 ACHTUNG: Wenn der Luftfilter am Saugmotoreingang beschädigt ist und keine richtige Filtration der Luft gewährleistet, wenden Sie sich für den Austausch bitte an Ihren oder den nächstgelegenen FIMAP-Kundendienst.

ORDENTLICHE WARTUNGSEINGRIFFE

Vor Durchführung jeglicher ordentlicher Wartungsarbeiten gehen Sie wie folgt vor:

1. Bringen Sie die Maschine an den für die Wartung vorgesehenen Platz.

 **HINWEIS:** Der für diesen Vorgang vorgesehene Ort muss den geltenden Sicherheitsbestimmungen am Arbeitsplatz und den geltenden Umweltschutzbestimmungen entsprechen.

2. Verbringen Sie die Maschine in den sicheren Zustand, siehe [„VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN SICHERHEITZUSTAND“ auf Seite 16.](#)

 **VORSICHT:** Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

REINIGUNG SAUGFUSS

Die gründliche Reinigung des gesamten Saugblocks gewährleistet eine bessere Trocknung und Sauberkeit des Bodens sowie eine längere Haltbarkeit des Saugmotors.

Zum Reinigen des Saugfußes gehen Sie wie folgt vor:

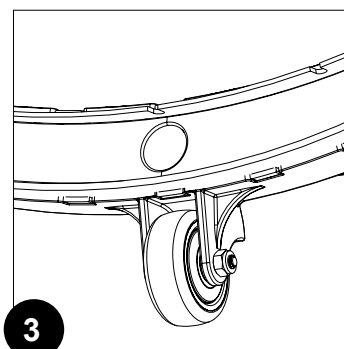
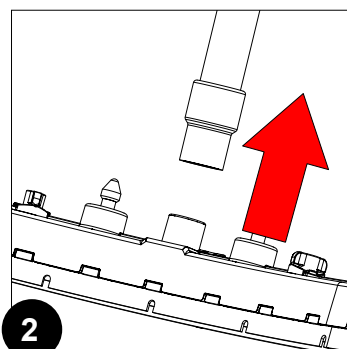
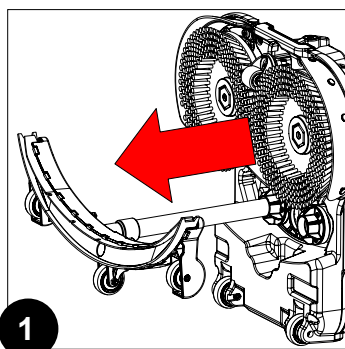
1. Bringen Sie die Maschine an einen geeigneten Ort, um das Schmutzwasser abzulassen.

 **HINWEIS:** Einleitungen in den Untergrund nach einer Tätigkeit müssen an einem hierfür vorgesehenen Ort erfolgen. Darüber hinaus muss er den geltenden Umweltschutzvorschriften des Verwendungslands der Maschine entsprechen.

2. Drehen Sie die Maschine so, dass die Lenksäule auf dem Boden aufliegt.
3. Den Saugfuß von der Saugfußhalterung entfernen (**Abb. 1**).
4. Entfernen Sie die Muffe am Saugfußrohr von dem in der Saugfußhalterung vorhandenen Stutzen (**Abb. 2**).
5. Reinigen Sie die Saugkammer zuerst gründlich mit einem Wasserstrahl und dann mit einem feuchten Lappen (**Abb. 3**).

i HINWEIS: Als Saugkammer wird jener Abschnitt des Saugfußes definiert, der sich zwischen dem vorderen und dem hinteren Saugfußgummi befindet.

i HINWEIS: Sollte der Schmutz hartnäckig sein, eine Bürste mit mittlerer Borstenhärte verwenden.



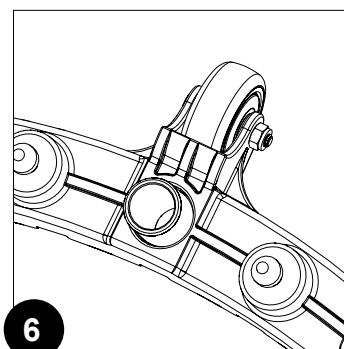
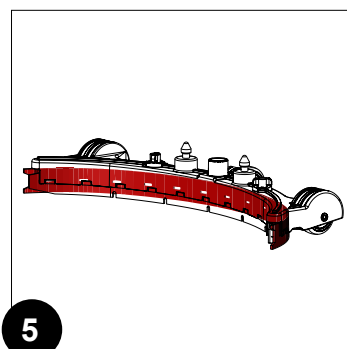
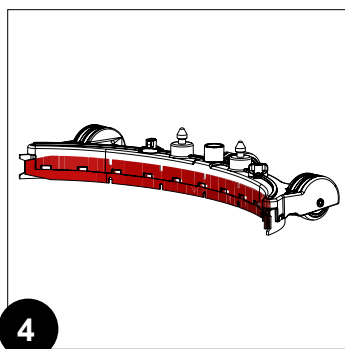
6. Reinigen Sie den hinteren Gummi zuerst gründlich mit einem Wasserstrahl und dann mit einem feuchten Lappen (**Abb. 4**).
7. Reinigen Sie den vorderen Gummi zuerst gründlich mit einem Wasserstrahl und dann mit einem feuchten Lappen (**Abb. 5**).

i HINWEIS: Prüfen Sie, ob die beiden Gummis einwandfrei sind, tauschen Sie die Saugfußgummis ggf. aus, siehe.

8. Reinigen Sie die Saugkammer des Saugstutzens zuerst gründlich mit Wasserstrahl und dann mit einem feuchten Lappen (**Abb. 6**).

i HINWEIS: Sollte der Schmutz hartnäckig sein, eine Bürste mit mittlerer Borstenhärte verwenden.

9. Zum Wiedereinbauen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.



REINIGUNG DES SAUGFUSSROHRS

Die gründliche Reinigung des Saugfußrohrs garantiert ein besseres Trocknen und Reinigen des Bodens und eine längere Nutzungsdauer des Saugmotors.

Zum Reinigen des Saugfußrohrs gehen Sie wie folgt vor:

1. Bringen Sie die Maschine an einen geeigneten Ort, um das Schmutzwasser abzulassen.



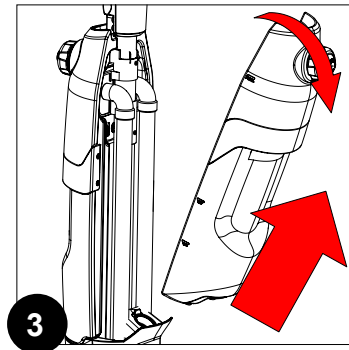
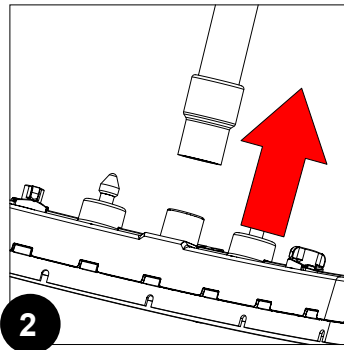
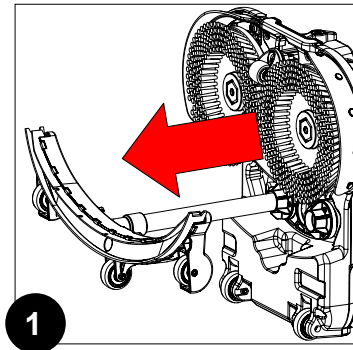
HINWEIS: Einleitungen in den Untergrund nach einer Tätigkeit müssen an einem hierfür vorgesehenen Ort erfolgen. Darüber hinaus muss er den geltenden Umweltschutzvorschriften des Verwendungslands der Maschine entsprechen.

2. Drehen Sie die Maschine so, dass die Lenksäule auf dem Boden aufliegt.
3. Den Saugfuß von der Saugfußhalterung entfernen (**Abb. 1**).

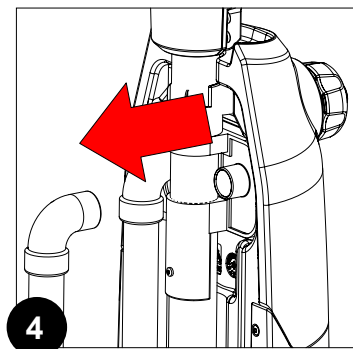
4. Entfernen Sie die Muffe am Saugfußrohr von dem in der Saugfußhalterung vorhandenen Stutzen (**Abb. 2**).
5. Befestigen Sie den Saugfuß am Saugfußgestell.

! ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Zentrierstifte im Saugfußgestell richtig in die Löcher in der Saugfußhalterung eingefügt sind.

6. Drehen Sie die Maschine in die Ruhestellung.
7. Nehmen Sie den Reinigungsmitteltank von der Maschine (**Abb. 3**).



8. Ziehen Sie das Saugfußrohr aus dem Saugstutzen in der Rohrhalterung (**Abb. 4**).
9. Reinigen Sie den Saugschlauch innen mit Fließwasserstrahl.
10. Wiederholen Sie die oben erwähnten Arbeitsschritte für die Montage in umgekehrter Reihenfolge.



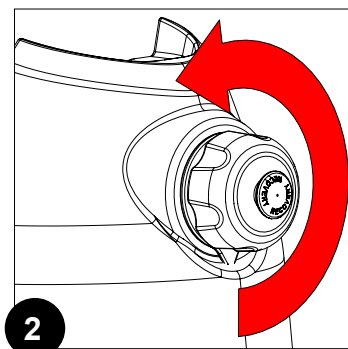
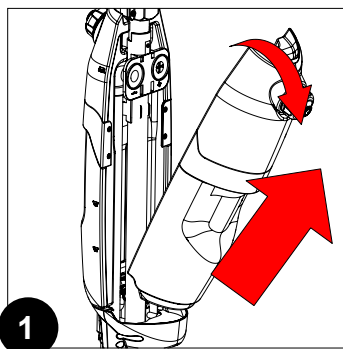
ENTLEEREN DES SCHMUTZWASSTERTANKS

Eine gründliche Reinigung des Schmutzwassertanks trägt dazu bei, dass sich im Tank weniger unangenehme Gerüche bilden. Für die Reinigung des Tanks gehen Sie wie folgt vor:

1. Bringen Sie die Maschine an einen geeigneten Ort, um das Schmutzwasser abzulassen.

 **HINWEIS:** Einleitungen in den Untergrund nach einer Tätigkeit müssen an einem hierfür vorgesehenen Ort erfolgen. Darüber hinaus muss er den geltenden Umweltschutzvorschriften des Verwendungslands der Maschine entsprechen.

2. Nehmen Sie den Schmutzwassertank von der Maschine (**Abb. 1**).
3. Entfernen Sie den Verschluss vom Schmutzwassertank (**Abb. 2**).
4. Entleeren Sie den Schmutzwassertank vollständig und reinigen Sie das Innere des Tanks gründlich mit einem Wasserstrahl.
5. Zum Wiedereinbauen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.



REINIGUNG DES LUFTFILTERS AM SAUGMOTOREINGANG

Die gründliche Reinigung des Luftfilters am Saugmotoreingang im Schmutzwassertank sorgt für eine bessere Trocknung und Reinigung des Bodens sowie für eine längere Lebensdauer des Saugmotors. Zum Reinigen des Einlassluftfilters gehen Sie wie folgt vor:

1. Bringen Sie die Maschine an einen geeigneten Ort, um das Schmutzwasser abzulassen.

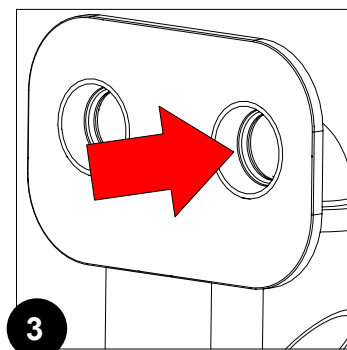
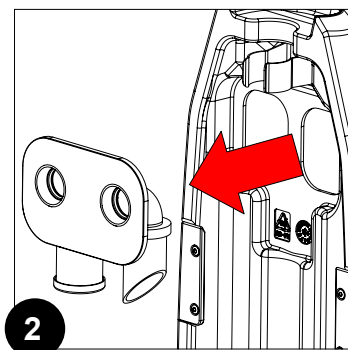
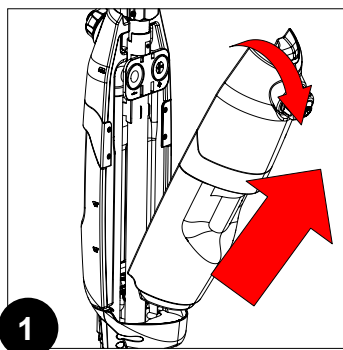


HINWEIS: Einleitungen in den Untergrund nach einer Tätigkeit müssen an einem hierfür vorgesehenen Ort erfolgen. Darüber hinaus muss er den geltenden Umweltschutzvorschriften des Verwendungslands der Maschine entsprechen.

2. Nehmen Sie den Schmutzwassertank von der Maschine (**Abb. 1**).
3. Entfernen Sie den Luftfilter am Saugmotoreingang aus dem Schmutzwassertank (**Abb. 2**).
4. Reinigen Sie das Innere des Stutzens der schmutzigen Reinigungslösung (**Abb. 3**).



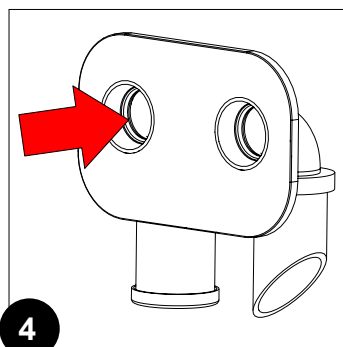
HINWEIS: Bei hartnäckigem Schmutz eine Bürste mit mittlerer Borstenhärte zur Hilfe nehmen.



5. Den Luftfilter am Saugmotoreingang außen und innen reinigen (**Abb. 4**).

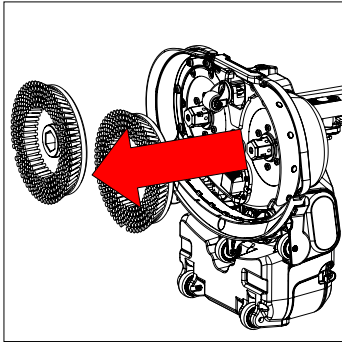


HINWEIS: Bei hartnäckigem Schmutz eine Bürste mit mittlerer Borstenhärte zur Hilfe nehmen.



6. Wiederholen Sie die oben erwähnten Arbeitsschritte für die Montage in umgekehrter Reihenfolge.

REINIGUNG BÜRSTE - TREIBTELLER



Die gründliche Reinigung der Bürste oder des Treibtellers im Bürstenkopf gewährleistet eine bessere Reinigung des Bodens, was zu Kosteneinsparungen führt und die Umweltverträglichkeit erhöht.

1. Bringen Sie die Maschine an einen geeigneten Ort, um das Schmutzwasser abzulassen.



HINWEIS: Einleitungen in den Untergrund nach einer Tätigkeit müssen an einem hierfür vorgesehenen Ort erfolgen. Darüber hinaus muss er den geltenden Umweltschutzvorschriften des Verwendungslands der Maschine entsprechen.

2. Drehen Sie die Maschine so, dass die Lenksäule auf dem Boden aufliegt.
3. Die Bürste aus dem Sitz des Bürstentellers nehmen (**Abb. 1**).
4. Reinigen Sie die Bürste oder den Treibteller nach dem Ausbau unter einem Wasserstrahl und entfernen Sie eventuelle Verunreinigungen in den Borsten.

i HINWEIS: Prüfen Sie den Borstenverschleiß und tauschen Sie die Bürsten bei zu hohem Verschleiß aus (die Länge der Borsten muss mindestens 10 mm betragen, das Maß wird in der Bürste mit einem gelben Farbstreifen angezeigt), siehe [„AUSTAUSCH BÜRSTEN ODER TREIBTELLER“ auf Seite 46](#).

5. Setzen Sie die Bürste nach Abschluss der Reinigung wieder ein, siehe [„MONTAGE DER BÜRSTEN ODER TREIBTELLER“ auf Seite 19](#).

REINIGUNG DES SPRITZSCHUTZES DES BÜRSTENKOPFS

Durch die gründliche Reinigung des Spritzschutzes am Bürstenkopf kann die Reinigungslösung besser zur Mitte der Maschine gefördert werden, so dass sie vom Saugfuß aufgenommen werden kann, was zu Kosteneinsparungen führt und die Umweltverträglichkeit erhöht.

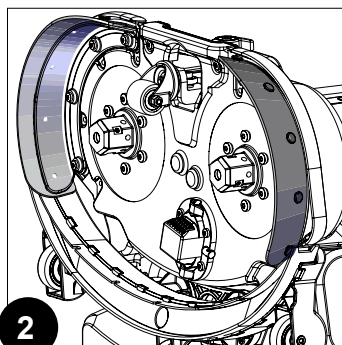
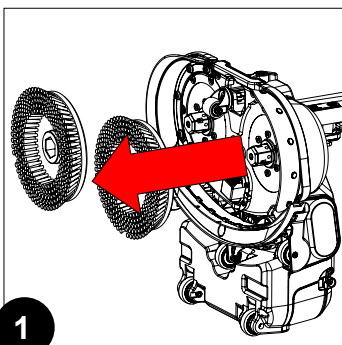
Zum Reinigen des Spritzschutzes des Bürstenkopfes gehen Sie wie folgt vor:

1. Bringen Sie die Maschine an einen geeigneten Ort, um das Schmutzwasser abzulassen.



HINWEIS: Einleitungen in den Untergrund nach einer Tätigkeit müssen an einem hierfür vorgesehenen Ort erfolgen. Darüber hinaus muss er den geltenden Umweltschutzvorschriften des Verwendungslands der Maschine entsprechen.

2. Drehen Sie die Maschine so, dass die Lenksäule auf dem Boden aufliegt.
3. Die Bürste aus dem Sitz des Bürstentellers nehmen (**Abb. 1**).
4. Reinigen Sie den vorderen Spritzschutz zuerst gründlich mit einem Wasserstrahl und dann mit einem feuchten Lappen (**Abb. 2**).
5. Zum Wiedereinbauen alles in umgekehrter Reihenfolge wiederholen.



ENTLEEREN DES REINIGUNGSMITTELTANKS

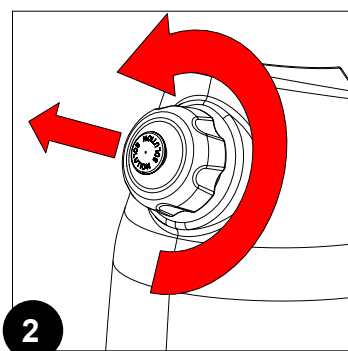
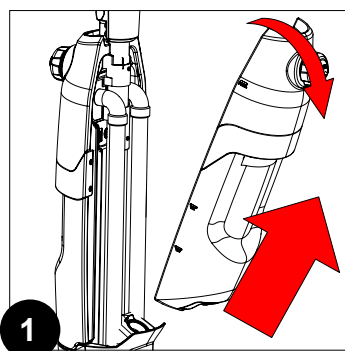
Eine gründliche Reinigung des Reinigungsmittel tanks trägt dazu bei, dass sich im Tank weniger unangenehme Gerüche bilden. Für die Reinigung des Tanks gehen Sie wie folgt vor:

1. Bringen Sie die Maschine an einen geeigneten Ort, um das Schmutzwasser abzulassen.



HINWEIS: Einleitungen in den Untergrund nach einer Tätigkeit müssen an einem hierfür vorgesehenen Ort erfolgen. Darüber hinaus muss er den geltenden Umweltschutzvorschriften des Verwendungslands der Maschine entsprechen.

2. Nehmen Sie den Reinigungsmittel tank von der Maschine (**Abb. 1**).
3. Entfernen Sie den Verschluss vom Reinigungsmittel tank (**Abb. 2**).
4. Entleeren Sie den Reinigungsmittel tank vollständig und reinigen Sie das Innere des Tanks gründlich mit einem Wasserstrahl.
5. Zum Wiedereinbauen in umgekehrter Reihenfolge vorgehen.



AUSSERPLANMÄSSIGE INSTANDHALTUNGSARBEITEN

Vor Durchführung jeglicher außerordentlicher Wartungsarbeiten gehen Sie wie folgt vor:

1. Bringen Sie die Maschine an den für die Wartung vorgesehenen Platz.



HINWEIS: Der für diesen Vorgang vorgesehene Ort muss den geltenden Sicherheitsbestimmungen am Arbeitsplatz und den geltenden Umweltschutzbestimmungen entsprechen.

2. Verbringen Sie die Maschine in den sicheren Zustand, siehe [„VERBRINGEN DER MASCHINE IN DEN SICHERHEITZUSTAND“ auf Seite 16](#).



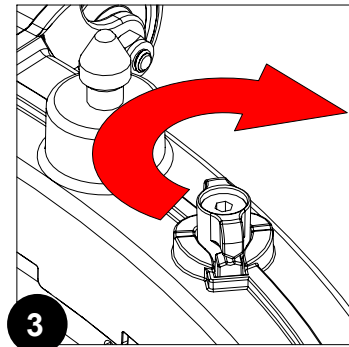
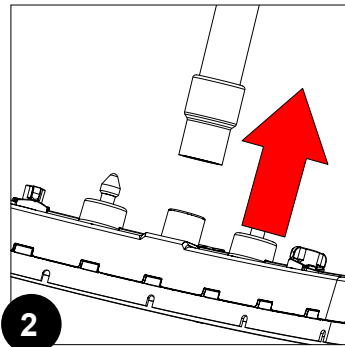
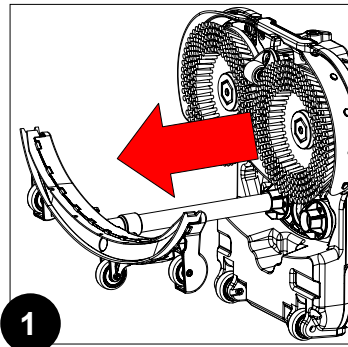
VORSICHT: Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

AUSTAUSCH DER SAUGFUSSGUMMIS

Die Unversehrtheit der Saugfußgummis gewährleistet eine bessere Reinigung des Bodens, was zu Kosteneinsparungen führt und die Umweltverträglichkeit erhöht.

Zum Austausch der Saugfußgummis gehen Sie wie folgt vor:

1. Drehen Sie die Maschine so, dass die Lenksäule auf dem Boden aufliegt.
2. Den Saugfuß von der Saugfußhalterung entfernen (**Abb. 1**).
3. Entfernen Sie die Muffe am Saugfußrohr von dem in der Saugfußhalterung vorhandenen Stutzen (**Abb. 2**).
4. Drehen Sie die Befestigungsknöpfe des unteren Saugfußgestells (**Abb. 3**) in die Wartungsposition (horizontal).

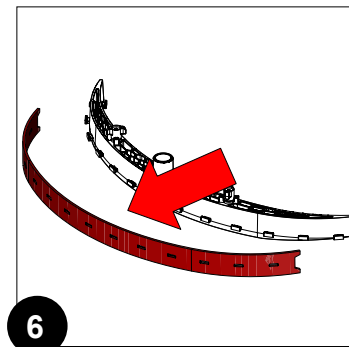
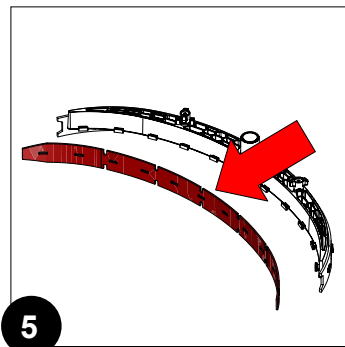
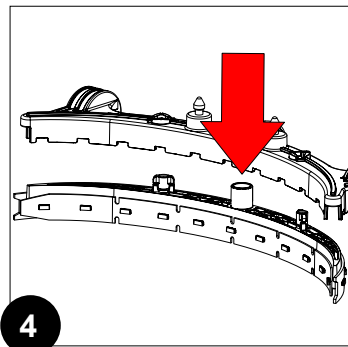


5. Ziehen Sie das untere Saugfußgestell aus dem oberen Saugfußgestell (**Abb. 4**).

i HINWEIS: Für ein optimales Trocknen des Bodens empfiehlt es sich, beide Saugfußgummis zu ersetzen.

6. Entfernen Sie den hinteren Gummi vom unteren Saugfußgestell (**Abb. 5**).

7. Entfernen Sie den vorderen Gummi vom unteren Saugfußgestell (**Abb. 6**).



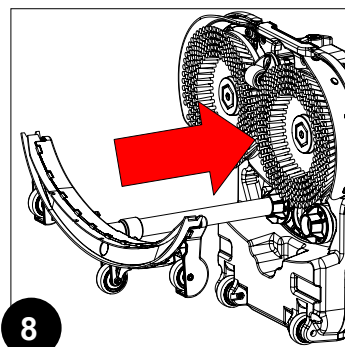
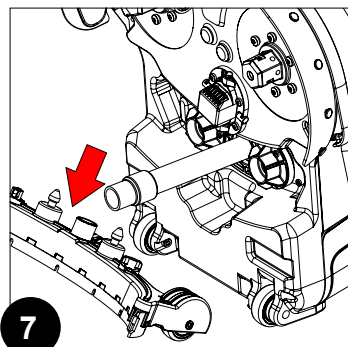
8. Tauschen Sie beide Saugfußgummis aus.

9. Fügen Sie das untere Saugfußgestell in das obere Saugfußgestell ein (**Abb. 7**).

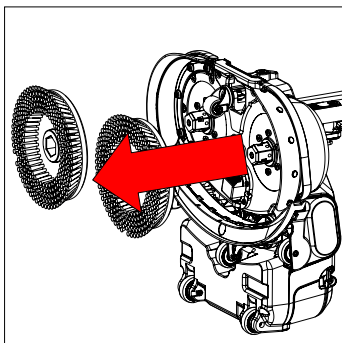
10. Verbinden Sie die Muffe am Saugrohr mit dem im Saugfußgestell vorhandenen Stutzen (**Abb. 8**).

11. Befestigen Sie den Saugfuß am Saugfußgestell.

! ACHTUNG: Achten Sie darauf, dass die Zentrierstifte im Saugfußgestell richtig in die Löcher in der Saugfußhalterung eingefügt sind.



AUSTAUSCH BÜRSTEN ODER TREIBTELLER

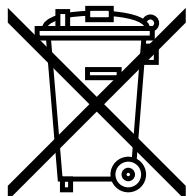


Die Unversehrtheit der Bürste oder des Treibtellers im Bürstenkopf gewährleistet eine bessere Reinigung des Bodens, was zu Kosteneinsparungen führt und die Umweltverträglichkeit erhöht.

Für den Austausch der Bürsten im Schrubbkopf gehen Sie wie folgt vor:

1. Drehen Sie die Maschine so, dass die Lenksäule auf dem Boden aufliegt.
2. Nehmen Sie die Bürsten vom Bürstenteller ab.
3. Tauschen Sie die Bürsten, nachdem Sie sie entfernt haben, gegen neue aus, siehe [„MONTAGE DER BÜRSTEN ODER TREIBTELLER“ auf Seite 19](#).

ENTSORGUNG



FIMAP S.p.A. ist bestrebt, die Produkte umweltschonend herzustellen. Zu diesem Zweck investieren wir in die Entwicklung nachhaltiger Lösungen und Technologien, erforschen leicht wiederverwertbare Materialien und sorgen dafür, dass der gesamte Produktionsprozess eine möglichst geringe Auswirkung auf die Umwelt hat.

Mit der Broschüre RECYCLING-HANDBUCH möchte FIMAP S.p.A. einige einfache Informationen zur Entsorgung der Materialien geben, aus denen Ihre Scheuersaugmaschine besteht.



HINWEIS: zum Herunterladen unter dem Link <https://www.fimap.com/it/fimap/sostenibilita/75/riciclabilita.html>



HINWEIS: Vor der Entsorgung der Maschine ist es in jedem Fall wichtig, sich an die nächstgelegenen Unternehmen zu wenden, die nach den geltenden Rechtsvorschriften des Landes, in dem sich die Maschine befindet, zur Verwertung zugelassen sind.

WAHL UND GEBRAUCH DER BÜRSTEN

SCHEIBENBÜRSTEN UND TREIBTELLER

Alle Bürsten bestehen aus einem Grundkörper, an dem die verschiedenen Borstenbüschel befestigt sind. Die Bürstenkörper bestehen im Allgemeinen aus Kunststoff, da es sich um ein Material handelt, das größere Zuverlässigkeit bietet, da es sich nicht verformt, auch wenn es nass wird.

i HINWEIS: Wenn sich die Borsten abnutzen, rücken sie näher an den Bürstenkörper heran, werden steifer und verlieren ihre Flexibilität bei der Schmutzaufnahme und -entfernung, weshalb es wichtig ist, sie rechtzeitig zu ersetzen.

Die Art der Bürsten für Scheuersaugmaschinen kann nach dem Material, aus dem die Borsten bestehen, gewählt werden. Die gängigsten Borsten sind:

POLYPROPYLEN (PPL)	NYLON (PA)	TYNEX
Synthetisches Polymer	Synthetisches Polymer	Sehr widerstandsfähiges, scheuerndes Material
Borsten mit variablem Abrieb und variabler Stärke (0,3÷1,5 mm)	Als Alternative zum PPL einsetzbar	Für die Grundreinigung auf Industrieflächen einsetzbar
Für alle Arten von Fußböden einsetzbar		
Für eine regelmäßige oder gründliche Reinigung einsetzbar		

UNION MIX	STAHL
Verbindung auf Basis natürlicher Produkte	Geeignet für Industrieböden mit schwierigstem Schmutz
Zum Polieren und Schrubben einsetzbar	Alternative zu Tynex
Widerstandsfähige gegen sehr hohe Temperaturen	
Unterliegen schneller Abnutzung, niedrigere Lebensdauer als Ausführung in PPL	
Müssen mit milden Reinigungsmitteln eingesetzt werden	
Geeignet für Fußböden wie: Marmor, Granit, Porphy, Cotto-Fliesen.	
Nicht für die Reinigung von hartnäckigem Schmutz	

i HINWEIS: Die Wahl der Bürsten ist entscheidend für den Erfolg einer Bodenreinigung. Es ist wichtig, bestimmte Bürsten nicht nur nach dem gewünschten Ergebnis zu verwenden, sondern auch das Modell nach der Art des Bodens auszuwählen. Wenden Sie sich bitte an den FIMAP-Händler in Ihrer Nähe, um den für die auszuführende Arbeit am besten geeigneten Bürstentyp zu wählen.

i HINWEIS: Wenn sich die Borsten abnutzen, rücken sie näher an den Bürstenkörper heran, werden steifer und verlieren ihre Flexibilität bei der Schmutzaufnahme und -entfernung, weshalb es wichtig ist, sie rechtzeitig zu ersetzen.

	CODE	ANZ.	BESCHREIBUNG	FARBE	REINIGUNGSART
	9400151	2	WEICHBÜRSTE (PPL 0,3)	SCHWARZ	Geeignet für die leichte und häufige Reinigung von empfindlichen Hart- und Holzböden wie Marmor und Parkett.
	9400152	2	MITTLERE BÜRSTE (PPL 0,45)	BLAU	Geeignet für die tägliche Reinigung und Unterhaltsreinigung aller Arten von Vinyl- und Hartböden. Sie ist effizient auf PVC-, Linoleum-, Beton- oder Steinböden, auch wenn diese uneben sind oder Fugen aufweisen.
	9400153	2	HARTBÜRSTE (PPL 0,6)	WEISS	Geeignet für die Grund- und Unterhaltsreinigung von harten Linoleum-, Stein- oder Fliesenböden, auch wenn diese uneben sind oder Fugen aufweisen.
	9400154	2	BÜRSTE MIT NATURFASERN (TAMPICO)	GOLD	Geeignet für Vinyl- und Holzböden zum Reinigen und Polieren. Sie ist effizient auf Linoleum, PVC, Harz, Feinsteinzeug, Holz, Parkett und Sportböden.
	9400165	2	TREIBTELLER		Geeignet für alle Scheuerpads
	9400166	2	TREIBTELLER		Geeignet für alle Mikrofaser-Pads

SCHLEIFPADS

Als Alternative zu den Bürsten können Treibteller eingesetzt werden. Sie bestehen aus dem starren Bürstenkörper ohne die Borsten, die durch die Schleifpads ersetzt werden.

SCHLEIFPAD
Für die regelmäßige und außerordentliche Reinigung geeignet
Ideal für Fußböden aus Porzellan, Tuff oder mit Mikroporen
Ideal für Kunstharzböden, Betonböden, Polierarbeiten.
Nicht geeignet für unebene Böden mit Fugen

Farben der Schleifpads je nach auszuführender Arbeit

FARBE	ART DER ARBEIT
Weiss	Das weiße Schleifpad ist ideal für das Trockenpolieren von ungeschützten Böden mit Maschinen mit Standardgeschwindigkeit. Auch für die Sprühreinigung geeignet. Es verbessert den Glanz, ohne den geschützten Boden zu zerkratzen oder zu beschädigen
Braun	Das braune Schleifpad ist sowohl für die Trockenentwachsen geschützter Böden als auch für das Nassentwachsen mit einem normalen chemischen Wachsentsferner geeignet. Die offene Gewebestruktur dieser waschbaren und wiederverwendbaren Scheiben verhindert Verstopfungen und Materialablagerungen. Die Kombination aus hochgradig anpassungsfähigen, einzeln getrennten und beschichteten Fasern fördert den maximalen Kontakt zwischen Scheibe und Boden und sorgt für hervorragende Reinigungsergebnisse bei geringen Kosten

FARBE	ART DER ARBEIT
Schwarz	Das schwarze Schleifpad eignet sich für das vollständige Nassentwachsen harter Oberflächen mit chemischen Wachsentsfernern und Maschinen mit Standardgeschwindigkeit. Die offene Gewebestruktur dieser waschbaren und wiederverwendbaren Scheiben verhindert Verstopfungen und Materialablagerungen. Die gleichmäßige Verteilung der mineralischen Schleifmittel über die gesamte Scheibe und nicht nur auf der Oberfläche garantiert eine hervorragende Leistung und eine lange Lebensdauer des Produkts. Die Kombination aus hochgradig anpassungsfähigen, einzeln getrennten und beschichteten Fasern fördert den maximalen Kontakt zwischen Scheibe und Boden und sorgt für hervorragende Reinigungsergebnisse bei geringen Kosten
Rot	Die roten Schleifpads sind für die Sprühreinigung und die regelmäßige Wartung geschützter Oberflächen vorgesehen. Diese Pads haben eine reinigende Wirkung, wenn sie nass sind, und eine scheuernde Wirkung, wenn sie trocken verwendet werden. Die offene Gewebestruktur dieser waschbaren und wiederverwendbaren Scheiben verhindert Verstopfungen und Materialablagerungen. Die gleichmäßige Verteilung der mineralischen Schleifmittel über die gesamte Scheibe und nicht nur auf der Oberfläche garantiert eine hervorragende Leistung und eine lange Lebensdauer des Produkts. Die Kombination aus hochgradig anpassungsfähigen, einzeln getrennten und beschichteten Fasern fördert den maximalen Kontakt zwischen Scheibe und Boden und sorgt für hervorragende Reinigungsergebnisse bei geringen Kosten. Zur Verwendung mit Standard- oder Hochgeschwindigkeitsmaschinen
Grün	Das grüne Schleifpad eignet sich für das teilweise Nassentwachsen von ungeschützten harten Oberflächen. Sie können auch verwendet werden, um harte Oberflächen vor dem neuen Einwachsen vorzubereiten und um Bodenbeläge wie Linoleum oder Vinyl vollständig zu entwachsen. Die offene Gewebestruktur dieser waschbaren und wiederverwendbaren Scheiben verhindert Verstopfungen und Materialablagerungen. Die Kombination aus hochgradig anpassungsfähigen, einzeln getrennten und beschichteten Fasern fördert den maximalen Kontakt zwischen Scheibe und Boden und sorgt für hervorragende Reinigungsergebnisse bei geringen Kosten

	CODE	ANZ.	FARBE	REINIGUNGSART
	9400158	2	WEISS	Weiches Pad für die Feinbehandlung behandelter Böden und für glänzende Polituren
	9400155	2	ROT	Mittelweiches Pad für die tägliche Pflege aller Fußböden und zum Polieren geschützter Oberflächen.
	9400156	2	GRÜN	Mittelhartes Pad für die Unterhalts- und Grundreinigung von Hartböden und zum Entwachsen.
	9400159	2	BRAUN	Aggressives Pad, geeignet für den feuchten oder trockenen Schmutzabrieb und zur Grundreinigung von widerstandsfähigen Böden.
	9400157	2	SCHWARZ	Hartes Pad für die Grundreinigung von widerstandsfähigen Böden mit hartnäckigem Schmutz und zum Entwachsen mit chemischen Produkten.

i HINWEIS: Die Scheuerpads sind für die regelmäßige und außerordentliche Reinigung von Fußböden aus Porzellan, Tuffstein oder mikroporösen Oberflächen geeignet. Zum Polieren von Kunstharz- oder Betonböden. Nicht geeignet für unebene Böden mit Fugen.

DIAMANTSCHLEIFPADS

Zum Polieren und Schleifen von nicht glatten Oberflächen ist der Einsatz von Diamantschleifpads erforderlich, da sie Schmutz und durch Abnutzung entstandene Läsionen entfernen.

Vor dem Polieren mit der Diamantscheibe sind die folgenden Schritte durchzuführen:

1. Erster Schleifdurchgang mit Körnung 500.
2. Zweiter Schleifdurchgang mit Körnung 1000.
3. Dritter Schleifdurchgang mit Körnung 2000.
4. Viertes Durchgang zur Kristallisierung mit Körnung 5000.
5. Fünfter Durchgang zum Schutz und/oder zur Pflege (Mikrofasertuch): Kleine Mengen eines chemischen Produkts zum Polieren der Oberfläche zugeben. Die Pflege mit einem Mikrofasertuch wird einmal alle 6 Monate oder nach Bedarf empfohlen.

Farben der Diamantschleifpads je nach auszuführender Arbeit

FARBE	ART DER ARBEIT
Blau (K500)	Entfernt überschüssiges Verdichtungsmittel und hinterlässt ein mattes Finish, entfernt Flecken und kleine Kratzer auf der Oberfläche
Rot (K1000)	Nach der 500er-Körnung für ein satiniertes Finish verwenden. Wenn die Oberfläche nicht stark abgenutzt ist, kann es das Start-Pad sein
Beige (K2000)	Nach der Körnung K1000 für ein halbgänzendes Finish zu verwenden
Weiß (K5000)	Nach der Körnung K2000 für ein glänzendes Finish zu verwenden
Mikrofaser-Pad	Nach der Körnung K5000 zum Schutz und/oder zur Pflege der Oberfläche verwenden

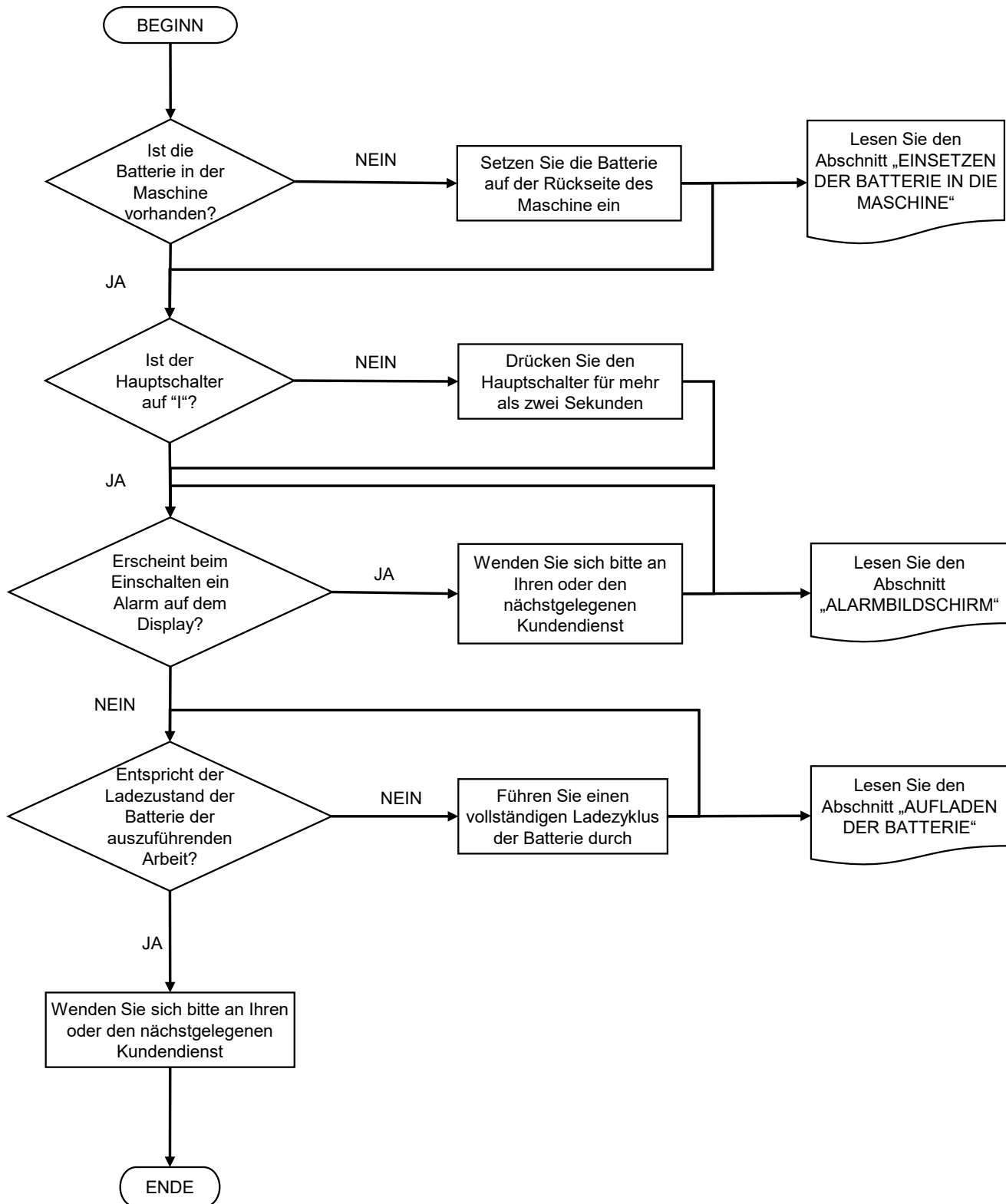
HINWEIS: Für die tägliche Oberflächenpflege das Pad mit Körnung 500 verwenden; für die monatliche Oberflächenpflege, das Pad mit Körnung 2000 und das Pad mit Körnung 5000 verwenden; für die jährliche Oberflächenpflege, das Pad mit Körnung 1000, das Pad mit Körnung 2000 und das Pad mit Körnung 5000 verwenden.

	CODE	ANZ.	BESCHREIBUNG	FARBE	REINIGUNGSART
	9400160	2	KÖRNUNG 500	BLAU	Entfernt überschüssiges Verdichtungsmittel und hinterlässt ein mattes Finish, entfernt Flecken und kleine Kratzer auf der Oberfläche
	9400161	2	KÖRNUNG 1000	ROT	Für eine satinierte Oberfläche. Empfohlener Einsatz nach der Verwendung des blauen Pads (Körnung 500).
	9400162	2	KÖRNUNG 2000	BEIGE	Für eine halbgänzende Oberfläche. Empfohlener Einsatz nach der Verwendung des roten Pads (Körnung 1000).
	9400163	2	KÖRNUNG 5000	WEISS/ BEIGE	Für eine glänzende Oberfläche. Empfohlener Einsatz nach der Verwendung des beigefarbenen Pads (Körnung 2000).

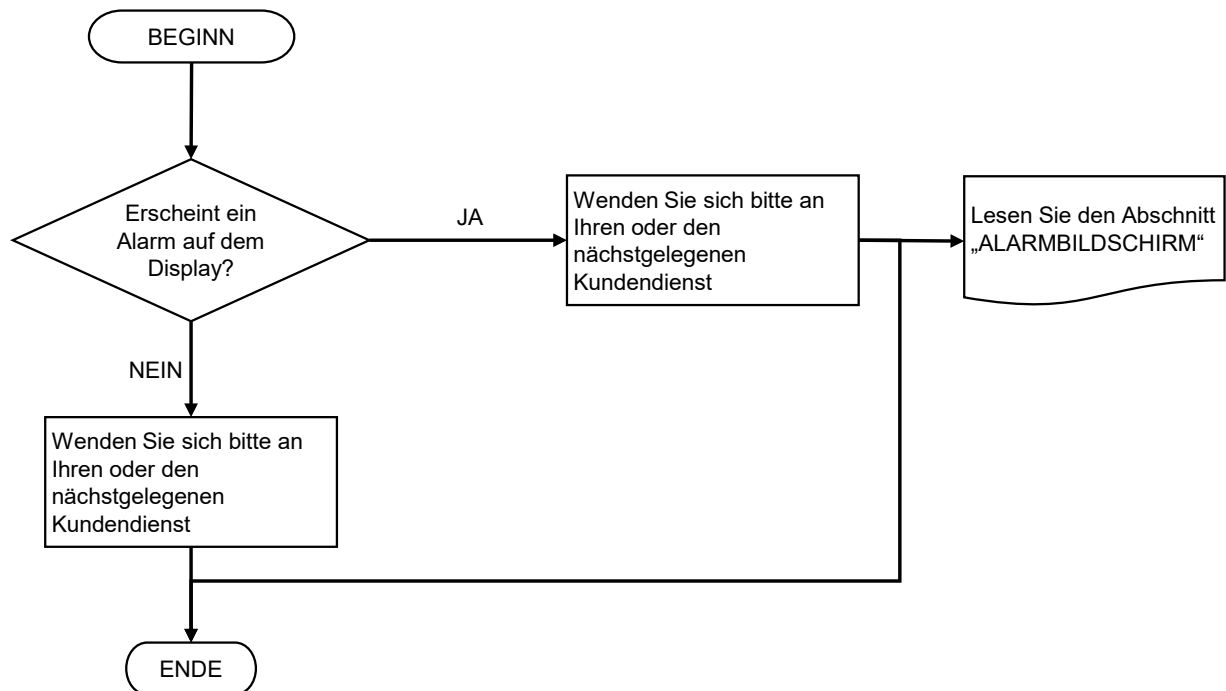
	CODE	ANZ.	FARBE	REINIGUNGSART
	9400164	2	WEISS	Geeignet für die häufige Reinigung, die Unterhaltsreinigung und den Schutz oder das Polieren von empfindlichen Holz- und Parkettböden. Empfohlener Einsatz nach der Verwendung des weißen/beigefarbenen Pads (Körnung 500).

FEHLERBEHEBUNG

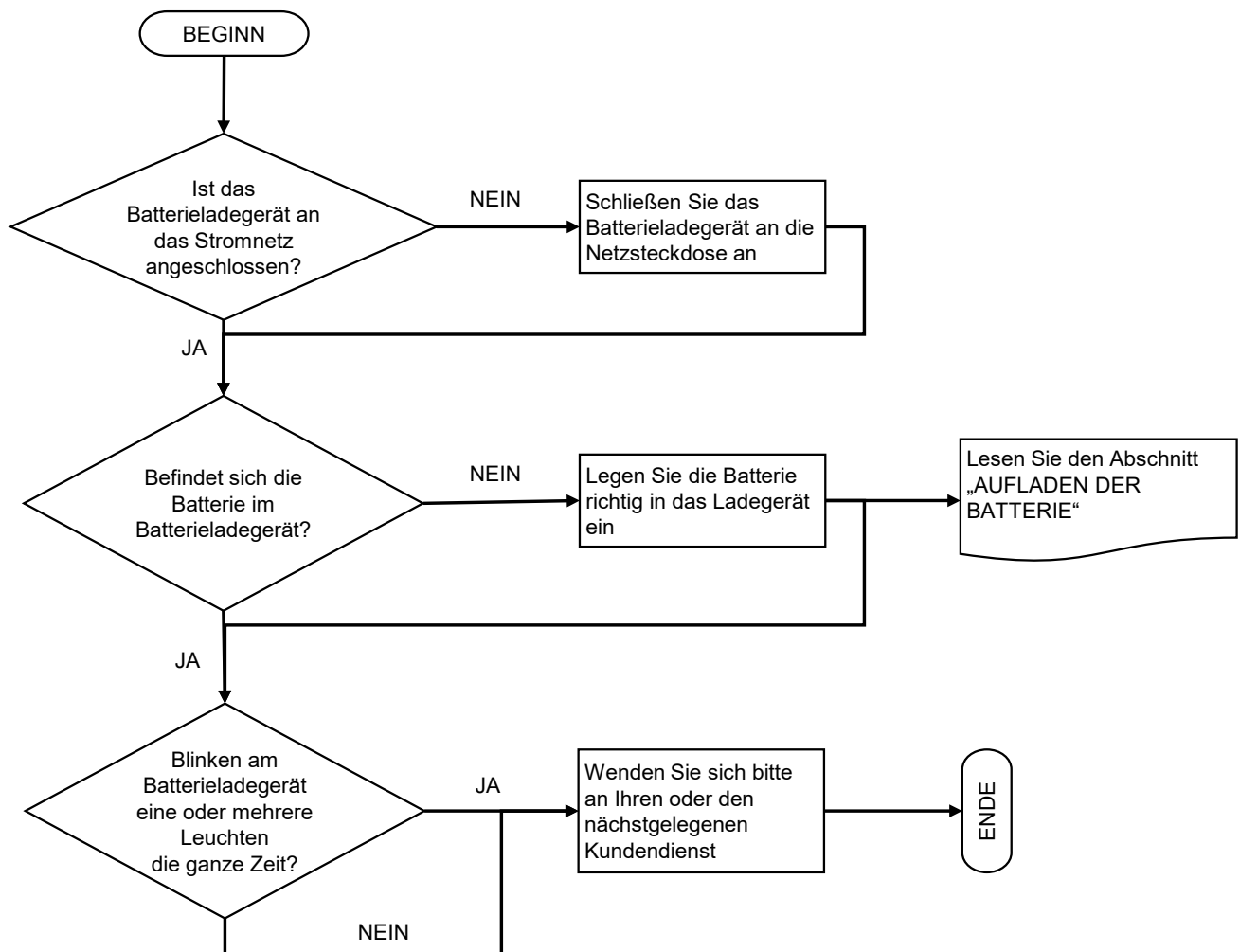
DIE MASCHINE LÄUFT NICHT AN



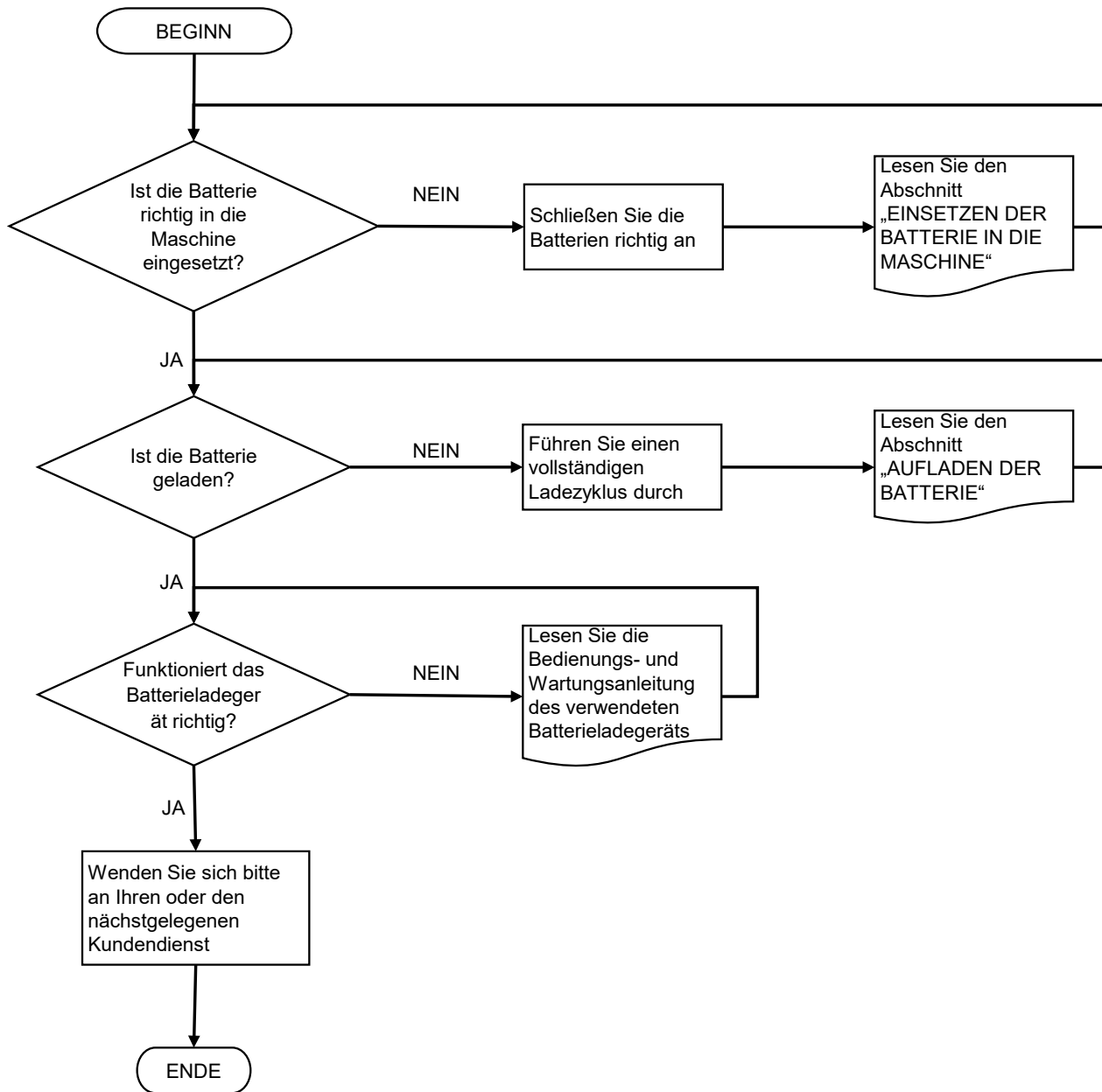
IM KONTROLLDISPLAY ERSCHEINT EIN ALARM



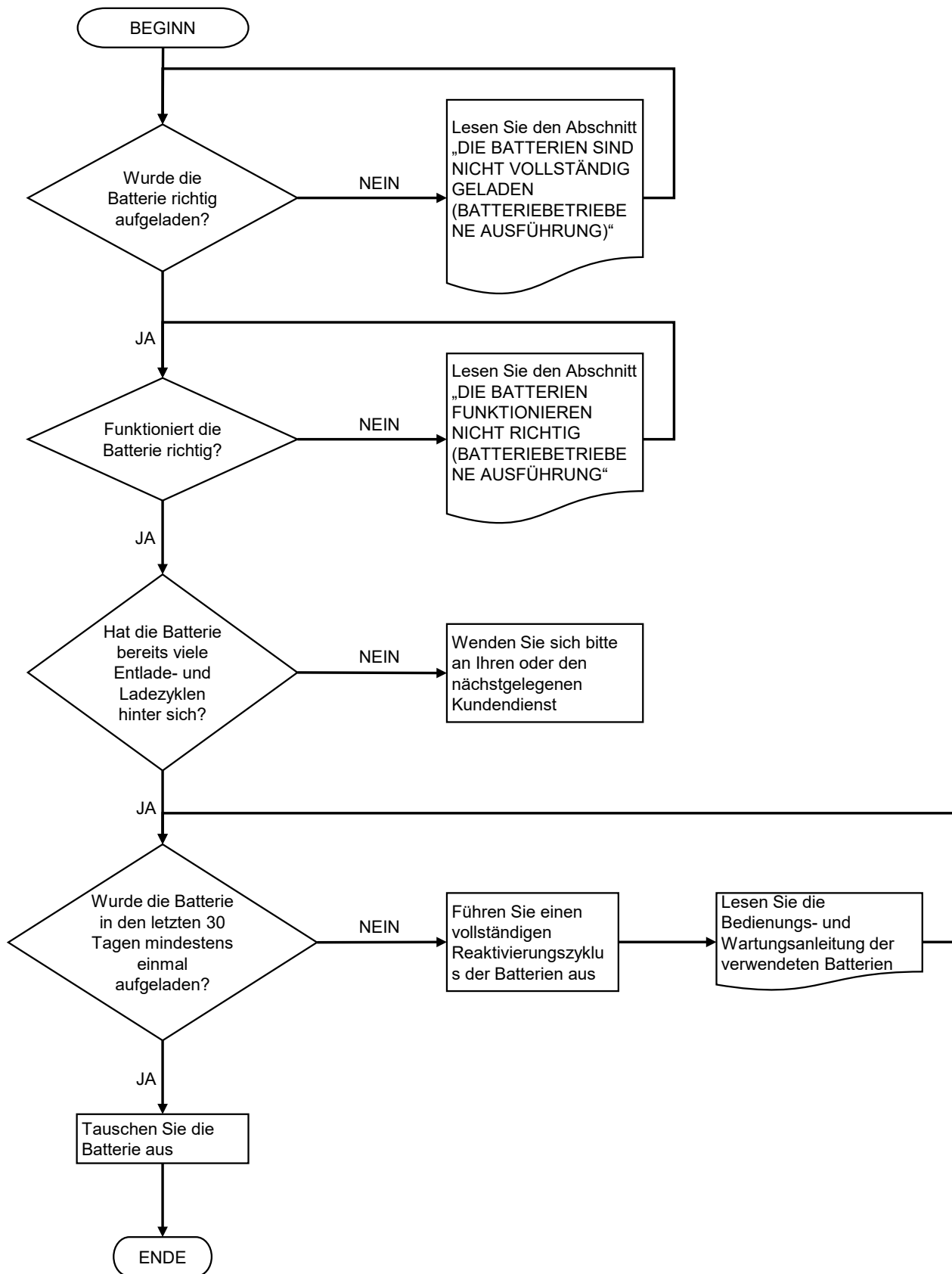
DIE BATTERIE IST NICHT VOLLSTÄNDIG GELADEN



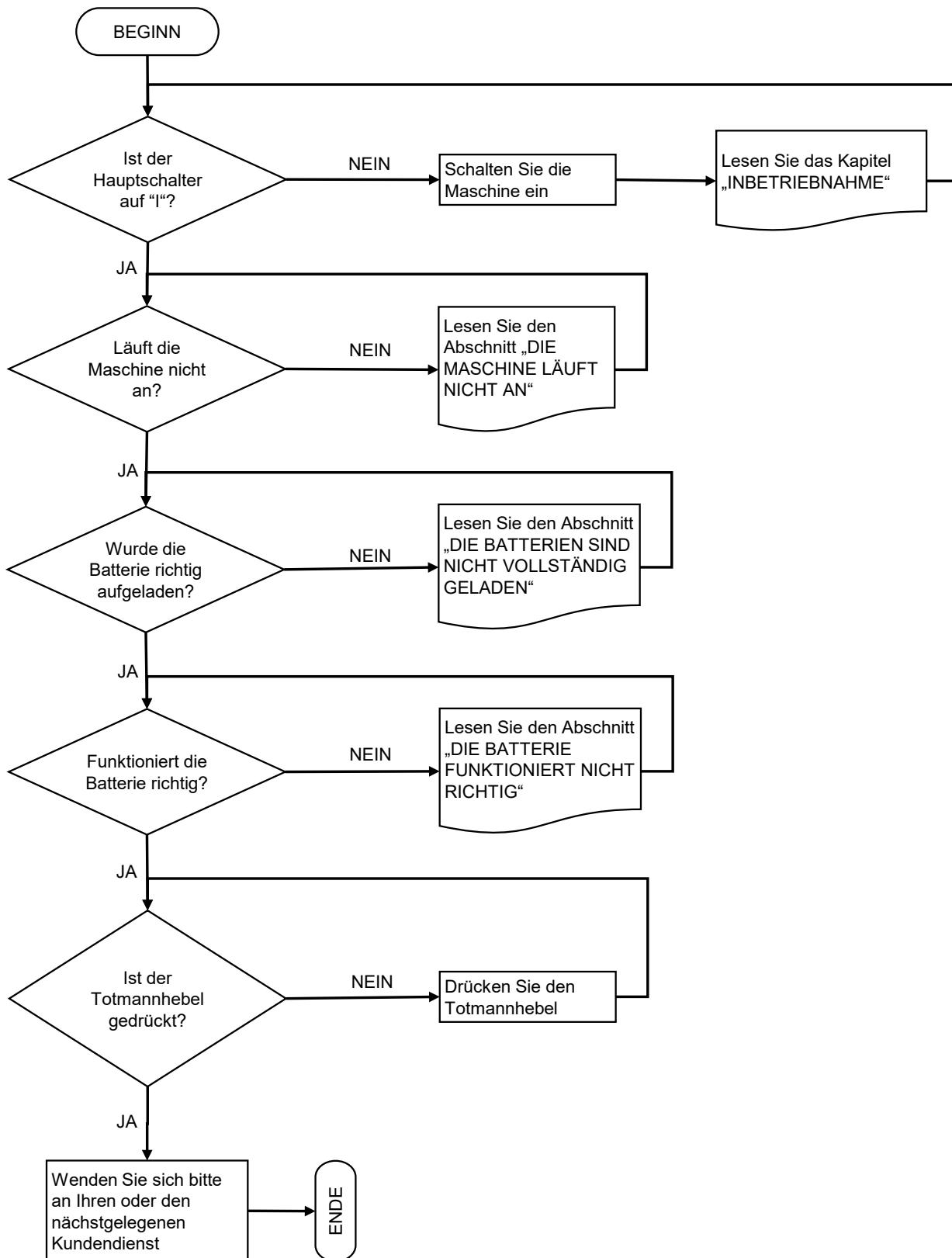
DIE BATTERIE FUNKTIONIERT NICHT RICHTIG



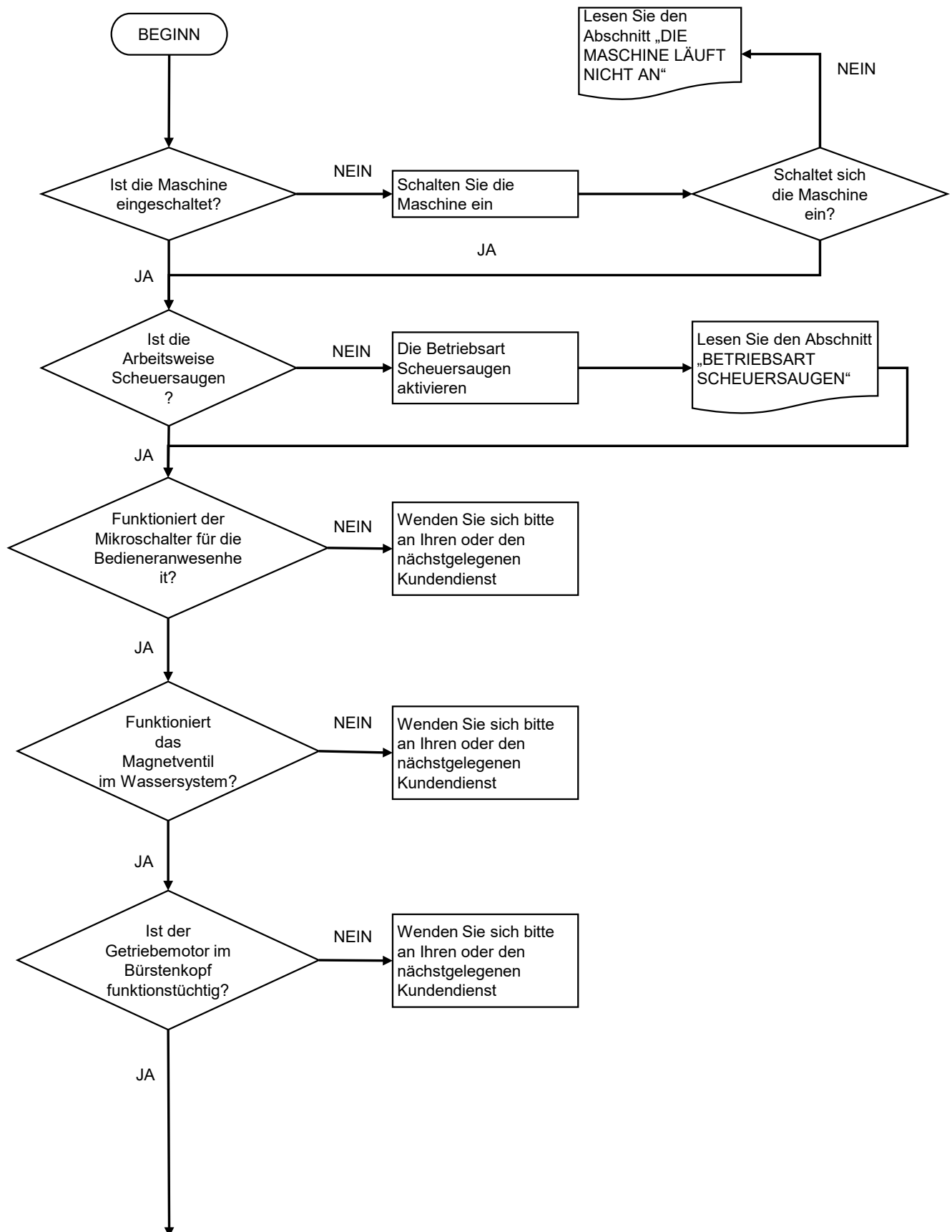
SEHR GERINGE ARBEITSREICHWEITE

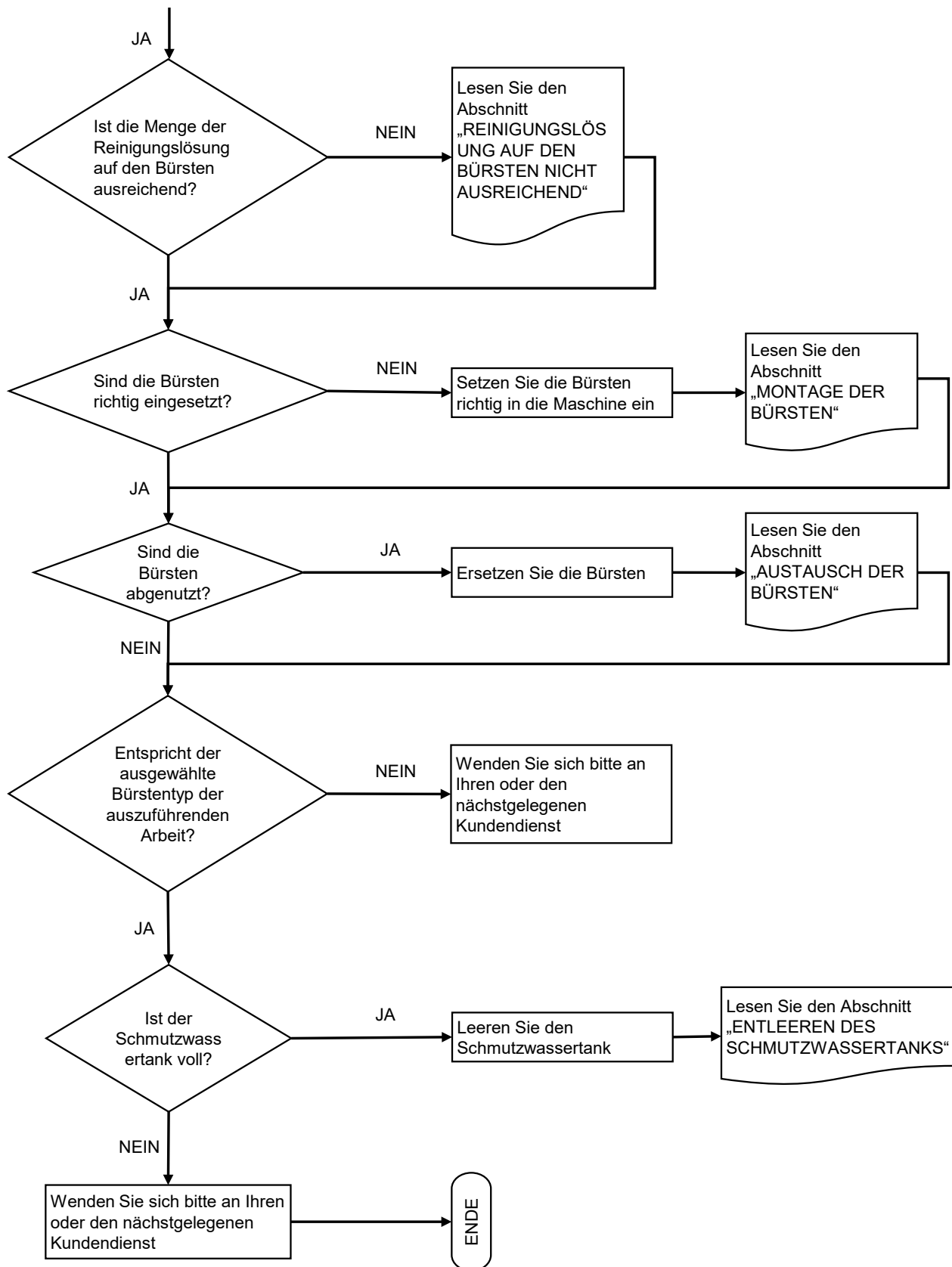


DIE MASCHINE BEWEGT SICH NICHT

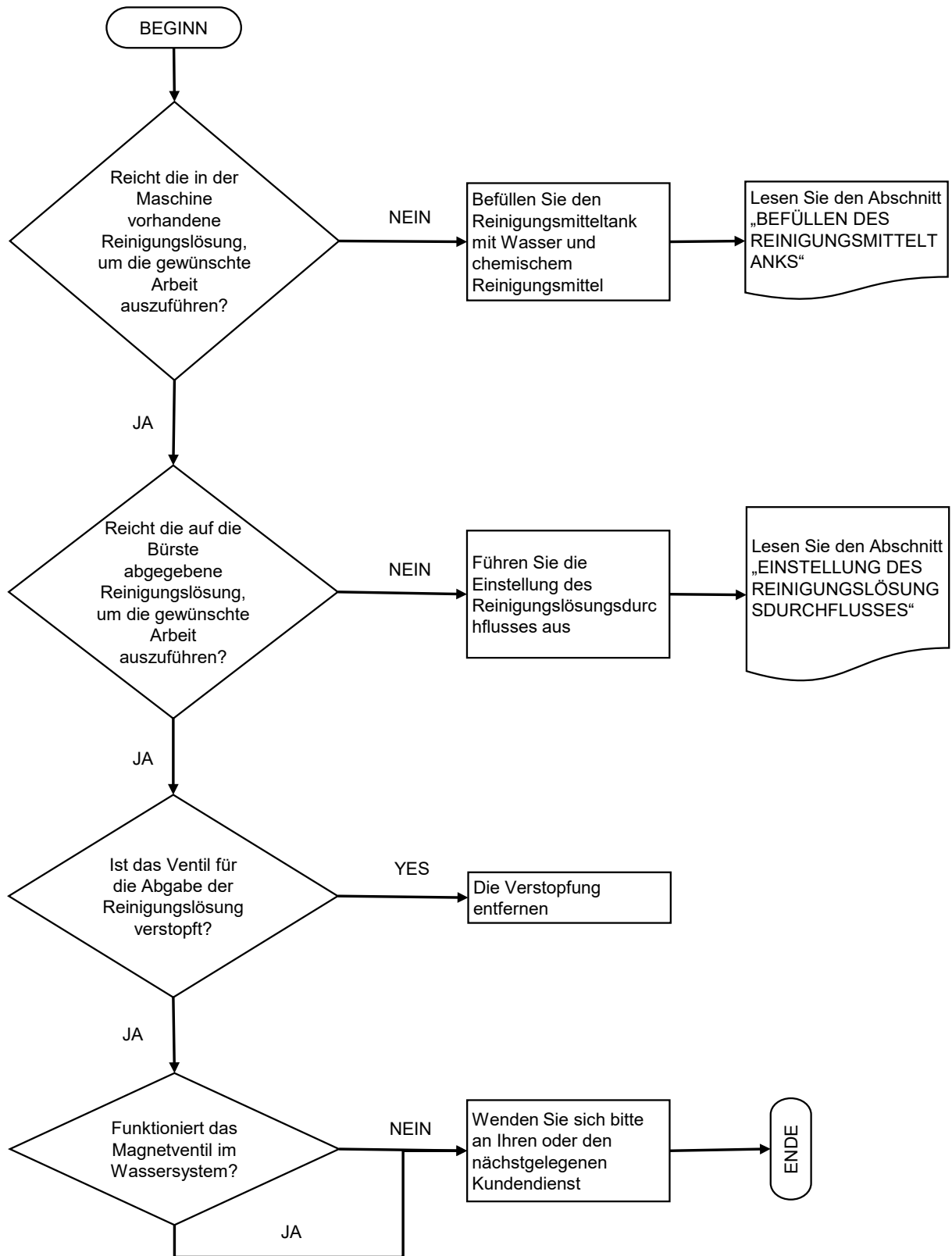


DIE MASCHINE REINIGT NICHT KORREKT

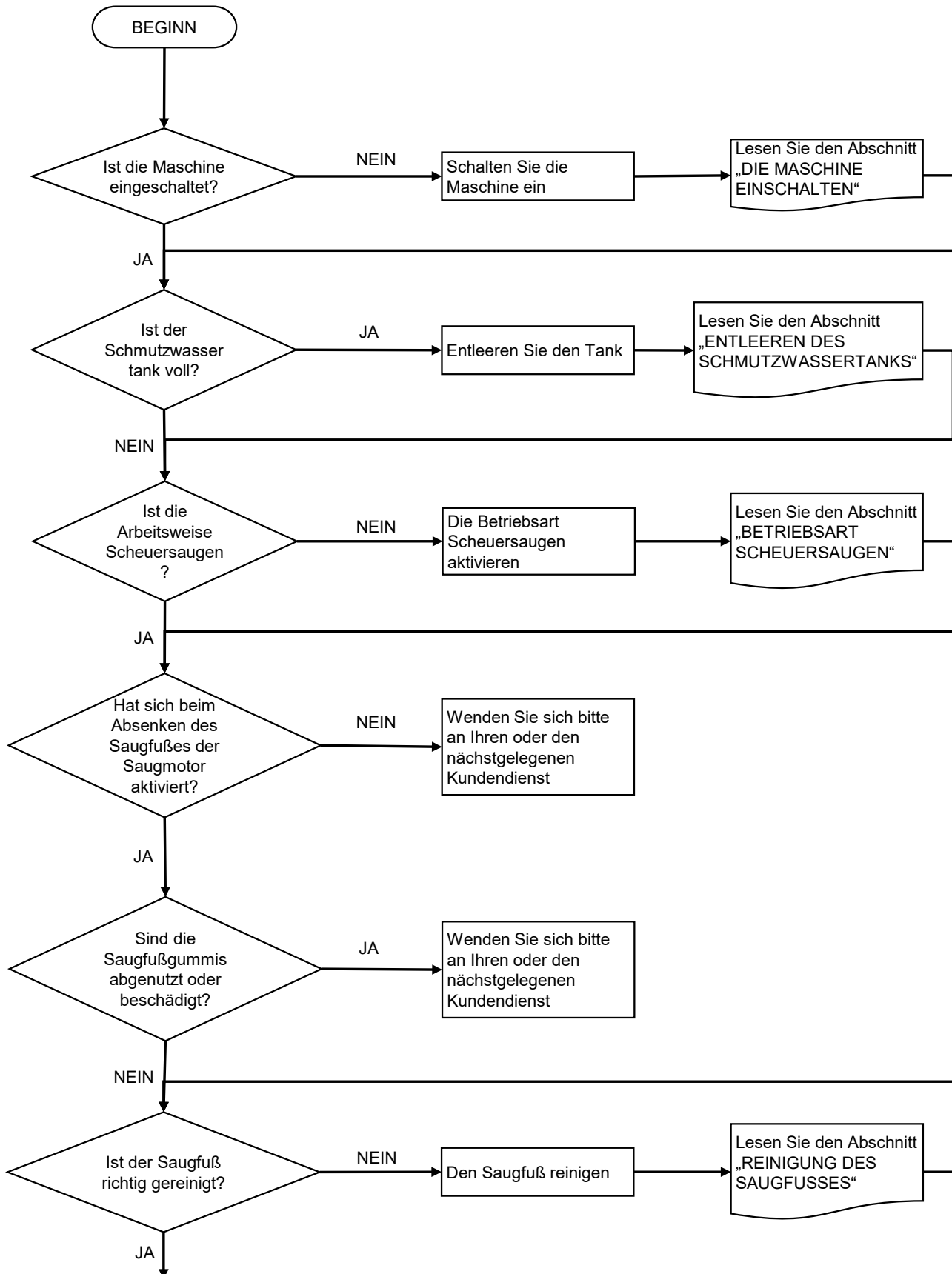


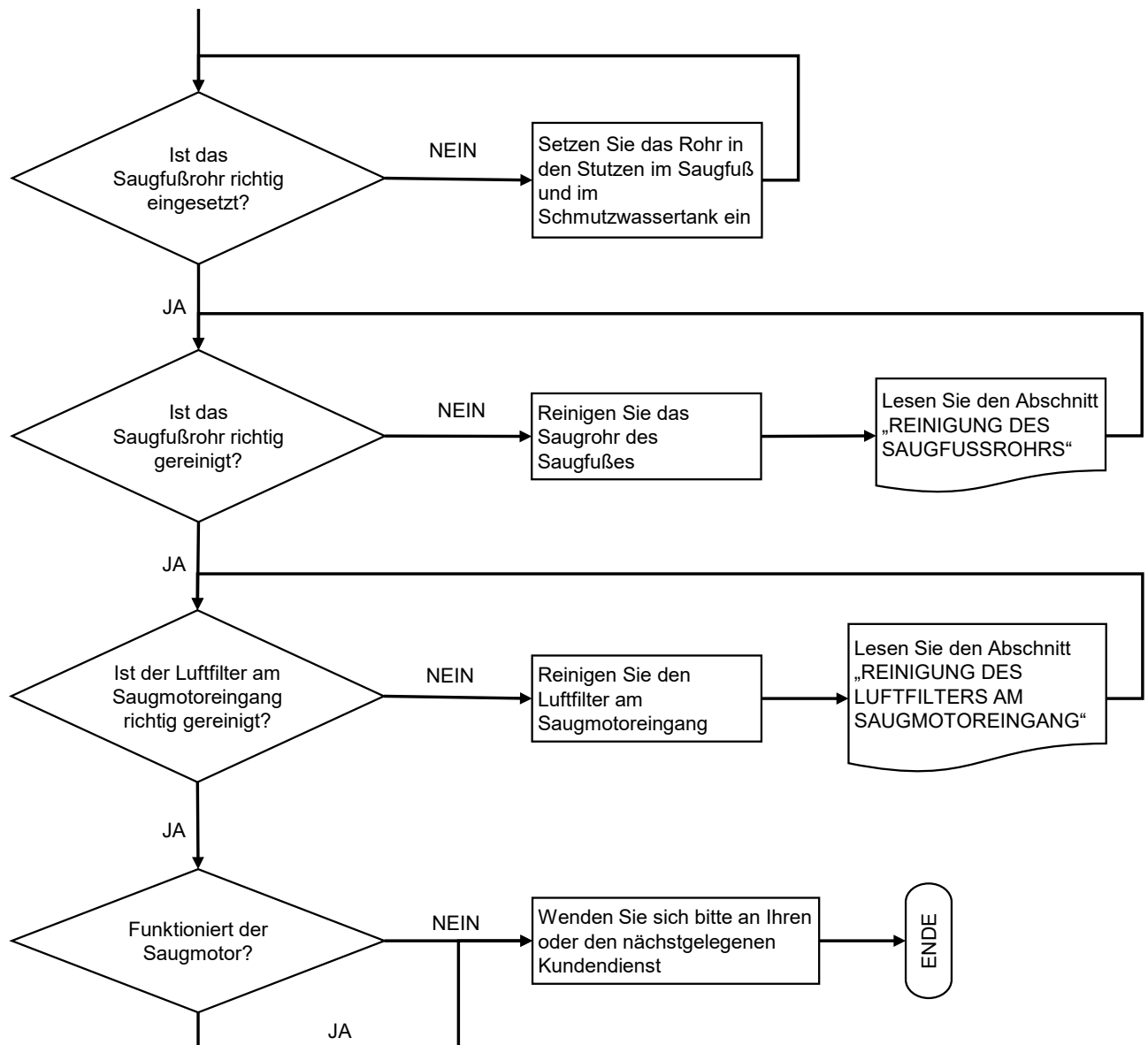


ZU WENIG REINIGUNGSLÖSUNG AUF DEN BÜRSTEN

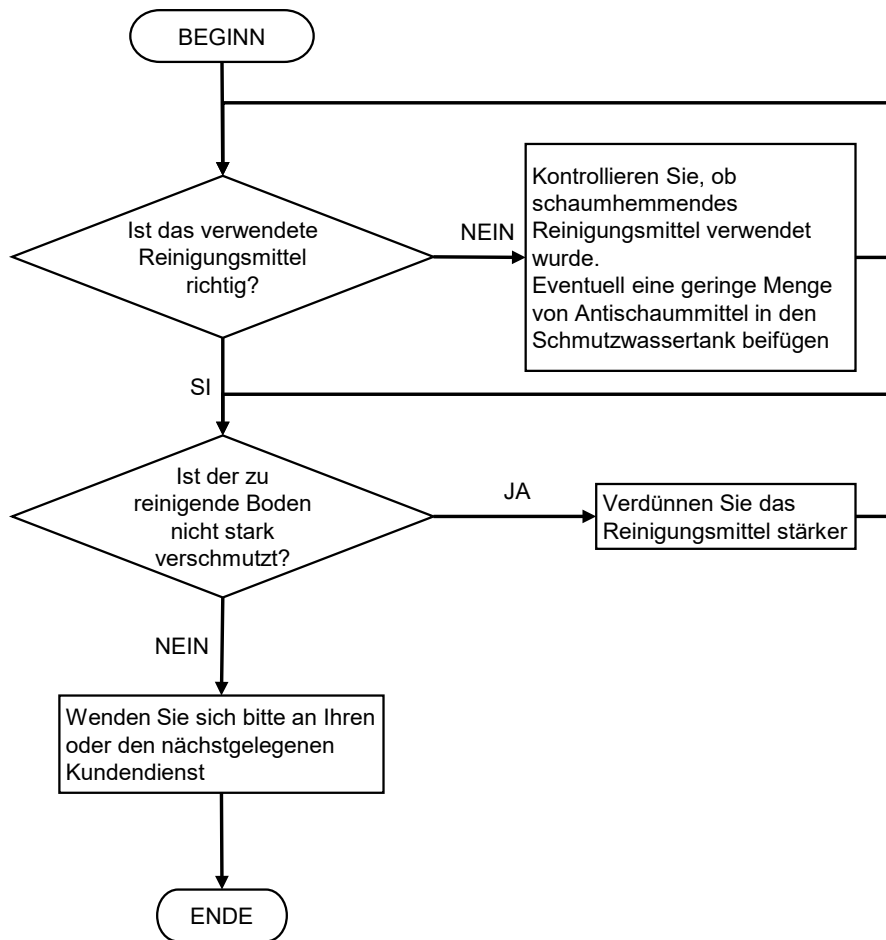


DAS SAUGSYSTEM FUNKTIONIERT NICHT RICHTIG





ÜBERMÄSSIGE SCHAUMBILDUNG



EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Die unterzeichnete Firma

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR)

erklärt hiermit unter alleiniger Verantwortung, dass die Produkte

SCHEUERSAUGMASCHINEN

Mod. V1 co-branding

den Vorgaben folgender Richtlinien entsprechen:

- 2006/42/EG: Maschinen-Richtlinie.
- 2014/30/EU: Richtlinie über die elektromagnetische Verträglichkeit.

Die zur Erstellung der technischen Unterlagen berechtigte Person:

Hr. Giancarlo Ruffo
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 Santa Maria di Zevio (VR) - ITALY

Santa Maria di Zevio (VR), 06/05/2025

FIMAP S.p.A.
Geschäftsführer
Giancarlo Ruffo

Hersteller:

YOR International S.r.l.
Viale del Lavoro, 22/G
37036 San Martino Buon Albergo (VR)
Verona, Italien

Auftraggeber:

FIMAP S.p.A.
Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 - Santa Maria di Zevio (VR) - Italy
Telefon: 0039 045 6060411
E-Mail: service@fimap.com
Website: www.fimap.com



FIMAP S.p.A.

✉ Via Invalidi del Lavoro, 1
37059 S. Maria di Zevio (VR)

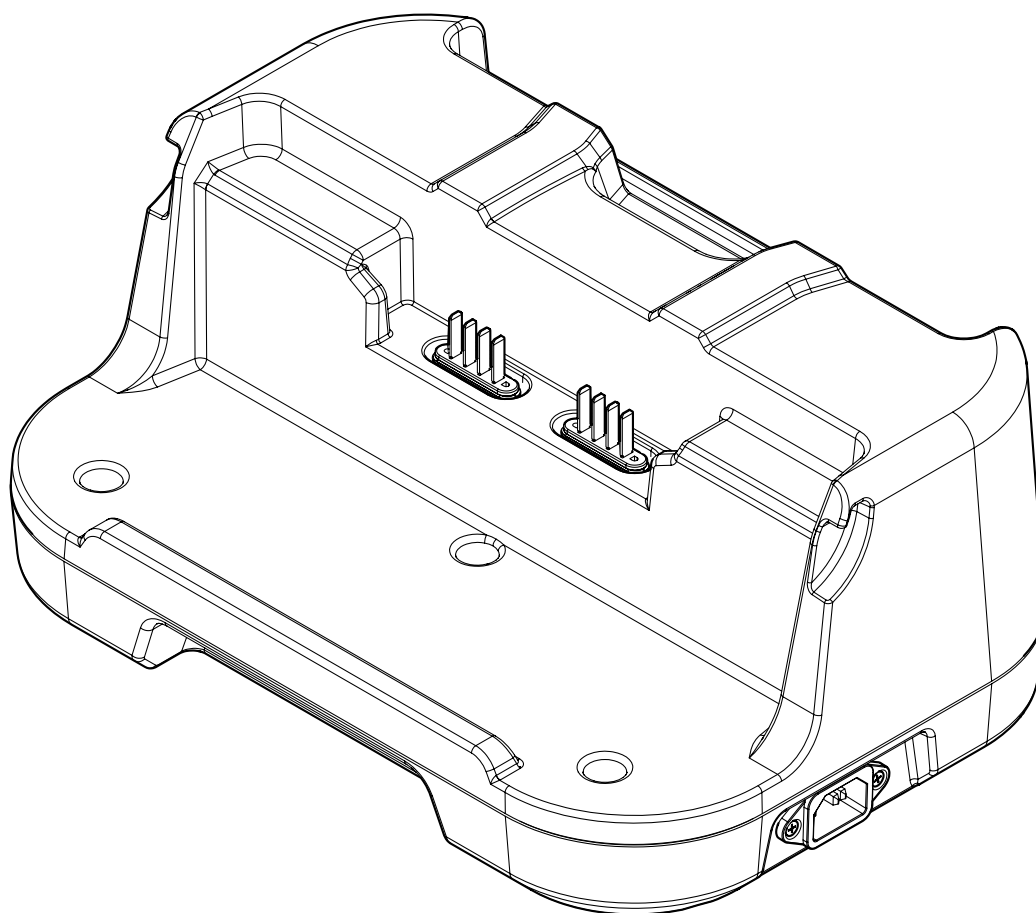
Italien

☎ +39 045 6060491 - 📠 +39 045 6060440

@ service@fimap.com 🌐 www.fimap.com



24V 10A LI-ION V1 24V 15A LI-ION V1



Manuale uso e manutenzione
Use and maintenance manual
Manual de uso y mantenimiento

Manuel d'utilisation et d'entretien
Gebrauchs- und Wartungshandbuch



ISTRUZIONI ORIGINALI DOC. D10000309 - Ver. 01 - 11-2024







ITALIANO	4
ENGLISH	20
ESPAÑOL	36
FRANÇAIS	52
DEUTSCH	68

ITALIANO

ENGLISH

ESPAÑOLA

FRANÇAIS

DEUTSCH

INDICE

INDICE	4
NORME GENERALI DI SICUREZZA	5
RICARICA DELLE BATTERIE	6
TRASPORTO DEL CARICA BATTERIE	8
UTILIZZO DEL CARICA BATTERIE	8
DESTINAZIONI D'USO	10
STOCCAGGIO DEL CARICA BATTERIE	10
MANUTENZIONE DEL CARICA BATTERIE	10
COMPONENTI PRINCIPALI DELLA BATTERIA	11
DESCRIZIONE GENERALE	11
SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE	12
TARGA MATRICOLA	12
DATI TECNICI	13
MANUTENZIONE DEL CARICA BATTERIA	13
SMALTIMENTO DEL CARICA BATTERIA	14
RICARICA DELLA BATTERIA	14
STATO DI CARICA DELLA BATTERIA	17
RIPRISTINO DI BATTERIE IN STANDBY	18
POSSIBILI PROBLEMI DURANTE LA RICARICA DELLA BATTERIA	18
GARANZIA	19
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	19



NORME GENERALI DI SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, causerà morte o lesioni gravi.



AVVERTIMENTO: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.

Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.



NOTABENE: per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della batteria. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.



PERICOLO: leggere e seguire sempre queste procedure per prevenire situazioni di pericolo in caso di incidente o guasto della batteria.



PERICOLO: in caso di incendio della batteria avvisare gli addetti alla gestione dell'emergenza, affinché vengano chiamati i Vigili del Fuoco, ricordarsi di specificare la tipologia batteria. In caso di piccoli incendi, si consiglia di usare gli estintori ad acqua o polvere. Per incendi più grandi si consiglia un estintore classe D.



AVVERTIMENTO: in caso di fuoriuscita del componente elettrolita presente nella batteria oppure in caso di misure di primo soccorso, contattate il rivenditore delle batterie di riferimento o quello più vicino a voi più vicino per ricevere la scheda di sicurezza della batteria utilizzata. In caso ci sia fuoriuscita di liquido, rimuovere subito la batteria dal macchinario e procedere allo smaltimento della stessa.





AVVERTIMENTO: Se si utilizza, si carica o si fissa la batteria al di fuori degli intervalli di temperatura specificati, si potrebbe invalidare la garanzia e si potrebbero verificare prestazioni di autonomia e di carica della batteria ridotte.

RICARICA DELLE BATTERIE



PERICOLO:

- Tenere gli imballaggi e gli involucri di plastica e di cartone per l'imballaggio del prodotto lontano dalla portata dei bambini. Smaltirli nel rispetto delle vigenti normative in materia di riciclaggio delle materie plastiche e della carta.
- Evitare che gli imballaggi vengano portati alla bocca.
- Il carica batteria ricaricabile non è un giocattolo, e per nessuna ragione può e deve essere messa a disposizione dei bambini (soggetti con un'età inferiore a 14 anni) in attività ludiche.
- Non lasciare il carica batteria vicino a fonti di calore, né esporla in maniera prolungata e continuativa a raggi solari.
- Non sottoporre il carica batteria a fiamme libere e/o ad agenti atmosferici.
- È assolutamente vietato apportare qualsiasi modifica al prodotto. Qualsiasi danno a persone, animali o cose derivante dall'utilizzo del carica batteria modificata impropriamente da una persona non autorizzata, solleva la ditta produttrice da ogni responsabilità.
- Il carica batteria in esame non deve e non può essere messa a disposizione di bambini (soggetti con età inferiore a 14 anni) in attività ludiche, in quanto non è un giocattolo.
- Effettuare il ciclo di ricarica solo entro l'intervallo di temperatura di carica specificato.
- Nelle operazioni di ricarica della batteria è necessario fare attenzione a tutti i pericoli che derivano dalla corrente elettrica.
- Non esporre l'apparecchio a pioggia, neve o altre situazioni di umidità.
- Usare il caricabatterie solo per batterie 24V 15A LI-ION (cod. 8400004) oppure 24V 25A LI-ION (cod. 8400005). Non utilizzare il carica batterie per tipologie a gel oppure ad acido, ciò potrebbe causare pericolose esplosioni.



AVVERTIMENTO:

- Conservare il carica batteria, prima del suo utilizzo, all'interno della confezione originale in un luogo asciutto e pulito, lontano da fonti di calore ed agenti atmosferici.



- Evitare che la confezione e il carica batteria stesso entrino in contatto con spigoli appuntiti e superfici abrasive.
- Evitare eventuali contatti con l'acido della batteria.
- Tenere scintille, fiamme e materiali incandescenti, lontani dal carica batteria. Gas esplosivi fuoriescono durante la fase di ricarica.
- Non utilizzare il prodotto se risulta bollente e provvedere a contattare il centro assistenza di riferimento oppure quello più vicino a voi.
- **VERIFICATE CHE LA RETE ELETTRICA CUI VERRÀ COLLEGATO IL DISPOSITIVO, RISPETTI I REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA VIGENTI SUL TERRITORIO E SIA PRESENTE UN SISTEMA SALVAVITA.**
- Non collegare il carica batteria alla rete di alimentazione a piedi scalzi o con le mani bagnate.
- Non caricare batterie congelate.
- La ricarica deve cessare immediatamente se la batteria è troppo calda o fuoriesce l'acido.

**ATTENZIONE:**

- **IL PRODOTTO IN ESAME VIENE IN CONTATTO DIRETTAMENTE CON UNA FONTE DI ALIMENTAZIONE A MEDIA TENSIONE (SISTEMA DI ALIMENTAZIONE DELLA RETE ELETTRICA).**
- **NELLE OPERAZIONI DI RICARICA DELLA BATTERIA È NECESSARIO FARE ATTENZIONE A TUTTI I PERICOLI CHE DERIVANO DALLA CORRENTE ELETTRICA.**
- Controllate al ricevimento l'integrità del prodotto. Se riscontrate qualsiasi danno, mancanza, deformazione o traccia di urti dovuti al trasporto, datene comunicazione al centro assistenza di riferimento, oppure quello più vicino a voi, prima di procedere alle operazioni successive.
- Tenere tutti gli oggetti metallici lontano dalle batterie.
- È assolutamente vietato utilizzare la batteria ricaricabile con alimentazioni diverse da quelle indicate. Non usare caricabatteria non compatibili in quanto potrebbero danneggiare le batterie e potenzialmente provocare un incendio.
- È assolutamente vietato ricaricare la batteria ricaricabile con sistemi di carica diversi da quelli indicati. Prima di utilizzare il caricabatterie, accertarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta matricola del caricabatterie o nel manuale d'uso del caricabatterie nelle versioni con caricabatterie a bordo (allegato alla documentazione della batteria) coincidano con la tensione di rete.
- Se il cavo di alimentazione del caricabatterie è danneggiato o rotto, deve essere sostituito dal produttore del caricabatterie, da un addetto all'assistenza autorizzato oppure da una persona qualificata, allo scopo di evitare pericoli.
- La presa per il cavo di alimentazione del caricabatterie deve essere provvista di messa a terra regolamentare.

- Prima di iniziare la ricarica controllare che il cavo elettrico che collega il caricabatterie alla rete di alimentazione non sia danneggiato, se danneggiato non utilizzarlo e contattare l'assistenza tecnica del rivenditore del caricabatterie.
- Non scollegate il cavo della corrente continua del caricabatteria dalla presa della batteria quando il caricabatteria è in funzione. Questo è necessario per evitare che si formino archi elettrici. Per scollegare il caricabatterie durante la carica, è necessario prima scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.
- Non lasciare il prodotto incustodito.
- Non utilizzare il prodotto in caso di malfunzionamento.
- Prima del primo utilizzo ricaricare la batteria per almeno tre ore.
- Non coprire il caricabatterie con alcun tipo di materiale o oggetto.

TRASPORTO DEL CARICA BATTERIE



ATTENZIONE:

- Il peso e le dimensioni del prodotto in esame consentono di movimentarlo senza problema alcuno.
- Non tenere il carica batteria in una borsa insieme ad oggetti metallici come chiavi, collane, forcine, monete o viti.
- Per movimentare il prodotto non afferrarlo mai dal cavo elettrico o dal connettore.
- Porre particolare attenzione che il prodotto non subisca urti e/o venga in contatto con bordi taglienti e spigoli vivi che potrebbero danneggiarlo in modo irreversibile.
- Assicurarsi che il carica batteria non possa essere danneggiato durante il trasporto o la spedizione. Evitare l'esposizione diretta al calore e all'umidità, nonché forti vibrazioni

UTILIZZO DEL CARICA BATTERIE



AVVERTIMENTO:

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sono stati supervisionati o hanno ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio in



modo sicuro e se comprendono i pericoli coinvolti.

- Le persone che non sono in grado di utilizzare la batteria in modo sicuro, a causa delle loro condizioni fisiche, sensoriali o mentali, o a causa della loro inesperienza, non devono utilizzare il caricabatteria senza la supervisione o le istruzioni di una persona qualificata.
- Rispettare rigorosamente la temperatura minima e massima di carica. Il contatto con la tensione della batteria può causare morte o lesioni gravi.
- Non cortocircuitare intenzionalmente i terminali (+) e (-) con oggetti metallici.
- Non forare la batteria con oggetti appuntiti come aghi, cacciaviti.
- Non riscaldare parti del carica batteria con oggetti riscaldati come saldatrici.
- Non colpire con oggetti pesanti come un martello o qualsiasi altro peso.
- Non calpestare il carica batteria, né gettarlo o lasciarlo cadere sul pavimento duro per evitare urti meccanici.
- Non smontare il carica batteria, non modificarne il design, incluso il circuito elettrico.
- Non mettere il carica batteria in un forno a microonde, in un'asciugatrice o in un contenitore ad alta pressione.
- Se il carica batteria si crepa o si rompe, con o senza perdite, non ricaricarlo e non utilizzarlo. Smaltirlo e sostituirlo con un carica batteria nuovo. **NON TENTARE DI RIPARARLO!** Per evitare lesioni e rischi di incendio, esplosione o scosse elettriche, e per evitare danni all'ambiente:
 - Coprire i terminali della batteria con nastro adesivo resistente
 - **NON** tentare di rimuovere o distruggere alcuno dei componenti del pacco batteria
 - **NON** tentare di aprire il pacco batteria.
 - Se si verifica una perdita, gli elettroliti rilasciati sono corrosivi e tossici.
 - **NON** far gelificare la soluzione negli occhi o sulla pelle e non ingerirla.
 - **NON** gettare queste batterie nei normali rifiuti domestici.
 - **NON** incenerirle.
 - **NON** gettarle dove potrebbero essere parte di una discarica o di un flusso di rifiuti solidi urbani.
 - Portarle in un centro di riciclaggio o smaltimento certificato



ATTENZIONE:

- I carica batterie non possono più essere utilizzati nelle seguenti condizioni:
 - Se l'alloggiamento è danneggiato
 - Se il carica batterie emette un odore insolito o è molto caldo
 - Quando fuoriescono sostanze (ATTENZIONE: evitare il contatto con le sostanze fuoriuscite).



DESTINAZIONI D'USO



AVVERTIMENTO:

- Il carica batterie è destinato ad essere utilizzato solo ed esclusivamente come sistema di ricarica per la batteria consegnata con la macchina (codice 8400004 per la versione 24V 15A oppure 8400005 per la versione 24V 25A).
- Con questo caricabatterie è possibile caricare solo le batterie sopra citate.
- La ricarica viene gestita in modo completamente automatico, suddivisa in fasi che adattano corrente e tensione secondo le caratteristiche e lo stato della batteria. Alla fine della procedura di carica si attiva la carica di mantenimento.

STOCCAGGIO DEL CARICA BATTERIE



ATTENZIONE:

- Il carica batteria va tenuto a magazzino tenendo conto delle seguenti precauzioni:
 - Si consiglia lo stoccaggio ad una temperatura compresa tra i 30°C ed i +20°C per mantenere i migliori valori di performance.
 - Il carica batterie può comunque essere stoccato fra -20°C e +60°C con un'umidità dell'aria compresa fra il 10% e il 95%.
 - Se si utilizza il carica batteria al di fuori della temperatura specificata, degli intervalli di umidità e delle condizioni generali di conservazione, si potrebbe perdere la garanzia e si potrebbero verificare una riduzione dell'efficienza delle prestazioni di ricarica della batteria.
- Il caricabatteria, se non utilizzato, può rimanere a stock per un anno, se non utilizzato per un periodo superiore, il caricabatterie va fatto controllare dal centro assistenza di riferimento oppure quello più vicino a voi.

MANUTENZIONE DEL CARICA BATTERIE



ATTENZIONE:

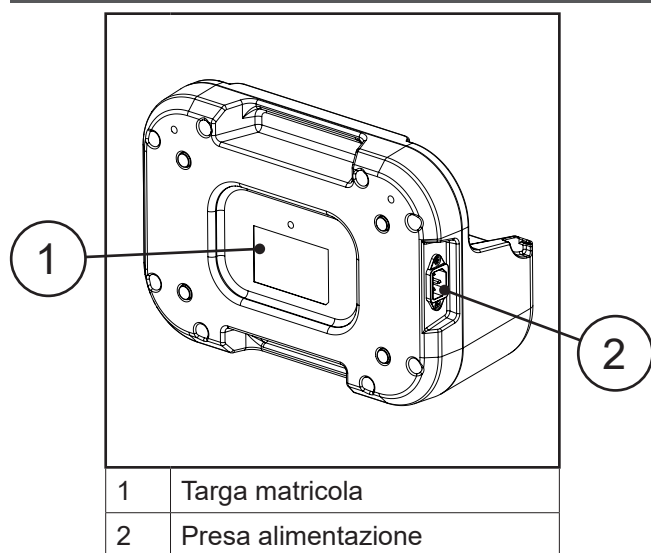
- La pulizia e la manutenzione del carica batteria non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sul carica batterie (rimozione/ installazione, manutenzione), scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione



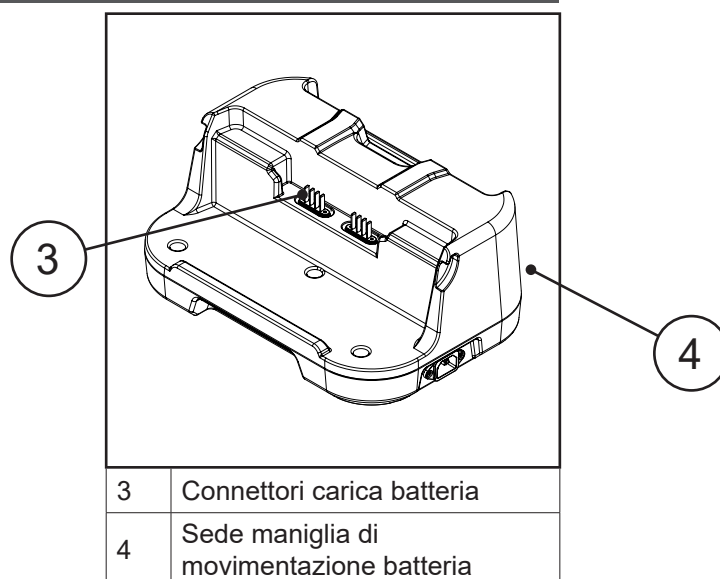
elettrica.

- Lavorare sul carica batteria è pericoloso quando il cavo di alimentazione è collegato. Le scosse elettriche possono causare gravi lesioni personali e danni alla proprietà.
- Il carica batteria non necessita di particolare manutenzione.
- Pulire il carica batteria usando un panno asciutto e morbido.
- Non usare alcun tipo di solvente o detergente.

COMPONENTI PRINCIPALI DELLA BATTERIA



1	Targa matricola
2	Presa alimentazione



3	Connettori carica batteria
4	Sede maniglia di movimentazione batteria

DESCRIZIONE GENERALE

Prima di effettuare qualsiasi operazione con il prodotto in esame è necessario avere almeno letto l'intero manuale e poi approfondito l'argomento relativo alle operazioni che si intendono effettuare.

Questo manuale contiene informazioni di proprietà riservata e non può essere anche parzialmente fornito a terzi per alcun uso ed in qualsiasi forma, senza il preventivo consenso scritto del centro assistenza di riferimento, oppure quello più vicino a voi. La ditta fabbricante dichiara che le informazioni contenute in questo documento sono congruenti con le specifiche tecniche e di sicurezza del carica batteria cui il manuale si riferisce.

NOTABENE: Copia conforme di questo documento è depositata nel fascicolo tecnico del prodotto, conservato presso la sede della ditta produttrice, per il tempo previsto per legge.

NOTABENE: La ditta produttrice non riconosce alcuna documentazione che non sia stata prodotta, rilasciata o distribuita da sé stessa o da un suo mandatario autorizzato.

SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE

**Simbolo del libro aperto con la i:**

Indica che bisogna consultare le istruzioni per l'uso.

**Simbolo del libro aperto:**

Indica all'operatore di leggere il manuale d'uso prima di utilizzare la batteria.

**Simbolo di informazione:**

Indica all'operatore un'informazione aggiuntiva per migliorare l'utilizzo della batteria.

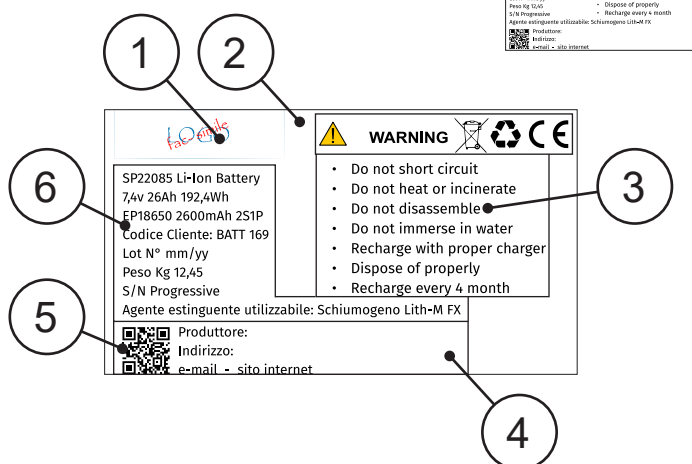
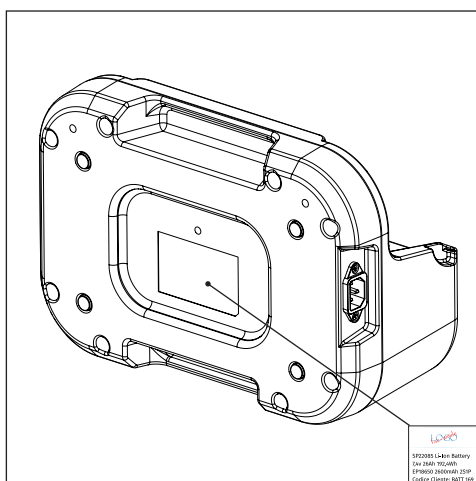
**Simbolo di avvertimento:**

Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo attenendosi scrupolosamente a quanto indicato, per la sicurezza dell'operatore e della batteria.

**Simbolo di smaltimento:**

Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo per lo smaltimento della batteria.

TARGA MATRICOLA



La targa matricola è posizionata nella parte inferiore della batteria, in essa sono riportate le caratteristiche generali della macchina in particolar modo il numero di serie della macchina. Il numero di serie è un'informazione molto importante che deve essere sempre fornita congiuntamente ad ogni richiesta di assistenza o di acquisto ricambi.

Nella targa matricola possiamo leggere le seguenti indicazioni:

1. Il logo del fabbricante
2. Simboli di avvertenza:
 - Simbolo inerente allo smaltimento differenziato, per attestare, in modo facilmente riconoscibile da parte dell'acquirente, l'obbligo di smaltire la batteria secondo la legislazione vigente nel paese dove si trova la macchina
 - Simbolo internazionale del riciclo, e sta ad indicare che la batteria è riciclabile.
 - Simbolo marcatura comunità europea utilizzato per attestare, in modo facilmente riconoscibile da parte dell'acquirente, la conformità alle direttive comunitarie della batteria
3. Norme generali di sicurezza:
 - Non cortocircuitare
 - Non riscaldare o incenerire
 - Non smontare
 - Non immergere in acqua



- Ricaricare con un caricabatterie appropriato
 - Smaltire correttamente
 - Ricaricare ogni 4 mesi
4. Il nome commerciale e l'indirizzo del produttore della batteria
 5. QR code, si tratta di un simbolo che restituisce, ogni qualvolta viene inquadrato dalla fotocamera di uno smartphone, dati e informazioni all'utente
 6. Categoria della batteria e sue informazioni:
 - Codice e nome identificativo della batteria
 - Caratteristiche elettriche della batteria
 - Composizione chimica della batteria
 - Sostanze pericolose presenti nella batteria
 - Numero di serie della batteria
 - Numero lotto di produzione della batteria
 - Data di fabbricazione della batteria
 - Peso della batteria
 - Agente estinguente da utilizzare per spegnere eventuali incendi

DATI TECNICI



NOTABENE: per tutti gli altri dati tecnici contattare il centro assistenza di riferimento, oppure quello più vicino a voi

DATI TECNICI	SI di U.M. [Sistema Internazionale]	24V 10A LI-ION V1	24V 15A LI-ION V1
Classe di sicurezza elettrica		Classe III	Classe III
Voltaggio nominale	V	29,4	29,4
Potenza	Wh	294	441
Capacità	Ah	10	15
Normale corrente di ricarica	Ah	2	2
Massimo Voltaggio di scarica	V	29.4	29.4
Massima Corrente di carica	Ah	10	15
Dimensioni:	mm	223 W77 H40	223 W77 H40
Peso:	kg	0,50	0,50
Temperature di stoccaggio	°C	-20 ÷ +85	-20 ÷ +85
Temperature di esercizio	°C	+0 ÷ +40	+0 ÷ +40
Umidità		10% ÷ 95%	10% ÷ 95%

MANUTENZIONE DEL CARICA BATTERIA

Il carica batteria, se non utilizzato, va ispezionato dal centro assistenza di riferimento, oppure quello più vicino a voi, ogni 12 mesi per garantirne l'efficienza



SMALTIMENTO DEL CARICA BATTERIA



ATTENZIONE: è obbligatorio consegnare il carica batteria, che è classificato come rifiuto pericoloso, ad un ente autorizzato a norma di legge allo smaltimento.

RICARICA DELLA BATTERIA



ATTENZIONE: caricare la batteria solo in un luogo pulito e asciutto con una temperatura compresa nell'intervallo di temperatura di carica consigliato.



ATTENZIONE: caricare la batteria solo con caricabatterie Li-Ion autorizzati definiti dal centro assistenza di riferimento, oppure quello più vicino a voi.



ATTENZIONE: non collegare il caricabatterie quando il cavo di alimentazione o la presa sono bagnati. L'apparecchiatura elettrica non è sufficientemente protetta dall'umidità!



ATTENZIONE: non caricare il prodotto indefinitamente, poiché ciò potrebbe danneggiare la batteria nonostante la protezione da sovraccarico.



ATTENZIONE: utilizzare il prodotto solo da una presa approvata. La presa deve essere posizionata vicino al prodotto e facilmente accessibile



ATTENZIONE: per caricare la batteria, collegare il carica batteria in dotazione a una presa e alla presa di ricarica. Il prodotto si attiva automaticamente quando è collegato e si regola in posizione 0°. La ricarica inizia automaticamente



ATTENZIONE: durante il processo di carica, i LED di stato sull'alimentatore si accendono.



ATTENZIONE: interrompere la carica della batteria se la carica non viene completata entro il tempo specificato.



ATTENZIONE: interrompere l'uso della batteria se la batteria diventa anormalmente calda, ordinata, scolorita o se vengono rilevate condizioni anomale durante l'uso, la carica o la conservazione.



ATTENZIONE: se il liquido fuoriuscito dalla batteria entra negli occhi, non strofinarli, lavarli con acqua pulita e andare immediatamente da un medico.



NOTABENE: la batteria potrebbe riscaldarsi facilmente durante il funzionamento e la ricarica. Le batterie troppo calde o troppo fredde potrebbero richiedere più tempo o potrebbero non caricarsi affatto.



NOTABENE: la batteria funziona in modo più efficiente se utilizzata a temperature approssimativamente al centro dell'intervallo di temperatura di funzionamento consigliato. La durata della batteria potrebbe essere leggermente più breve con batterie fredde, rispetto a batterie ricaricabili la cui temperatura è approssimativamente a temperatura ambiente



ATTENZIONE: la batteria deve essere entro l'intervallo di temperatura di ricarica consigliato prima e durante la ricarica. La batteria si carica al meglio quando la temperatura è approssimativamente a metà dell'intervallo consigliato.



ATTENZIONE: se la batteria deve essere conservata per un lungo periodo, deve essere rimossa dall'applicazione e conservata in un luogo in cui l'umidità e la temperatura siano basse. Può accadere che batterie vecchie, fredde, sovrautilizzate o mal tenute sviluppino un'elevata resistenza. La batteria è quindi esaurita e deve essere sostituita.



ATTENZIONE: la batteria, se non utilizzata, va ricaricata ogni 6 mesi per garantirne l'efficienza.



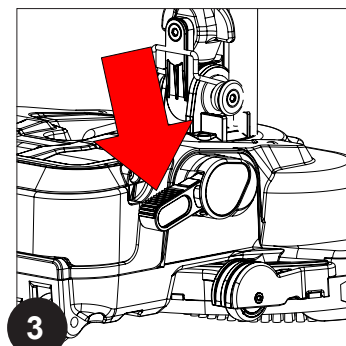
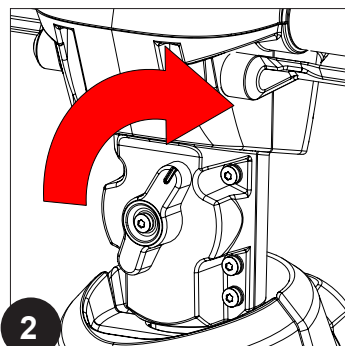
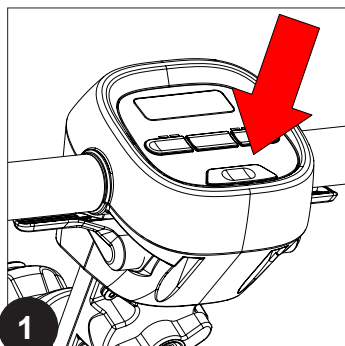
La batteria deve essere caricata prima dell'impiego iniziale e quando non eroga una potenza sufficiente per lavori che prima era possibile eseguire facilmente. Per ricaricare la batteria eseguire quanto segue:

1. Portare la macchina nel luogo adibito alla ricarica della batteria.

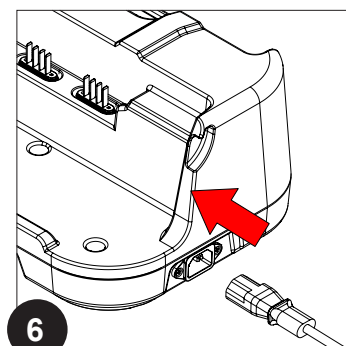
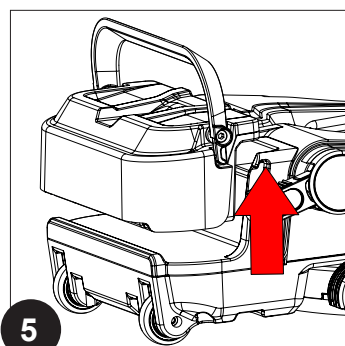
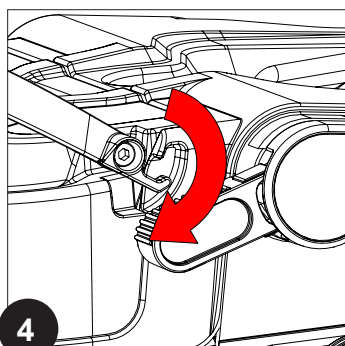


PRUDENZA: si consiglia di indossare gli opportuni DPI (dispositivi di protezione individuale) adeguati al lavoro da svolgere.

2. Spegner la macchina, premere l'interruttore generale per più di due secondi (**Fig.1**).
3. Portare il piantone di comando in posizione di riposo, bloccare la rotazione del piantone ruotando la manopola sgancio in senso orario (**Fig.2**).
4. Verificare che il serbatoio di recupero sia vuoto in caso contrario provvedere a svuotarlo, leggere "SVUOTAMENTO SERBATOIO DI RECUPERO" presente nel "MANUALE USO E MANUTENZIONE" consegnato con la documentazione della macchina.
5. Verificare che il serbatoio soluzione sia vuoto in caso contrario provvedere a svuotarlo, leggere "SVUOTAMENTO SERBATOIO SOLUZIONE" presente nel "MANUALE USO E MANUTENZIONE" consegnato con la documentazione della macchina.
6. Portare il corpo tergipavimento in posizione di riposo (sollevato dal pavimento), premere verso il basso il pedale comando tergipavimento (**Fig.3**).



7. Rimuovere la batteria di alimentazione dal corpo della macchina, per liberare la batteria ruotare la maniglia di movimentazione in senso orario (**Fig.4**). Togliere la batteria dal corpo dell'apparecchio traslandola verso l'alto (**Fig.5**).
8. Collegare la spina presente nel cavo di alimentazione caricabatteria alla presa presente nella base caricabatteria (**Fig.6**).



9. Collegare la spina presente nel cavo del caricabatteria alla presa di alimentazione (**Fig.7**).



ATTENZIONE: prima di collegare la spina alla presa, verificare che le caratteristiche della rete di alimentazione corrispondano a quelle del caricabatteria.

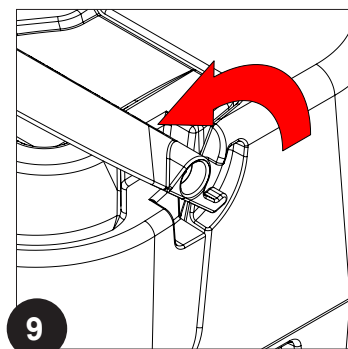
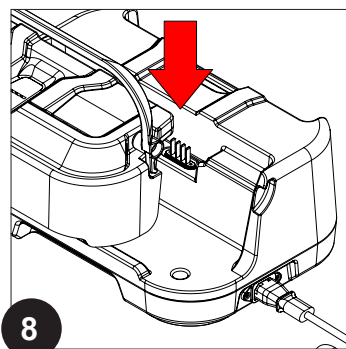
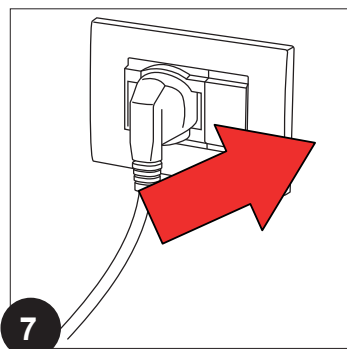


ATTENZIONE: Prima d'inserire la batteria nell'alloggio presente nel caricabatteria controllare che non vi sia presenza di condensa o altri tipi di liquidi nel vano che alloggerà la batteria.



10. Inserire la batteria nell'alloggiamento presente nel caricabatteria, facendo attenzione a posizionare correttamente i poli presenti nella batteria (**Fig.8**).
11. Bloccare la batteria ruotando la maniglia di movimentazione in senso antiorario (**Fig.9**).

i NOTABENE: verificare che il fermo presente nella maniglia sia inserito nella scanalatura presente nella base carica batteria.



i NOTABENE: verificare che il fermo presente nella maniglia sia inserito nella scanalatura presente nella base carica batteria.

12. Effettuare un ciclo completo di carica della batteria.

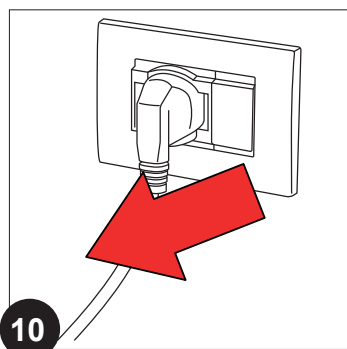
i NOTABENE: nel display della batteria il led che lampeggia identifica che livello di carica ad esso dedicato è in fase di carica.

! ATTENZIONE: durante la fase di carica la batteria se il primo led lampeggia con una frequenza maggiore rispetto allo standard, significa che c'è una anomalia, in questo caso scollegare il carica batteria dalla rete di alimentazione e contattare il centro assistenza di riferimento oppure quello più vicino a voi.

! ATTENZIONE: Il caricabatteria e la batteria possono essere lasciati collegati alla presa di corrente, la base carica batteria di tanto in tanto rabboccherà la carica della batteria.

! ATTENZIONE: durante la fase di carica la batteria si potrebbe surriscaldare, si tratta di un fatto normale che non implica un problema alla batteria.

! ATTENZIONE: se la batteria utilizzata in questo apparecchio viene sovralimentata, può presentare un rischio d'incendio, di esplosione o ustione chimica.



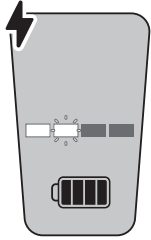
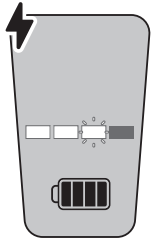
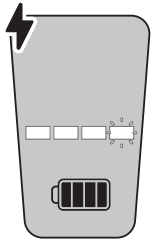
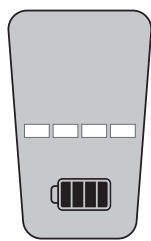
13. A ciclo di carica concluso scollegare la spina presente nel cavo del caricabatteria dalla presa della rete di alimentazione (**Fig.10**).

! ATTENZIONE: per evitare danni al cavo di alimentazione, scollegare la spina dalla presa di rete tirando direttamente la spina anziché il cavo.

14. Rimuovere la batteria di alimentazione dal corpo della macchina, per liberare la batteria ruotare la maniglia di movimentazione in senso orario (**Fig.4**). Togliere la batteria dal corpo dell'apparecchio traslandola verso l'alto (**Fig.5**).

STATO DI CARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un display a 4 LED da cui è possibile identificare lo stato di carica.

	Secondo led lampeggiante identifica che il ciclo di ricarica ha iniziato da una scarica completa della batteria
	Terzo led lampeggiante identifica che il ciclo di ricarica è arrivato al 35% della capacità totale della batteria
	Quarto led lampeggiante identifica che il ciclo di ricarica è arrivato al 70% della capacità totale della batteria
	Tutti e quattro i led accesi e fissi identifica che il ciclo di ricarica è terminato, la batteria è arrivata al 100% della capacità totale

ITALIANO

i NOTABENE: se uno dei quattro led presenti nella batteria è acceso e intermittente vuole dire che il ciclo di ricarica della batteria è in esecuzione.

i NOTABENE: se tutti e quattro led presenti nella batteria sono accesi e fissi vuole dire che il ciclo di ricarica è stato completato.

! ATTENZIONE: se la batteria non viene caricata regolarmente, potrebbe scaricarsi completamente e danneggiarsi in modo permanente nel tempo.

! ATTENZIONE: se la batteria non viene caricata per più di sei mesi entra nella fase di standby.

! ATTENZIONE: Il tempo di carica dipende dai seguenti fattori:

- Livello di carica attuale: più basso è il livello di carica, più lungo è il tempo di carica.
- Temperatura della batteria: le batterie troppo calde o troppo fredde impiegano più tempo a caricarsi o potrebbero non caricarsi affatto; la carica è più efficace a temperature comprese nell'intervallo di temperatura specificato.

! ATTENZIONE: se il led lampeggia con una frequenza maggiore del solito, fermare la fase di ricarica della batterie e contattare il centro assistenza YOR di riferimento oppure quello più vicino a voi.

RIPRISTINO DI BATTERIE IN STANDBY

La batteria se inutilizzata per più di sei mesi deve essere caricata prima dell'impiego, per ricaricare la batteria in standby eseguire quanto segue:

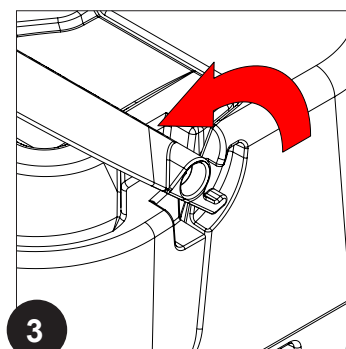
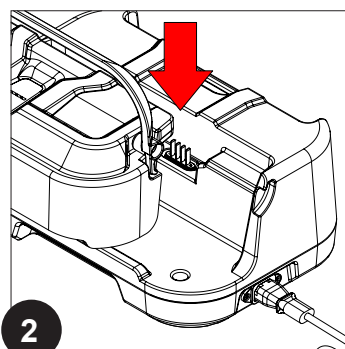
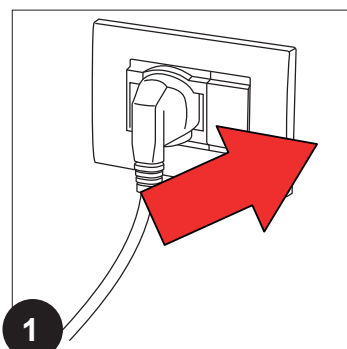
1. Collegare la spina presente nel cavo del caricabatteria alla presa di alimentazione (**Fig.1**).

ATTENZIONE: prima di collegare la spina alla presa, verificare che le caratteristiche della rete di alimentazione corrispondano a quelle del caricabatteria.

ATTENZIONE: Prima d'inserire la batteria nell'alloggio presente nel caricabatteria controllare che non vi sia presenza di condensa o altri tipi di liquidi nel vano che alloggerà la batteria.

2. Inserire la batteria nell'alloggiamento presente nel caricabatteria, facendo attenzione a posizionare correttamente i poli presenti nella batteria (**Fig.2**).
3. Bloccare la batteria ruotando la maniglia di movimentazione in senso antiorario (**Fig.3**).

NOTABENE: verificare che il fermo presente nella maniglia sia inserito nella scanalatura presente nella base carica batteria.



NOTABENE: verificare che il fermo presente nella maniglia sia inserito nella scanalatura presente nella base carica batteria.

4. Effettuare un ciclo completo di carica della batteria.

NOTABENE: il carica batteria è in grado di caricare la maggior parte delle batterie esaurite con tensioni intorno a $7,5V \pm 0,5V$. Prima di avviare il processo di carica, il carica batteria determina il voltaggio della batteria. Il circuito di sicurezza impedisce l'inizio della carica se la tensione determinata è inferiore a $7,5V \pm 0,5V$. Nella gamma di tensioni compresa tra $7,5V \pm 0,5V$ e $10,5V \pm 0,5V$ il carica batteria inizierà la fase di carica ad impulsi. Se la tensione supera il livello di $10,5V \pm 0,5V$, il carica batteria avvierà la modalità di carica normale.

POSSIBILI PROBLEMI DURANTE LA RICARICA DELLA BATTERIA

Se si verifica un errore durante la carica, la carica si interrompe. Controllare quanto segue:

- Assicurarsi che ci sia corrente e che il cavo sia saldamente inserito nella presa di ricarica.
- Se l'indicatore di carica non si illumina quando l'alimentazione è fornita correttamente, scollegare il cavo di alimentazione e riavviare la ricarica.
- Se questo non risolve il problema, contattare il centro assistenza di riferimento oppure quello più vicino a voi.



GARANZIA

Le norme di garanzia, elencate integralmente nel contratto d'acquisto, hanno valore soltanto se il prodotto viene impiegato nelle condizioni di uso previsto.

Fatta esclusione per gli interventi di pulizia e manutenzione descritti ed eseguiti con le procedure indicate, qualsiasi riparazione o modifica apportata al prodotto dall'utilizzatore o da ditte non autorizzate determina il decadimento della garanzia.

La garanzia non si estende ai danni causati da imperizia o negligenza nell'uso del prodotto, o da cattiva od omessa manutenzione.

I prodotti da noi venduti sono coperti da garanzia per quanto riguarda il dispositivo alle seguenti condizioni:

- La garanzia è valida per un periodo di 24 mesi.
- La Ditta produttrice si assume l'impegno di sostituire a propria discrezione le parti mal funzionanti o di errata fabbricazione, solo dopo un accurato controllo e riscontro di cattivo assemblaggio.
- Sono sempre a carico del compratore le spese di trasporto e/o spedizione in caso di errato utilizzo dei termini di garanzia.
- Durante il periodo di garanzia i prodotti sostituiti diventano di proprietà del produttore. Di questa garanzia può beneficiare solamente l'acquirente originale che abbia rispettato le indicazioni di normale manutenzione contenute nel manuale. La nostra responsabilità sulla garanzia scade nel momento in cui: il proprietario originale ceda la proprietà del prodotto, oppure siano state apportate modifiche allo stesso. La garanzia non comprende danni derivati da un'eccessiva sollecitazione come ad esempio l'utilizzo del prodotto dopo la constatazione di un'anomalia, dall'utilizzo di metodi d'esercizio non adeguati nonché dalla mancata osservazione delle istruzioni d'uso e manutenzione.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali difficoltà che dovessero sorgere nella rivendita o nell'utilizzo all'estero dovuto alle disposizioni in vigore nel Paese in cui il prodotto è stato venduto.
- Il prodotto o parte del prodotto difettoso deve essere consegnato a proprie spese alla ditta produttrice per la sostituzione e non sarà sostituito senza la prova di acquisto (fattura, copia di avvenuto pagamento); in caso contrario la parte sostituita verrà addebitata all'acquirente.
- La garanzia non copre problemi derivanti dall'usura del prodotto.
- Altri eventuali punti/correzioni ai punti precedenti
- Avviso: qualora si ritenesse necessario l'utilizzo della garanzia, Vi preghiamo di indicare i seguenti dati:
 - Tipologia
 - Data di acquisto (presentazione del documento di acquisto)
 - Descrizione dettagliata del problema

i NOTABENE: IL MANCATO RISPETTO DELLE MODALITÀ DI INTERVENTO ED USO DEL PRODOTTO DESCRITTE NELLA PRESENTE DOCUMENTAZIONE COMPORTA IL DECADIMENTO DEI TERMINI DI GARANZIA.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



La ditta fabbricante dichiara che il prodotto descritto nella presente documentazione è accompagnato alla vendita dalla dichiarazione di conformità, redatta dal produttore della batteria stessa conformemente alle legislazioni vigenti sul territorio Europeo.

i NOTABENE: PRIMA DI UTILIZZARE IN UNA QUALSIASI FORMA IL PRODOTTO, VERIFICATE LA PRESENZA DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ. QUALORA IL PRODOTTO VENGA CEDUTO A TERZI, TUTTA LA DOCUMENTAZIONE DEVE ESSERE CONSEGNATA ASSIEME AD ESSO.





ENGLISH

CONTENTS

CONTENTS	20
GENERAL SAFETY REGULATIONS	21
RECHARGING THE BATTERIES.....	22
TRANSPORTING THE BATTERY CHARGER.....	24
USING THE BATTERY CHARGER.....	24
INTENDED USE.....	25
STORING THE BATTERY CHARGER.....	26
BATTERY CHARGER MAINTENANCE	26
MAIN BATTERY COMPONENTS	27
GENERAL DESCRIPTION	27
SYMBOLS USED IN THE MANUAL.....	28
SERIAL NUMBER PLATE	28
TECHNICAL DATA	29
BATTERY CHARGER MAINTENANCE	29
BATTERY CHARGER DISPOSAL	30
RECHARGING THE BATTERY	30
STATE OF CHARGE OF THE BATTERY.....	33
RESTORING BATTERIES IN STANDBY MODE	34
POSSIBLE ISSUES WHEN CHARGING THE BATTERY.....	34
WARRANTY	35
EC DECLARATION OF CONFORMITY	35
UKCA DECLARATION OF CONFORMITY	35

ENGLISH



GENERAL SAFETY REGULATIONS

The following symbols are used to indicate any potentially hazardous situations.



DANGER: indicates an imminent dangerous situation that, unless avoided, will result in death or serious injuries.



WARNING: Indicates a potentially dangerous situation that, unless avoided, could cause death or serious injury.



ATTENTION: Indicates a potentially dangerous situation that, unless avoided, could cause slight or moderate injuries.

Always read this information carefully and take the necessary precautions to protect any people and/or objects that may be present.



N.B.: Operator cooperation is paramount for accident prevention. No accident prevention programme can be effective without the full cooperation of the person directly responsible for operating the battery. Most accidents that occur at the workplace, during work activities, or while in transit, are caused by the failure to respect the most basic safety regulations. An attentive, careful operator is most effective guarantee against accidents and is fundamental in order to implement any prevention programme.



DANGER: read these procedures and always respect them to avoid any situations of danger in the event of an accident or fault on the battery.



DANGER: in the event of a fire on the battery, inform the emergency management personnel so they can call the fire brigade. Remember to specify the type of battery. In case of small fires, water or powder extinguishers should be used. For larger fires, a Class D extinguisher is recommended.



WARNING: in the event of a leakage of the electrolyte component in the battery or in the event of first aid measures, contact the relevant battery dealer or the one closest to you to request the safety data sheet of the battery used. In the event of a leak, remove the battery from the machine immediately and dispose of it.



WARNING: Using, charging or securing the battery outside the specified temperature ranges may invalidate the warranty and may result in reduced battery life and charge performance.



RECHARGING THE BATTERIES



DANGER:

- Keep plastic and cardboard product packaging and wrappings out of the reach of children. Dispose of them in accordance with current plastics and paper recycling regulations.
- Keep all packaging away from your mouth.
- The rechargeable battery charger is not a toy, and under no circumstances can or should it be made available to children (persons under 14 years of age) in playful activities.
- Do not leave the battery charger near heat sources or expose it to prolonged and continuous exposure to sunlight.
- Do not expose the battery charger to open flames and/or weathering.
- It is strictly prohibited to make any modifications to the product. Any damage to persons, animals or property resulting from the use of the battery charger improperly modified by an unauthorised person releases the manufacturer from all liability.
- The battery charger in question must not and cannot be made available to children (persons under 14 years of age) in play activities, as it is not a toy.
- Only perform the charging cycle within the specified charging temperature range.
- When charging the battery, attention must be paid to all dangers arising from electric current.
- Do not expose the device to rain, snow or other wet situations.
- Only use the battery charger for 24V 15A LI-ION batteries (code 8400004) or 24V 25A LI-ION batteries (code 8400005). Do not use the battery charger for gel or acid types, this could cause dangerous explosions.



WARNING:

- Store the battery charger, before use, inside its original packaging in a dry and clean place, away from heat and weather.
- Make sure that the packaging and the battery charger itself does not come into contact with sharp edges and abrasive surfaces.
- Avoid contact with the battery acid.
- Keep sparks, flames, and incandescent materials at a safe distance from the battery. Explosive gases are emitted during the charging phase.
- Do not use the product if it is hot and contact the relevant service centre or the one closest to you.





- **CHECK THAT THE ELECTRICAL NETWORK TO WHICH THE DEVICE WILL BE CONNECTED COMPLIES WITH THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS IN FORCE AND THAT A LIFE-SAVING SYSTEM IS IN PLACE.**
- Do not connect the battery charger to the power supply while barefoot or with wet hands.
- Do not charge frozen batteries.
- Charging must cease immediately if the battery is too hot or acid leaks out.



ATTENTION:

- **THE PRODUCT IN QUESTION COMES INTO DIRECT CONTACT WITH A MEDIUM-VOLTAGE POWER SOURCE (MAINS SUPPLY SYSTEM).**
- **WHEN CHARGING THE BATTERY, ATTENTION MUST BE PAID TO ALL DANGERS ARISING FROM ELECTRIC CURRENT.**
- Check the integrity of the product upon receipt. If you find any damage, missing parts, deformation or signs of impacts due to transport, notify the reference assistance center, or the one closest to you, before proceeding with the subsequent operations.
- Keep all metal objects away from the batteries.
- It is strictly prohibited to use the rechargeable battery with other power supplies than those indicated. Do not use incompatible battery chargers since they could damage the batteries and potentially cause a fire.
- It is strictly prohibited to recharge the battery pack with other charging systems than those indicated. Before using the battery charger, make sure that the frequency and the voltage indicated on the battery charger serial number plate or in the charger user manual in versions with on-board battery charger (enclosed with the battery documentation) match the mains voltage.
- If the battery charger power cable is damaged or broken, it should be replaced by the charger manufacturer or authorized service personnel, or by another qualified person, in order to protect against hazards.
- The socket for the battery charger cable must have a prescribed earth connection.
- Before charging check that the electric cable that connects the battery charger to the mains is not damaged, and if it is damaged do not use it and contact technical assistance.
- Do not disconnect the direct current cable of the battery charger from the socket of the battery when the battery charger is operating. This is necessary to prevent electric arcs forming. To disconnect the battery charger when charging, first disconnect the power cable from the mains socket.
- Do not leave the product unattended.
- Do not use the product in the event of a malfunction.



- Recharge the battery for at least three hours before first use.
- Do not cover the battery charger with any kind of material or object.

TRANSPORTING THE BATTERY CHARGER



ATTENTION:

- The weight and size of the product allow it to be handled without any problem.
- Do not keep the battery charger in a bag with metal objects such as keys, necklaces, hairpins, coins or screws.
- When handling the product, never grasp it by the electrical cable or connector.
- Take particular care that the product is not subject to knocks and/or come into contact with sharp edges and sharp corners that could damage it irreversibly.
- Make sure that the battery charger cannot be damaged during transport or shipment. Avoid direct exposure to heat and humidity as well as strong vibrations

ENGLISH

USING THE BATTERY CHARGER



WARNING:

- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the dangers involved.
- Persons who are not able to use the battery safely, due to their physical, sensory or mental condition, or due to their inexperience, should not use the charger without the supervision or instructions of a qualified person.
- Strictly observe the minimum and maximum charging temperature. Contact with battery voltage can cause death or serious injury.
- Do not intentionally short-circuit the (+) and (-) terminals with metal objects.
- Do not pierce the battery with sharp objects such as needles, screwdrivers.
- Do not heat battery charger parts with heated objects such as soldering irons.
- Do not hit the battery charger with heavy objects such as a hammer or any other weight.
- Do not step on the battery charger, throw it or drop it on the hard floor.
- Do not disassemble the battery charger, do not modify its design, including the electrical circuit.
- Do not put the battery charger in a microwave oven, tumble dryer or high



pressure container.

- If the battery charger cracks or breaks, with or without leakage, do not recharge it and do not use it. Dispose of it and replace it with a new battery charger. **DO NOT ATTEMPT TO REPAIR IT!** To avoid injury and risk of fire, explosion or electric shock, and to avoid damage to the environment:
 - Cover the battery terminals with strong adhesive tape
 - **DO NOT** attempt to remove or destroy any of the components of the battery pack
 - **DO NOT** attempt to open the battery pack.
 - If a leak occurs, the electrolytes released are corrosive and toxic.
 - **DO NOT** allow the solution to gel in the eyes or on the skin and do not ingest it.
 - **DO NOT** dispose of these batteries in normal household waste.
 - **DO NOT** incinerate them.
 - **DO NOT** dispose of them where they could be part of a landfill or municipal solid waste stream.
 - Take them to a certified recycling or disposal centre



ATTENTION:

- Battery chargers can no longer be used under the following conditions:
 - If the housing is damaged
 - If the battery charger emits an unusual odour or is very hot
 - When substances leak out (**WARNING:** avoid all contact with spilled substances).

INTENDED USE



WARNING:

- The battery charger is intended to be used exclusively as a charging system for the battery supplied with the machine (code 8400004 for version 24V 15A or 8400005 for version 24V 25A).
- Only the aforementioned batteries can be charged with this battery charger.
- Charging is fully automatic, divided into stages that adapt current and voltage according to the characteristics and state of the battery. At the end of the charging procedure, the trickle charge is activated.



STORING THE BATTERY CHARGER



ATTENTION:

- The battery charger must be stored with the following precautions in mind:
 - Storage at a temperature between 30°C and +20°C is recommended to maintain the best performance values.
 - The battery charger can still be stored between -20°C and +60°C at a humidity of 10% to 95%.
 - Using the battery charger outside the specified temperature, humidity ranges and general storage conditions, may invalidate the warranty and you may experience a reduction in the efficiency of battery charging performance.
- The charger, if not used, can remain in stock for one year, if not used for a longer period, the charger must be checked by the reference assistance centre or the one closest to you.

BATTERY CHARGER MAINTENANCE

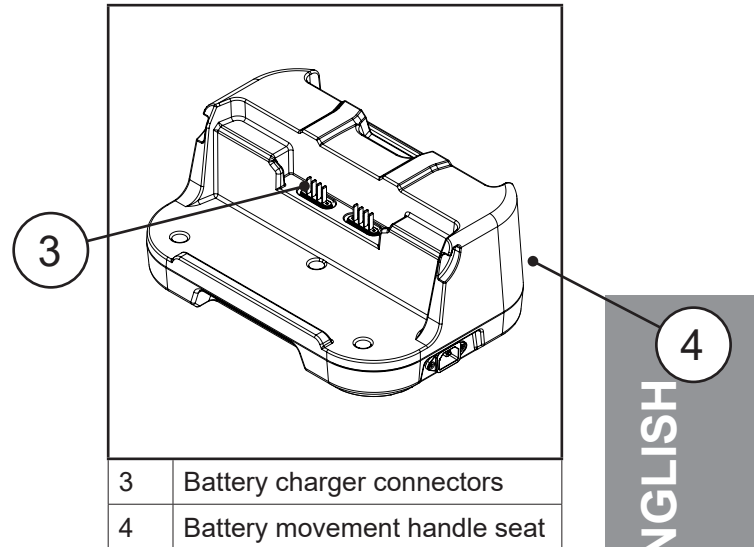
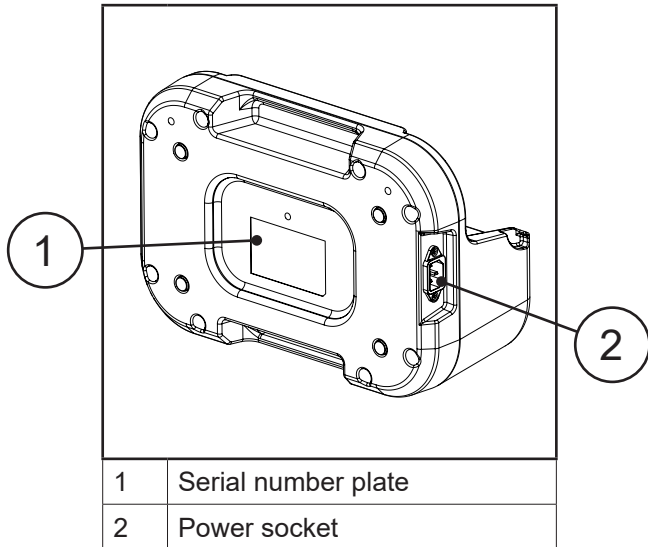


ATTENTION:

- Cleaning and maintenance of the battery charger must not be carried out by children without supervision.
- Before carrying out any work on the battery charger (removal/installation, maintenance), always disconnect the product from the power supply.
- Working on the battery charger is dangerous when the power cable is connected. Electric shocks can cause serious personal injury and property damage.
- The battery charger requires no special maintenance.
- Clean the battery charger using a dry, soft cloth.
- Do not use any solvents or detergents.



MAIN BATTERY COMPONENTS



ENGLISH

GENERAL DESCRIPTION

Before carrying out any operation with the product in question, it is necessary to have at least read the entire manual and fully understood the operations to be performed.

This manual contains proprietary information and cannot be even partially provided to third parties for any use and in any form, without the prior written consent of the reference service center, or the one closest to you. The manufacturer declares that the information contained in this document is consistent with the technical and safety specifications of the battery charger to which the manual refers.

i N.B.: A certified copy of this document is stored in the technical file of the product, kept at the headquarters of the manufacturing company, for the time required by law..

i N.B.: The manufacturing company does not recognize any documentation that has not been produced, released or distributed by itself or by its authorized representative.

SYMBOLS USED IN THE MANUAL



Open book symbol with an "i":

Indicates the need to consult the instruction manual.



Open book symbol:

Tells the operator to read the user manual before using the battery.



Information symbol:

Indicates additional information for the operator, to improve the use of the battery.



Warning symbol:

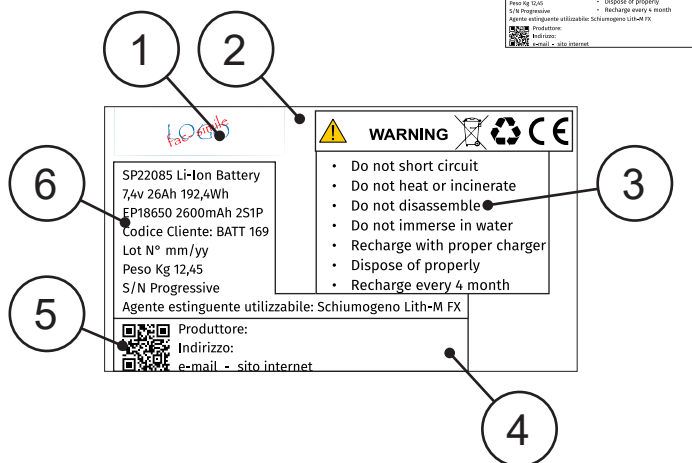
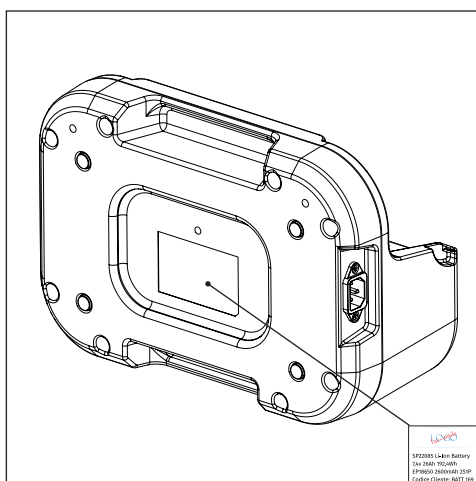
Carefully read the sections preceded by this symbol meticulously following the instructions indicated for the safety of the operator and the battery.



Disposal symbol:

Carefully read the sections marked with this symbol for disposing of the battery.

SERIAL NUMBER PLATE



The serial number plate is located on the underside of the battery. It shows the general characteristics of the machine, in particular the serial number of the machine. The serial number is a very important piece of information and should always be provided together with any request for assistance or when purchasing spare parts.

The serial number plate contains the following information:

1. The manufacturer's logo
2. Warning symbols:
 - Differentiated disposal symbol to certify, in a manner easily recognisable by the purchaser, the obligation to dispose of the battery in accordance with the legislation in force in the country where the machine is located
 - International symbol for recycling, indicating that the battery is recyclable.
 - European Community Marking Symbol used to certify, in an easily recognisable manner by the purchaser, that the battery complies with EU directives
3. General safety regulations:
 - Do not create a short circuit
 - Do not heat or incinerate
 - Do not disassemble
 - Do not immerse in water
 - Recharge with an appropriate battery charger
 - Follow the correct disposal procedures
 - Recharge every 4 months



4. The commercial name of the battery and the manufacturer's address
5. QR code, a symbol that returns data and information to the user every time it is framed by a smartphone camera
6. Battery category and information:
 - Battery identification code and name
 - Electrical characteristics of the battery
 - Chemical composition of the battery
 - Hazardous substances in the battery
 - Battery serial number
 - Battery production batch number
 - Date of manufacture of the battery
 - Battery weight
 - Extinguishing agent to be used to extinguish fires

TECHNICAL DATA

i N.B.: For all other technical data contact the reference assistance centre, or the one closest to you.

TECHNICAL DATA	IS of U.M. [International System]	24V 10A LI-ION V1	24V 15A LI-ION V1
Electrical safety class		Class III	Class III
Rated voltage	V	29,4	29,4
Power	WH	294	441
Work	Ah	10	15
Rated charging current	Ah	2	2
Maximum Discharge Voltage	V	29.4	29.4
Maximum Charging Current	Ah	10	15
Dimensions:	mm	223 W77 H40	223 W77 H40
Weight:	kg	0.50	0.50
Storage temperatures	°C	-20 - +85	-20 - +85
Operating temperatures	°C	+0 - +40	+0 - +40
Humidity		10% - 95%	10% - 95%

BATTERY CHARGER MAINTENANCE

The battery charger, if not used, must be inspected by the reference service center, or the one closest to you, every 12 months to ensure its efficiency.



BATTERY CHARGER DISPOSAL



WARNING: the battery charger is classified as dangerous waste and, as such, it is compulsory to take it to a legally authorised disposal centre.

RECHARGING THE BATTERY



ATTENTION: only charge the battery in a clean, dry place with a temperature within the recommended charging temperature range.



ATTENTION: charge the battery only with authorized Li-Ion chargers defined by the reference service center, or the one closest to you.



ATTENTION: do not connect the battery charger when the power cable or socket is wet. The electrical equipment is not sufficiently protected against moisture!



ATTENTION: do not charge the product indefinitely, as this may damage the battery despite the overcharge protection.



ATTENTION: Only use the product from an approved socket. The socket must be located close to the product and easily accessible



ATTENTION: To charge the battery, connect the supplied battery charger to an outlet and to the charging socket. The product activates automatically when connected and adjusts to the 0° position. Recharging starts automatically



ATTENTION: During the charging process, the status LEDs on the power supply unit light up.



ATTENTION: stop charging the battery if charging is not completed within the specified time.



ATTENTION: discontinue use of the battery if the battery becomes abnormally hot, discoloured or if abnormal conditions are detected during use, charging or storage.



ATTENTION: if liquid leaked from the battery gets into the eyes, do not rub them, rinse them with clean water and seek medical advice immediately.



N.B.: the battery could easily heat up during operation and charging. Batteries that are too hot or too cold may take longer to charge or may not charge at all.



N.B.: the battery works most efficiently when used at temperatures approximately in the middle of the recommended operating temperature range. Battery life may be slightly shorter with cold batteries than with rechargeable batteries whose temperature is approximately room temperature



WARNING: the battery must be within the recommended charging temperature range before and during charging. The battery is best charged when the temperature is approximately in the middle of the recommended range.



WARNING: If the battery is to be stored for a long period, it should be removed from the application and stored in a place where humidity and temperature are low. Old, cold, overused or badly maintained batteries can develop high resistance. The battery is therefore spent and must be replaced.



ATTENTION: the battery, if not in use, should be recharged every 6 months to ensure its efficiency.

The battery must be charged prior to the first use, and when it doesn't provide enough power for tasks that could formerly be performed without difficulty. To recharge the battery, proceed as follows:



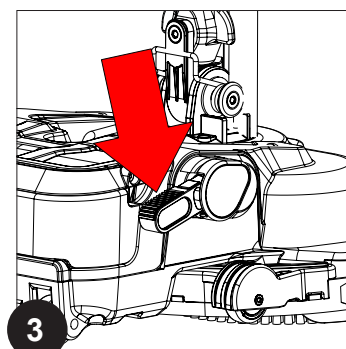
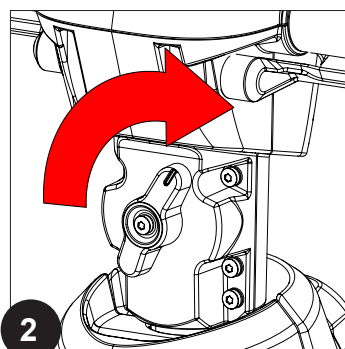
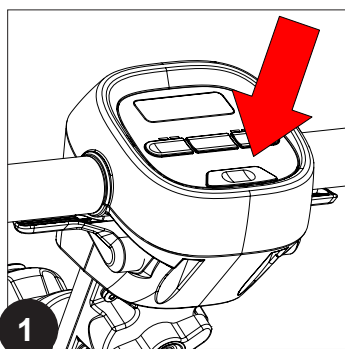


1. Take the machine to the designated place for charging the battery.

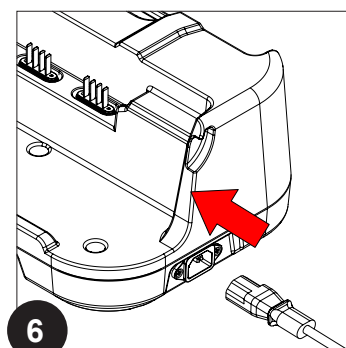
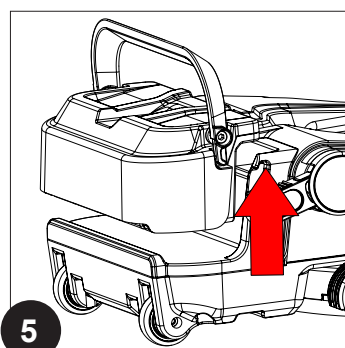
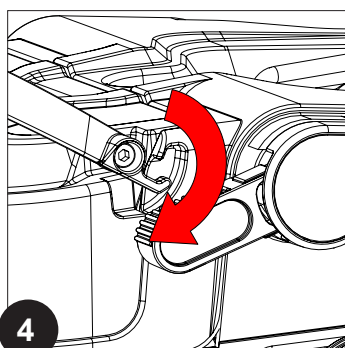


CAUTION: it is recommended to wear the appropriate PPE (Personal Protective Equipment), suitable for the work to be carried out.

2. Switch off the machine by pressing the main switch for more than two seconds (**Fig.1**).
3. Bring the control column to its idle position, then block column rotation by turning the uncoupling knob clockwise (**Fig.2**).
4. Check that the recovery tank is empty; if not, empty it, read "EMPTYING THE RECOVERY TANK" in the "USE AND MAINTENANCE MANUAL" delivered with the machine documentation.
5. Check that the solution tank is empty; if not, empty it, read "EMPTYING THE SOLUTION TANK" in the "USE AND MAINTENANCE MANUAL" delivered with the machine documentation.
6. Bring the squeegee body to its idle position (raised off the floor), then press the squeegee control pedal (**Fig.3**).



7. Remove the power supply battery from the machine body. To release the battery turn the handle clockwise (**Fig.4**). Remove the battery lifting it out of the appliance (**Fig. 5**).
8. Connect the plug on the battery charger power cable to the socket in the base of the battery charger (**Fig.6**).



9. Connect the plug on the charger power cable to the power socket (**Fig.7**).



ATTENTION: Before connecting the plug to the socket, check that the characteristics of the mains power supply corresponds to that of the battery charger.

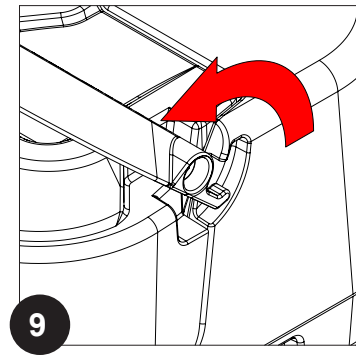
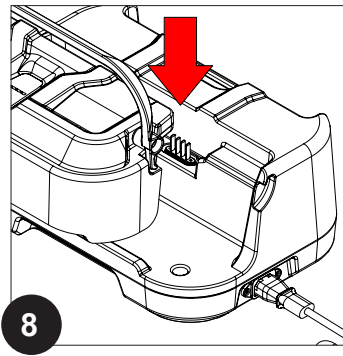
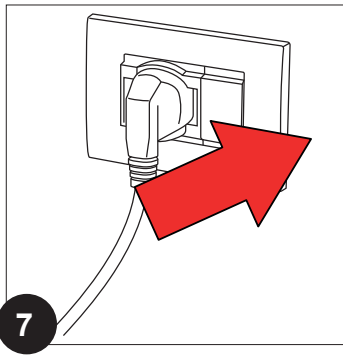


ATTENTION: Before inserting the battery into the charging holder, check that there is no condensation or other liquid in the dock that will hold the battery.

10. Insert the battery into the slot provided in the charger, taking care to position the battery poles correctly (**Fig.8**).
11. Lock the battery by turning the handle anti-clockwise (**Fig.9**).



N.B.: check that the latch in the handle is inserted in the groove in the battery charger base.



i **N.B.:** check that the latch in the handle is inserted in the groove in the battery charger base.

12. Perform a complete battery charging cycle.

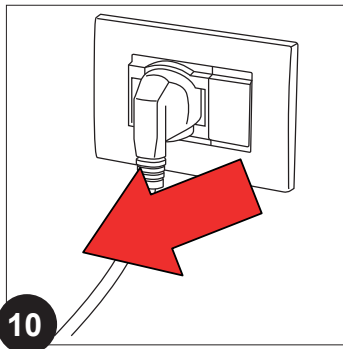
i **N.B.:** In the battery display, the blinking LED identifies which charge level is being charged.

! **ATTENTION:** during the battery charging phase, if the first LED flashes with a higher frequency than the standard, it means that there is an anomaly, in this case disconnect the battery charger from the power supply and contact the reference assistance centre or the one closest to you.

! **ATTENTION:** The battery charger and battery can be left connected to the mains socket, the battery charger base will top up the battery charge from time to time.

! **ATTENTION:** during the charging phase, the battery may overheat. This is normal and does not mean there is any problem with the battery.

! **ATTENTION:** if the battery used in this appliance is overcharged, there may be a risk of fire, explosion or chemical burns.



13. When the charging cycle is complete, disconnect the plug in the charger cable from the mains socket (**Fig.10**).

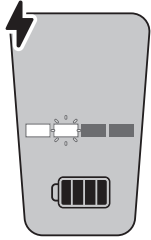
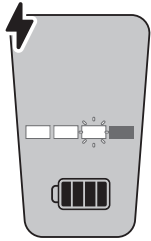
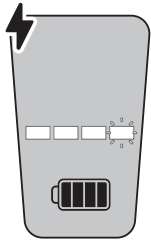
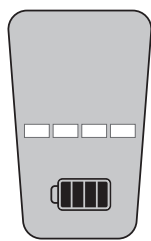
! **ATTENTION:** To prevent damaging the power cable, disconnect the plug from the mains socket by directly pulling the plug and not the cable.

14. Remove the power supply battery from the machine body. To release the battery turn the handle clockwise (**Fig.4**). Remove the battery lifting it out of the appliance (**Fig. 5**).



STATE OF CHARGE OF THE BATTERY

The battery is equipped with a 4-LED display from which the charging status can be identified.

	The second blinking LED indicates that the charging cycle has started from a complete discharge of the battery
	The third blinking LED indicates that the charging cycle has reached 35% of the total battery capacity
	The fourth blinking LED indicates that the charging cycle has reached 70% of the total battery capacity
	All four LEDs lit and steady indicates that the charging cycle is finished, the battery has reached 100% of its total capacity



N.B.: If one of the four LEDs in the battery is on and intermittent, it means that the battery charging cycle is running.



N.B.: if all four LEDs in the battery are lit and steady, this means that the charging cycle has been completed.



ATTENTION: if the battery is not charged regularly, it could be completely discharged and permanently damaged over time.



ATTENTION: If the battery is not charged for more than six months, it enters the standby phase.



ATTENTION: The charging time depends on the following factors:

- Current charge level: the lower the charge level, the longer the charging time.
- Battery temperature: batteries that are too hot or too cold will take longer to charge or may not charge at all charging is most effective at temperatures within the specified temperature range.



ATTENTION: if the LED flashes more frequently than usual, stop charging the battery and contact your closest YOR service centre or the one closest to you.



RESTORING BATTERIES IN STANDBY MODE

If unused for more than six months the battery must be charged before use. To recharge the battery in standby mode:

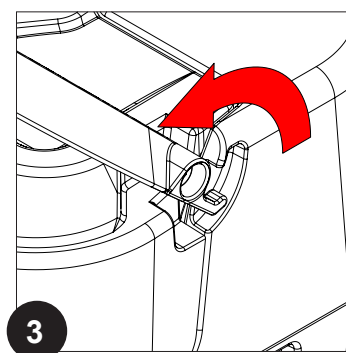
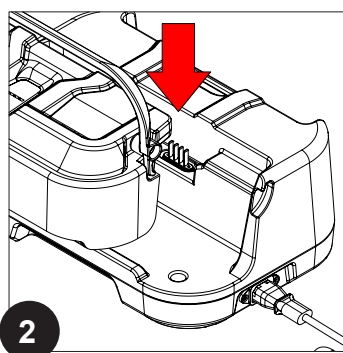
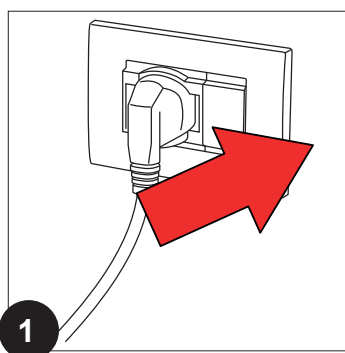
1. Connect the plug on the charger power cable to the power socket (**Fig.1**).

WARNING: Before connecting to the plug to the socket, check that the characteristics of the mains power supply corresponds to that of the battery charger.

ATTENTION: Before inserting the battery into the charging holder, check that there is no condensation or other liquid in the dock that will hold the battery.

2. Insert the battery into the slot provided in the charger, taking care to position the battery poles correctly (**Fig.2**).
3. Lock the battery by turning the handle anti-clockwise (**Fig.3**).

i N.B.: check that the latch in the handle is inserted in the groove in the battery charger base.



i N.B.: check that the latch in the handle is inserted in the groove in the battery charger base.

4. Perform a complete battery charging cycle.

i N.B.: the battery charger is capable of charging most dead batteries with voltages of up to $7.5V \pm 0.5V$. Before starting the charging process, the battery charger determines the battery voltage. The safety circuit prevents the start of charging if the determined voltage is below $7.5V \pm 0.5V$. In the voltage range between $7.5V \pm 0.5V$ and $10.5V \pm 0.5V$, the battery charger will start the pulse charging phase. If the voltage exceeds the level of $10.5V \pm 0.5V$, the charger will start the normal charging mode.

POSSIBLE ISSUES WHEN CHARGING THE BATTERY

If an error occurs during charging, charging will stop. Check the following:

- Make sure the power supply is present and that the cable is firmly plugged into the charging socket.
- If the charging indicator does not light up when power is correctly supplied, unplug the power cable and restart charging.
- If the issue persists, contact your FIMAP service centre of reference or the one closest to you.



WARRANTY

The warranty regulations, which are listed in full in the purchase contract, are only valid if the product is used under the conditions of intended use.

With the exception of the cleaning and maintenance work described and carried out in accordance with the procedures indicated, any repairs or modifications made to the product by the user or unauthorised firms will invalidate the warranty.

The warranty does not extend to damage caused by inexperience or negligence in the use of the product, poor maintenance or failure to carry out maintenance.

The products we sell are covered by warranty with regard to the device under the following conditions:

- The warranty is valid for a period of 24 months.
- The Manufacturer undertakes to replace any malfunctioning or incorrectly manufactured parts at its own discretion, only after careful inspection and detection of poor assembly.
- Transport and/or shipping costs are always borne by the buyer in the event of incorrect use of the warranty terms.
- During the warranty period, replaced products become the property of the manufacturer. Only the original purchaser who has complied with the normal maintenance instructions in the manual may benefit from this warranty. Our liability for the warranty expires when: the original owner transfers ownership of the product, or modifications have been made to the product. The warranty does not cover damage resulting from excessive strain such as, for example, use of the product after the discovery of a fault, the use of unsuitable operating methods or failure to observe the operating and maintenance instructions.
- The manufacturer accepts no liability for any difficulties arising in resale or use abroad due to the regulations in force in the country where the product was sold.
- The faulty product (or part thereof) must be delivered at your own expense to the manufacturer for replacement and will not be replaced without proof of purchase (invoice, copy of payment); otherwise the replaced part will be charged to the purchaser.
- The warranty does not cover problems arising from product wear and tear.
- Other possible points/corrections to previous points
- Warning: if you consider it necessary to make use of the warranty, please provide the following information:
 - Type
 - Date of purchase (presentation of purchase document)
 - Detailed description of the issue

i N.B.: FAILURE TO COMPLY WITH THE METHODS OF INTERVENTION AND USE OF THE PRODUCT DESCRIBED IN THIS DOCUMENTATION WILL INVALIDATE THE WARRANTY TERMS.

EC DECLARATION OF CONFORMITY



The manufacturer declares that the product described in this documentation is accompanied by the declaration of conformity, drawn up by the battery manufacturer in accordance with the legislation in force in the European territory.

i N.B.: BEFORE USING THE PRODUCT IN ANY FORM, CHECK THAT THE DECLARATION OF CONFORMITY IS PRESENT. IF THE PRODUCT IS TRANSFERRED TO A THIRD PARTY, THE NEW OWNER MUST BE PROVIDED WITH ALL DOCUMENTATION.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY



The manufacturer declares that the product described in this documentation is accompanied by the sale declaration of conformity, drawn up by the battery manufacturer in accordance with the legislation in force in the United Kingdom.

i N.B.: BEFORE USING THE PRODUCT IN ANY FORM, CHECK THAT THE DECLARATION OF CONFORMITY IS PRESENT. IF THE PRODUCT IS TRANSFERRED TO A THIRD PARTY, THE NEW OWNER MUST BE PROVIDED WITH ALL DOCUMENTATION.



ÍNDICE

ÍNDICE 36

NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD..... 37

RECARGA DE LAS BATERÍAS..... 38

TRANSPORTE DEL CARGADOR DE BATERÍAS..... 40

USO DEL CARGADOR DE BATERÍAS..... 40

 USO PREVISTO..... 42

ALMACENAMIENTO DEL CARGADOR DE BATERÍAS..... 42

MANTENIMIENTO DEL CARGADOR DE BATERÍAS 42

COMPONENTES PRINCIPALES DE LA BATERÍA 43

DESCRIPCIÓN GENERAL 43

SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL..... 44

PLACA DE IDENTIFICACIÓN 44

DATOS TÉCNICOS..... 45

MANTENIMIENTO DEL CARGADOR DE BATERÍAS..... 45

ELIMINACIÓN DEL CARGADOR DE BATERÍAS 46

RECARGA DE LA BATERÍA 46

ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA..... 49

RESTABLECIMIENTO DE LAS BATERÍAS EN STANDBY 50

POSIBLES PROBLEMAS DURANTE LA CARGA DE LA BATERÍA..... 50

GARANTÍA..... 51

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE..... 51



NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Para señalar posibles situaciones de peligro se utiliza la siguiente simbología.

 **PELIGRO:** Indica una situación de peligro inminente que puede causar lesiones graves o la muerte, si no se evita.

 **ADVERTENCIA:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones graves o la muerte, si no se evita.

 **ATENCIÓN:** Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones graves o leves, si no se evita.

Leer siempre esta información con atención y tomar las precauciones necesarias para proteger a las personas y las cosas.

 **NOTA:** para evitar accidentes, la colaboración del operador es esencial. Ningún programa de prevención de accidentes puede resultar eficaz sin la plena colaboración de la persona directamente responsable del funcionamiento de la batería. La mayor parte de los accidentes que ocurren en una empresa, en el trabajo o en las transferencias, se deben al incumplimiento de las reglas de prudencia más elementales. Un operador atento y prudente es la mejor garantía contra los accidentes y resulta indispensable para completar cualquier programa de prevención.

 **PELIGRO:** Leer y seguir siempre estos procedimientos para evitar situaciones peligrosas en caso de accidente o avería de la batería.

 **PELIGRO:** En caso de incendio de la batería, avisar al personal de gestión de emergencias, para que llamen a los bomberos; recordar especificar el tipo de batería. En caso de incendios pequeños, deben utilizarse extintores de agua o polvo. Para fuegos mayores, se recomienda un extintor de clase D.

 **ADVERTENCIA:** En caso de fuga del componente electrolítico de la batería o en caso de medidas de primeros auxilios, póngase en contacto con el distribuidor de baterías más cercano o con el más próximo para obtener la ficha de datos de seguridad de la batería utilizada. En caso de fuga de líquido, retirar inmediatamente la batería de la máquina y desecharla.

 **ADVERTENCIA:** Si se utiliza, carga o fija la batería fuera de los intervalos de temperatura especificados, podría anularse la garantía y podrían reducirse las prestaciones de autonomía y carga de la batería.



RECARGA DE LAS BATERÍAS



PELIGRO:

- Mantenga los embalajes y envases de plástico y cartón del producto fuera del alcance de los niños. Elimínelos de acuerdo con la normativa vigente sobre reciclaje de plásticos y papel.
- Evitar que los embalajes se lleven a la boca.
- El cargador de baterías recargables no es un juguete y bajo ninguna circunstancia puede ni debe ponerse a disposición de niños (menores de 14 años) en actividades lúdicas.
- No deje el cargador de baterías cerca de fuentes de calor ni lo exponga a la luz solar de forma prolongada y continua.
- No exponga el cargador de baterías a llamas abiertas y/o a la intemperie.
- Está absolutamente prohibido realizar modificaciones en el producto. Cualquier daño a personas, animales o bienes derivado del uso del cargador de baterías modificado indebidamente por una persona no autorizada exime al fabricante de toda responsabilidad.
- El cargador de baterías en cuestión no debe ni puede ponerse a disposición de niños (menores de 14 años) en actividades lúdicas, ya que no es un juguete.
- Realice el ciclo de carga solo dentro del intervalo de temperatura de carga especificado.
- Al cargar la batería, debe prestarse atención a todos los peligros derivados de la corriente eléctrica.
- No exponga el aparato a la lluvia, la nieve u otras situaciones de humedad.
- Utilice el cargador solo para baterías de 24 V 15 A de iones de litio (cód. 8400004) o 24 V 25 A de iones de litio (cód. 8400005). No utilice el cargador para baterías de gel o de ácido, ya que podría provocar peligrosas explosiones.



ADVERTENCIA:

- Guarde el cargador de baterías, antes de utilizarlo, dentro de su embalaje original en un lugar seco y limpio, alejado de fuentes de calor y de la intemperie.
- Evite que el embalaje y el propio cargador de baterías entren en contacto con bordes afilados y superficies abrasivas.
- Evitar eventuales contactos con el ácido de la batería.
- Mantener las chispas, llamas y materiales incandescentes lejos del cargador de baterías. Durante la fase de carga se pueden producir fugas de gases explosivos.





- No utilice el producto si está hirviendo y póngase en contacto con el centro de servicio técnico correspondiente o con el más cercano.
- **COMPRUEBE QUE LA RED ELÉCTRICA A LA QUE SE CONECTARÁ EL APARATO CUMPLA LOS REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD VIGENTES Y QUE EXISTA UN SISTEMA DE SALVAMENTO.**
- No conectar el cargador de baterías a la red de alimentación mientras esté descalzo o con las manos mojadas.
- No cargar baterías congeladas.
- La carga debe detenerse inmediatamente si la batería está demasiado caliente o si hay fugas de ácido.



ATENCIÓN:

- **EL PRODUCTO EXAMINADO ENTRA EN CONTACTO DIRECTO CON UNA FUENTE DE ALIMENTACIÓN DE MEDIA TENSIÓN (SISTEMA DE ALIMENTACIÓN DE LA RED ELÉCTRICA).**
- **AL CARGAR LA BATERÍA, DEBE PRESTARSE ATENCIÓN A TODOS LOS PELIGROS DERIVADOS DE LA CORRIENTE ELÉCTRICA.**
- Verifique la integridad del producto al recibirlo. Si encuentra algún daño, falta de piezas, deformación o huellas de impactos debidos al transporte, informe al centro de asistencia de referencia, o al más cercano a usted, antes de proceder a las operaciones posteriores.
- Mantener todos los objetos metálicos alejados de las baterías.
- Está absolutamente prohibido utilizar la batería recargable con fuentes de alimentación distintas de las indicadas. No utilizar cargadores de batería no compatibles, puesto que podrían dañar las baterías y provocar un potencial incendio.
- Está absolutamente prohibido cargar la batería con otros sistemas de carga que no sean los indicados. Antes de utilizar el cargador de baterías, asegurarse de que la frecuencia y la tensión indicadas en la placa de identificación del cargador de baterías o en el manual de este, en las versiones con cargador de baterías a bordo (adjunto a la documentación de la batería) coincidan con la tensión de la red.
- Si el cable de alimentación del cargador de baterías está dañado o roto, debe ser sustituido por el fabricante, por un responsable de la asistencia autorizado o por una persona cualificada, a fin de evitar peligros.
- La clavija para el cable de alimentación del cargador de baterías debe tener la conexión a tierra reglamentaria.
- Antes de comenzar con la recarga, controlar que el cable eléctrico que conecta el cargador de baterías a la red de alimentación no esté dañado; si está dañado, no utilizarlo y contactar con la asistencia técnica del revendedor del cargador de baterías.
- No desconectar el cable de la corriente continua del cargador de baterías de





la toma de la batería cuando el cargador de baterías está en funcionamiento. Esto es necesario para evitar que se formen arcos eléctricos. Antes de desconectar el cargador de baterías durante la carga, desconectar el cable de alimentación de la toma de red.

- No dejar el producto desatendido.
- No utilizar el producto en caso de mal funcionamiento.
- Recargar la batería durante al menos tres horas antes de utilizarla por primera vez.
- No cubra el cargador con ningún tipo de material u objeto.

TRANSPORTE DEL CARGADOR DE BATERÍAS



ATENCIÓN:

- El peso y las dimensiones del producto considerado permiten manipularlo sin problemas.
- No guarde el cargador de baterías en una bolsa junto con objetos metálicos como llaves, collares, horquillas, monedas o tornillos.
- Al manipular el producto, no debe agarrarse nunca por el cable eléctrico o el conector.
- Procurar que el producto no sufra golpes y/o entre en contacto con bordes afilados y esquinas puntiagudas que puedan dañarlo de forma irreversible.
- Asegurarse de que el cargador de baterías no pueda sufrir daños durante el transporte o el envío. Evitar la exposición directa al calor y la humedad, así como a fuertes vibraciones.

USO DEL CARGADOR DE BATERÍAS



ADVERTENCIA:

- Los niños deben vigilarse para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Este aparato puede ser utilizado por niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han sido supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato y comprenden los peligros que conlleva.
- Las personas que no sean capaces de utilizar la batería con seguridad, debido a su estado físico, sensorial o mental, o debido a su inexperiencia, no deben utilizar el cargador sin la supervisión o las instrucciones de una persona cualificada.
- Es necesario respetar estrictamente la temperatura mínima y máxima de carga. El contacto con la tensión de la batería puede causar la muerte o





lesiones graves.

- No cortocircuitar intencionadamente los terminales (+) y (-) con objetos metálicos.
- No perforar la batería con objetos punzantes como agujas o destornilladores.
- No calentar las piezas del cargador de baterías con objetos calientes, como soldadores.
- No golpear con objetos pesados como martillos o cualquier otro peso.
- No pisar el cargador de baterías, no tirarlo ni dejarlo caer sobre el suelo duro para evitar choques mecánicos.
- No desmontar el cargador de baterías ni modificar su diseño, incluido el circuito eléctrico.
- No poner el cargador de baterías en un horno microondas, una secadora o un recipiente a alta presión.
- Si el cargador de baterías se agrieta o se rompe, con o sin fugas, no recargarlo ni utilizarlo. Es necesario desecharlo y sustituirlo por un cargador de baterías nuevo. ¡NO INTENTAR REPARARLO! Para evitar lesiones y riesgos de incendio, explosión o descarga eléctrica, y para evitar daños al medio ambiente:
 - Cubrir los bornes de la batería con cinta adhesiva resistente
 - NO intentar extraer o destruir ninguno de los componentes de la batería.
 - NO intentar abrir la batería.
 - Si se produce una fuga, los electrolitos liberados son corrosivos y tóxicos.
 - NO permitir que la solución se gelifique en los ojos o en la piel y no ingerirla.
 - NO tirar estas baterías en la basura doméstica normal.
 - NO incinerarlas.
 - NO tirarlas donde puedan formar parte de un vertedero o del flujo de residuos sólidos urbanos.
 - Llevarlas a un centro de reciclaje o eliminación certificado.

ESPAÑOL



ATENCIÓN:

- Los cargadores de baterías ya no pueden utilizarse en las siguientes condiciones:
 - Si el alojamiento está dañado
 - Si el cargador desprende un olor extraño o está muy caliente
 - Cuando se produzcan fugas de sustancias (ATENCIÓN: evitar el contacto con las sustancias derramadas).





USO PREVISTO



ADVERTENCIA:

- El cargador de baterías está destinado a utilizarse exclusivamente como sistema de carga de la batería suministrada con la máquina (código 8400004 para la versión 24 V 15 A u 8400005 para la versión 24 V 25 A).
- Con este cargador de baterías, solo se pueden cargar las baterías mencionadas.
- La carga se realiza de forma totalmente automática, dividida en etapas que adaptan la corriente y la tensión en función de las características y el estado de la batería. Al final del proceso de carga, se activa la carga de mantenimiento.

ALMACENAMIENTO DEL CARGADOR DE BATERÍAS



ATENCIÓN:

- El cargador de baterías debe almacenarse teniendo en cuenta las siguientes precauciones:
 - Se recomienda almacenar a una temperatura de entre 30 °C y +20 °C para mantener los mejores valores de rendimiento.
 - El cargador puede almacenarse en cualquier caso entre -20 °C y +60 °C con una humedad del aire comprendida entre el 10 % y el 95 %.
 - Si utiliza el cargador de baterías fuera de los rangos especificados de temperatura, humedad y condiciones generales de almacenamiento, puede perder la garantía y experimentar una reducción en la eficiencia de las prestaciones de carga de la batería.
- El cargador, si no se utiliza, puede permanecer en stock durante un año, si no se utiliza durante un periodo superior, el cargador debe ser revisado por el centro de asistencia de referencia o el más cercano a usted.

MANTENIMIENTO DEL CARGADOR DE BATERÍAS



ATENCIÓN:

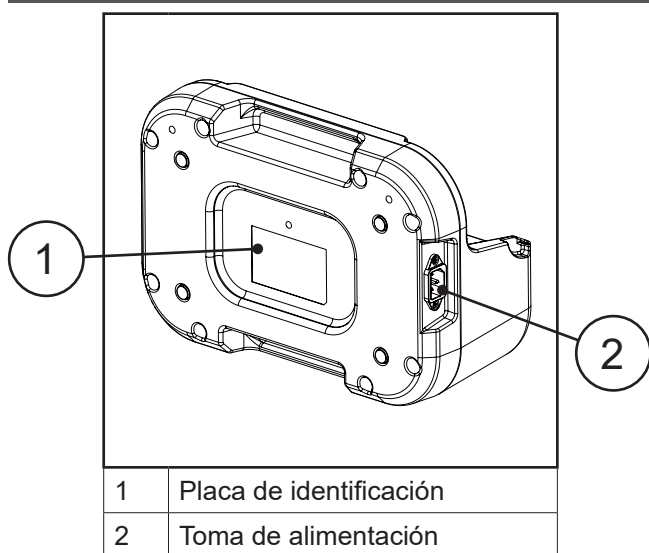
- La limpieza y el mantenimiento del cargador de baterías no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Antes de realizar cualquier trabajo en el cargador de baterías (desmontaje/instalación, mantenimiento), desconecte siempre el producto de la



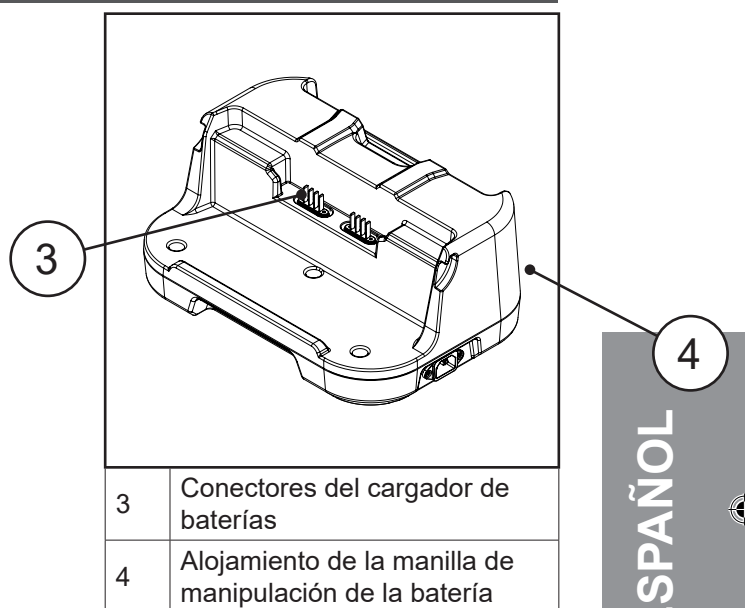
alimentación eléctrica.

- Trabajar en el cargador de baterías es peligroso cuando el cable de alimentación está conectado. Las descargas eléctricas pueden causar lesiones personales graves y daños materiales.
- El cargador de baterías no requiere ningún mantenimiento especial.
- Limpiar el cargador de baterías con un paño seco y suave.
- No utilizar ningún tipo de disolvente o detergente.

COMPONENTES PRINCIPALES DE LA BATERÍA



1	Placa de identificación
2	Toma de alimentación



3	Conectores del cargador de baterías
4	Alojamiento de la manilla de manipulación de la batería

ESPAÑOL

DESCRIPCIÓN GENERAL

Antes de realizar cualquier operación con el producto considerado, es necesario haber leído al menos todo el manual y profundizado en el tema de las operaciones que deben realizarse.

Este manual contiene información de propiedad exclusiva y no puede ser cedido, ni siquiera parcialmente, a terceros para ningún uso y en ninguna forma, sin el previo consentimiento por escrito del centro de asistencia de referencia o del más cercano a usted. El fabricante declara que la información contenida en este documento es coherente con las especificaciones técnicas y de seguridad del cargador de batería al que se refiere el manual.

NOTA: Una copia certificada de este documento se conserva en el expediente técnico del producto, conservado en la sede de la empresa fabricante, durante el tiempo previsto por la ley..

NOTA: La empresa fabricante no reconoce ninguna documentación que no haya sido producida, publicada o distribuida por ella misma o por su representante autorizado.



SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL



Símbolo del libro abierto con la i:

Indica que se deben consultar las instrucciones de uso.



Símbolo de libro abierto:

Indica al operador que debe leer el manual de uso antes de utilizar la batería.



Símbolo de información:

Indica al operador la presencia de información adicional para mejorar el uso de la batería.



Símbolo de advertencia:

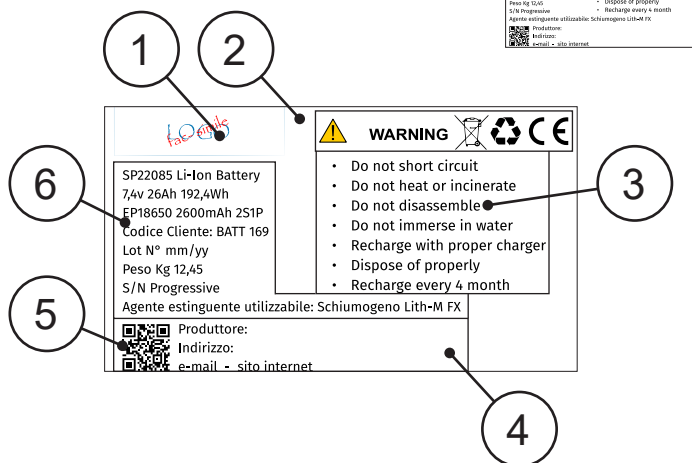
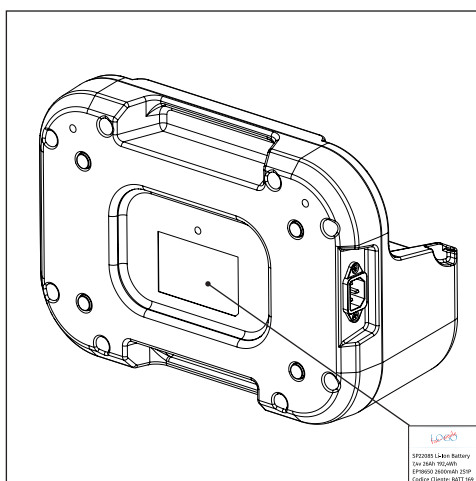
Leer atentamente las secciones que presentan este símbolo respetando estrictamente lo que indican, para la seguridad del operador y de la batería.



Símbolo de eliminación:

Leer cuidadosamente las secciones precedidas por este símbolo para la eliminación de la batería.

PLACA DE IDENTIFICACIÓN



La placa de identificación se encuentra en la parte inferior de la batería y contiene las características generales de la máquina, en particular el número de serie de la máquina. El número de serie es una información muy importante que se debe comunicar en cualquier pedido de asistencia o compra de piezas de repuesto.

En la placa de identificación se puede leer la siguiente información:

1. El logotipo del fabricante
2. Símbolos de advertencia:
 - Símbolo de eliminación diferenciada para certificar, de forma fácilmente reconocible por el comprador, la obligación de eliminar la batería de acuerdo con la legislación vigente en el país donde se encuentre la máquina
 - Símbolo internacional de reciclaje, que indica que la batería es reciclable.
 - Símbolo del marcado de la Comunidad Europea utilizado para certificar, de forma fácilmente reconocible por el comprador, que la batería cumple las directivas comunitarias
3. Normas generales de seguridad:
 - No cortocircuitar
 - No calentar ni incinerar
 - No desmontar
 - No sumergir en agua
 - Cargar con un cargador adecuado
 - Desecharla de modo adecuado
 - Cargar cada 4 meses

4. El nombre comercial y la dirección del fabricante de la batería.
5. Código QR: un símbolo que proporciona datos e información al usuario cuando se encuadra con la cámara de un smartphone
6. Categoría de la batería y su información:
 - Código y nombre de identificación de la batería
 - Características eléctricas de la batería
 - Composición química de la batería
 - Sustancias peligrosas presentes en la batería
 - Número de serie de la batería
 - Número de lote de producción de la batería
 - Fecha de fabricación de la batería
 - Peso de la batería
 - Agente extintor que debe utilizarse para extinguir eventuales incendios

DATOS TÉCNICOS

NOTA: Para cualquier otro dato técnico contacte con el centro de asistencia de referencia, o el más cercano a usted.

DATOS TÉCNICOS	SI de U.M. [Sistema Internacional]	24 V 10 A LI-ION V1	24 V 15 A LI-ION V1
Clase de seguridad eléctrica		Clase III	Clase III
Tensión nominal	V	29,4	29,4
Potencia	Wh	294	441
Capacidad	Ah	10	15
Corriente de carga normal	Ah	2	2
Tensión máxima de descarga	V	29.4	29.4
Corriente máxima de carga	Ah	10	15
Dimensiones:	mm	223 W77 H40	223 W77 H40
Peso:	kg	0,50	0,50
Temperaturas de almacenamiento	°C	-20 ÷ +85	-20 ÷ +85
Temperaturas de funcionamiento	°C	+0 ÷ +40	+0 ÷ +40
Humedad		10 % ÷ 95 %	10 % ÷ 95 %

MANTENIMIENTO DEL CARGADOR DE BATERÍAS

El cargador de batería, si no se utiliza, debe ser inspeccionado por el centro de servicio de referencia, o el más cercano a usted, cada 12 meses para garantizar su eficiencia.



ELIMINACIÓN DEL CARGADOR DE BATERÍAS



ATENCIÓN: Es obligatorio entregar el cargador de baterías, que está clasificado como residuo peligroso, a una entidad autorizada para su eliminación según las normativas legales.

RECARGA DE LA BATERÍA



ATENCIÓN: Cargar la batería solo en un lugar limpio y seco con una temperatura dentro del intervalo de temperatura de carga recomendado.



ATENCIÓN: Cargue la batería únicamente con cargadores Li-Ion autorizados definidos por el centro de servicio de referencia, o el más cercano a usted.



ATENCIÓN: No conectar el cargador cuando el cable de alimentación o la toma de corriente estén mojados. ¡El equipo eléctrico no está suficientemente protegido contra la humedad!



ATENCIÓN: No cargar el producto indefinidamente, ya que podría dañar la batería a pesar de la protección contra sobrecarga.



ATENCIÓN: Utilizar el producto únicamente desde una toma homologada. La toma debe estar situada cerca del producto y ser fácilmente accesible.



ATENCIÓN: Para cargar la batería, conectar el cargador de batería suministrado a una toma de corriente y a la toma de carga. El producto se activa automáticamente cuando se conecta y se ajusta a la posición 0°. La carga se inicia automáticamente.



ATENCIÓN: Durante el proceso de carga, los ledes de estado de la fuente de alimentación se iluminan.



ATENCIÓN: Detener la carga de la batería si no se completa la carga en el tiempo especificado.



ATENCIÓN: Interrumpir el uso de la batería si esta se calienta o se descolora de forma anómala o si se detectan condiciones anómalas durante su uso, carga o conservación.



ATENCIÓN: Si el líquido que sale de la batería entra en contacto con los ojos, no debe frotárselos; es necesario lavarlos con agua limpia y acudir inmediatamente al médico.



NOTA: La batería podría calentarse fácilmente durante el funcionamiento y la carga. Las baterías demasiado calientes o demasiado frías pueden tardar más en cargarse o no cargarse en absoluto.



NOTA: La batería funciona de forma más eficaz cuando se utiliza a temperaturas situadas aproximadamente en el centro del intervalo de temperaturas de funcionamiento recomendadas. La duración de las baterías puede ser ligeramente inferior con baterías frías que con baterías recargables cuya temperatura es aproximadamente la temperatura ambiente.



ATENCIÓN: La batería debe estar dentro del intervalo de temperatura de carga recomendado antes y durante la carga. La batería se carga mejor cuando la temperatura está aproximadamente en la mitad del intervalo recomendado.



ATENCIÓN: Si la batería va a almacenarse durante un largo periodo de tiempo, debe retirarse de la aplicación y guardarse en un lugar donde la humedad y la temperatura sean bajas. Puede ocurrir que las baterías viejas, frías, sobreutilizadas o en mal estado desarrollen una alta resistencia. Por lo tanto, la batería está agotada y debe sustituirse.



ATENCIÓN: La batería, si no se utiliza, debe recargarse cada 6 meses para garantizar su eficiencia.



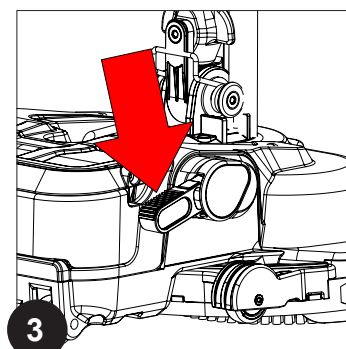
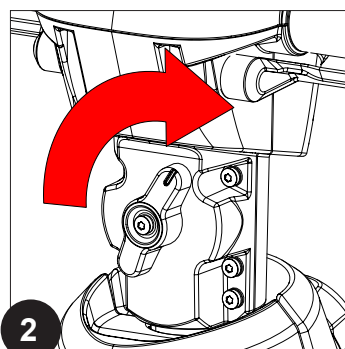
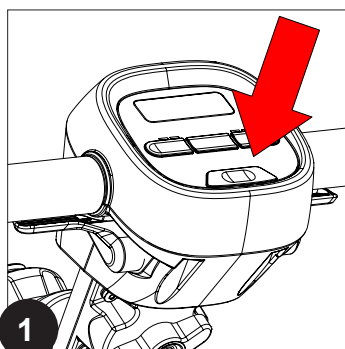
La batería debe cargarse antes del primer empleo y cuando no suministra una potencia suficiente para efectuar trabajos que antes los realizaba fácilmente. Para recargar la batería, proceder del siguiente modo:

1. Colocar la máquina en el lugar destinado a la recarga de la batería.

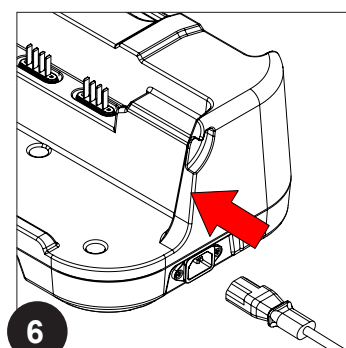
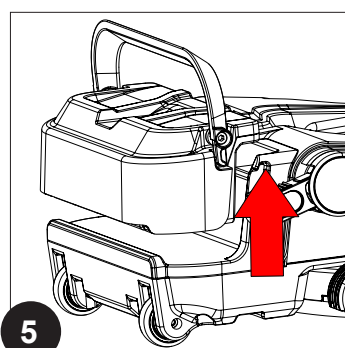
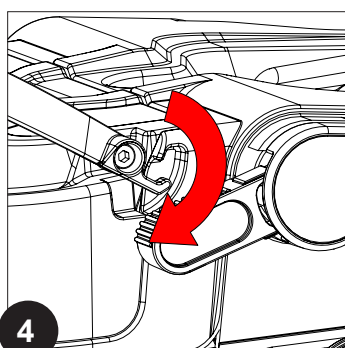


PRUDENCIA: Se recomienda utilizar los EPI (Equipos de Protección Individual) adecuados para la tarea que se debe desarrollar.

2. Para apagar la máquina, pulsar el interruptor principal durante más de dos segundos (**Fig.1**).
3. Llevar la columna de mando a la posición de reposo, bloquear la rotación de la columna girando el pomo de desenganche en el sentido de las agujas del reloj (**Fig.2**).
4. Comprobar que el depósito de recuperación esté vacío; si no es así, vaciarlo. Consultar el apartado «VACIADO DEL DEPÓSITO DE RECUPERACIÓN» del «MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO» que se entrega con la documentación de la máquina.
5. Comprobar que el depósito de solución esté vacío; si no es así, vaciarlo. Consultar el apartado «VACIADO DEL DEPÓSITO DE SOLUCIÓN» del «MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO» que se entrega con la documentación de la máquina.
6. Llevar el cuerpo de la boquilla de aspiración a la posición de reposo (levantado del suelo), presionar el pedal de mando de la boquilla de aspiración hacia abajo (**Fig.3**).



7. Retirar la batería de alimentación del cuerpo de la máquina; para liberar la batería, girar la manilla de manipulación en sentido horario (**Fig. 4**). Quitar la batería del cuerpo de la máquina moviéndola hacia arriba (**Fig. 5**).
8. Conectar la clavija del cable de alimentación del cargador de baterías a la toma situada en la base del cargador (**Fig. 6**).



9. Conectar la clavija que se encuentra en el cable del cargador de batería a la toma de alimentación (**Fig.7**).



ATENCIÓN: Antes de conectar la clavija a la toma, comprobar que las características de la red de alimentación correspondan con las del cargador.



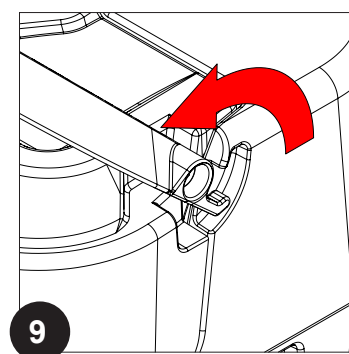
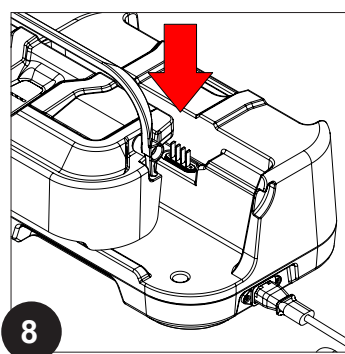
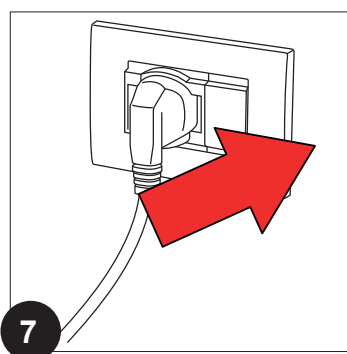
ATENCIÓN: Antes de colocar la batería en el alojamiento del cargador de baterías, controlar que no haya condensación ni otros tipos de líquidos en dicho compartimento.





10. Introducir la batería en el alojamiento presente en el cargador de batería, prestando atención a posicionar correctamente los polos presentes en la batería (**Fig.8**).
11. Bloquear la batería girando el manilla de manipulación en sentido antihorario (**Fig. 9**).

i NOTA: Comprobar que el pestillo de la manilla esté insertado en la ranura de la base del cargador.



i NOTA: Comprobar que el pestillo de la manilla esté insertado en la ranura de la base del cargador.

12. Efectuar un ciclo completo de carga de la batería.

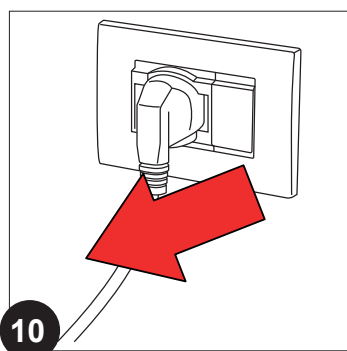
i NOTA: En la pantalla de la batería, el led intermitente identifica qué nivel de carga se está aplicando.

! ATENCIÓN: Durante la fase de carga de la batería, si el primer LED parpadea con una frecuencia superior a la estándar, significa que hay una anomalía, en este caso desconecte el cargador de baterías de la fuente de alimentación y contacte con el centro de asistencia de referencia o el más cercano a usted.

! ATENCIÓN: El cargador y la batería pueden dejarse conectados a la toma de corriente, la base de carga de la batería rellenará la carga de la batería de vez en cuando.

! ATENCIÓN: durante la fase de carga la batería podría sobrecalentar, esto es normal y no implica un problema en la batería.

! ATENCIÓN: si la batería utilizada en esta máquina es sobrealimentada, se corre el riesgo de incendio, explosión o quemadura química.



13. Una vez concluido el ciclo de carga, desconectar la clavija que se encuentra en el cable del cargador de baterías de la red de alimentación (**Fig. 10**).

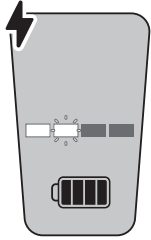
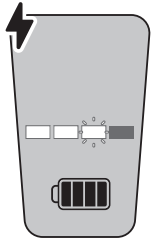
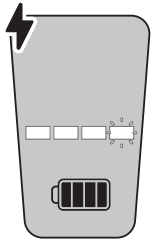
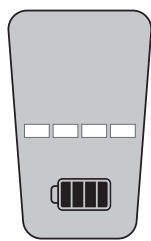
! ATENCIÓN: Para evitar daños en el cable de alimentación, desconectar la clavija de la toma de red, tirando directamente de la clavija y no del cable.

14. Retirar la batería de alimentación del cuerpo de la máquina; para liberar la batería, girar la manilla de manipulación en sentido horario (**Fig. 4**). Quitar la batería del cuerpo de la máquina moviéndola hacia arriba (**Fig. 5**).



ESTADO DE CARGA DE LA BATERÍA

La batería está equipada con una pantalla de 4 ledes en la que se puede identificar el estado de carga.

	El segundo led intermitente identifica que el ciclo de carga se ha iniciado a partir de una descarga completa de la batería.
	El tercer led intermitente indica que el ciclo de carga ha alcanzado el 35 % de la capacidad total de la batería.
	El cuarto led intermitente indica que el ciclo de carga ha alcanzado el 70 % de la capacidad total de la batería.
	Los cuatro ledes encendidos y fijos identifican que el ciclo de carga ha finalizado, la batería ha alcanzado el 100 % de su capacidad total.

ESPAÑOL

NOTA: Si uno de los cuatro ledes de la batería está encendido y de forma intermitente, significa que el ciclo de carga de la batería está en marcha.

NOTA: Si los cuatro ledes de la batería están encendidos y fijos, significa que se ha completado el ciclo de carga.

ATENCIÓN: Si la batería no se carga con regularidad, podría descargarse por completo y sufrir daños permanentes con el paso del tiempo.

ATENCIÓN: Si la batería no se carga durante más de seis meses, entra en la fase de standby.

ATENCIÓN: El tiempo de carga depende de los siguientes factores:

- Nivel de carga actual: cuanto menor sea el nivel de carga, mayor será el tiempo de carga.
- Temperatura de la batería: las baterías demasiado calientes o demasiado frías pueden tardar más en cargarse o no cargarse en absoluto; la carga es más eficaz a temperaturas comprendidas en el intervalo de temperatura especificado.

ATENCIÓN: Si el led parpadea con más frecuencia de lo habitual, dejar de cargar la batería y ponerse en contacto con el centro de asistencia YOR de referencia o con el más cercano.



RESTABLECIMIENTO DE LAS BATERÍAS EN STANDBY

Si la batería no se utiliza durante más de seis meses, debe cargarse antes de su uso; para cargar la batería en modo standby, haga lo siguiente:

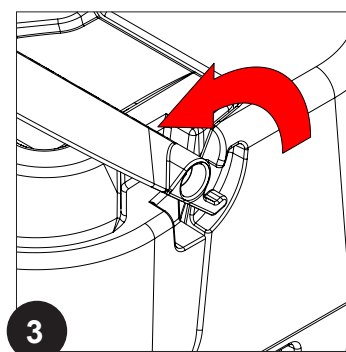
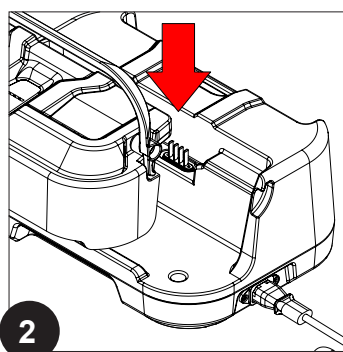
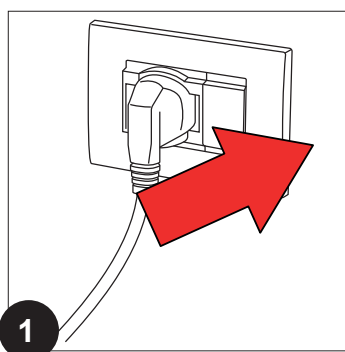
1. Conectar la clavija que se encuentra en el cable del cargador de batería a la toma de alimentación (**Fig.1**).

⚠ ATENCIÓN: Antes de conectar la clavija a la toma, comprobar que las características de la red de alimentación correspondan con las del cargador.

⚠ ATENCIÓN: Antes de colocar la batería en el alojamiento del cargador de baterías, controlar que no haya condensación ni otros tipos de líquidos en dicho compartimento.

2. Introducir la batería en el alojamiento presente en el cargador de batería, prestando atención a posicionar correctamente los polos presentes en la batería (**Fig.2**).
3. Bloquear la batería girando la manilla de manipulación en sentido antihorario (**Fig. 3**).

i NOTA: Comprobar que el pestillo de la manilla esté insertado en la ranura de la base del cargador.



i NOTA: Comprobar que el pestillo de la manilla esté insertado en la ranura de la base del cargador.

4. Efectuar un ciclo completo de carga de la batería.

i NOTA: El cargador de baterías es capaz de cargar la mayoría de las baterías descargadas con tensiones en torno a $7,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$. Antes de iniciar el proceso de carga, el cargador determina la tensión de la batería. El circuito de seguridad impide el inicio de la carga si la tensión determinada es inferior a $7,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$. En el rango de tensiones comprendido entre $7,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$ y $10,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$, el cargador de baterías iniciará la fase de carga por impulsos. Si la tensión supera el nivel de $10,5\text{ V} \pm 0,5\text{ V}$, el cargador iniciará el modo de carga normal.

POSIBLES PROBLEMAS DURANTE LA CARGA DE LA BATERÍA

Si se produce un error durante la carga, esta se interrumpe. Comprobar lo siguiente:

- Asegurarse de que haya corriente y de que el cable esté bien enchufado en la toma de carga.
- Si el indicador de carga no se enciende cuando se suministra correctamente la alimentación, desenchufar el cable de alimentación y reiniciar la carga.
- Si esto no resuelve el problema, ponerse en contacto con el centro de asistencia correspondiente o con el más cercano.



GARANTÍA

Las normas de garantía, indicadas íntegramente en el contrato de compra, solo son válidas si el producto se utiliza en las condiciones del uso previsto.

A excepción de los trabajos de limpieza y mantenimiento descritos y realizados según los procedimientos indicados, cualquier reparación o modificación efectuada en el producto por el usuario o empresas no autorizadas invalidará la garantía.

La garantía no se extiende a los daños causados por inexperiencia o negligencia en el uso del producto, o por un mantenimiento deficiente u omitido.

Los productos vendidos por nosotros están cubiertos por la garantía en lo que respecta al dispositivo en las siguientes condiciones:

- La garantía es válida durante un periodo de 24 meses.
- La Empresa fabricante se compromete a sustituir a su discreción las piezas defectuosas o fabricadas incorrectamente, solo después de una inspección cuidadosa y la detección de un montaje deficiente.
- Los gastos de transporte y/o envío correrán siempre a cargo del comprador en caso de uso incorrecto de las condiciones de garantía.
- Durante el periodo de garantía, los productos sustituidos pasan a ser propiedad del fabricante. Solo puede beneficiarse de esta garantía el comprador original que haya respetado las instrucciones normales de mantenimiento que figuran en el manual. Nuestra responsabilidad por la garantía expira en ese momento: el propietario original transfiere la propiedad del producto o se han realizado modificaciones en este. La garantía no cubre los daños resultantes de una solicitud excesiva, como, por ejemplo, el uso del producto después de descubrir una anomalía, el uso de métodos de funcionamiento inadecuados o el incumplimiento de las instrucciones de uso y mantenimiento.
- El fabricante no se hace responsable de las dificultades que puedan surgir en la reventa o el uso en el extranjero debido a la normativa vigente en el país donde se vendió el producto.
- El producto o parte del producto defectuoso deberá ser enviado a su cargo al fabricante para su sustitución y no será sustituido sin el justificante de compra (factura, copia del pago); en caso contrario, la pieza sustituida correrá a cargo del comprador.
- La garantía no cubre los problemas derivados del desgaste del producto.
- Otros eventuales puntos/correcciones a puntos anteriores
- Aviso: Si se considera necesario hacer uso de la garantía, deben indicarse los siguientes datos:
 - Tipo
 - Fecha de compra (presentación del documento de compra)
 - Descripción detallada del problema

i NOTA: EL INCUMPLIMIENTO DE LOS MODOS DE INTERVENCIÓN Y USO DEL PRODUCTO DESCRITOS EN ESTA DOCUMENTACIÓN SUPONDRÁ LA PÉRDIDA DE LOS TÉRMINOS DE LA GARANTÍA.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



El fabricante declara que el producto descrito en esta documentación va acompañado de la declaración de conformidad, elaborada por el fabricante de la batería de acuerdo con la legislación vigente en el territorio europeo.

i NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO DE CUALQUIER FORMA, COMPROBAR LA PRESENCIA DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD. SI EL PRODUCTO SE TRANSFIERE A UN TERCERO, TODA LA DOCUMENTACIÓN DEBE ENTREGARSELE.



SOMMAIRE

SOMMAIRE	52
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	53
RECHARGE DES BATTERIES	54
TRANSPORT DU CHARGEUR DE BATTERIE	56
UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE	56
UTILISATIONS	58
STOCKAGE DU CHARGEUR DE BATTERIE	58
ENTRETIEN DU CHARGEUR DE BATTERIE	58
PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA BATTERIE	59
DESCRIPTION GÉNÉRALE	59
SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI	60
PLAQUE SIGNALÉTIQUE	60
DONNÉES TECHNIQUES	61
ENTRETIEN DU CHARGEUR DE BATTERIE	61
ÉLIMINATION DU CHARGEUR DE BATTERIE	62
RECHARGE DE LA BATTERIE	62
ÉTAT DE RECHARGE DE LA BATTERIE	65
RÉTABLISSEMENT DE BATTERIES EN ÉTAT DE VEILLE	66
PROBLÈMES POSSIBLES PENDANT LA RECHARGE DE LA BATTERIE	66
GARANTIE	67
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	67



NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les symboles suivants sont utilisés pour indiquer des conditions potentiellement dangereuses.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des lésions graves.



AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des lésions graves.



ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des lésions légères ou modérées.

Lire toujours ces informations attentivement et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les objets.



REMARQUE : pour éviter tout accident, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de la batterie. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.



DANGER : lire et toujours suivre ces procédures pour éviter toute situation dangereuse en cas d'accident ou de panne de la batterie.



DANGER : en cas d'incendie sur la batterie, avertir le personnel de secours pour que les pompiers soient appelés. Penser à préciser le type de batterie. En cas de petits incendies, il est conseillé d'utiliser des extincteurs à eau ou à poudre. Pour les incendies plus importants, il est conseillé d'utiliser un extincteur de classe D.



AVERTISSEMENT : en cas de fuite du composant électrolyte présent dans la batterie ou en cas de premiers secours, contacter le distributeur pertinent ou celui le plus proche pour recevoir la fiche de données de sécurité de la batterie utilisée. En cas de fuite de liquide, retirer immédiatement la batterie de la machine et l'éliminer.



AVERTISSEMENT : L'utilisation, la charge ou la fixation de la batterie en dehors des plages de température spécifiées peut entraîner l'annulation de la garantie et une réduction des prestations d'autonomie et de charge de la batterie.





RECHARGE DES BATTERIES



DANGER :

- Conserver les emballages et les enveloppes en plastique et en carton du produit hors de la portée des enfants. Les éliminer conformément aux réglementations en vigueur en matière de recyclage des plastiques et du papier.
- Éviter de porter les emballages à la bouche.
- Le chargeur de batterie rechargeable n'est pas un jouet et ne doit en aucun cas être mis à la disposition des enfants (personnes de moins de 14 ans) dans le cadre d'activités ludiques.
- Ne pas laisser le chargeur de batterie à proximité de sources de chaleur et ne pas l'exposer de manière prolongée et continue à la lumière du soleil.
- Ne pas exposer le chargeur de batterie à des flammes nues et/ou aux agents atmosphériques.
- Il est absolument interdit d'apporter des modifications au produit. Tout dommage aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant de l'utilisation du chargeur de batterie incorrectement modifié par une personne non autorisée dégage le fabricant de toute responsabilité.
- Le chargeur de batterie analysé ne doit ni peut pas être mis à la disposition des enfants (personnes de moins de 14 ans) dans le cadre d'activités ludiques, car il n'est pas un jouet.
- N'effectuer le cycle de charge que dans la plage de température de charge spécifiée.
- Lors de la recharge de la batterie, il faut faire attention à tous les dangers liés au courant électrique.
- Ne pas exposer l'appareil à la pluie, à la neige ou à d'autres situations d'humidité.
- N'utiliser le chargeur que pour les batteries 24 V 15 A LI-ION (code 8400004) ou les batteries 24 V 25 A LI-ION (code 8400005). Ne pas utiliser le chargeur de batterie pour les types de gel ou d'acide, cela pourrait provoquer des explosions dangereuses.



AVERTISSEMENT :

- Conserver le chargeur de batterie, avant utilisation, dans son emballage d'origine, dans un endroit sec et propre, éloigné des sources de chaleur et des agents atmosphériques.
- Éviter que l'emballage et le chargeur de batterie n'entrent en contact avec des bords tranchants et des surfaces abrasives.
- Éviter tout contact avec l'acide de la batterie.





- Maintenir les étincelles, les flammes et les matériaux incandescents éloignés du chargeur de batterie. Des gaz explosifs s'échappent pendant la phase de recharge.
- Ne pas utiliser le produit s'il est bouillant et contacter le service après-vente pertinent ou celui le plus proche.
- **VÉRIFIER SI LE SECTEUR AUQUEL LE DISPOSITIF SERA RACCORDÉ EST CONFORME AUX EXIGENCES ESSENTIELLES DE SÉCURITÉ EN VIGUEUR SUR LE TERRITOIRE ET QU'UN SYSTÈME DE SAUVETAGE EST EN PLACE.**
- Ne pas connecter le chargeur de batterie au réseau d'alimentation en étant pieds nus ou avec des mains mouillées.
- Ne pas charger des batteries gelées.
- La recharge doit être interrompue immédiatement si la batterie est trop chaude ou si de l'acide s'échappe.



ATTENTION :

- **LE PRODUIT ANALYSÉ ENTRE EN CONTACT DIRECT AVEC UNE SOURCE D'ALIMENTATION MOYENNE TENSION (SYSTÈME D'ALIMENTATION DU SECTEUR).**
- **LORS DE LA RECHARGE DE LA BATTERIE, IL FAUT FAIRE ATTENTION À TOUS LES DANGERS LIÉS AU COURANT ÉLECTRIQUE.**
- Vérifier l'intégrité du produit dès réception. Si vous constatez des dommages, des pièces manquantes, des déformations ou des traces d'impacts dus au transport, veuillez en informer le centre d'assistance de référence, ou le plus proche de chez vous, avant de procéder aux opérations ultérieures.
- Garder tous les objets métalliques loin des batteries.
- Il est absolument interdit d'utiliser la batterie rechargeable avec d'autres sources d'alimentation que celles indiquées. Ne pas utiliser de chargeurs de batteries non compatibles, car ils risqueraient d'endommager les batteries et de provoquer potentiellement un incendie.
- Il est absolument interdit de recharger la batterie rechargeable avec d'autres systèmes de charge que ceux indiqués. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie ou dans la notice d'emploi du chargeur de batterie pour les versions avec chargeur de batterie embarqué (incluse dans la documentation de la batterie) coïncident avec la tension secteur.
- Si le câble d'alimentation du chargeur de batterie est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant du chargeur de batterie, par un agent agréé chargé de l'assistance ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- La prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie doit être pourvue d'une mise à la terre réglementaire.
- Avant de commencer la recharge, vérifier que le câble électrique qui relie le chargeur de batterie au réseau d'alimentation n'est pas endommagé, dans le cas contraire ne pas l'utiliser et contacter le service d'assistance technique du revendeur





du chargeur.

- Ne pas débrancher le câble du courant continu du chargeur de batterie de la prise de la batterie lorsque le chargeur est en marche. Cela permet d'éviter la formation d'arcs électriques. Pour débrancher le chargeur de batterie pendant la charge, il faut d'abord débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur.
- Ne pas laisser le produit sans surveillance.
- Ne pas utiliser le produit en cas de dysfonctionnement.
- Recharger la batterie pendant au moins trois heures avant la première utilisation.
- Ne pas couvrir le chargeur de batterie avec un matériau ou un objet quelconque.

TRANSPORT DU CHARGEUR DE BATTERIE



ATTENTION :

- Le poids et la taille du produit analysé permettent de le manipuler sans problème.
- Ne pas garder le chargeur de batterie dans un sac avec des objets métalliques tels que des clés, des colliers, des épingles à cheveux, des pièces de monnaie ou des vis.
- Pour déplacer le produit, ne pas jamais le saisir par le câble électrique ou le connecteur.
- Veiller particulièrement à ce que le produit ne subisse pas de chocs et/ou n'entre pas en contact avec des bords tranchants et des arêtes vives qui pourraient l'endommager de manière irréversible.
- Veiller à ce que le chargeur de batterie ne soit pas endommagé pendant le transport ou l'expédition. Éviter l'exposition directe à la chaleur et à l'humidité ainsi qu'aux fortes vibrations.

UTILISATION DU CHARGEUR DE BATTERIE



AVERTISSEMENT :

- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient été supervisés ou instruits quant à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser la batterie en toute sécurité, en raison de leur état physique, sensoriel ou mental, ou de leur inexpérience, ne doivent pas utiliser le chargeur de batterie sans la surveillance ou les instructions





d'une personne qualifiée.

- Respecter strictement les températures minimales et maximales de charge. Le contact avec la tension de la batterie peut entraîner la mort ou des blessures graves.
- Ne pas court-circuiter intentionnellement les bornes (+) et (-) avec des objets métalliques.
- Ne pas percer la batterie avec des objets pointus tels que des aiguilles ou des tournevis.
- Ne pas chauffer les pièces du chargeur de batterie avec des objets chauffants tels que des fers à souder.
- Ne pas frapper avec des objets lourds tels qu'un marteau ou tout autre poids.
- Ne pas marcher sur le chargeur de batterie, ne pas le jeter ou le laisser tomber sur le sol dur afin d'éviter les chocs mécaniques.
- Ne pas démonter le chargeur de batterie, ne pas modifier sa conception, y compris le circuit électrique.
- Ne pas mettre le chargeur de batterie dans un four à micro-ondes, un sèche-linge ou un conteneur à haute pression.
- Si le chargeur de batterie se fissure ou se casse, avec ou sans fuites, ne pas le recharger ni l'utiliser. L'éliminer et le remplacer par un nouveau chargeur de batterie. **NE PAS ESSAYER DE LE RÉPARER !** Pour éviter les blessures et les risques d'incendie, d'explosion ou d'électrocution, et pour ne pas nuire à l'environnement :
 - Couvrir les bornes de la batterie avec du ruban adhésif résistant.
 - **NE PAS** essayer de retirer ou de détruire l'un des composants du bloc de batteries.
 - **NE PAS** essayer d'ouvrir le bloc de batteries.
 - En cas de fuite, les électrolytes libérés sont corrosifs et toxiques.
 - **NE PAS** laisser la solution se gélifier dans les yeux ou sur la peau et ne pas l'ingérer.
 - **NE PAS** jeter ces batteries avec les ordures ménagères.
 - **NE PAS** les incinérer.
 - **NE PAS** les jeter dans un endroit où elles pourraient se retrouver dans une décharge ou dans un flux de déchets solides urbains.
 - Les déposer dans un centre de recyclage ou d'élimination agréé.



ATTENTION :

- Les chargeurs de batterie ne peuvent plus être utilisés dans les conditions suivantes :
 - Si le logement est endommagé.
 - Si le chargeur de batterie dégage une odeur inhabituelle ou qu'il est très chaud.
 - En cas de fuite de substances (**ATTENTION** : éviter tout contact avec les substances déversées).





UTILISATIONS



AVERTISSEMENT :

- Le chargeur de batterie est destiné à être utilisé exclusivement comme système de recharge pour la batterie livrée avec la machine (code 8400004 pour la version 24 V 15 A ou 8400005 pour la version 24 V 25 A).
- Seules les batteries mentionnées ci-dessus peuvent être chargées avec ce chargeur.
- La recharge est entièrement automatique, divisée en phases qui adaptent le courant et la tension en fonction des caractéristiques et de l'état de la batterie. À la fin de la procédure de charge, la charge de maintien est activée.

STOCKAGE DU CHARGEUR DE BATTERIE



ATTENTION :

- Le chargeur de batterie doit être stocké en tenant compte des précautions suivantes :
 - Le stockage à une température comprise entre 30 °C et +20 °C est recommandé pour maintenir les meilleures performances.
 - Le chargeur de batterie peut encore être stocké entre -20 °C et +60 °C à une humidité de l'air de 10 % à 95 %.
 - Si le chargeur de batterie est utilisé en dehors des plages de température et d'humidité spécifiées et des conditions générales de conservation, on risque de perdre la garantie et de voir l'efficacité des performances de recharge de la batterie diminuer.
- Le chargeur, s'il n'est pas utilisé, peut rester en stock pendant un an, s'il n'est pas utilisé pendant une période plus longue, le chargeur doit être vérifié par le centre d'assistance de référence ou celui le plus proche de chez vous.

ENTRETIEN DU CHARGEUR DE BATTERIE



ATTENTION :

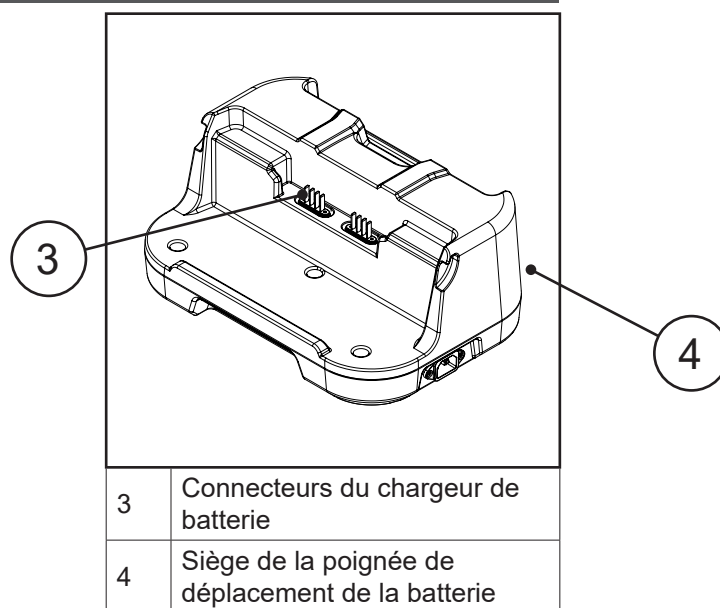
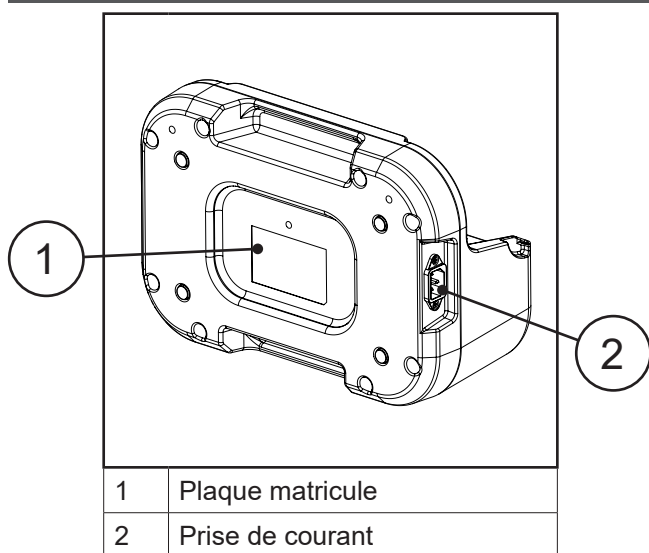
- Le nettoyage et l'entretien du chargeur de batterie ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant toute intervention sur le chargeur de batterie (dépose/installation, entretien),



débrancher toujours le produit de l'alimentation électrique.

- Il est dangereux de travailler sur le chargeur de batterie lorsque le câble d'alimentation est connecté. Les chocs électriques peuvent provoquer des blessures graves et des dégâts matériels.
- Le chargeur de batterie ne nécessite aucun entretien particulier.
- Nettoyer le chargeur de batterie à l'aide d'un chiffon sec et doux.
- Ne pas utiliser de solvants ou de détergent.

PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA BATTERIE



DESCRIPTION GÉNÉRALE

Avant d'effectuer toute opération avec le produit analysé, il est nécessaire d'avoir au moins lu l'ensemble du manuel et d'avoir approfondi le sujet des opérations à effectuer.

Ce manuel contient des informations exclusives et ne peut être communiqué, même partiellement, à des tiers pour quelque utilisation et sous quelque forme que ce soit, sans le consentement écrit préalable du centre d'assistance de référence, ou de celui le plus proche de chez vous. Le fabricant déclare que les informations contenues dans ce document sont conformes aux spécifications techniques et de sécurité du chargeur de batterie auquel le manuel fait référence.

REMARQUE : Une copie certifiée conforme de ce document est conservée dans le dossier technique du produit, conservé au siège de l'entreprise de fabrication, pendant la durée prévue par la loi..

REMARQUE : L'entreprise de fabrication ne reconnaît aucune documentation qui n'a pas été produite, diffusée ou distribuée par elle-même ou par son représentant autorisé.

FRANÇAIS

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI



Symbole du livre ouvert avec le i :

Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.



Symbole du livre ouvert :

Indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la batterie.



Symbole d'information :

Il fournit à l'opérateur une information supplémentaire pour améliorer l'utilisation de la batterie.



Symbole d'avertissement :

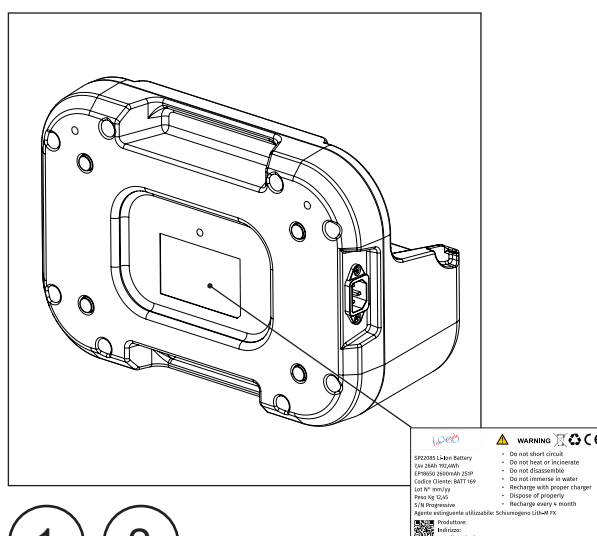
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole et suivre scrupuleusement tout ce qui y est indiqué, pour la sécurité des opérateurs et de la batterie.



Symbole d'élimination :

Pour l'élimination de la batterie, lire attentivement les sections précédées de ce symbole.

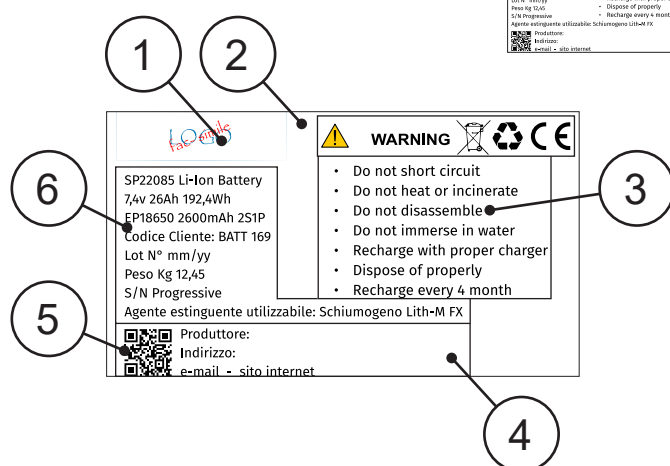
PLAQUE SIGNALÉTIQUE



La plaque signalétique est positionnée dans la partie inférieure de la batterie, elle indique les caractéristiques générales de la machine, en particulier le numéro de série de la machine. Le numéro de série est une information très importante qui doit toujours être fournie en même temps que toute demande d'assistance ou d'achat de pièces de rechange.

Les indications suivantes y sont reportées :

1. Le logo du fabricant
2. Symboles d'avertissement :
 - Symbole d'élimination différenciée pour certifier, d'une manière facilement reconnaissable par l'acheteur, l'obligation d'éliminer la batterie conformément à la législation en vigueur dans le pays où se trouve la machine.
 - Symbole international de recyclage, indiquant que la batterie est recyclable.
 - Symbole de marquage de la Communauté européenne utilisé pour certifier, de manière facilement reconnaissable par l'acheteur, que la batterie est conforme aux directives de l'UE.
3. Normes générales de sécurité :
 - Ne pas faire de court-circuit électrique.
 - Ne pas chauffer ou incinérer
 - Ne pas démonter
 - Ne pas immerger dans l'eau
 - Rechargez avec un chargeur de batterie approprié
 - Éliminer correctement
 - Recharger tous les 4 mois



FRANÇAIS

4. Le nom commercial et l'adresse du fabricant de la batterie.
5. Code QR, symbole qui renvoie des données et des informations à l'utilisateur chaque fois qu'il est cadré par l'appareil photo d'un smartphone.
6. Catégorie de la batterie et ses informations :
 - Code et nom d'identification de la batterie
 - Caractéristiques électriques de la batterie
 - Composition chimique de la batterie
 - Substances dangereuses dans la batterie
 - Numéro de série de la batterie
 - Numéro de lot de production de la batterie
 - Date de fabrication de la batterie
 - Poids de la batterie
 - Agent d'extinction à utiliser pour éteindre les éventuels incendies

DONNÉES TECHNIQUES

REMARQUE : Pour toutes autres données techniques contactez le centre d'assistance de référence, ou celui le plus proche de chez vous.

DONNÉES TECHNIQUES	SI d'U.M. [Système international]	24 V 10 A LI-ION V1	24 V 15 A LI-ION V1
Classe de sécurité électrique		Classe III	Classe III
Tension nominale	V	29,4	29,4
Puissance	Wh	294	441
Capacité	Ah	10	15
Courant de recharge normal	Ah	2	2
Tension de décharge maximale	V	29.4	29.4
Courant de charge maximal	Ah	10	15
Dimensions :	mm	223 W77 H40	223 W77 H40
Poids :	kg	0,50	0,50
Températures de stockage	°C	-20 ÷ +85	-20 ÷ +85
Températures de fonctionnement	°C	+0 ÷ +40	+0 ÷ +40
Humidité		10 % ÷ 95 %	10 % ÷ 95 %

FRANÇAIS

ENTRETIEN DU CHARGEUR DE BATTERIE

Le chargeur de batterie, s'il n'est pas utilisé, doit être inspecté par le centre de service de référence, ou celui le plus proche de chez vous, tous les 12 mois pour garantir son efficacité.



ÉLIMINATION DU CHARGEUR DE BATTERIE



ATTENTION : étant classé comme déchet dangereux, le chargeur de batterie doit être livré à un organisme autorisé par la loi pour son élimination.

RECHARGE DE LA BATTERIE



ATTENTION : charger la batterie uniquement dans un endroit propre et sec où la température se situe dans la plage de température de charge recommandée.



ATTENTION : Chargez la batterie uniquement avec des chargeurs Li-Ion agréés définis par le centre de service de référence, ou celui le plus proche de chez vous.



ATTENTION : ne pas connecter le chargeur de batterie lorsque le câble d'alimentation ou la prise est mouillé.
L'appareil électrique n'est pas suffisamment protégé contre l'humidité !



ATTENTION : ne pas charger le produit indéfiniment, car cela pourrait endommager la batterie malgré la protection contre la surcharge.



ATTENTION : n'utiliser le produit qu'à partir d'une prise de courant agréée. La prise doit être située à proximité du produit et facilement accessible.



ATTENTION : pour charger la batterie, brancher le chargeur de batterie fourni à une prise de courant et à la prise de recharge. Le produit s'active automatiquement lorsqu'il est connecté et se règle sur la position 0°. La recharge démarre automatiquement.



ATTENTION : pendant le processus de chargement, les voyants d'état de l'alimentation s'allument.



ATTENTION : arrêter de charger la batterie si la charge n'est pas terminée dans le temps spécifié.



ATTENTION : cesser d'utiliser la batterie si elle devient anormalement chaude, rangée, décolorée ou si des conditions anormales sont détectées pendant l'utilisation, la charge ou la conservation.



ATTENTION : si le liquide sortant de la batterie entre en contact avec les yeux, ne pas les frotter, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin.



REMARQUE : la batterie peut facilement s'échauffer pendant le fonctionnement et la recharge. Les batteries trop chaudes ou trop froides peuvent prendre plus de temps à charger ou ne pas se charger du tout.



REMARQUE : la batterie fonctionne de manière plus efficace lorsqu'elle est utilisée à des températures se situant approximativement au milieu de la plage de température de fonctionnement recommandée. La durée de vie de la batterie peut être légèrement plus courte avec des batteries froides, par rapport aux batteries rechargeables dont la température est proche de la température ambiante.



ATTENTION : la batterie doit se trouver dans la plage de température de recharge recommandée avant et pendant la recharge. La batterie est chargée au mieux lorsque la température se situe approximativement au milieu de la plage recommandée.



ATTENTION : si la batterie doit être conservée pendant une longue période, elle doit être retirée de l'application et conservée dans un endroit où l'humidité et la température sont basses. Il peut arriver que des batteries anciennes, froides, surutilisées ou mal entretenues développent une résistance élevée. La batterie est donc épuisée et doit être remplacée.



ATTENTION : la batterie, si elle n'est pas utilisée, doit être rechargée tous les 6 mois pour garantir son efficacité.





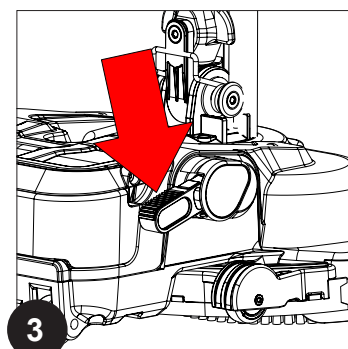
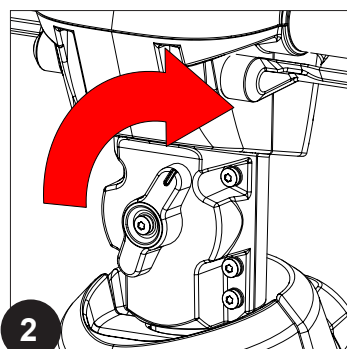
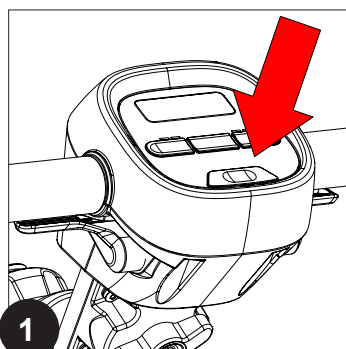
La batterie doit être chargée avant l'utilisation initiale et quand elle ne fournit plus une puissance suffisante pour garantir un emploi aisé de l'appareil. Pour recharger la batterie, agir comme suit :

1. Placer la machine à l'endroit prévu pour la recharge de la batterie.

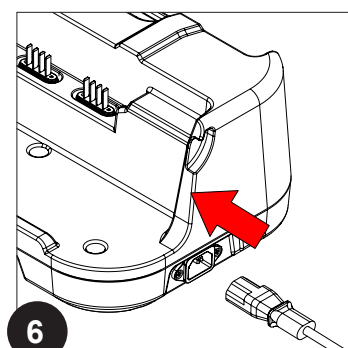
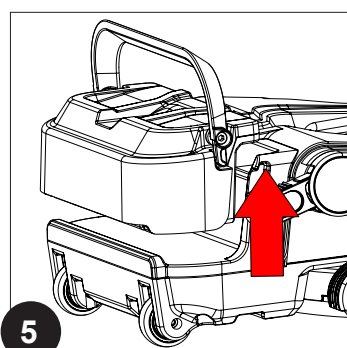
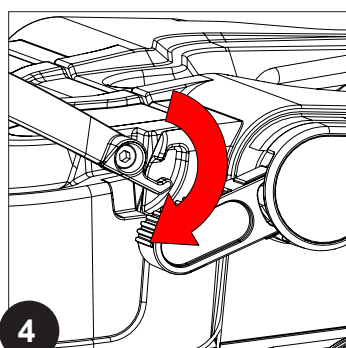


PRUDENCE: il est conseillé de porter des EPI (équipements de protection individuelle) adaptés aux travaux à effectuer.

2. Éteindre la machine, appuyer sur l'interrupteur principal pendant plus de deux secondes (**Fig. 1**).
3. Amener la colonne de commande en position de repos, bloquer la rotation de la colonne en tournant la poignée de déverrouillage dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 2**).
4. Vérifier si le réservoir de récupération est vide, autrement le vider, lire « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE RÉCUPÉRATION » dans le « MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN » livré avec la documentation de la machine.
5. Vérifier si le réservoir de solution est vide, autrement le vider, lire « VIDANGE DU RÉSERVOIR DE SOLUTION » dans le « MANUEL D'UTILISATION ET D'ENTRETIEN » livré avec la documentation de la machine.
6. Amener le corps du suceur en position de repos (soulevé du sol), appuyer sur la pédale de commande du suceur vers le bas (**Fig. 3**).



7. Retirer la batterie d'alimentation du corps de la machine. Pour libérer la batterie, tourner la poignée de déplacement dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 4**). Retirer la batterie du corps de l'appareil en la tirant vers le haut (**Fig. 5**).
8. Brancher la fiche du câble d'alimentation du chargeur de batterie sur la prise située dans la base du chargeur de batterie (**Fig. 6**).



9. Raccorder la fiche présente sur le câble chargeur de batterie à la prise d'alimentation (**Fig. 7**).



ATTENTION : avant de brancher la fiche sur la prise, vérifier si les caractéristiques du réseau d'alimentation correspondent à celles du chargeur de batterie.

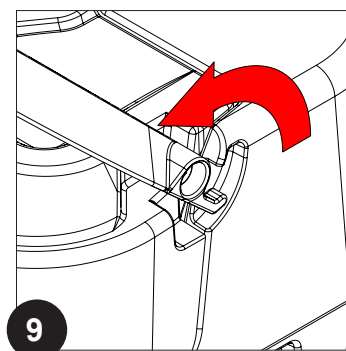
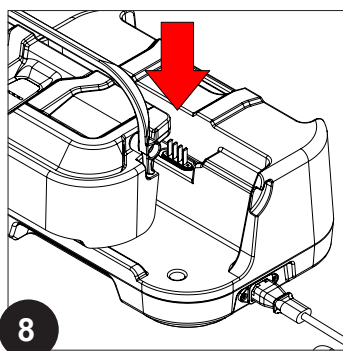
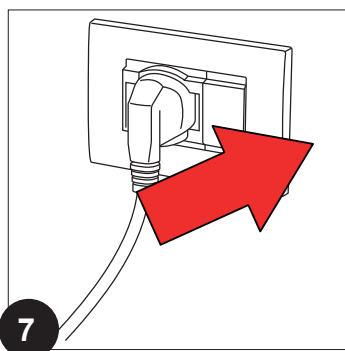


ATTENTION : avant d'introduire la batterie dans le logement du chargeur, vérifier l'absence de condensation ou d'autres types de liquides dans le logement de la batterie.



10. Introduire la batterie dans le logement présent dans le chargeur de batterie, en faisant attention à positionner correctement les pôles présents dans la batterie (**Fig. 8**).
11. Bloquer la batterie en tournant la poignée de déplacement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 9**).

i REMARQUE : vérifier si la butée de la poignée est insérée dans la rainure de la base du chargeur de batterie.



i REMARQUE : vérifier si la butée de la poignée est insérée dans la rainure de la base du chargeur de batterie.

12. Effectuer un cycle complet de charge de la batterie.

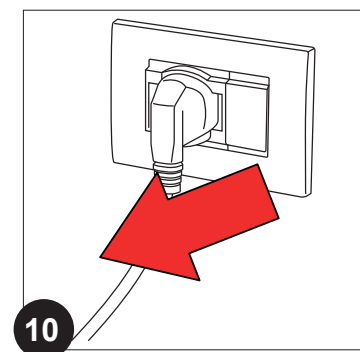
i REMARQUE : sur l'écran de la batterie, le voyant clignotant indique le niveau de charge en cours.

! ATTENTION : pendant la phase de charge de la batterie, si la première LED clignote avec une fréquence supérieure à la norme, cela signifie qu'il y a une anomalie, dans ce cas débranchez le chargeur de batterie de l'alimentation électrique et contactez le centre d'assistance de référence ou le plus proche de chez vous.

! ATTENTION : Le chargeur et la batterie peuvent être laissés branchés à la prise secteur. La base du chargeur de batterie recharge la batterie de temps en temps.

! ATTENTION : pendant la recharge, la batterie pourrait surchauffer, il s'agit d'un phénomène normal et non pas d'un défaut de la batterie.

! ATTENTION : toute suralimentation de la batterie utilisée sur cet appareil peut présenter un risque d'incendie, d'explosion et de brûlure chimique.



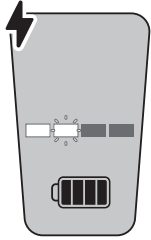
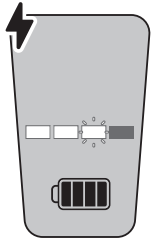
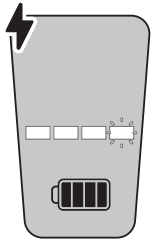
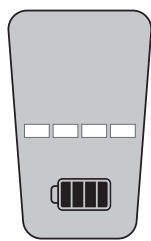
13. Une fois le cycle de charge terminé, débrancher la fiche présente sur le câble chargeur de batterie de la prise secteur (**Fig. 10**).

! ATTENTION : Pour éviter les dommages au câble d'alimentation, débrancher la prise du secteur en tirant directement la prise et non le câble.

14. Retirer la batterie d'alimentation du corps de la machine. Pour libérer la batterie, tourner la poignée de déplacement dans le sens des aiguilles d'une montre (**Fig. 4**). Retirer la batterie du corps de l'appareil en la tirant vers le haut (**Fig. 5**).

ÉTAT DE RECHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un écran à 4 voyants qui permettent d'indiquer l'état de charge.

	Le deuxième voyant clignotant indique que le cycle de recharge a commencé après une décharge complète de la batterie.
	Le troisième voyant clignotant indique que le cycle de recharge a atteint 35 % de la capacité totale de la batterie.
	Le quatrième voyant clignotant indique que le cycle de recharge a atteint 70 % de la capacité totale de la batterie.
	Les quatre voyants allumés et fixes indiquent que le cycle de recharge est terminé et que la batterie a atteint 100 % de sa capacité totale.

REMARQUE : si l'un des quatre voyants de la batterie est allumé et intermittent, cela signifie que le cycle de recharge de la batterie est en cours.

REMARQUE : si les quatre voyants de la batterie sont allumés et fixes, cela signifie que le cycle de recharge est terminé.

ATTENTION : si la batterie n'est pas chargée régulièrement, elle risque de se décharger complètement et de s'endommager de façon permanente avec le temps.

ATTENTION : si la batterie n'est pas chargée pendant plus de six mois, elle entre en phase de veille.

ATTENTION : Le temps de charge dépend des facteurs suivants :

- Niveau de charge actuel : plus le niveau de charge est bas, plus le temps de charge est long.
- Température de la batterie : les batteries trop chaudes ou trop froides prennent plus de temps à se charger ou elles peuvent ne pas se charger du tout ; la charge est plus efficace à des températures comprises dans la plage de température spécifiée.

ATTENTION : si le voyant clignote plus souvent que d'habitude, arrêter de recharger la batterie et contacter le service après-vente YOR le plus proche.

RÉTABLISSEMENT DE BATTERIES EN ÉTAT DE VEILLE

Si la batterie n'est pas utilisée pendant plus de six mois, elle doit être rechargée avant d'être utilisée. Pour recharger la batterie en mode veille, procéder comme suit :

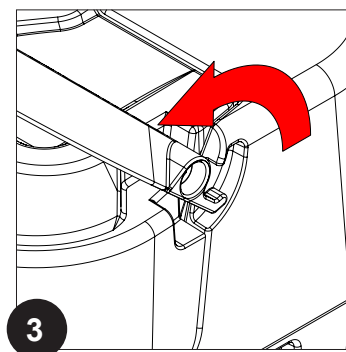
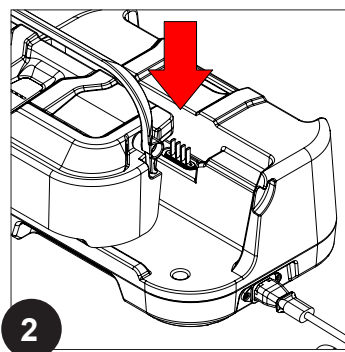
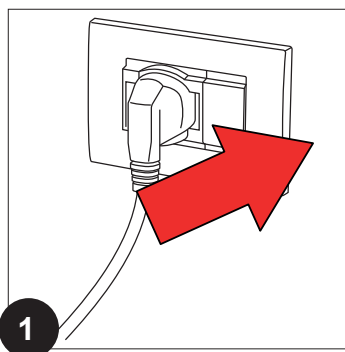
1. Raccorder la fiche présente sur le câble chargeur de batterie à la prise d'alimentation (**Fig. 1**).

ATTENTION : avant de brancher la fiche sur la prise, vérifier si les caractéristiques du réseau d'alimentation correspondent à celles du chargeur de batterie.

ATTENTION : avant d'introduire la batterie dans le logement du chargeur, vérifier l'absence de condensation ou d'autres types de liquides dans le logement de la batterie.

2. Introduire la batterie dans le logement présent dans le chargeur de batterie, en faisant attention à positionner correctement les pôles présents dans la batterie (**Fig. 2**).
3. Bloquer la batterie en tournant la poignée de déplacement dans le sens inverse des aiguilles d'une montre (**Fig. 3**).

REMARQUE : vérifier si la butée de la poignée est insérée dans la rainure de la base du chargeur de batterie.



REMARQUE : vérifier si la butée de la poignée est insérée dans la rainure de la base du chargeur de batterie.

4. Effectuer un cycle complet de charge de la batterie.

REMARQUE : le chargeur de batterie est capable de charger la plupart des batteries épuisées avec des tensions allant jusqu'à $7,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$. Avant de commencer le processus de charge, le chargeur de batterie détermine la tension de la batterie. Le circuit de sécurité empêche le démarrage de la charge si la tension déterminée est inférieure à $7,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$. Dans la plage de tension comprise entre $7,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ et $10,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$, le chargeur de batterie commencera la phase de charge par impulsions. Si la tension dépasse le niveau de $10,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$, le chargeur de batterie démarre le mode de charge normal.

PROBLÈMES POSSIBLES PENDANT LA RECHARGE DE LA BATTERIE

Si une erreur se produit pendant la charge, celle-ci s'arrête. Contrôler les points suivants :

- S'assurer qu'il y a du courant et que le câble est bien engagé dans la prise de charge.
- Si l'indicateur de charge ne s'allume pas lorsque l'appareil est correctement alimenté, débrancher le câble d'alimentation et recommencer la recharge.
- Si cela ne résout pas le problème, contacter le service après-vente pertinent ou celui le plus proche.



GARANTIE

Les règles de garantie, qui figurent intégralement dans le contrat d'achat, ne sont valables que si le produit est utilisé dans les conditions prévues.

À l'exception des interventions de nettoyage et d'entretien décrites et effectuées conformément aux procédures indiquées, toute réparation ou modification apportée au produit par l'utilisateur ou par des entreprises non autorisées annule la garantie.

La garantie ne s'étend pas aux dommages causés par l'inexpérience ou la négligence dans l'utilisation du produit, ou par un entretien insuffisant ou omis.

Les produits que nous vendons sont couverts par une garantie concernant l'appareil dans les conditions suivantes:

- La garantie est valable pour une période de 24 mois.
- Le fabricant s'engage à remplacer les pièces défectueuses ou mal fabriquées à sa discrétion, uniquement après un contrôle minutieux et la détection d'un mauvais assemblage.
- Les frais de transport et/ou d'expédition sont toujours à la charge de l'acheteur en cas d'utilisation incorrecte des termes de garantie.
- Pendant la période de garantie, les produits remplacés deviennent la propriété du fabricant. Cette garantie est disponible uniquement pour l'acheteur d'origine qui a suivi les instructions d'entretien normales contenues dans le manuel. Notre responsabilité en matière de garantie prend fin lorsque : le propriétaire d'origine renonce à la propriété du produit ou des modifications ont été apportées au produit. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de contraintes excessives telles que l'utilisation du produit après la découverte d'une anomalie, l'utilisation de méthodes d'utilisation inappropriées ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de difficultés liées à la revente ou à l'utilisation à l'étranger en raison des réglementations en vigueur dans le pays où le produit a été vendu.
- Le produit ou la partie du produit défectueux doit être livré aux frais de l'acheteur au fabricant pour être remplacé et il ne sera pas remplacé sans preuve d'achat (facture, copie du paiement) ; dans le cas contraire, la pièce remplacée sera facturée à l'acheteur.
- La garantie ne couvre pas les problèmes liés à l'usure du produit.
- Autres points possibles/corrections des points précédents
- Avertissement : s'il est nécessaire de faire appel à la garantie, veiller fournir les informations suivantes :
 - Typologie
 - Date d'achat (présentation du document d'achat)
 - Description détaillée du problème



REMARQUE : LE NON-RESPECT DES MÉTHODES D'INTERVENTION ET D'UTILISATION DU PRODUIT DÉCRITES DANS CETTE DOCUMENTATION ENTRAÎNE L'ANNULATION DES TERMES DE GARANTIE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Le fabricant déclare que le produit décrit dans cette documentation est accompagné de la déclaration de conformité, établie par le fabricant de la batterie conformément à la législation en vigueur sur le territoire européen.



REMARQUE : AVANT D'UTILISER LE PRODUIT SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT, VÉRIFIER SI LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST PRÉSENTE. SI LE PRODUIT EST TRANSFÉRÉ À UN TIERS, TOUTE LA DOCUMENTATION DOIT ÊTRE REMISE AVEC CELUI-CI.

FRANÇAIS





DEUTSCH

INHALTSANGABE

INHALTSANGABE..... 68
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN 69
AUFLADEN DER BATTERIEN..... 70
TRANSPORT DES LADEGERÄTS..... 72
VERWENDUNG DES LADEGERÄTS..... 72
 VERWENDUNGSZWECK..... 74
LAGERUNG DES LADEGERÄTS..... 74
WARTUNG DES LADEGERÄTS..... 74
HAUPTKOMPONENTEN DER BATTERIE 75
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG..... 75
IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE 76
TYPENSCHILD 76
TECHNISCHE DATEN 77
WARTUNG DES LADEGERÄTS..... 77
ENTSORGUNG DES LADEGERÄTS..... 78
AUFLADEN DER BATTERIE 78
LADESTAND DER BATTERIE 81
ZURÜCKSETZEN DER BATTERIEN IM STANDBY-MODUS..... 82
MÖGLICHE PROBLEME BEIM LADEN DER BATTERIE..... 82
GARANTIE..... 83
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG 83



ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Mögliche Gefahrensituationen werden anhand der folgenden Symbole angezeigt.



GEFAHR: Weist auf eine drohende Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere oder sogar tödliche Verletzungen verursachen wird.



HINWEIS: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere oder tödliche Verletzungen bewirken könnte.



ACHTUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, leichte oder mittelschwere Verletzungen bewirken könnte.

Lesen Sie diese Informationen stets sorgfältig und treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz von Menschen und Gegenständen.



HINWEIS: Um Unfälle zu vermeiden, ist die Mitarbeit des Bedieners sehr wichtig. Unfallverhütungsprogramme können nur bei umfassender Mitarbeit der direkt für den Batteriebetrieb verantwortlichen Person wirksam sein. Die meisten Unfälle, die sich in einem Betrieb, am Arbeitsplatz oder beim Fahren ereignen, werden durch Nichteinhaltung der wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht. Ein aufmerksamer und vorsichtiger Bediener ist der beste Schutz vor Unfällen und ist ergänzend zu jedem Verhütungsprogramm unerlässlich.



GEFAHR: Lesen und befolgen Sie stets diese Anweisungen, um gefährliche Situationen im Falle eines Unfalls oder eines Ausfalls der Batterie zu vermeiden.



GEFAHR: Im Falle eines Brandes der Batterie benachrichtigen Sie das Personal für das Notfallmanagement, damit die Feuerwehr gerufen wird. Vergessen Sie nicht, die Art der Stromversorgung der Batterie anzugeben. Bei kleinen Bränden wird empfohlen, Wasser- oder Pulverfeuerlöscher zu verwenden. Bei größeren Bränden wird ein Feuerlöscher der Klasse D empfohlen.



HINWEIS: Wenn die Elektrolytkomponente in der Batterie verschüttet wird oder Erste-Hilfe-Maßnahmen erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihren Batteriehändler oder den Händler in Ihrer Nähe, um das Sicherheitsdatenblatt für die verwendete Batterie zu erhalten. Wenn Flüssigkeit ausgelaufen ist, entfernen Sie sofort die Batterie aus der Maschine und entsorgen Sie sie.



HINWEIS: Wenn Sie die Batterie außerhalb der angegebenen Temperaturbereiche verwenden, aufladen oder sichern, erlischt möglicherweise Ihre Garantie und es kann zu einer verringerten Laufzeit und Ladeleistung kommen.

DEUTSCH





AUFLADEN DER BATTERIEN



GEFAHR:

- Halten Sie Kunststoff- und Kartonverpackungen sowie Produktverpackungen von Kindern fern. Entsorgen Sie sie gemäß den geltenden Vorschriften zum Recycling von Kunststoffen und Papier.
- Vermeiden Sie, dass die Verpackung an den Mund geführt wird.
- Das wiederaufladbare Ladegerät ist kein Spielzeug und kann und sollte auf keinen Fall Kindern (Personen unter 14 Jahren) zum Spielen zur Verfügung gestellt werden.
- Lassen Sie das Ladegerät nicht in der Nähe von Wärmequellen und setzen Sie es nicht über einen längeren Zeitraum dem Sonnenlicht aus.
- Setzen Sie das Ladegerät keinen offenen Flammen und/oder Witterungseinflüssen aus.
- Es ist strengstens untersagt, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Schäden an Menschen, Tieren oder Sachen, die durch die unsachgemäße Verwendung des Ladegeräts durch eine unbefugte Person verursacht wurden, befreien den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Das betreffende Ladegerät darf Kindern (Personen unter 14 Jahren) nicht zum Spielen zur Verfügung gestellt werden, da es sich nicht um ein Spielzeug handelt.
- Führen Sie den Ladezyklus nur innerhalb des angegebenen Ladetemperaturbereichs durch.
- Beim Laden der Batterie müssen Sie sich aller Gefahren bewusst sein, die vom elektrischen Strom ausgehen.
- Setzen Sie das Gerät nicht Regen, Schnee oder anderen nassen Situationen aus.
- Verwenden Sie das Ladegerät nur für 24V 15A LI-ION (Code 8400004) oder 24V 25A LI-ION (Code 8400005) Batterien. Verwenden Sie das Ladegerät nicht für Gel- oder Säurebatterien, da dies zu gefährlichen Explosionen führen kann.



HINWEIS:

- Bewahren Sie das Ladegerät vor seiner Verwendung in der Originalverpackung an einem trockenen und sauberen Ort auf, fern von Hitze und Witterungseinflüssen.
- Lassen Sie die Verpackung und das Ladegerät selbst nicht mit scharfen Kanten und scheuernden Oberflächen in Berührung kommen.
- Möglichen Kontakt mit der Batteriesäure vermeiden.
- Halten Sie Funken, Flammen und heiße Materialien vom Ladegerät fern. Beim Aufladen treten explosive Gase aus.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es heiß ist, und wenden Sie sich an die nächstgelegene Kundendienststelle Ihres Vertrauens.





- **VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DAS STROMNETZ, AN DAS DAS GERÄT ANGESCHLOSSEN WIRD, DEN IN DIESEM BEREICH GELTENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSANFORDERUNGEN ENTSPRICHT UND OB EIN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER VORHANDEN IST.**
- Schließen Sie das Ladegerät nicht barfuß oder mit nassen Händen an das Stromnetz an.
- Laden Sie gefrorene Batterien nicht auf.
- Der Ladevorgang muss sofort unterbrochen werden, wenn die Batterie zu heiß ist oder Säure austritt.



ACHTUNG:

- **DAS BETREFFENDE PRODUKT KOMMT IN DIREKTEN KONTAKT MIT EINER MITTELSPANNUNGSQUELLE (NETZVERSORGUNG).**
- **BEIM LADEN DER BATTERIE MÜSSEN SIE SICH ALLER GEFAHREN BEWUSST SEIN, DIE VOM ELEKTRISCHEN STROM AUSGEHEN.**
- Überprüfen Sie nach Erhalt die Unversehrtheit des Produkts. Sollten Sie Schäden, fehlende Teile, Verformungen oder Spuren von Stößen durch den Transport feststellen, benachrichtigen Sie bitte das zuständige oder in Ihrer Nähe gelegene Kundendienstzentrum, bevor Sie mit den weiteren Vorgängen fortfahren.
- Sämtliche Metallgegenstände von den Batterien fernhalten.
- Es ist strengstens untersagt, die Batterie mit anderen als den angegebenen Netzteilen zu verwenden. Keine nicht kompatiblen Batterieladegeräte verwenden, da sie die Batterien beschädigen und einen Brand verursachen könnten.
- Es ist strengstens verboten, die Batterie mit anderen als den angegebenen Ladesystemen aufzuladen. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Batterieladegeräts, bei den Ausführungen mit eingebautem Batterieladegerät, dass die am Typenschild des Batterieladegeräts oder in der (den Unterlagen für die Batterie beigefügten) Betriebsanleitung des Batterieladegeräts genannte Spannung und Frequenz mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Ein beschädigtes oder kaputtes Netzkabel des Batterieladegeräts muss vom Hersteller des Batterieladegeräts, von einem befugten Kundendiensttechniker oder von einer qualifizierten Person, ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Der Anschluss für das Stromkabel des Batterieladegerätes muss über eine ordnungsgemäße Erdung verfügen.
- Vor einem neuen Aufladevorgang prüfen, ob das Stromkabel, mit dem das Batterieladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, nicht beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung das Kabel nicht verwenden und den Kundendienst des Verkäufers des Batterieladegeräts kontaktieren.
- Das Gleichstromkabel nicht bei laufendem Batterieladegerät aus der Steckdose der Batterie ziehen. Das ist notwendig, um Lichtbögen zu vermeiden. Um das Batterieladegerät während des Ladevorgangs zu trennen, zuerst das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.





- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht richtig funktioniert.
- Laden Sie die Batterie vor dem ersten Gebrauch mindestens drei Stunden lang auf.
- Decken Sie das Ladegerät nicht mit Materialien oder Gegenständen ab.

TRANSPORT DES LADEGERÄTS



ACHTUNG:

- Das Gewicht und die Größe des betreffenden Produkts ermöglichen eine problemlose Handhabung.
- Bewahren Sie das Ladegerät nicht in einer Tasche mit Metallgegenständen wie Schlüsseln, Halsketten, Haarnadeln, Münzen oder Schrauben auf.
- Halten Sie es niemals am Netzkabel oder Stecker, wenn Sie das Produkt bewegen.
- Es muss besonders darauf geachtet werden, dass das Produkt keine Stöße erleidet und/oder mit scharfen Kanten in Berührung kommt, die es irreversibel beschädigen könnten.
- Stellen Sie sicher, dass das Ladegerät während des Transports oder des Transports nicht beschädigt werden kann. Vermeiden Sie direkte Einwirkung von Hitze und Feuchtigkeit sowie starke Vibrationen

VERWENDUNG DES LADEGERÄTS



HINWEIS:

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und wenn sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Personen, die aufgrund ihres körperlichen, sensorischen oder geistigen Zustands oder aufgrund ihrer Unerfahrenheit nicht in der Lage sind, die Batterie sicher zu verwenden, dürfen das Ladegerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung einer qualifizierten Person verwenden.
- Halten Sie sich strikt an die minimale und maximale Ladetemperatur. Der Kontakt mit der Batteriespannung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.
- Schließen Sie die Klemmen (+) und (-) nicht absichtlich mit Metallgegenständen kurz.





- Durchstechen Sie die Batterie nicht mit scharfen Gegenständen wie Nadeln oder Schraubendrehern.
- Erwärmen Sie Teile des Ladegeräts nicht mit erhitzten Gegenständen wie z. B. Schweißgeräten.
- Schlagen es Sie nicht mit schweren Gegenständen wie einem Hammer oder anderen Gewichten.
- Treten Sie nicht auf das Ladegerät, werfen Sie es nicht weg und lassen Sie es nicht auf den harten Boden fallen, um mechanische Stöße zu vermeiden.
- Zerlegen Sie das Ladegerät nicht, ändern Sie nicht seine Bauweise, einschließlich des Stromkreises.
- Stellen Sie das Ladegerät nicht in eine Mikrowelle, einen Trockner oder einen Hochdruckbehälter.
- Wenn das Ladegerät Risse oder Brüche aufweist, mit oder ohne Auslaufen, verwenden Sie es nicht. Entsorgen Sie es und ersetzen Sie es durch ein neues Ladegerät. **VERSUCHEN SIE NICHT, ES ZU REPARIEREN!** Um Verletzungen und Brand-, Explosions- oder Stromschlaggefahr zu vermeiden und Umweltschäden zu vermeiden:
 - Decken Sie die Batteriepole mit einem festen Klebeband ab
 - Versuchen Sie NICHT, Komponenten der Batterie zu entfernen oder zu zerstören
 - Versuchen Sie NICHT, das Batteriepaket zu öffnen.
 - Tritt ein Leck auf, sind die freigesetzten Elektrolyte korrosiv und giftig.
 - Lassen Sie die Lösung NICHT in die Augen oder auf die Haut gelangen und nehmen Sie sie nicht ein.
 - Entsorgen Sie diese Batterien NICHT im normalen Hausmüll.
 - Verbrennen Sie sie NICHT.
 - Entsorgen Sie sie NICHT an einem Ort, der Teil einer Mülldeponie oder eines Hausmüllflusses sein könnte.
 - Bringen Sie sie zu einem zertifizierten Recycling- oder Entsorgungszentrum



ACHTUNG:

- Batterieladegeräte können unter folgenden Bedingungen nicht mehr verwendet werden:
 - Wenn das Gehäuse beschädigt ist
 - Wenn das Ladegerät einen ungewöhnlichen Geruch abgibt oder sehr heiß ist
 - Wenn Stoffe austreten (WARNUNG: Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Stoffen).





VERWENDUNGSZWECK



HINWEIS:

- Das Batterieladegerät ist ausschließlich als Ladesystem für die mit der Maschine gelieferte Batterie bestimmt (Code 8400004 für Version 24V 15A oder 8400005 für Version 24V 25A).
- Mit diesem Ladegerät können nur die oben genannten Batterien geladen werden.
- Der Ladevorgang erfolgt vollautomatisch und ist in Phasen unterteilt, die Strom und Spannung entsprechend den Eigenschaften und dem Status der Batterie anpassen. Am Ende des Ladevorgangs wird die Erhaltungsladung aktiviert.

LAGERUNG DES LADEGERÄTS



ACHTUNG:

- Das Batterieladegerät muss unter Berücksichtigung der folgenden Vorsichtsmaßnahmen gelagert werden:
 - Eine Lagerung bei einer Temperatur zwischen +20°C und +30°C wird empfohlen, um die besten Leistungswerte zu erhalten.
 - Das Ladegerät kann jedoch zwischen -20°C und +60°C bei einer Luftfeuchtigkeit zwischen 10% und 95% gelagert werden.
 - Wenn Sie das Ladegerät außerhalb der angegebenen Temperatur-, Feuchtigkeits- und Lagerungsbereiche und allgemeinen Lagerbedingungen verwenden, verfällt möglicherweise die Garantie und es kann eine Verringerung der Effizienz der Ladeleistung der Batterie auftreten.
- Das Ladegerät kann bei Nichtgebrauch ein Jahr lang im Lager verbleiben. Bei längerer Nichtbenutzung muss das Ladegerät von der Referenz- oder der nächstgelegenen Servicestelle überprüft werden.

WARTUNG DES LADEGERÄTS



ACHTUNG:

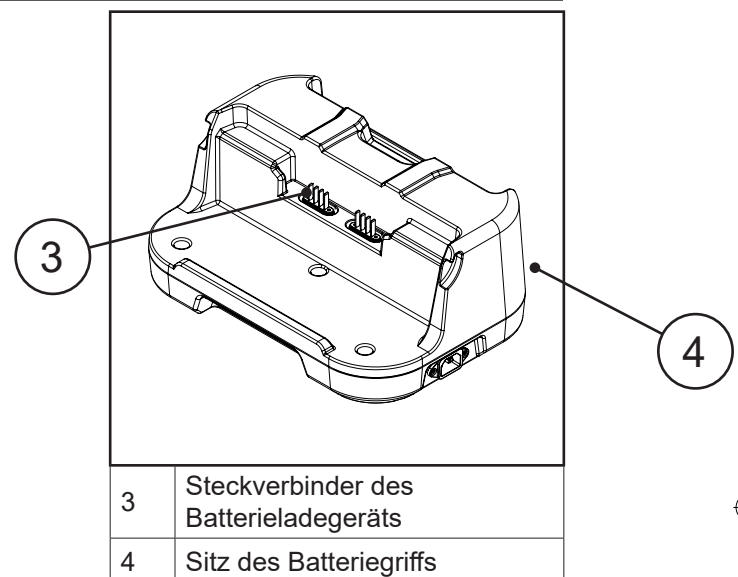
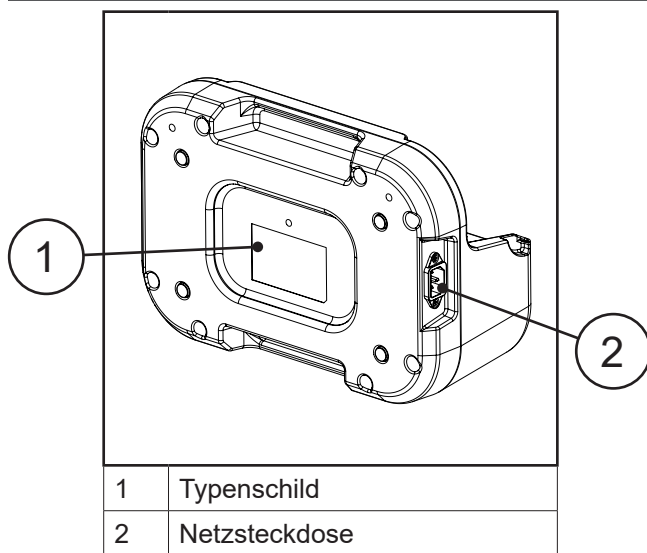
- Die Reinigung und Wartung des Ladegeräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Produkt vor Arbeiten am Batterieladegerät (Aus-/Einbau, Wartung) immer von der Stromversorgung.





- Die Arbeit am Ladegerät ist gefährlich, wenn das Netzkabel eingesteckt ist. Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.
- Das Batterieladegerät erfordert keine besondere Wartung.
- Reinigen Sie das Ladegerät mit einem trockenen, weichen Tuch.
- Verwenden Sie keine Lösungsmittel oder Reinigungsmittel.

HAUPTKOMPONENTEN DER BATTERIE



ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Bevor Sie einen Vorgang mit dem betreffenden Produkt durchführen, ist es notwendig, zumindest das gesamte Handbuch gelesen zu haben und dann das Thema der durchzuführenden Vorgänge zu vertiefen. Dieses Handbuch enthält geschützte Informationen und darf ohne vorherige schriftliche Zustimmung des Auskunfts- und Beratungszentrums oder des für Sie nächstgelegenen Auskunfts- und Beratungszentrums weder ganz noch teilweise an Dritte weitergegeben werden. Der Hersteller erklärt, dass die in diesem Dokument enthaltenen Informationen mit den technischen und sicherheitsrelevanten Spezifikationen des Batterieladegeräts übereinstimmen, auf das sich das Handbuch bezieht.



HINWEIS: Eine beglaubigte Kopie dieses Dokuments wird in der technischen Akte des Produkts am Hauptsitz des Herstellers für den gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraum aufbewahrt.



HINWEIS: Der Hersteller erkennt keine Dokumentation an, die nicht von ihm selbst oder einem von ihm bevollmächtigten Vertreter erstellt, freigegeben oder verbreitet wurde.

IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE



Symbol offenes Buch mit i:

Zeigt an, dass die Bedienungsanleitung eingesehen werden muss.



Symbol offenes Buch:

Weist den Bediener an, die Bedienungsanleitung zu lesen, bevor er die Batterie verwendet.



Informationssymbol:

Zeigt dem Bediener zusätzliche Informationen an, um die Batterienutzung zu verbessern.



Warnsymbol:

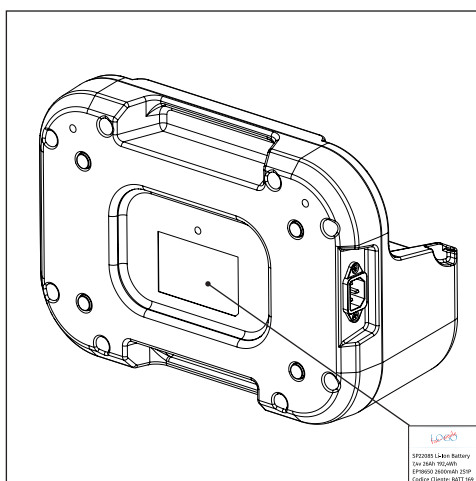
Lesen Sie die Abschnitte, denen dieses Symbol vorangestellt ist, sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig zur Sicherheit des Bedieners und der Batterie.



Entsorgungssymbol:

Lesen Sie die Abschnitte, denen dieses Symbol für die Batterieentsorgung vorangestellt ist, sorgfältig durch.

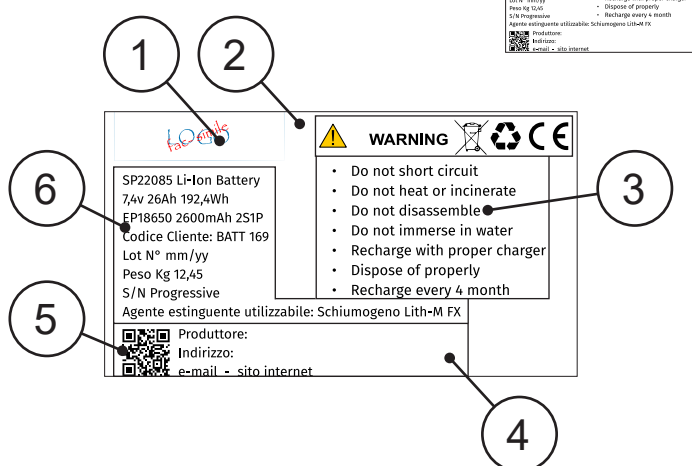
TYPENSCHILD



Das Typenschild befindet sich im unteren Teil der Batterie. Darauf stehen die allgemeinen Maschineneigenschaften, insbesondere die Seriennummer der Maschine. Die Seriennummer ist eine äußerst wichtige Information, die bei jeder Kundendienstanforderung oder Ersatzteilbestellung angegeben werden muss.

Dem Typenschild sind die folgenden Angaben zu entnehmen:

1. Das Logo des Herstellers
2. Warnsymbole:
 - Symbol für die getrennte Entsorgung, um auf für den Käufer leicht erkennbare Weise die Verpflichtung zur Entsorgung der Batterie gemäß den in dem Land geltenden Rechtsvorschriften zu bescheinigen, in dem sich die Maschine befindet
 - Internationales Symbol für Recycling, das darauf hinweist, dass die Batterie recycelbar ist.
 - Kennzeichnungssymbol der Europäischen Gemeinschaft, mit dem die Konformität der Batterie mit den EU-Richtlinien für den Käufer leicht erkennbar bescheinigt wird
3. Allgemeine Sicherheitsvorschriften:
 - Nicht elektrisch kurzschließen
 - Nicht erhitzen oder verbrennen
 - Nicht zerlegen
 - Nicht in Wasser tauchen





- Mit einem geeigneten Ladegerät aufladen
- Ordnungsgemäß entsorgen
- Alle 4 Monate aufladen

4. Handelsname und Adresse des Batterieherstellers
5. QR-Code, ein Symbol, das Daten und Informationen für den Benutzer enthält, wenn es von einer Smartphone-Kamera erfasst wird
6. Batteriekategorie und Informationen:
 - Identifizierungscode und Bezeichnung der Batterie
 - Elektrische Eigenschaften der Batterie
 - Chemische Zusammensetzung der Batterie
 - Schadstoffe in der Batterie
 - Seriennummer der Batterie
 - Chargennummer der Batterieproduktion
 - Herstellungsdatum der Batterie
 - Gewicht der Batterie
 - Löschmittel zum Löschen von Bränden

TECHNISCHE DATEN

i HINWEIS: Für alle anderen technischen Daten wenden Sie sich bitte an das Referenz-Hilfezentrum oder an das nächstgelegene Zentrum.

TECHNISCHE DATEN	SI-ME. [Internationales System]	24V 10A LI-ION V1	24V 15A LI-ION V1
Elektrische Sicherheitsklasse		Klasse III	Klasse III
Nennspannung	V	29,4	29,4
Leistung	Wh	294	441
Kapazität	Ah	10	15
Normaler Ladestrom	Ah	2	2
Max. Entladespannung	V	29.4	29.4
Maximaler Ladestrom	Ah	10	15
Abmessungen:	mm	223 W77 H40	223 W77 H40
Gewicht:	kg	0,50	0,50
Lagertemperaturen	°C	-20 ÷ +85	-20 ÷ +85
Betriebstemperaturen	°C	+0 ÷ +40	+0 ÷ +40
Feuchtigkeit		10 % ÷ 95 %	10 % ÷ 95 %

WARTUNG DES LADEGERÄTS

Das Batterieladegerät muss, wenn es nicht verwendet wird, alle 12 Monate von einem Servicecenter in Ihrer Nähe oder von einem Servicecenter in Ihrer Nähe überprüft werden, um seine Funktionsfähigkeit sicherzustellen.

DEUTSCH





ENTSORGUNG DES LADEGERÄTS



ACHTUNG: Das als gefährlicher Abfall eingestufte Batterieladegerät muss bei einer gesetzlich zugelassenen Entsorgungsstelle abgegeben werden.

AUFLADEN DER BATTERIE



ACHTUNG: Laden Sie die Batterie nur an einem sauberen, trockenen Ort mit einer Temperatur innerhalb des empfohlenen Ladetemperaturbereichs.



ACHTUNG: Laden Sie den Akku nur mit autorisierten Li-Ion-Ladegeräten auf, die vom Referenz-Servicecenter oder dem nächstgelegenen Servicecenter definiert wurden.



ACHTUNG: Schließen Sie das Ladegerät nicht an, wenn das Netzkabel oder die Steckdose nass sind. Das elektrische Gerät ist nicht ausreichend gegen Feuchtigkeit geschützt!



ACHTUNG: Laden Sie das Produkt nicht unbegrenzt auf, da dies die Batterie trotz des Überladeschutzes beschädigen kann.



ACHTUNG: Verwenden Sie das Produkt nur mit einer zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss sich in der Nähe des Produkts befinden und leicht zugänglich sein.



ACHTUNG: Um die Batterie aufzuladen, stecken Sie das mitgelieferte Ladegerät in eine Steckdose und die Ladebuchse. Das Produkt wird beim Einstecken automatisch aktiviert und stellt sich auf die Position 0° ein. Der Ladevorgang startet automatisch.



ACHTUNG: Während des Ladevorgangs leuchten die Status-LEDs am Netzteil auf.



ACHTUNG: Beenden Sie den Ladevorgang der Batterie, wenn der Ladevorgang nicht innerhalb der angegebenen Zeit abgeschlossen ist.



ACHTUNG: Verwenden Sie die Batterie nicht mehr, wenn sie ungewöhnlich heiß, ordentlich oder verfärbt wird oder wenn während des Gebrauchs, des Ladevorgangs oder der Lagerung ungewöhnliche Bedingungen festgestellt werden.



ACHTUNG: Wenn Flüssigkeit aus der Batterie in Ihre Augen gelangt, reiben Sie sie nicht, waschen Sie sie mit sauberem Wasser und suchen Sie sofort einen Arzt auf.



HINWEIS: Die Batterie kann sich während des Betriebs und des Ladevorgangs leicht erwärmen. Bei Batterien, die zu heiß oder zu kalt sind, könnte der Ladevorgang länger dauern oder gar nicht möglich sein.



HINWEIS: Die Batterie arbeitet am effizientesten, wenn sie bei Temperaturen verwendet wird, die ungefähr in der Mitte des empfohlenen Betriebstemperaturbereichs liegen. Die Dauer kann bei kalten Batterien etwas kürzer sein, verglichen mit wiederaufladbaren Batterien, deren Temperatur ungefähr bei Raumtemperatur

liegt



ACHTUNG: Die Batterie muss sich vor und während des Ladevorgangs innerhalb des empfohlenen Ladetemperaturbereichs befinden. Die Batterie wird am besten geladen, wenn die Temperatur etwa die Hälfte des empfohlenen Bereichs erreicht hat.



ACHTUNG: Wenn die Batterie über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, muss sie aus der Anwendung genommen und an einem Ort gelagert werden, an dem die Luftfeuchtigkeit und Temperatur niedrig sind. Es kann vorkommen, dass alte, kalte, überstrapazierte oder schlecht gewartete Batterien einen hohen Widerstand entwickeln. Die Batterie ist daher erschöpft und muss ersetzt werden.



ACHTUNG: Wenn die Batterie nicht verwendet wird, muss sie alle 6 Monate aufgeladen werden, um ihre Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten.





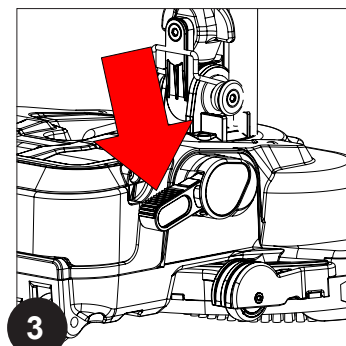
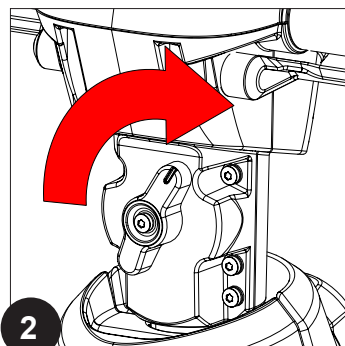
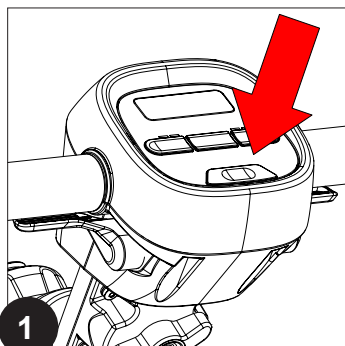
Die Batterie muss vor der erstmaligen Inbetriebnahme und wenn sie nicht mehr genügend Leistung für Arbeiten gibt, die vorher leicht durchgeführt werden konnten, aufgeladen werden. Zum Aufladen der Batterie gehen Sie wie folgt vor:

1. Verbringen Sie die Maschine an den zum Aufladen der Batterie vorgesehenen Ort.

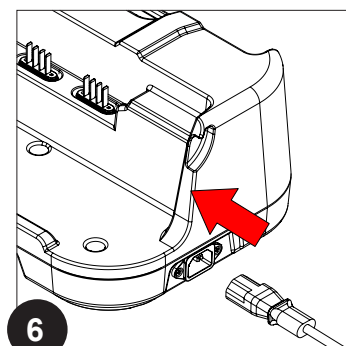
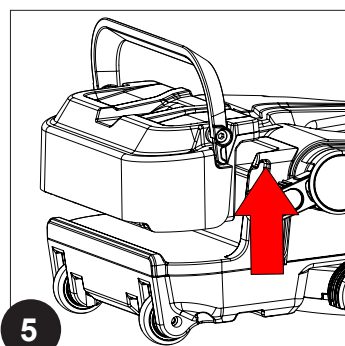
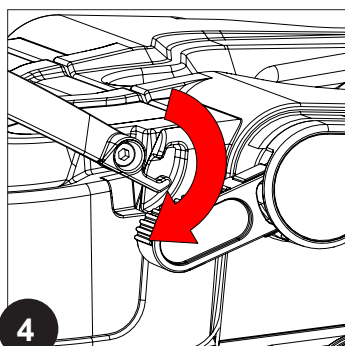


VORSICHT: Es wird empfohlen, die für die durchzuführende Arbeit entsprechende PSA (persönliche Schutzausrüstung) zu tragen.

2. Schalten Sie die Maschine aus, indem Sie den Hauptschalter länger als zwei Sekunden drücken (**Abb. 1**).
3. Bringen Sie die Lenksäule in die Ruhestellung und blockieren Sie die Drehung der Säule, indem Sie den Entriegelungsknopf im Uhrzeigersinn drehen (**Abb. 2**).
4. Vergewissern Sie sich, dass der Schmutzwassertank leer ist, wenn nicht, leeren Sie ihn, lesen Sie „ENTLEEREN DES SCHMUTZWSSERTANKS“ in der „BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG“, die mit der Maschinendokumentation geliefert wurde.
5. Prüfen Sie, ob der Reinigungsmitteltank leer ist, wenn nicht, leeren Sie ihn, lesen Sie „ENTLEEREN DES REINIGUNGSMITTELTANKS“ in der „BEDIENUNGS- UND WARTUNGSANLEITUNG“, die mit der Maschinendokumentation geliefert wurde.
6. Bringen Sie das Saugfußgestell in die Ruhestellung (vom Boden angehoben), drücken Sie das Saugfuß-Steuerpedal nach unten (**Abb. 3**).



7. Entfernen Sie die Batterie aus der Maschine, um die Batterie zu lösen, drehen Sie den Transportgriff im Uhrzeigersinn (**Abb. 4**). Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerätegehäuse, ziehen Sie sie dazu nach oben (**Abb. 5**).
8. Schließen Sie den Stecker am Versorgungskabel des Batterieladegeräts an die Steckdose in der Ladestation des Batterieladegeräts an (**Abb. 6**).



9. Verbinden Sie den Stecker am Kabel des Batterieladegeräts mit der Steckdose (**Abb. 7**).



ACHTUNG: prüfen Sie, ob die Stromnetzeigenschaften jenen des Batterieladegeräts entsprechen, bevor Sie den Stecker mit der Steckdose verbinden.



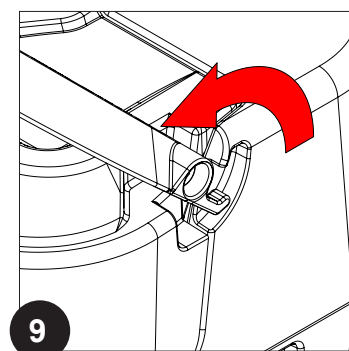
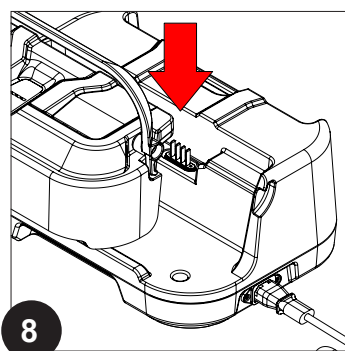
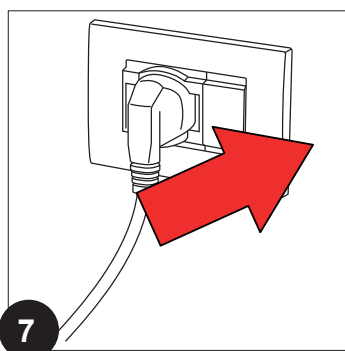
ACHTUNG: Vor dem Einsetzen der Batterie in ihren Sitz im Batterieladegerät prüfen Sie das Batteriefach auf Spuren von Kondenswasser oder anderen Flüssigkeitsarten.





10. Setzen Sie die Batterie in den Sitz im Batterieladegerät ein, achten Sie dabei darauf, die in der Batterie vorhandenen Pole richtig zu positionieren (**Abb. 8**).
11. Verriegeln Sie die Batterie, indem Sie den Transportgriff gegen den Uhrzeigersinn drehen (**Abb. 9**).

i HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung im Griff in die Nut der Batterieladestation eingesteckt ist.



i HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung im Griff in die Nut der Batterieladestation eingesteckt ist.

12. Führen Sie einen kompletten Ladezyklus durch.

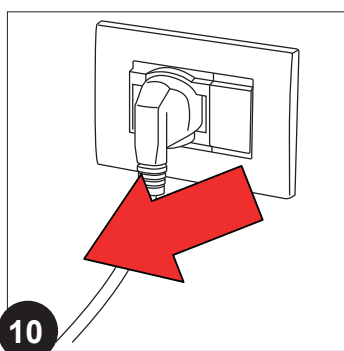
i HINWEIS: im Batteriedisplay zeigt die blinkende LED den Ladezustand an, der für den Ladevorgang vorgesehen ist.

! ACHTUNG: Wenn während der Ladephase die erste LED mit einer höheren Frequenz als der Standard blinkt, liegt eine Anomalie vor. Trennen Sie in diesem Fall das Ladegerät von der Stromversorgung und wenden Sie sich an das Referenz- oder nächstgelegene Kundendienstzentrum.

! ACHTUNG: Das Ladegerät und die Batterie können eingesteckt bleiben, die Ladestation lädt die Batterie von Zeit zu Zeit wieder auf.

! ACHTUNG: Während der Aufladung könnte die Batterie überhitzen, es handelt sich dabei um einen normalen Umstand, der der Batterie keinen Schaden zufügt.

! ACHTUNG: Falls die in diesem Gerät verwendete Batterie eine Überspannung erfährt, kann ein Brand eine Explosion oder eine chemische Verbrennung entstehen.



13. Wenn der Ladezyklus abgeschlossen ist, ziehen Sie den Stecker des Ladekabels aus der Steckdose (**Abb. 10**).

! ACHTUNG: um Schäden am Netzkabel zu vermeiden, den Netzstecker ziehen, achten Sie darauf am Stecker und nicht am Kabel zu ziehen.

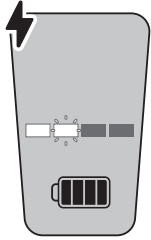
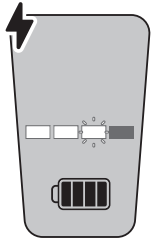
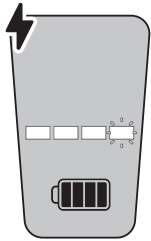
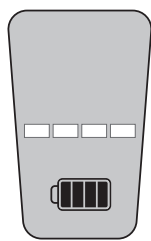
14. Entfernen Sie die Batterie aus der Maschine, um die Batterie zu lösen, drehen Sie den Transportgriff im Uhrzeigersinn (**Abb. 4**). Nehmen Sie die Batterie aus dem Gerätegehäuse, ziehen Sie sie dazu nach oben (**Abb. 5**).





LADESTAND DER BATTERIE

Die Batterie ist mit einem 4-LED-Display ausgestattet, an dem Sie den Ladezustand erkennen können.

	Die zweite blinkende LED zeigt an, dass der Ladezyklus mit einer vollständigen Entladung der Batterie begonnen hat
	Die dritte blinkende LED zeigt an, dass der Ladezyklus 35 % der gesamten Batteriekapazität erreicht hat
	Die vierte blinkende LED zeigt an, dass der Ladezyklus 70 % der gesamten Batteriekapazität erreicht hat
	Alle vier leuchtenden und dauerhaften LEDs zeigen an, dass der Ladezyklus beendet ist und die Batterie 100 % der Gesamtkapazität erreicht hat



HINWEIS: Wenn eine der vier LEDs der Batterie eingeschaltet ist und blinkt, bedeutet dies, dass der Ladezyklus der Batterie läuft.



HINWEIS: Wenn alle vier LEDs der Batterie dauerhaft leuchten, bedeutet dies, dass der Ladezyklus abgeschlossen ist.



ACHTUNG: Wenn die Batterie nicht regelmäßig geladen wird, kann sie sich im Laufe der Zeit vollständig entladen und dauerhaft beschädigt werden.



ACHTUNG: Wird die Batterie länger als sechs Monate nicht geladen, geht sie in den Standby-Modus.



ACHTUNG: Die Ladezeit hängt von den folgenden Faktoren ab:

- Aktueller Ladezustand: Je niedriger der Ladezustand, desto länger die Ladezeit.
- Batterietemperatur: Batterien, die zu heiß oder zu kalt sind, brauchen länger zum Aufladen oder werden möglicherweise gar nicht aufgeladen; Das Laden ist bei Temperaturen innerhalb des angegebenen Temperaturbereichs am effektivsten.



ACHTUNG: Wenn die LED schneller als normal blinkt, beenden Sie den Ladevorgang der Batterien und wenden Sie sich an die nächstgelegene YOR-Kundendienststelle Ihres Vertrauens.





ZURÜCKSETZEN DER BATTERIEN IM STANDBY-MODUS

Wenn die Batterie länger als sechs Monate nicht verwendet wird, muss sie vor dem Gebrauch aufgeladen werden. Um die Batterie im Standby-Modus wieder aufzuladen, gehen Sie wie folgt vor:

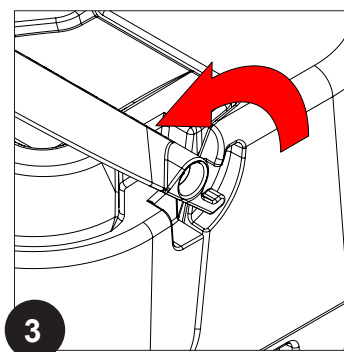
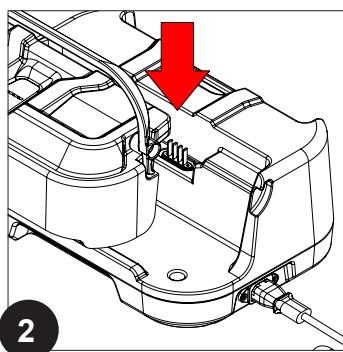
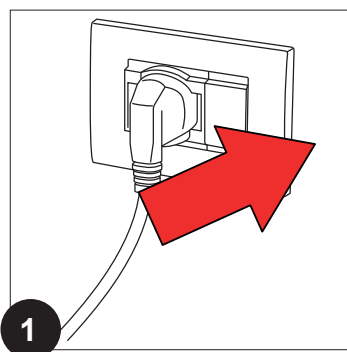
1. Verbinden Sie den Stecker am Kabel des Batterieladegeräts mit der Steckdose (**Abb.1**).

⚠ ACHTUNG: prüfen Sie, ob die Stromnetzeigenschaften jenen des Batterieladegeräts entsprechen, bevor Sie den Stecker mit der Steckdose verbinden.

⚠ ACHTUNG: Vor dem Einsetzen der Batterie in ihren Sitz im Batterieladegerät prüfen Sie das Batteriefach auf Spuren von Kondenswasser oder anderen Flüssigkeitsarten.

2. Setzen Sie die Batterie in den Sitz im Batterieladegerät ein, achten Sie dabei darauf, die in der Batterie vorhandenen Pole richtig zu positionieren (**Abb. 2**).
3. Verriegeln Sie die Batterie, indem Sie den Transportgriff gegen den Uhrzeigersinn drehen (**Abb. 3**).

i HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung im Griff in die Nut der Batterieladestation eingesteckt ist.



i HINWEIS: Vergewissern Sie sich, dass die Verriegelung im Griff in die Nut der Batterieladestation eingesteckt ist.

4. Führen Sie einen kompletten Ladezyklus durch.

i HINWEIS: Das Batterieladegerät ist in der Lage, die meisten erschöpften Batterien mit Spannungen um $7,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ zu laden. Vor dem Start des Ladevorgangs ermittelt das Ladegerät die Spannung der Batterie. Die Sicherheitsschaltung verhindert das Starten des Ladevorgangs, wenn die ermittelte Spannung weniger als $7,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ beträgt. Im Spannungsbereich von $7,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ bis $10,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ startet das Ladegerät die Impulsladephase. Wenn die Spannung den Wert von $10,5 \text{ V} \pm 0,5 \text{ V}$ überschreitet, startet das Batterieladegerät den normalen Lademodus.

MÖGLICHE PROBLEME BEIM LADEN DER BATTERIE

Wenn während des Ladevorgangs ein Fehler auftritt, wird der Ladevorgang gestoppt. Überprüfen Sie Folgendes:

- Stellen Sie sicher, dass Strom anliegt und das Kabel fest in die Ladebuchse eingesteckt ist.
- Wenn die Ladeanzeige nicht aufleuchtet, obwohl die Stromversorgung ordnungsgemäß angeschlossen ist, ziehen Sie das Netzkabel ab und starten Sie den Ladevorgang neu.
- Wenn das Problem dadurch nicht behoben wird, wenden Sie sich an die nächstgelegene Kundendienststelle Ihres Vertrauens.





GARANTIE

Die Garantiebestimmungen, die im Kaufvertrag vollständig aufgeführt sind, sind nur gültig, wenn das Produkt unter den vorgesehenen Bedingungen verwendet wird.

Mit Ausnahme von Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die gemäß den angegebenen Verfahren beschrieben und durchgeführt werden, führt jede Reparatur oder Änderung des Produkts durch den Benutzer oder durch nicht autorisierte Unternehmen zum Erlöschen der Garantie.

Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch Unerfahrenheit oder Fahrlässigkeit bei der Verwendung des Produkts oder durch mangelhafte oder unterlassene Wartung verursacht wurden.

Die von uns verkauften Produkte sind unter folgenden Bedingungen durch die Garantie in Bezug auf das Gerät abgedeckt:

- Die Garantie gilt für einen Zeitraum von 24 Monaten.
- Der Hersteller verpflichtet sich, defekte oder falsch gefertigte Teile nach eigenem Ermessen, nur nach sorgfältiger Prüfung und Feststellung einer schlechten Montage auszutauschen.
- Der Käufer ist immer für die Transport- und/oder Versandkosten verantwortlich, wenn die Garantiebedingungen nicht beachtet werden.
- Während der Garantiezeit gehen die ersetzten Produkte in das Eigentum des Herstellers über. Diese Garantie kann nur dem Erstkäufer zugute kommen, der die normalen Wartungsanweisungen in der Bedienungsanleitung befolgt hat. Unsere Haftung für die Garantie erlischt in den folgenden Fällen: Der ursprüngliche Eigentümer gibt das Eigentum an dem Produkt auf oder es wurden Änderungen am Produkt vorgenommen. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch übermäßige Beanspruchung entstehen, wie z. B. die Verwendung des Produkts nach Feststellung eines Fehlers, die Anwendung unsachgemäßer Betriebsvorgänge und die Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanweisungen.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schwierigkeiten, die beim Weiterverkauf oder bei der Verwendung im Ausland aufgrund der in dem Land geltenden Vorschriften auftreten können, in dem das Produkt verkauft wurde.
- Das fehlerhafte Produkt oder ein Teil des Produkts muss dem Hersteller auf eigene Kosten zum Austausch übergeben werden und wird ohne Kaufbeleg (Rechnung, Kopie der Zahlung) nicht ersetzt; andernfalls wird das ersetzte Teil dem Käufer in Rechnung gestellt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Probleme, die sich aus dem Verschleiß des Produkts ergeben.
- Sonstige Punkte/Korrekturen zu den vorherigen Punkten
- Hinweis: Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen, geben Sie bitte die folgenden Informationen an:
 - Typ
 - Kaufdatum (Vorlage des Kaufbelegs)
 - Detaillierte Beschreibung des Problems



HINWEIS: DIE NICHTEINHALTUNG DER IN DIESER DOKUMENTATION BESCHRIEBENEN MASSNAHMEN UND NUTZUNGSVERFAHREN DES PRODUKTS FÜHRT ZUM VERLUST DER GARANTIEBEDINGUNGEN.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Der Hersteller erklärt, dass dem in dieser Dokumentation beschriebenen Produkt eine Konformitätserklärung beiliegt, die vom Batteriehersteller gemäß der auf europäischem Gebiet geltenden Gesetzgebung erstellt wurde.



HINWEIS: BEVOR SIE DAS PRODUKT IN IRGEND EINER FORM VERWENDEN, ÜBERPRÜFEN SIE DAS VORHANDENSEIN DER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG. WENN DAS PRODUKT AN EINEN DRITTEN WEITERGEGEBEN WIRD, MUSS DIE GESAMTE DOKUMENTATION MITGELIEFERT WERDEN.

DEUTSCH





DEUTSCH

[illegible]

[illegible]

ITALIANO

ENGLISH

ESPAÑOLA

FRANÇAIS

DEUTSCH



ITALIANO

ENGLISH

ESPAÑOLA

FRANÇAIS

DEUTSCH

[illegible]



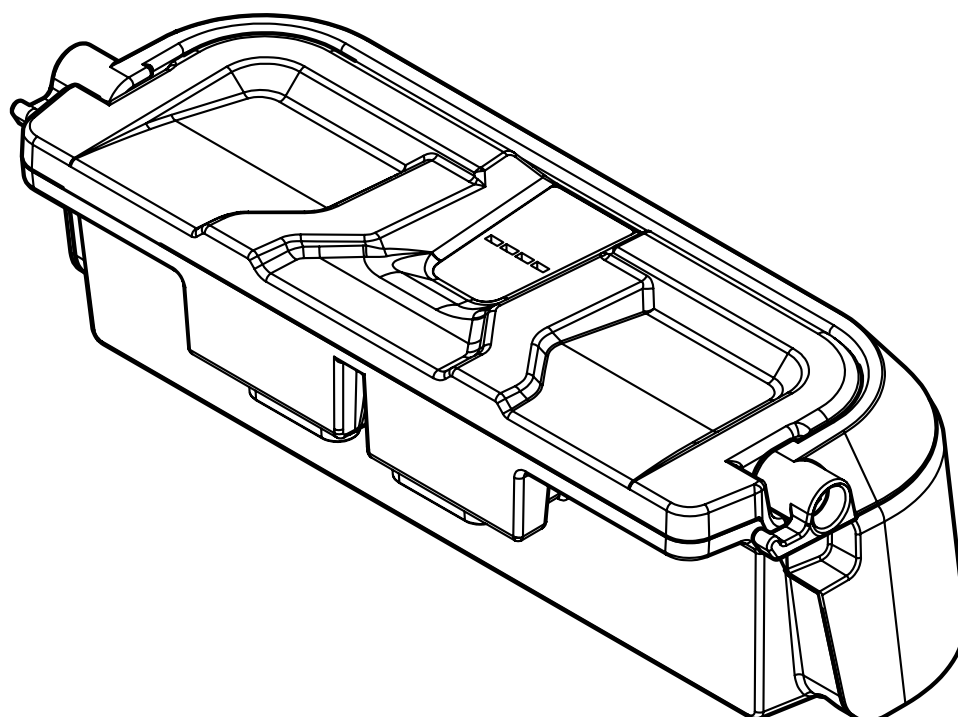


Gli elementi costitutivi e i contenuti di questo manuale, inclusa la struttura, i testi, la grafica, le immagini ed il logo, sono di proprietà esclusiva della ditta produttrice.
Gli stessi sono, sia nel loro complesso che individualmente, protetti dalle norme vigenti in materia di proprietà intellettuale, tra cui le norme sul diritto d'autore, e non possono essere copiati o imitati integralmente o parzialmente. Qualsiasi riproduzione, elaborazione, distribuzione o diffusione è rigorosamente vietata.





24V 15A LI-ION V1 24V 25A LI-ION V1



Manuale uso e manutenzione
Use and maintenance manual
Manual de uso y mantenimiento

Manuel d'utilisation et d'entretien
Gebrauchs- und Wartungshandbuch



ISTRUZIONI ORIGINALI DOC. D10000311 - Ver. 01 - 11-2024







ITALIANO	4
ENGLISH.....	17
ESPAÑOL.....	30
FRANÇAIS	43
DEUTSCH	56

ITALIANO

ENGLISH

ESPAÑOLA

FRANÇAIS

DEUTSCH

INDICE

INDICE	4
NORME GENERALI DI SICUREZZA	5
RICARICA DELLE BATTERIE	6
TRASPORTO DELLE BATTERIE	8
UTILIZZO DELLE BATTERIE	8
STOCCAGGIO DELLE BATTERIE	10
MANUTENZIONE DELLE BATTERIE	10
COMPONENTI PRINCIPALI DELLA BATTERIA	11
DESCRIZIONE GENERALE	11
SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE	11
TARGA MATRICOLA	12
DATI TECNICI	13
MANUTENZIONE DELLA BATTERIA	13
SMALTIMENTO DELLA BATTERIA	13
RICARICA DELLA BATTERIA	14
STATO DI SCARICA DELLA BATTERIA	15
GARANZIA	16
DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE	16

NORME GENERALI DI SICUREZZA

Per segnalare potenziali condizioni di pericolo viene utilizzata la seguente simbologia.



PERICOLO: indica una situazione di pericolo imminente che, se non evitata, causerà morte o lesioni gravi.



AVVERTIMENTO: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare la morte o lesioni gravi.



ATTENZIONE: indica una situazione potenzialmente pericolosa che, se non evitata, potrebbe provocare lesioni lievi o moderate.

Leggere sempre queste informazioni con attenzione e prendere le necessarie precauzioni per proteggere le persone e le cose.



NOTABENE: per evitare infortuni, la collaborazione dell'operatore è essenziale. Nessun programma di prevenzione infortuni può risultare efficace senza la collaborazione totale della persona direttamente responsabile del funzionamento della batteria. La maggior parte degli incidenti che si verificano in un'azienda, sul lavoro o nei trasferimenti, sono causati dall'inosservanza delle più elementari regole di prudenza. Un operatore attento e prudente è la miglior garanzia contro gli infortuni e si rivela indispensabile per completare qualsiasi programma di prevenzione.



PERICOLO: leggere e seguire sempre queste procedure per prevenire situazioni di pericolo in caso di incidente o guasto della batteria.



PERICOLO: in caso di incendio della batteria avvisare gli addetti alla gestione dell'emergenza, affinché vengano chiamati i Vigili del Fuoco, ricordarsi di specificare la tipologia batteria. In caso di piccoli incendi, si consiglia di usare gli estintori ad acqua o polvere. Per incendi più grandi si consiglia un estintore classe D.



AVVERTIMENTO: in caso di fuoriuscita del componente elettrolita presente nella batteria oppure in caso di misure di primo soccorso, contattate il rivenditore delle batterie di riferimento o quello più vicino a voi più vicino per ricevere la scheda di sicurezza della batteria utilizzata. In caso ci sia fuoriuscita di liquido, rimuovere subito la batteria dal macchinario e procedere allo smaltimento della stessa.



 **AVVERTIMENTO:** Se si utilizza, si carica o si fissa la batteria al di fuori degli intervalli di temperatura specificati, si potrebbe invalidare la garanzia e si potrebbero verificare prestazioni di autonomia e di carica della batteria ridotte.

RICARICA DELLE BATTERIE

PERICOLO:

- Tenere gli imballaggi e gli involucri di plastica e di cartone per l'imballaggio del prodotto lontano dalla portata dei bambini. Smaltirli nel rispetto delle vigenti normative in materia di riciclaggio delle materie plastiche e della carta.
- Evitare che gli imballaggi vengano portati alla bocca.
- La batteria ricaricabile non è un giocattolo, e per nessuna ragione può e deve essere messa a disposizione dei bambini (soggetti con un'età inferiore a 14 anni) in attività ludiche.
- Non lasciare la batteria ricaricabile vicino a fonti di calore, né esporla in maniera prolungata e continuativa a raggi solari.
- Non sottoporre la batteria ricaricabile a fiamme libere e/o ad agenti atmosferici.
- È assolutamente vietato apportare qualsiasi modifica al prodotto. Qualsiasi danno a persone, animali o cose derivante dall'utilizzo della batteria ricaricabile modificata impropriamente da una persona non autorizzata, solleva la ditta produttrice da ogni responsabilità.
- La batteria ricaricabile in esame non deve e non può essere messa a disposizione di bambini (soggetti con età inferiore a 14 anni) in attività ludiche, in quanto non è un giocattolo.
- Caricare la batteria solo entro l'intervallo di temperatura di carica specificato

AVVERTIMENTO:

- Conservare la batteria ricaricabile prima del suo utilizzo, all'interno della confezione originale, in un luogo asciutto e pulito, lontano da fonti di calore ed agenti atmosferici.
- Evitare che la confezione e la batteria ricaricabile entrino in contatto con spigoli appuntiti e superfici abrasive.
- Evitare eventuali contatti con l'acido della batteria.
- Tenere scintille, fiamme e materiali incandescenti, lontani dalle batterie. Gas esplosivi fuoriescono durante la fase di ricarica.
- Non utilizzare il prodotto se risulta bollente e provvedere a contattare il centro assistenza di riferimento oppure quello più vicino a voi.

- VERIFICATE CHE LA RETE ELETTRICA CUI VERRÀ COLLEGATO IL DISPOSITIVO, RISPETTI I REQUISITI ESSENZIALI DI SICUREZZA VIGENTI SUL TERRITORIO E SIA PRESENTE UN SISTEMA SALVAVITA.
- La batteria ricaricabile permette di collegarla direttamente ad un sistema di ricarica.
- I sistemi di ricarica supportati sono tutti quelli cui tensione e corrente di uscita rispetta i parametri tecnici indicati nel capitolo "DATI TECNICI".
- Non collegare la batteria ricaricabile a piedi scalzi o con le mani bagnate.

**ATTENZIONE:**

- Il prodotto in esame viene in contatto indirettamente con una fonte di alimentazione in bassa tensione (sistema di ricarica). Il suo funzionamento è sempre in bassissima tensione (2,8-4,3V). Nelle operazioni di ricarica della batteria è necessario fare attenzione a tutti i pericoli che derivano dalla corrente elettrica.
- Controllate al ricevimento l'integrità del prodotto. Se riscontrate qualsiasi danno, mancanza, deformazione o traccia di urti dovuti al trasporto, datene comunicazione al centro assistenza di riferimento oppure quello più vicino a voi prima di procedere alle operazioni successive.
- Tenere tutti gli oggetti metallici lontano dalle batterie.
- È assolutamente vietato utilizzare la batteria ricaricabile con alimentazioni diverse da quelle indicate. Non usare caricabatteria non compatibili in quanto potrebbero danneggiare le batterie e potenzialmente provocare un incendio.
- È assolutamente vietato ricaricare la batteria ricaricabile con sistemi di carica diversi da quelli indicati. Prima di utilizzare il caricabatterie, accertarsi che la frequenza e la tensione indicate sulla targhetta matricola del caricabatterie o nel manuale d'uso del caricabatterie nelle versioni con caricabatterie a bordo (allegato alla documentazione della batteria) coincidano con la tensione di rete.
- Se il cavo di alimentazione del caricabatterie è danneggiato o rotto, deve essere sostituito dal produttore del caricabatterie, da un addetto all'assistenza autorizzato oppure da una persona qualificata, allo scopo di evitare pericoli.
- La presa per il cavo di alimentazione del caricabatterie deve essere provvista di messa a terra regolamentare.
- Prima di iniziare la ricarica controllare che il cavo elettrico che collega il caricabatterie alla rete di alimentazione non sia danneggiato, se danneggiato non utilizzarlo e contattare l'assistenza tecnica del rivenditore del caricabatterie.
- Non scollegate il cavo della corrente continua del caricabatteria dalla presa della batteria quando il caricabatteria è in funzione. Questo è necessario per evitare che si formino archi elettrici. Per scollegare il caricabatterie durante la carica, è necessario prima scollegare il cavo di alimentazione dalla presa di rete.



- Non lasciare il prodotto incustodito.
- Non utilizzare il prodotto in caso di malfunzionamento.
- Prima del primo utilizzo ricaricare la batteria per almeno tre ore.

TRASPORTO DELLE BATTERIE



ATTENZIONE:

- Il peso e le dimensioni del prodotto in esame consentono di movimentarlo senza problema alcuno.
- Non tenere la batteria in tasca o in una borsa insieme ad oggetti metallici come chiavi, collane, forcine, monete o viti..
- Per movimentare il prodotto non afferrarlo mai dal cavo elettrico o dal connettore.
- Porre particolare attenzione che il prodotto non subisca urti e/o venga in contatto con bordi taglienti e spigoli vivi che potrebbero danneggiarlo in modo irreversibile.
- Assicurarsi che la batteria non possa essere danneggiata durante il trasporto o la spedizione. Evitare l'esposizione diretta al calore e all'umidità, nonché forti vibrazioni

UTILIZZO DELLE BATTERIE



AVVERTIMENTO:

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini e persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e conoscenza se sono stati supervisionati o hanno ricevuto istruzioni sull'uso dell'apparecchio in modo sicuro e se comprendono i pericoli coinvolti.
- Le persone che non sono in grado di utilizzare la batteria in modo sicuro, a causa delle loro condizioni fisiche, sensoriali o mentali, o a causa della loro inesperienza, non devono utilizzare il caricabatteria senza la supervisione o le istruzioni di una persona qualificata.
- Rispettare rigorosamente la temperatura minima e massima di carica. Il contatto con la tensione della batteria può causare morte o lesioni gravi.
- Non cortocircuitare intenzionalmente i terminali (+) e (-) con oggetti metallici.
- Non forare la batteria con oggetti appuntiti come aghi, cacciaviti.
- Non riscaldare parti della batteria con oggetti riscaldati come saldatrici.



- Non colpire con oggetti pesanti come un martello o qualsiasi altro peso.
- Non calpestare la batteria, né gettarla o lasciarla cadere sul pavimento duro per evitare urti meccanici.
- Non smontare la batteria, non modificarne il design, incluso il circuito elettrico.
- Non mettere la batteria in un forno a microonde, in un'asciugatrice o in un contenitore ad alta pressione.
- Se il pacco batteria si crepa o si rompe, con o senza perdite, non ricaricarlo e non utilizzarlo. Smaltirlo e sostituirlo con un pacco batteria nuovo. **NON TENTARE DI RIPARARLO!** Per evitare lesioni e rischi di incendio, esplosione o scosse elettriche, e per evitare danni all'ambiente:
 - Coprire i terminali della batteria con nastro adesivo resistente
 - **NON** tentare di rimuovere o distruggere alcuno dei componenti del pacco batteria
 - **NON** tentare di aprire il pacco batteria.
 - Se si verifica una perdita, gli elettroliti rilasciati sono corrosivi e tossici.
 - **NON** far gelificare la soluzione negli occhi o sulla pelle e non ingerirla.
 - **NON** gettare queste batterie nei normali rifiuti domestici.
 - **NON** incenerirle.
 - **NON** gettarle dove potrebbero essere parte di una discarica o di un flusso di rifiuti solidi urbani.
 - Portarle in un centro di riciclaggio o smaltimento certificato

**ATTENZIONE:**

- Il pacco di batterie è destinato ad essere utilizzato solo ed esclusivamente come sistema di alimentazione ricaricabile per tutti quei dispositivi dotati di connettore.
- Inserire la batteria nel vano dedicato del dispositivo ed inserire il connettore maschio nel connettore femmina.
-
-
- Le batterie non possono più essere utilizzate nelle seguenti condizioni:
 - Se l'alloggiamento è danneggiato
 - Se le batterie emettono un odore insolito o sono molto calde
 - Quando fuoriescono sostanze
 - Evitare il contatto con le sostanze fuoriuscite.



STOCCAGGIO DELLE BATTERIE



ATTENZIONE:

- La batteria, non ancora inserita nell'apparecchio per l'uso, va tenuta a magazzino tenendo conto delle seguenti precauzioni:
 - Si consiglia lo stoccaggio ad una temperatura compresa tra i +20°C ed i +30°C per mantenere i migliori valori di performance.
 - Le batterie possono comunque essere stoccate fra 0°C e +40°C
 - Se si utilizza la batteria al di fuori della temperatura specificata, degli intervalli di umidità e delle condizioni generali di conservazione, si potrebbe perdere la garanzia e si potrebbero verificare una riduzione dell'autonomia e delle prestazioni di ricarica della batteria.

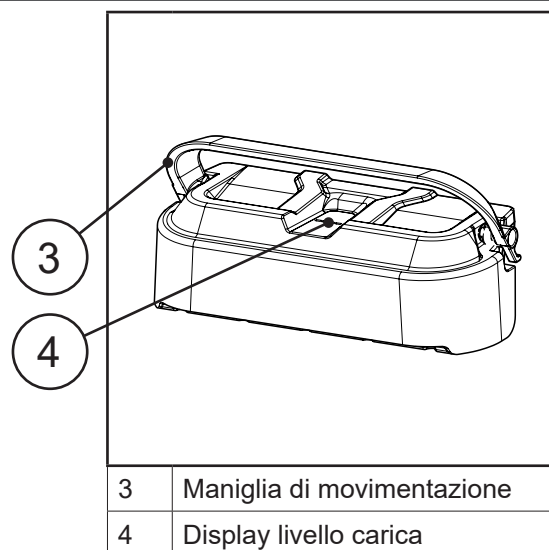
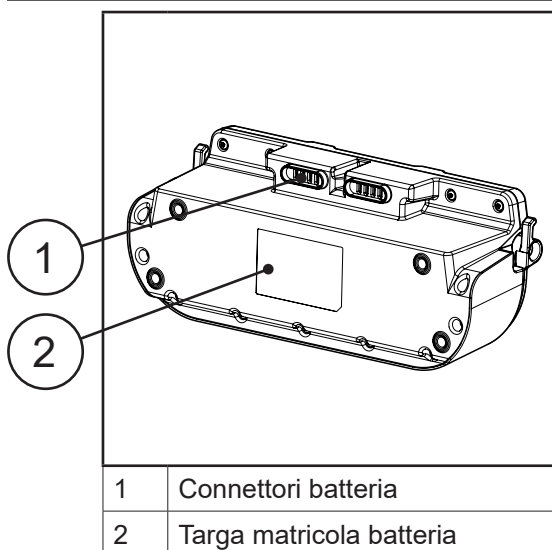
MANUTENZIONE DELLE BATTERIE



ATTENZIONE:

- La batteria, se non utilizzata, va ricaricata ogni 6 mesi per garantirne l'efficienza.
- Con un uso normale e la cura adeguata, la batteria dovrebbe durare circa 800 cicli a una temperatura ambiente di 25°C. È possibile riconoscere una batteria usata da un aumento della frequenza di carica e da una diminuzione della capacità della batteria.
- La pulizia e la manutenzione dell'apparecchio non devono essere eseguite da bambini senza supervisione.
- Prima di effettuare qualsiasi intervento sulle batterie (rimozione/installazione, manutenzione), scollegare sempre il prodotto dall'alimentazione elettrica.
- Lavorare sulla batteria è pericoloso quando il cavo di alimentazione è collegato. Le scosse elettriche possono causare gravi lesioni personali e danni alla proprietà.
- Le celle delle batterie contengono sostanze tossiche.
- Le batterie i cui alloggiamenti sono danneggiati, dai quali fuoriescono sostanze o che diventano troppo calde o emettono un odore insolito non devono essere utilizzate o trasportate.
- Le batterie danneggiate o che perdono possono essere maneggiate solo con guanti di gomma monouso e occhiali protettivi e solo in luoghi ben ventilati.
- Smaltire i guanti di gomma e le batterie danneggiate in conformità con tutte le linee guida e le normative ambientali applicabili.

COMPONENTI PRINCIPALI DELLA BATTERIA



DESCRIZIONE GENERALE

Prima di effettuare qualsiasi operazione con il prodotto in esame è necessario avere almeno letto l'intero manuale e poi approfondito l'argomento relativo alle operazioni che si intendono effettuare.

Questo manuale contiene informazioni di proprietà riservata e non può essere anche parzialmente fornito a terzi per alcun uso ed in qualsiasi forma, la ditta costruttrice dichiara che le informazioni contenute in questo documento sono congruenti con le specifiche tecniche e di sicurezza della batteria ricaricabile cui il manuale si riferisce.

i NOTABENE: copia conforme di questo documento è depositata nel fascicolo tecnico del prodotto, conservato presso la sede della ditta produttrice, per il tempo previsto per legge.

i NOTABENE: la ditta produttrice non riconosce alcuna documentazione che non sia stata prodotta, rilasciata o distribuita da sé stessa o da un suo mandatario autorizzato.

SIMBOLOGIA UTILIZZATA NEL MANUALE



Simbolo del libro aperto con la i:

Indica che bisogna consultare le istruzioni per l'uso.



Simbolo del libro aperto:

Indica all'operatore di leggere il manuale d'uso prima di utilizzare la batteria.



Simbolo di informazione:

Indica all'operatore un informazione aggiuntiva per migliorare l'utilizzo della batteria.



Simbolo di avvertimento:

Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo attenendosi scrupolosamente a quanto indicato, per la sicurezza dell'operatore e della batteria.

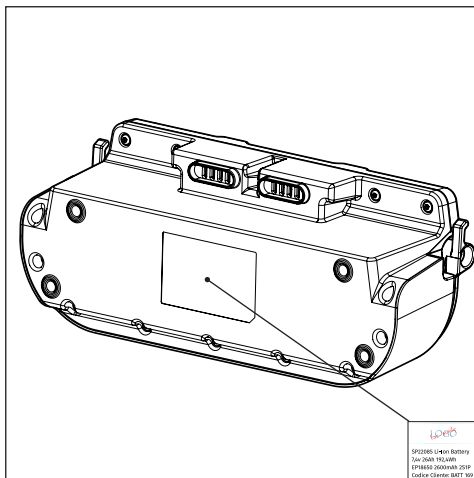


Simbolo di smaltimento:

Leggere attentamente le sezioni precedute da questo simbolo per lo smaltimento della batteria.



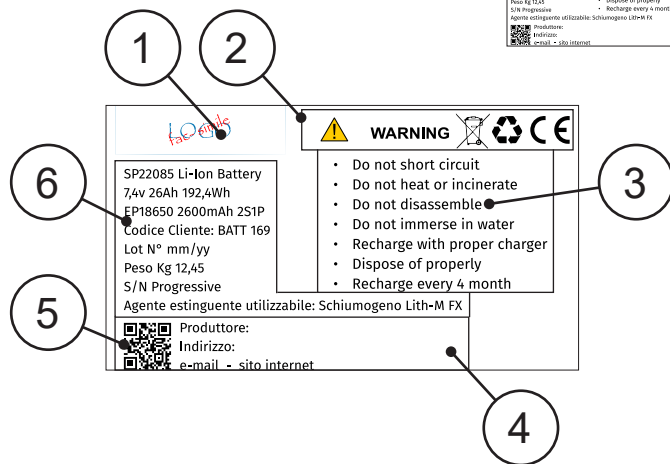
TARGA MATRICOLA



La targa matricola è posizionata nella parte inferiore della batteria, in essa sono riportate le caratteristiche generali della macchina in particolar modo il numero di serie della macchina. Il numero di serie è un'informazione molto importante che deve essere sempre fornita congiuntamente ad ogni richiesta di assistenza o di acquisto ricambi.

Nella targa matricola possiamo leggere le seguenti indicazioni:

1. Il logo del fabbricante
2. Simboli di avvertenza:
 - Simbolo inerente allo smaltimento differenziato, per attestare, in modo facilmente riconoscibile da parte dell'acquirente, l'obbligo di smaltire la batteria secondo la legislazione vigente nel paese dove si trova la macchina
 - Simbolo internazionale del riciclo, e sta ad indicare che la batteria è riciclabile.
 - Simbolo marcatura comunità europea utilizzato per attestare, in modo facilmente riconoscibile da parte dell'acquirente, la conformità alle direttive comunitarie della batteria
3. Norme generali di sicurezza:
 - Non cortocircuitare
 - Non riscaldare o incenerire
 - Non smontare
 - Non immergere in acqua
 - Ricaricare con un caricabatterie appropriato
 - Smaltire correttamente
 - Ricaricare ogni 4 mesi



4. Il nome commerciale e l'indirizzo del produttore della batteria
5. QR code, si tratta di un simbolo che restituisce, ogni qualvolta viene inquadrato dalla fotocamera di uno smartphone, dati e informazioni all'utente
6. Categoria della batteria e sue informazioni:
 - Codice e nome identificativo della batteria
 - Caratteristiche elettriche della batteria
 - Composizione chimica della batteria
 - Sostanze pericolose presenti nella batteria
 - Numero di serie della batteria
 - Numero lotto di produzione della batteria
 - Data di fabbricazione della batteria
 - Peso della batteria
 - Agente estinguente da utilizzare per spegnere eventuali incendi

DATI TECNICI

i NOTABENE: per tutti gli altri dati tecnici contattare il centro assistenza di riferimento oppure quello più vicino a voi.

DATI TECNICI	SI di U.M. [Sistema Internazionale]	24V 15A LI-ION V1	24V 25A LI-ION V1
Classe di sicurezza elettrica		Classe III	Classe III
Voltaggio nominale	V	25,2	25,2
Potenza Wh	Wh	378	630
Capacità	Ah	15	25
Massimo Voltaggio di ricarica	V	29,4	29,4
Normale corrente di ricarica	Ah	3	5
Massima Corrente di ricarica	Ah	10	15
Cicli di ricarica		>800	>800
Massimo Voltaggio di scarica	V	19,6	19,6
Normale Corrente di scarica	Ah	3	5
Massima Corrente di scarica	Ah	30	30
Dimensioni:	mm	97x129x325	97x129x325
Peso:	kg	2	3
Temperature supportate di ricarica	°C	+0 ÷ +45	+0 ÷ +45
Temperature supportate di scarica	°C	-20 ÷ +70	-20 ÷ +70
Temperature di stoccaggio	°C	-10 ÷ +40	-10 ÷ +40
Umidità	Hr	0,8%	0,8%

MANUTENZIONE DELLA BATTERIA

La batteria, se non utilizzata, va ricaricata ogni 6 mesi per garantirne l'efficienza.

SMALTIMENTO DELLA BATTERIA

⚠ ATTENZIONE: è obbligatorio consegnare la batteria, che è classificata come rifiuto pericoloso, ad un ente autorizzato a norma di legge allo smaltimento.



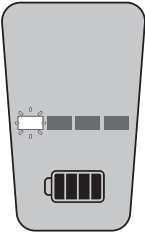
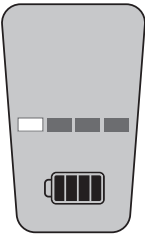
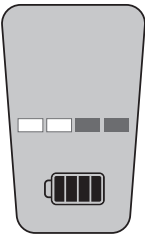
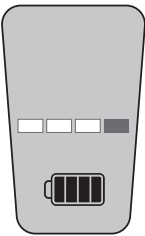
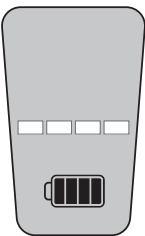
RICARICA DELLA BATTERIA

-  **ATTENZIONE:** caricare la batteria solo in un luogo pulito e asciutto con una temperatura compresa nell'intervallo di temperatura di carica consigliato.
-  **ATTENZIONE:** caricare la batteria solo con caricabatterie Li-Ion autorizzati definiti dal rivenditore di riferimento oppure quello più vicino a voi.
-  **ATTENZIONE:** non collegare il caricabatterie quando il cavo di alimentazione o la presa sono bagnati. L'apparecchiatura elettrica non è sufficientemente protetta dall'umidità!
-  **ATTENZIONE:** non caricare il prodotto indefinitamente, poiché ciò potrebbe danneggiare la batteria nonostante la protezione da sovraccarico.
-  **ATTENZIONE:** utilizzare il prodotto solo da una presa approvata. La presa deve essere posizionata vicino al prodotto e facilmente accessibile
-  **ATTENZIONE:** per caricare la batteria, collegare il carica batteria in dotazione a una presa e alla presa di ricarica. Il prodotto si attiva automaticamente quando è collegato e si regola in posizione 0°. La ricarica inizia automaticamente
-  **ATTENZIONE:** durante il processo di carica, i LED di stato sull'alimentatore si accendono.
-  **ATTENZIONE:** interrompere la carica della batteria se la carica non viene completata entro il tempo specificato.
-  **ATTENZIONE:** interrompere l'uso della batteria se la batteria diventa anormalmente calda, ordinata, scolorita o se vengono rilevate condizioni anomale durante l'uso, la carica o la conservazione.
-  **ATTENZIONE:** se il liquido fuoriuscito dalla batteria entra negli occhi, non strofinarli, lavarli con acqua pulita e andare immediatamente da un medico.
-  **NOTABENE:** la batteria potrebbe riscaldarsi facilmente durante il funzionamento e la ricarica. Le batterie troppo calde o troppo fredde potrebbero richiedere più tempo o potrebbero non caricarsi affatto.
-  **NOTABENE:** la batteria funziona in modo più efficiente se utilizzata a temperature approssimativamente al centro dell'intervallo di temperatura di funzionamento consigliato. La durata della batteria potrebbe essere leggermente più breve con batterie fredde, rispetto a batterie ricaricabili la cui temperatura è approssimativamente a temperatura ambiente
-  **ATTENZIONE:** la batteria deve essere entro l'intervallo di temperatura di ricarica consigliato prima e durante la ricarica. La batteria si carica al meglio quando la temperatura è approssimativamente a metà dell'intervallo consigliato.
-  **ATTENZIONE:** se la batteria deve essere conservata per un lungo periodo, deve essere rimossa dall'applicazione e conservata in un luogo in cui l'umidità e la temperatura siano basse. Può accadere che batterie vecchie, fredde, sovrautilizzate o mal tenute sviluppino un'elevata resistenza. La batteria è quindi esaurita e deve essere sostituita.
-  **ATTENZIONE:** la batteria, se non utilizzata, va ricaricata ogni 6 mesi per garantirne l'efficienza.



STATO DI SCARICA DELLA BATTERIA

La batteria è dotata di un display a 4 LED da cui è possibile identificare lo stato di scarica.

	Il primo led acceso e lampeggiante identifica che la batteria ha una carica residua che rasenta lo 0% della capacità totale
	Il primo led acceso e fisso identifica che la batteria ha una carica residua pari al 25% della capacità totale
	I primi due led accesi e fissi identifica che la batteria ha una carica residua pari al 50% della capacità totale
	I primi tre led accesi e fissi identifica che la batteria ha una carica residua pari al 75% della capacità totale
	Tutti e quattro i led accesi e fissi identifica che la batteria ha una carica residua pari al 100% della capacità totale

 **ATTENZIONE:** se la batteria non viene caricata regolarmente, potrebbe scaricarsi completamente e danneggiarsi in modo permanente nel tempo.

 **ATTENZIONE:** se la batteria non viene caricata per più di sei mesi entra nella fase di standby, per riattivarla leggere il paragrafo RIPRISTINO DI BATTERIE IN STANDBY presente nel manuale del carica batterie.



GARANZIA

Le norme di garanzia, elencate integralmente nel contratto d'acquisto, hanno valore soltanto se il prodotto viene impiegato nelle condizioni di uso previsto.

Fatta esclusione per gli interventi di pulizia e manutenzione descritti ed eseguiti con le procedure indicate, qualsiasi riparazione o modifica apportata al prodotto dall'utilizzatore o da ditte non autorizzate determina il decadimento della garanzia.

La garanzia non si estende ai danni causati da imperizia o negligenza nell'uso del prodotto, o da cattiva od omessa manutenzione.

I prodotti da noi venduti sono coperti da garanzia per quanto riguarda il dispositivo alle seguenti condizioni:

- La garanzia è valida per un periodo di 24 mesi.
- La Ditta produttrice si assume l'impegno di sostituire a propria discrezione le parti mal funzionanti o di errata fabbricazione, solo dopo un accurato controllo e riscontro di cattivo assemblaggio.
- Sono sempre a carico del compratore le spese di trasporto e/o spedizione in caso di errato utilizzo dei termini di garanzia.
- Durante il periodo di garanzia i prodotti sostituiti diventano di proprietà del produttore. Di questa garanzia può beneficiare solamente l'acquirente originale che abbia rispettato le indicazioni di normale manutenzione contenute nel manuale. La nostra responsabilità sulla garanzia scade nel momento in cui: il proprietario originale ceda la proprietà del prodotto, oppure siano state apportate modifiche allo stesso. La garanzia non comprende danni derivati da un'eccessiva sollecitazione come ad esempio l'utilizzo del prodotto dopo la constatazione di un'anomalia, dall'utilizzo di metodi d'esercizio non adeguati nonché dalla mancata osservazione delle istruzioni d'uso e manutenzione.
- Il produttore non si assume alcuna responsabilità per eventuali difficoltà che dovessero sorgere nella rivendita o nell'utilizzo all'estero dovuto alle disposizioni in vigore nel Paese in cui il prodotto è stato venduto.
- Il prodotto o parte del prodotto difettoso deve essere consegnato a proprie spese alla ditta produttrice per la sostituzione e non sarà sostituito senza la prova di acquisto (fattura, copia di avvenuto pagamento); in caso contrario la parte sostituita verrà addebitata all'acquirente.
- La garanzia non copre problemi derivanti dall'usura del prodotto.
- Altri eventuali punti/correzioni ai punti precedenti
- Avviso: qualora si ritenesse necessario l'utilizzo della garanzia, Vi preghiamo di indicare i seguenti dati:
 - Tipologia
 - Data di acquisto (presentazione del documento di acquisto)
 - Descrizione dettagliata del problema

i NOTABENE: IL MANCATO RISPETTO DELLE MODALITÀ DI INTERVENTO ED USO DEL PRODOTTO DESCRITTE NELLA PRESENTE DOCUMENTAZIONE COMPORTA IL DECADIMENTO DEI TERMINI DI GARANZIA.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE



La ditta fabbricante dichiara che il prodotto descritto nella presente documentazione è accompagnato alla vendita dalla dichiarazione di conformità, redatta dal produttore della batteria stessa conformemente alle legislazioni vigenti sul territorio Europeo.

i NOTABENE: PRIMA DI UTILIZZARE IN UNA QUALSIASI FORMA IL PRODOTTO, VERIFICATE LA PRESENZA DELLA DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ. QUALORA IL PRODOTTO VENGA CEDUTO A TERZI, TUTTA LA DOCUMENTAZIONE DEVE ESSERE CONSEGNATA ASSIEME AD ESSO.





CONTENTS

CONTENTS	17
GENERAL SAFETY REGULATIONS	18
RECHARGING THE BATTERIES	19
TRANSPORTING THE BATTERIES	20
USING THE BATTERIES	21
STORING THE BATTERIES	22
BATTERY MAINTENANCE	23
MAIN BATTERY COMPONENTS	24
GENERAL DESCRIPTION	24
SYMBOLS USED IN THE MANUAL.....	24
SERIAL NUMBER PLATE	25
TECHNICAL DATA	26
BATTERY MAINTENANCE	26
BATTERY DISPOSAL	26
RECHARGING THE BATTERY	27
STATE OF DISCHARGE OF THE BATTERY	28
WARRANTY	29
EC DECLARATION OF CONFORMITY	29
UKCA DECLARATION OF CONFORMITY	29



GENERAL SAFETY REGULATIONS

The following symbols are used to indicate any potentially hazardous situations.



DANGER: indicates an imminent dangerous situation that, unless avoided, will result in death or serious injuries.



WARNING: Indicates a potentially dangerous situation that, unless avoided, could cause death or serious injury.



ATTENTION: Indicates a potentially dangerous situation that, unless avoided, could cause slight or moderate injuries.

Always read this information carefully and take the necessary precautions to protect any people and/or objects that may be present.



N.B.: Operator cooperation is paramount for accident prevention. No accident prevention programme can be effective without the full cooperation of the person directly responsible for operating the battery. Most accidents that occur at the workplace, during work activities, or while in transit, are caused by the failure to respect the most basic safety regulations. An attentive, careful operator is most effective guarantee against accidents and is fundamental in order to implement any prevention programme.



DANGER: read these procedures and always respect them to avoid any situations of danger in the event of an accident or fault on the battery.



DANGER: in the event of a fire on the battery, inform the emergency management personnel so they can call the fire brigade. Remember to specify the type of battery. In case of small fires, water or powder extinguishers should be used. For larger fires, a Class D extinguisher is recommended.



WARNING: in the event of a leakage of the electrolyte component in the battery or in the event of first aid measures, contact the relevant battery dealer or the one closest to you to request the safety data sheet of the battery used. In the event of a leak, remove the battery from the machine immediately and dispose of it.



WARNING: Using, charging or securing the battery outside the specified temperature ranges may invalidate the warranty and may result in reduced battery life and charge performance.

RECHARGING THE BATTERIES



DANGER:

- Keep plastic and cardboard product packaging and wrappings out of the reach of children. Dispose of them in accordance with current plastics and paper recycling regulations.
- Keep all packaging away from your mouth.
- The rechargeable battery is not a toy, and under no circumstances can or should it be made available to children (persons under 14 years of age) in playful activities.
- Do not leave the battery near heat sources or expose it to prolonged and continuous exposure to sunlight.
- Do not expose the battery to open flames and/or weathering.
- It is strictly prohibited to make any modifications to the product. Any damage to persons, animals or property resulting from the use of the rechargeable battery improperly modified by an unauthorised person releases the manufacturer from all liability.
- The rechargeable battery in question must not and cannot be made available to children (persons under 14 years of age) in play activities, as it is not a toy.
- Only charge the battery within the specified charging temperature range



WARNING:

- Store the rechargeable battery, before use, inside its original packaging in a dry and clean place, away from heat and weather.
- Make sure that the packaging and the rechargeable battery itself does not come into contact with sharp edges and abrasive surfaces.
- Avoid contact with the battery acid.
- Keep sparks, flames, and incandescent materials at a safe distance from the batteries. Explosive gases are emitted during the charging phase.
- Do not use the product if it is hot and contact the relevant service centre or the one closest to you.
- CHECK THAT THE ELECTRICAL NETWORK TO WHICH THE DEVICE WILL BE CONNECTED COMPLIES WITH THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS IN FORCE AND THAT A LIFE-SAVING SYSTEM IS IN PLACE.
- The rechargeable battery can be connected directly to a charging system.
- Supported charging systems are all those whose output voltage and current comply with the technical parameters indicated in the chapter 'TECHNICAL DATA'.



- Do not connect the rechargeable battery if barefoot or with wet hands.

**ATTENTION:**

- The product in question comes into indirect contact with a low-voltage power source (charging system). Its operation is always at very low voltage (2.8-4.3V). When charging the battery, attention must be paid to all dangers arising from electric current.
- Check the integrity of the product upon receipt. If you find any damage, missing parts, deformation or signs of impacts due to transport, notify the reference assistance center or the one closest to you before proceeding with the subsequent operations.
- Keep all metal objects away from the batteries.
- It is strictly prohibited to use the rechargeable battery with other power supplies than those indicated. Do not use incompatible battery chargers since they could damage the batteries and potentially cause a fire.
- It is strictly prohibited to recharge the battery pack with other charging systems than those indicated. Before using the battery charger, make sure that the frequency and the voltage indicated on the battery charger serial number plate or in the charger user manual in versions with on-board battery charger (enclosed with the battery documentation) match the mains voltage.
- If the battery charger power cable is damaged or broken, it should be replaced by the charger manufacturer or authorized service personnel, or by another qualified person, in order to protect against hazards.
- The socket for the battery charger cable must have a prescribed earth connection.
- Before charging check that the electric cable that connects the battery charger to the mains is not damaged, and if it is damaged do not use it and contact technical assistance.
- Do not disconnect the direct current cable of the battery charger from the socket of the battery when the battery charger is operating. This is necessary to prevent electric arcs forming. To disconnect the battery charger when charging, first disconnect the power cable from the mains socket.
- Do not leave the product unattended.
- Do not use the product in the event of a malfunction.
- Recharge the battery for at least three hours before first use.

TRANSPORTING THE BATTERIES**ATTENTION:**

- The weight and size of the product allow it to be handled without any problem.





- Do not keep the battery in a bag with metal objects such as keys, necklaces, hairpins, coins or screws.
- When handling the product, never grasp it by the electrical cable or connector.
- Take particular care that the product is not subject to knocks and/or come into contact with sharp edges and sharp corners that could damage it irreversibly.
- Ensure that the battery cannot be damaged during transport or shipment. Avoid direct exposure to heat and humidity as well as strong vibrations

USING THE BATTERIES



WARNING:

- Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- This appliance may be used by children and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been supervised or instructed in the safe use of the appliance and understand the dangers involved.
- Persons who are not able to use the battery safely, due to their physical, sensory or mental condition, or due to their inexperience, should not use the charger without the supervision or instructions of a qualified person.
- Strictly observe the minimum and maximum charging temperature. Contact with battery voltage can cause death or serious injury.
- Do not intentionally short-circuit the (+) and (-) terminals with metal objects.
- Do not pierce the battery with sharp objects such as needles, screwdrivers.
- Do not heat battery parts with heated objects such as soldering irons.
- Do not hit the battery charger with heavy objects such as a hammer or any other weight.
- Do not step on the battery, throw it or drop it on hard floors.
- Do not disassemble the battery, do not modify its design, including the electrical circuit.
- Do not put the battery in a microwave oven, tumble dryer or high pressure container.
- If the battery cracks or breaks, with or without leakage, do not recharge it and do not use it. Dispose of it and replace it with a new battery pack. **DO NOT ATTEMPT TO REPAIR IT!** To avoid injury and risk of fire, explosion or electric shock, and to avoid damage to the environment:
 - Cover the battery terminals with strong adhesive tape
 - **DO NOT** attempt to remove or destroy any of the components of the battery pack
 - **DO NOT** attempt to open the battery pack.
 - If a leak occurs, the electrolytes released are corrosive and toxic.
 - **DO NOT** allow the solution to gel in the eyes or on the skin and do not



ingest it.

- DO NOT dispose of these batteries in normal household waste.
- DO NOT incinerate them.
- DO NOT dispose of them where they could be part of a landfill or municipal solid waste stream.
- Take them to a certified recycling or disposal centre



WARNING:

- The battery pack is intended to be used exclusively as a rechargeable power supply for all devices with a connector.
- Insert the battery into the dedicated compartment of the device and insert the male connector into the female connector.
- Batteries can no longer be used under the following conditions:
 - If the housing is damaged
 - If batteries emit an unusual smell or are very hot
 - When substances leak out
 - Avoid contact with leaked substances.

STORING THE BATTERIES



ATTENTION:

- The battery, which has not yet been inserted into the device for use, should be stored with the following precautions in mind:
 - Storage at a temperature between +20°C and +30°C is recommended to maintain the best performance values.
 - Batteries can still be stored between 0°C and +40°C
 - Using the battery outside the specified temperature, humidity ranges and general storage conditions, may invalidate the warranty and you may experience a reduction in the autonomy and battery charging performance.



BATTERY MAINTENANCE

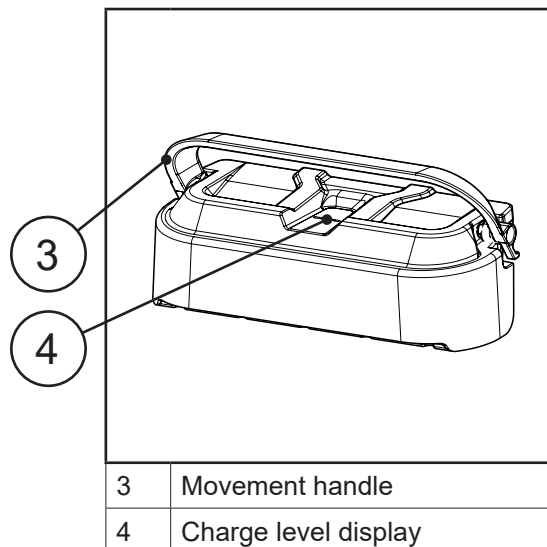
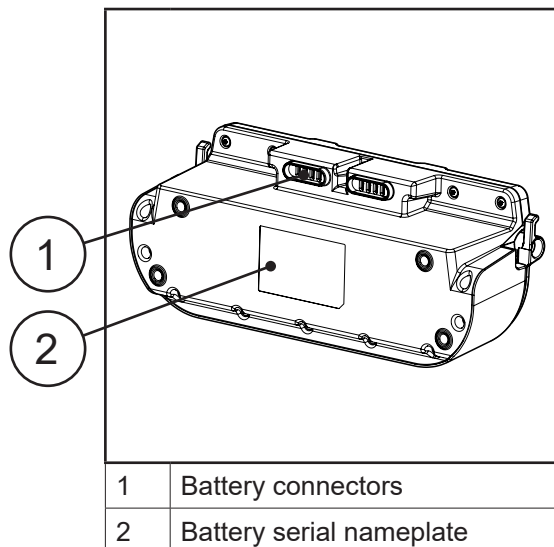


ATTENTION:

- the battery, if not in use, should be recharged every 6 months to ensure its efficiency.
- With normal use and proper care, the battery should last approximately 800 cycles. at an ambient temperature of 25°C. A used battery can be recognised by an increase in charge frequency and a decrease in battery capacity.
- Cleaning and maintenance of the battery charger must not be carried out by children without supervision.
- Before carrying out any work on the batteries (removal/installation, maintenance), always disconnect the product from the power supply.
- Working on the battery is dangerous when the power cable is connected. Electric shocks can cause serious personal injury and property damage.
- Battery cells contain toxic substances.
- Batteries whose housings are damaged, from which substances are leaking or which become too hot or emit an unusual odour must not be used or transported.
- Damaged or leaking batteries may only be handled with disposable rubber gloves and protective goggles and only in well-ventilated places.
- Dispose of rubber gloves and damaged batteries in accordance with all applicable environmental guidelines and regulations.



MAIN BATTERY COMPONENTS



ENGLISH

GENERAL DESCRIPTION

Before carrying out any operation with the product in question, it is necessary to have at least read the entire manual and fully understood the operations to be performed.

This manual contains proprietary information and cannot be provided even partially to third parties for any use and in any form. The manufacturer declares that the information contained in this document is consistent with the technical and safety specifications of the rechargeable battery to which the manual refers.

i N.B.: A certified copy of this document is stored in the technical file of the product, kept at the headquarters of the manufacturing company, for the time required by law.

i N.B.: The manufacturing company does not recognize any documentation that has not been produced, released or distributed by itself or by its authorized representative.

SYMBOLS USED IN THE MANUAL



Open book symbol with an "i":
Indicates the need to consult the instruction manual.

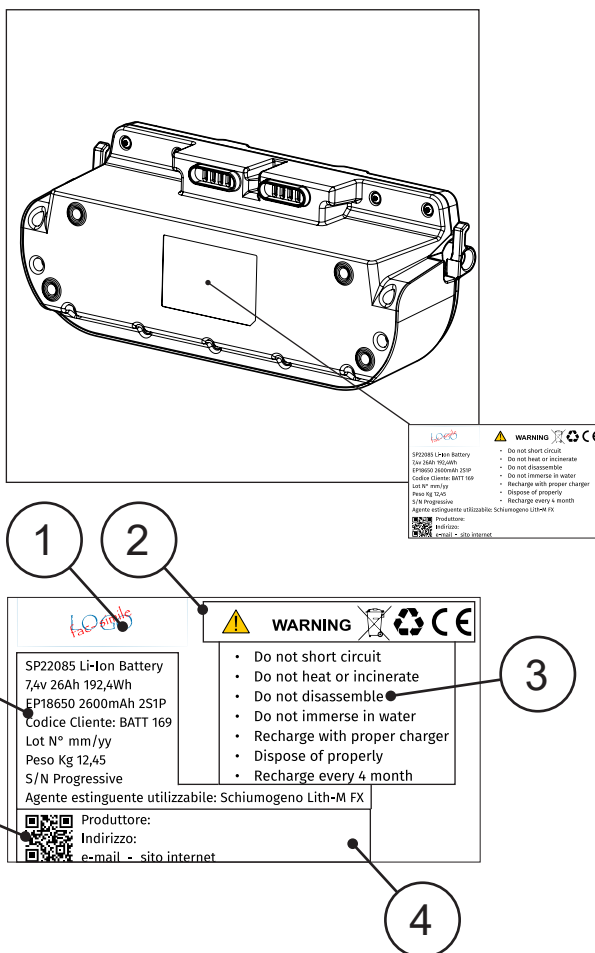
Open book symbol:
Tells the operator to read the user manual before using the battery.

Information symbol:
Indicates additional information for the operator, to improve the use of the battery.

Warning symbol:
Carefully read the sections preceded by this symbol meticulously following the instructions indicated for the safety of the operator and the battery.

Disposal symbol:
Carefully read the sections marked with this symbol for disposing of the battery.

SERIAL NUMBER PLATE



The serial number plate is located on the underside of the battery. It shows the general characteristics of the machine, in particular the serial number of the machine. The serial number is a very important piece of information and should always be provided together with any request for assistance or when purchasing spare parts.

The serial number plate contains the following information:

1. The manufacturer's logo
2. Warning symbols:
 - Differentiated disposal symbol to certify, in a manner easily recognisable by the purchaser, the obligation to dispose of the battery in accordance with the legislation in force in the country where the machine is located
 - International symbol for recycling, indicating that the battery is recyclable.
 - European Community Marking Symbol used to certify, in an easily recognisable manner by the purchaser, that the battery complies with EU directives
3. General safety regulations:
 - Do not create a short circuit
 - Do not heat or incinerate
 - Do not disassemble
 - Do not immerse in water
 - Recharge with an appropriate battery charger
 - Follow the correct disposal procedures
 - Recharge every 4 months

4. The commercial name of the battery and the manufacturer's address
5. QR code, a symbol that returns data and information to the user every time it is framed by a smartphone camera
6. Battery category and information:
 - Battery identification code and name
 - Electrical characteristics of the battery
 - Chemical composition of the battery
 - Hazardous substances in the battery
 - Battery serial number
 - Battery production batch number
 - Date of manufacture of the battery
 - Battery weight
 - Extinguishing agent to be used to extinguish fires



TECHNICAL DATA

 **N.B.:** For all other technical data contact the reference assistance centre or the one closest to you.

TECHNICAL DATA	IS of U.M. [International System]	24V 15A LI-ION V1	24V 25A LI-ION V1
Electrical safety class		Classe III	Classe III
Rated voltage	V	25,2	25,2
Power Wh	WH	378	630
Work	Ah	15	25
Maximum charging voltage	V	29,4	29,4
Rated charging current	Ah	3	5
Rated charging current	Ah	10	15
Charging cycles		>800	>800
Maximum Discharge Voltage	V	19,6	19,6
Normal discharging current	Ah	3	5
Maximum discharging current	Ah	30	30
Dimensions:	mm	97x129x325	97x129x325
Weight:	kg	2	3
Supported charging temperatures	°C	+0 ÷ +45	+0 ÷ +45
Supported discharging temperatures	°C	-20 ÷ +70	-20 ÷ +70
Storage temperatures	°C	-10 ÷ +40	-10 ÷ +40
Humidity	HR	0,8%	0,8%

ENGLISH

BATTERY MAINTENANCE

the battery, if not in use, should be recharged every 6 months to ensure its efficiency.

BATTERY DISPOSAL

 **ATTENTION:** The battery is classified as dangerous waste, so it is compulsory to take it to an authorised disposal centre.



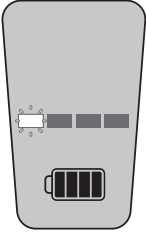
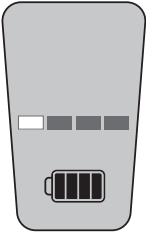
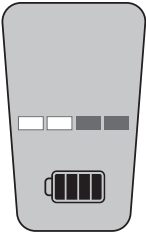
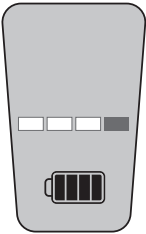
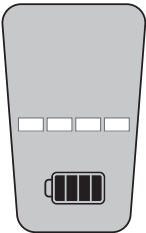
RECHARGING THE BATTERY

-  **ATTENTION:** only charge the battery in a clean, dry place with a temperature within the recommended charging temperature range.
-  **ATTENTION:** Charge the battery only with authorized Li-ion chargers defined by the reference dealer or the one closest to you.
-  **ATTENTION:** do not connect the battery charger when the power cable or socket is wet. The electrical equipment is not sufficiently protected against moisture!
-  **ATTENTION:** do not charge the product indefinitely, as this may damage the battery despite the overcharge protection.
-  **ATTENTION:** Only use the product from an approved socket. The socket must be located close to the product and easily accessible
-  **ATTENTION:** To charge the battery, connect the supplied battery charger to an outlet and to the charging socket. The product activates automatically when connected and adjusts to the 0° position. Recharging starts automatically
-  **WARNING:** During the charging process, the status LEDs on the power supply unit light up.
-  **ATTENTION:** stop charging the battery if charging is not completed within the specified time.
-  **ATTENTION:** discontinue use of the battery if the battery becomes abnormally hot, discoloured or if abnormal conditions are detected during use, charging or storage.
-  **ATTENTION:** if liquid leaked from the battery gets into the eyes, do not rub them, rinse them with clean water and seek medical advice immediately.
-  **N.B.:** the battery could easily heat up during operation and charging. Batteries that are too hot or too cold may take longer to charge or may not charge at all.
-  **N.B.:** the battery works most efficiently when used at temperatures approximately in the middle of the recommended operating temperature range. Battery life may be slightly shorter with cold batteries than with rechargeable batteries whose temperature is approximately room temperature
-  **ATTENTION:** the battery must be within the recommended charging temperature range before and during charging. The battery is best charged when the temperature is approximately in the middle of the recommended range.
-  **ATTENTION:** If the battery is to be stored for a long period, it should be removed from the application and stored in a place where humidity and temperature are low. Old, cold, overused or badly maintained batteries can develop high resistance. The battery is therefore spent and must be replaced.
-  **ATTENTION:** the battery, if not in use, should be recharged every 6 months to ensure its efficiency.



STATE OF DISCHARGE OF THE BATTERY

The battery is equipped with a 4-LED display from which the discharging status can be identified.

	The first LED lit and blinking indicates that the battery has a residual charge close to 0% of total capacity
	When the first LED comes on and is steady, this indicates that the battery has a remaining charge of 25% of the total capacity
	When the first two LEDs come on and are steady, this indicates that the battery has a remaining charge of 50% of the total capacity
	When the first three LEDs come on and are steady, this indicates that the battery has a remaining charge of 75% of the total capacity
	When all four LEDs come on and are steady, this indicates that the battery has a remaining charge of 100% of the total capacity



ATTENTION: if the battery is not charged regularly, it could be completely discharged and permanently damaged over time.



ATTENTION: if the battery has not been charged for more than six months it enters the standby phase. To reactivate it please read the paragraph RESTORING BATTERIES IN STANDBY MODE in the battery charger manual.





WARRANTY

The warranty regulations, which are listed in full in the purchase contract, are only valid if the product is used under the conditions of intended use.

With the exception of the cleaning and maintenance work described and carried out in accordance with the procedures indicated, any repairs or modifications made to the product by the user or unauthorised firms will invalidate the warranty.

The warranty does not extend to damage caused by inexperience or negligence in the use of the product, poor maintenance or failure to carry out maintenance.

The products we sell are covered by warranty with regard to the device under the following conditions:

- The warranty is valid for a period of 24 months.
- The Manufacturer undertakes to replace any malfunctioning or incorrectly manufactured parts at its own discretion, only after careful inspection and detection of poor assembly.
- Transport and/or shipping costs are always borne by the buyer in the event of incorrect use of the warranty terms.
- During the warranty period, replaced products become the property of the manufacturer. Only the original purchaser who has complied with the normal maintenance instructions in the manual may benefit from this warranty. Our liability for the warranty expires when: the original owner transfers ownership of the product, or modifications have been made to the product. The warranty does not cover damage resulting from excessive strain such as, for example, use of the product after the discovery of a fault, the use of unsuitable operating methods or failure to observe the operating and maintenance instructions.
- The manufacturer accepts no liability for any difficulties arising in resale or use abroad due to the regulations in force in the country where the product was sold.
- The faulty product (or part thereof) must be delivered at your own expense to the manufacturer for replacement and will not be replaced without proof of purchase (invoice, copy of payment); otherwise the replaced part will be charged to the purchaser.
- The warranty does not cover problems arising from product wear and tear.
- Other possible points/corrections to previous points
- Warning: if you consider it necessary to make use of the warranty, please provide the following information:
 - Type
 - Date of purchase (presentation of purchase document)
 - Detailed description of the issue

i N.B.: FAILURE TO COMPLY WITH THE METHODS OF INTERVENTION AND USE OF THE PRODUCT DESCRIBED IN THIS DOCUMENTATION WILL INVALIDATE THE WARRANTY TERMS.

EC DECLARATION OF CONFORMITY



The manufacturer declares that the product described in this documentation is accompanied by the declaration of conformity, drawn up by the battery manufacturer in accordance with the legislation in force in the European territory..

i N.B.: BEFORE USING THE PRODUCT IN ANY FORM, CHECK THAT THE DECLARATION OF CONFORMITY IS PRESENT. IF THE PRODUCT IS TRANSFERRED TO A THIRD PARTY, THE NEW OWNER MUST BE PROVIDED WITH ALL DOCUMENTATION.

UKCA DECLARATION OF CONFORMITY



The manufacturer declares that the product described in this documentation is accompanied by the sale declaration of conformity, drawn up by the battery manufacturer in accordance with the legislation in force in the United Kingdom.

i N.B.: BEFORE USING THE PRODUCT IN ANY FORM, CHECK THAT THE DECLARATION OF CONFORMITY IS PRESENT. IF THE PRODUCT IS TRANSFERRED TO A THIRD PARTY, THE NEW OWNER MUST BE PROVIDED WITH ALL DOCUMENTATION.





ÍNDICE

ÍNDICE 30
NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD..... 31
RECARGA DE LAS BATERÍAS..... 32
TRANSPORTE DE LAS BATERÍAS..... 34
USO DE LAS BATERÍAS 34
ALMACENAMIENTO DE LAS BATERÍAS 35
MANTENIMIENTO DE LAS BATERÍAS 36
COMPONENTES PRINCIPALES DE LA BATERÍA 37
DESCRIPCIÓN GENERAL 37
SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL..... 37
PLACA DE IDENTIFICACIÓN 38
DATOS TÉCNICOS..... 39
MANUTENCIÓN DE LA BATERÍA 39
ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA 39
RECARGA DE LA BATERÍA 40
ESTADO DE DESCARGA DE LA BATERÍA..... 41
GARANTÍA..... 42
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE..... 42

ESPAÑOL



NORMAS GENERALES DE SEGURIDAD

Para señalar posibles situaciones de peligro se utiliza la siguiente simbología.



PELIGRO: Indica una situación de peligro inminente que puede causar lesiones graves o la muerte, si no se evita.



ADVERTENCIA: Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones graves o la muerte, si no se evita.



ATENCIÓN: Indica una situación potencialmente peligrosa que podría causar lesiones graves o leves, si no se evita.

Leer siempre esta información con atención y tomar las precauciones necesarias para proteger a las personas y las cosas.



NOTA: para evitar accidentes, la colaboración del operador es esencial. Ningún programa de prevención de accidentes puede resultar eficaz sin la plena colaboración de la persona directamente responsable del funcionamiento de la batería. La mayor parte de los accidentes que ocurren en una empresa, en el trabajo o en las transferencias, se deben al incumplimiento de las reglas de prudencia más elementales. Un operador atento y prudente es la mejor garantía contra los accidentes y resulta indispensable para completar cualquier programa de prevención.



PELIGRO: Leer y seguir siempre estos procedimientos para evitar situaciones peligrosas en caso de accidente o avería de la batería.



PELIGRO: En caso de incendio de la batería, avisar al personal de gestión de emergencias, para que llamen a los bomberos; recordar especificar el tipo de batería. En caso de incendios pequeños, deben utilizarse extintores de agua o polvo. Para fuegos mayores, se recomienda un extintor de clase D.



ADVERTENCIA: En caso de fuga del componente electrolítico de la batería o en caso de medidas de primeros auxilios, póngase en contacto con el distribuidor de baterías más cercano o con el más próximo para obtener la ficha de datos de seguridad de la batería utilizada. En caso de fuga de líquido, retirar inmediatamente la batería de la máquina y desecharla.



ADVERTENCIA: Si se utiliza, carga o fija la batería fuera de los intervalos de temperatura especificados, podría anularse la garantía y podrían reducirse las prestaciones de autonomía y carga de la batería.



RECARGA DE LAS BATERÍAS



PELIGRO:

- Mantenga los embalajes y envases de plástico y cartón del producto fuera del alcance de los niños. Elimínelos de acuerdo con la normativa vigente sobre reciclaje de plásticos y papel.
- Evitar que los embalajes se lleven a la boca.
- La batería recargable no es un juguete y bajo ninguna circunstancia puede ni debe ponerse a disposición de los niños (menores de 14 años) en actividades lúdicas.
- No deje la batería recargable cerca de fuentes de calor ni la exponga a la luz solar de forma prolongada y continua.
- No exponer la batería recargable a llamas abiertas y/o a agentes atmosféricos.
- Está absolutamente prohibido realizar modificaciones en el producto. Cualquier daño a personas, animales o bienes derivado del uso de la batería recargable modificada indebidamente por una persona no autorizada exime al fabricante de toda responsabilidad.
- La batería recargable en cuestión no debe ni puede ponerse a disposición de niños (menores de 14 años) en actividades lúdicas, ya que no es un juguete.
- Cargar la batería solo dentro del intervalo de temperatura de carga especificado.



ADVERTENCIA:

- Guardar la batería recargable antes de utilizarla dentro de su embalaje original en un lugar seco y limpio, alejado de fuentes de calor y de la intemperie.
- Evitar que el embalaje y la batería recargable entren en contacto con bordes afilados y superficies abrasivas.
- Evitar eventuales contactos con el ácido de la batería.
- Mantener las chispas, llamas y materiales incandescentes lejos de las baterías. Durante la fase de carga se pueden producir fugas de gases explosivos.
- No utilice el producto si está hirviendo y póngase en contacto con el centro de servicio técnico correspondiente o con el más cercano.
- **COMPRUEBE QUE LA RED ELÉCTRICA A LA QUE SE CONECTARÁ EL APARATO CUMPLA LOS REQUISITOS ESENCIALES DE SEGURIDAD VIGENTES Y QUE EXISTA UN SISTEMA DE SALVAMENTO.**
- La batería recargable permite conectarla directamente a un sistema de carga.
- Los sistemas de carga compatibles son todos aquellos cuya tensión e



intensidad de salida cumplen los parámetros técnicos indicados en el capítulo «DATOS TÉCNICOS».

- No conectar la batería recargable con los pies descalzos o con las manos mojadas.



ATENCIÓN:

- El producto examinado entra en contacto indirecto con una fuente de alimentación de baja tensión (sistema de carga). Su funcionamiento es siempre a muy baja tensión (2,8-4,3 V). Al cargar la batería, debe prestarse atención a todos los peligros derivados de la corriente eléctrica.
- Verifique la integridad del producto al recibirlo. Si encuentra algún daño, falta de piezas, deformación o huellas de impactos debidos al transporte, informe al centro de asistencia de referencia o al más cercano a usted antes de proceder a las operaciones posteriores.
- Mantener todos los objetos metálicos alejados de las baterías.
- Está absolutamente prohibido utilizar la batería recargable con fuentes de alimentación distintas de las indicadas. No utilizar cargadores de batería no compatibles, puesto que podrían dañar las baterías y provocar un potencial incendio.
- Está absolutamente prohibido cargar la batería con otros sistemas de carga que no sean los indicados. Antes de utilizar el cargador de baterías, asegurarse de que la frecuencia y la tensión indicadas en la placa de identificación del cargador de baterías o en el manual de este, en las versiones con cargador de baterías a bordo (adjunto a la documentación de la batería) coincidan con la tensión de la red.
- Si el cable de alimentación del cargador de baterías está dañado o roto, debe ser sustituido por el fabricante, por un responsable de la asistencia autorizado o por una persona cualificada, a fin de evitar peligros.
- La clavija para el cable de alimentación del cargador de baterías debe tener la conexión a tierra reglamentaria.
- Antes de comenzar con la recarga, controlar que el cable eléctrico que conecta el cargador de baterías a la red de alimentación no esté dañado; si está dañado, no utilizarlo y contactar con la asistencia técnica del revendedor del cargador de baterías.
- No desconectar el cable de la corriente continua del cargador de baterías de la toma de la batería cuando el cargador de baterías está en funcionamiento. Esto es necesario para evitar que se formen arcos eléctricos. Antes de desconectar el cargador de baterías durante la carga, desconectar el cable de alimentación de la toma de red.
- No dejar el producto desatendido.
- No utilizar el producto en caso de mal funcionamiento.





- Recargar la batería durante al menos tres horas antes de utilizarla por primera vez.

TRANSPORTE DE LAS BATERÍAS



ATENCIÓN:

- El peso y las dimensiones del producto considerado permiten manipularlo sin problemas.
- No guardar la batería en el bolsillo o en una bolsa junto con objetos metálicos como llaves, collares, horquillas, monedas o tornillos.
- Al manipular el producto, no debe agarrarse nunca por el cable eléctrico o el conector.
- Procurar que el producto no sufra golpes y/o entre en contacto con bordes afilados y esquinas puntiagudas que puedan dañarlo de forma irreversible.
- Asegurarse de que la batería no pueda sufrir daños durante el transporte o el envío. Evitar la exposición directa al calor y la humedad, así como a fuertes vibraciones.

USO DE LAS BATERÍAS



ADVERTENCIA:

- Los niños deben vigilarse para asegurarse de que no jueguen con la máquina.
- Este aparato puede ser utilizado por niños y personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos si han sido supervisados o instruidos en el uso seguro del aparato y comprenden los peligros que conlleva.
- Las personas que no sean capaces de utilizar la batería con seguridad, debido a su estado físico, sensorial o mental, o debido a su inexperiencia, no deben utilizar el cargador sin la supervisión o las instrucciones de una persona cualificada.
- Es necesario respetar estrictamente la temperatura mínima y máxima de carga. El contacto con la tensión de la batería puede causar la muerte o lesiones graves.
- No cortocircuitar intencionadamente los terminales (+) y (-) con objetos metálicos.
- No perforar la batería con objetos punzantes como agujas o destornilladores.
- No calentar las piezas de la batería con objetos calientes, como soldadores.
- No golpear con objetos pesados como martillos o cualquier otro peso.





- No pisar la batería, no tirarla ni dejarla caer sobre el suelo duro para evitar choques mecánicos.
- No desmontar la batería ni modificar su diseño, incluido el circuito eléctrico.
- No poner la batería en un horno microondas, una secadora o un recipiente a alta presión.
- Si la batería se agrieta o se rompe, con o sin fugas, no recargarla ni utilizarla. Es necesario desecharla y sustituirla por una batería nueva. ¡NO INTENTAR REPARARLO! Para evitar lesiones y riesgos de incendio, explosión o descarga eléctrica, y para evitar daños al medio ambiente:
 - Cubrir los bornes de la batería con cinta adhesiva resistente
 - NO intentar extraer o destruir ninguno de los componentes de la batería.
 - NO intentar abrir la batería.
 - Si se produce una fuga, los electrolitos liberados son corrosivos y tóxicos.
 - NO permitir que la solución se gelifique en los ojos o en la piel y no la ingiera.
 - NO tirar estas baterías en la basura doméstica normal.
 - NO incinerarlas.
 - NO tirarlas donde puedan formar parte de un vertedero o del flujo de residuos sólidos urbanos.
 - Llevarlas a un centro de reciclaje o eliminación certificado.

**ATENCIÓN:**

- La batería está diseñada para usarse exclusivamente como sistema de alimentación recargable para todos los dispositivos con conector.
- Introducir la batería en el compartimento específico del dispositivo e insertar el conector macho en el conector hembra.
- Las baterías ya no pueden utilizarse en las siguientes condiciones:
 - Si el alojamiento está dañado
 - Si las baterías desprenden un olor extraño o están muy calientes
 - Cuando hay fugas de sustancias
 - Evitar el contacto con las sustancias vertidas.

ALMACENAMIENTO DE LAS BATERÍAS**ATENCIÓN:**

- La batería que aún no se haya introducido en el aparato para su uso debe guardarse teniendo en cuenta las siguientes precauciones:
 - Se recomienda almacenarla a una temperatura de entre +20 °C y +30 °C para mantener el mejor rendimiento.





- Las baterías pueden almacenarse entre 0 °C y +40 °C.
- Si utiliza la batería fuera de la temperatura especificada, de los intervalos de humedad y de las condiciones generales de conservación, puede perder la garantía y puede experimentar una reducción de la autonomía y de las prestaciones de carga de la batería.

MANTENIMIENTO DE LAS BATERÍAS



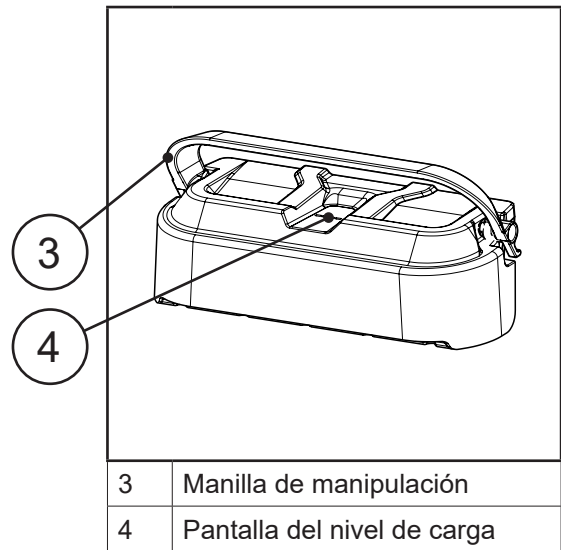
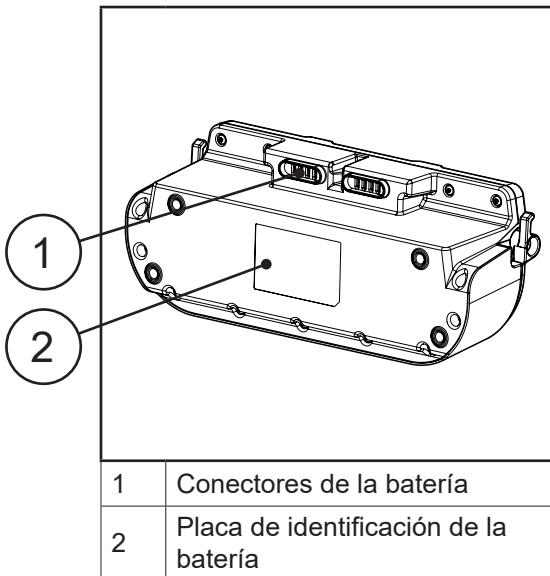
ATENCIÓN:

- La batería, si no se utiliza, debe recargarse cada 6 meses para garantizar su eficiencia.
- Con un uso normal y un cuidado adecuado, la batería debería durar aproximadamente 800 ciclos a una temperatura ambiente de 25 °C. Una batería desgastada se reconoce por un aumento de la frecuencia de carga y una disminución de su capacidad.
- La limpieza y el mantenimiento del aparato no deben ser realizados por niños sin supervisión.
- Antes de realizar cualquier trabajo en las baterías (extracción/instalación, mantenimiento), desconectar siempre el producto de la alimentación eléctrica.
- Es peligroso trabajar en la batería cuando el cable de alimentación está conectado. Las descargas eléctricas pueden causar lesiones personales graves y daños materiales.
- Las celdas de la batería contienen sustancias tóxicas.
- No deben utilizarse ni transportarse las baterías cuyos alojamientos estén dañados, de las que salgan sustancias o que se calienten demasiado o desprendan un olor extraño.
- Las baterías dañadas o con fugas solo deben manipularse con guantes de goma desechables y gafas protectoras y únicamente en lugares bien ventilados.
- Desechar los guantes de goma y las baterías dañadas de acuerdo con todas las directrices y normativas medioambientales aplicables.

ESPAÑOL



COMPONENTES PRINCIPALES DE LA BATERÍA



DESCRIPCIÓN GENERAL

Antes de realizar cualquier operación con el producto en cuestión, es necesario haber leído al menos todo el manual y luego haber estudiado en profundidad el tema relativo a las operaciones que se pretenden realizar. Este manual contiene información confidencial y no puede ser cedido ni siquiera parcialmente a terceros para ningún uso y en ninguna forma. El fabricante declara que la información contenida en este documento es coherente con las especificaciones técnicas y de seguridad de la batería recargable a la que se refiere el manual.

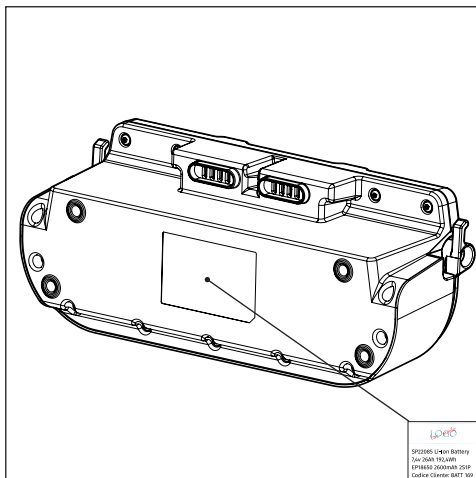
- NOTA:** una copia certificada de este documento se archiva en el archivo técnico del producto, que se conserva en la sede de la empresa fabricante, durante el tiempo previsto por la ley.
- NOTA:** la empresa fabricante no reconoce ninguna documentación que no haya sido producida, publicada o distribuida por ella misma o por su representante autorizado.

SIMBOLOGÍA UTILIZADA EN EL MANUAL

- Símbolo del libro abierto con la i:**
Indica que se deben consultar las instrucciones de uso.
- Símbolo de libro abierto:**
Indica al operador que debe leer el manual de uso antes de utilizar la batería.
- Símbolo de información:**
Indica al operador la presencia de información adicional para mejorar el uso de la batería.
- Símbolo de advertencia:**
Leer atentamente las secciones que presentan este símbolo respetando estrictamente lo que indican, para la seguridad del operador y de la batería.
- Símbolo de eliminación:**
Leer cuidadosamente las secciones precedidas por este símbolo para la eliminación de la batería.



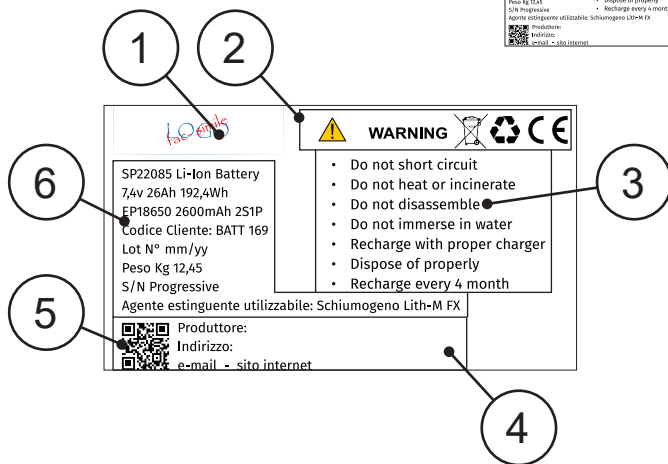
PLACA DE IDENTIFICACIÓN



La placa de identificación se encuentra en la parte inferior de la batería y contiene las características generales de la máquina, en particular el número de serie de la máquina. El número de serie es una información muy importante que se debe comunicar en cualquier pedido de asistencia o compra de piezas de repuesto.

En la placa de identificación se puede leer la siguiente información:

1. El logotipo del fabricante
2. Símbolos de advertencia:
 - Símbolo de eliminación diferenciada para certificar, de forma fácilmente reconocible por el comprador, la obligación de eliminar la batería de acuerdo con la legislación vigente en el país donde se encuentre la máquina
 - Símbolo internacional de reciclaje, que indica que la batería es reciclable.
 - Símbolo del marcado de la Comunidad Europea utilizado para certificar, de forma fácilmente reconocible por el comprador, que la batería cumple las directivas comunitarias
3. Normas generales de seguridad:
 - No cortocircuitar
 - No calentar ni incinerar
 - No desmontar
 - No sumergir en agua
 - Cargar con un cargador adecuado
 - Desecharla de modo adecuado
 - Cargar cada 4 meses



4. El nombre comercial y la dirección del fabricante de la batería
5. Código QR: un símbolo que proporciona datos e información al usuario cuando se encuadra con la cámara de un smartphone
6. Categoría de la batería y su información:
 - Código y nombre de identificación de la batería
 - Características eléctricas de la batería
 - Composición química de la batería
 - Sustancias peligrosas presentes en la batería
 - Número de serie de la batería
 - Número de lote de producción de la batería
 - Fecha de fabricación de la batería
 - Peso de la batería
 - Agente extintor que debe utilizarse para extinguir eventuales incendios

ESPAÑOL

DATOS TÉCNICOS

NOTA: para cualquier otro dato técnico contacte con su centro de asistencia de referencia o el más cercano a usted.

DATOS TÉCNICOS	SI de U.M. [Sistema Internacional]	24 V 15 A LI-ION V1	24 V 25 A LI-ION V1
Clase de seguridad eléctrica		Classe III	Classe III
Tensión nominal	V	25,2	25,2
Potencia Wh	Wh	378	630
Capacidad	Ah	15	25
Tensión máxima de carga	V	29,4	29,4
Corriente de carga normal	Ah	3	5
Corriente máxima de carga	Ah	10	15
Ciclos de carga		>800	>800
Tensión máxima de descarga	V	19,6	19,6
Corriente de descarga normal	Ah	3	5
Corriente máxima de descarga	Ah	30	30
Dimensiones:	mm	97x129x325	97x129x325
Peso:	kg	2	3
Temperaturas de carga admitidas	°C	+0 ÷ +45	+0 ÷ +45
Temperaturas de descarga admitidas	°C	-20 ÷ +70	-20 ÷ +70
Temperaturas de almacenamiento	°C	-10 ÷ +40	-10 ÷ +40
Humedad	Hr	0,8%	0,8%

MANUTENCIÓN DE LA BATERÍA

La batería, si no se utiliza, debe recargarse cada 6 meses para garantizar su eficiencia.

ELIMINACIÓN DE LA BATERÍA

ATENCIÓN: Es obligatorio entregar la batería, clasificada como desecho peligroso, a una entidad autorizada según las normativas de ley para su eliminación.

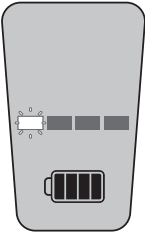
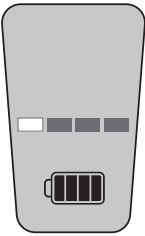
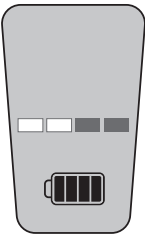
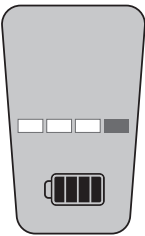
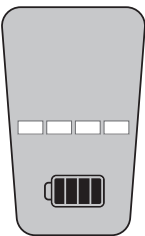


RECARGA DE LA BATERÍA

-  **ATENCIÓN:** Cargar la batería solo en un lugar limpio y seco con una temperatura dentro del intervalo de temperatura de carga recomendado.
-  **ATENCIÓN:** Cargue la batería únicamente con cargadores de iones de litio autorizados definidos por el distribuidor de referencia o el más cercano a usted.
-  **ATENCIÓN:** No conectar el cargador cuando el cable de alimentación o la toma de corriente estén mojados. ¡El equipo eléctrico no está suficientemente protegido contra la humedad!
-  **ATENCIÓN:** No cargar el producto indefinidamente, ya que podría dañar la batería a pesar de la protección contra sobrecarga.
-  **ATENCIÓN:** Utilizar el producto únicamente desde una toma homologada. La toma debe estar situada cerca del producto y ser fácilmente accesible.
-  **ATENCIÓN:** Para cargar la batería, conectar el cargador de batería suministrado a una toma de corriente y a la toma de carga. El producto se activa automáticamente cuando se conecta y se ajusta a la posición 0°. La carga se inicia automáticamente.
-  **ATENCIÓN:** Durante el proceso de carga, los ledes de estado de la fuente de alimentación se iluminan.
-  **ATENCIÓN:** Detener la carga de la batería si no se completa la carga en el tiempo especificado.
-  **ATENCIÓN:** Interrumpir el uso de la batería si esta se calienta o se descolora de forma anómala o si se detectan condiciones anómalas durante su uso, carga o conservación.
-  **ATENCIÓN:** Si el líquido que sale de la batería entra en contacto con los ojos, no debe frotárselos; es necesario lavarlos con agua limpia y acudir inmediatamente al médico.
-  **NOTA:** La batería podría calentarse fácilmente durante el funcionamiento y la carga. Las baterías demasiado calientes o demasiado frías pueden tardar más en cargarse o no cargarse en absoluto.
-  **NOTA:** La batería funciona de forma más eficaz cuando se utiliza a temperaturas situadas aproximadamente en el centro del intervalo de temperaturas de funcionamiento recomendadas. La duración de las baterías puede ser ligeramente inferior con baterías frías que con baterías recargables cuya temperatura es aproximadamente la temperatura ambiente.
-  **ATENCIÓN:** La batería debe estar dentro del intervalo de temperatura de carga recomendado antes y durante la carga. La batería se carga mejor cuando la temperatura está aproximadamente en la mitad del intervalo recomendado.
-  **ATENCIÓN:** Si la batería va a almacenarse durante un largo periodo de tiempo, debe retirarse de la aplicación y guardarse en un lugar donde la humedad y la temperatura sean bajas. Puede ocurrir que las baterías viejas, frías, sobreutilizadas o en mal estado desarrollen una alta resistencia. Por lo tanto, la batería está agotada y debe sustituirse.
-  **ATENCIÓN:** La batería, si no se utiliza, debe recargarse cada 6 meses para garantizar su eficiencia.

ESTADO DE DESCARGA DE LA BATERÍA

La batería está dotada de una pantalla de 4 ledes en la que se puede identificar el estado de descarga.

	El primer led encendido intermitente indica que la batería tiene una carga residual cercana al 0 % de la capacidad total.
	El primer led encendido fijo indica que la batería tiene una carga residual del 25 % de la capacidad total.
	Los dos primeros ledes encendidos fijos indican que la batería tiene una carga residual del 50 % de la capacidad total.
	Los tres primeros ledes encendidos fijos indican que la batería tiene una carga residual del 75 % de la capacidad total.
	Los cuatro ledes encendidos fijos indican que la batería tiene una carga residual del 100 % de la capacidad total.

 **ATENCIÓN:** Si la batería no se carga con regularidad, podría descargarse por completo y sufrir daños permanentes con el paso del tiempo.

 **ATENCIÓN:** Si la batería no se ha cargado durante más de seis meses, entra en fase de standby; para reactivarla, leer el apartado RESTABLECIMIENTO DE LAS BATERÍAS EN STANDBY del manual del cargador de baterías.



GARANTÍA

Las normas de garantía, indicadas íntegramente en el contrato de compra, solo son válidas si el producto se utiliza en las condiciones del uso previsto.

A excepción de los trabajos de limpieza y mantenimiento descritos y realizados según los procedimientos indicados, cualquier reparación o modificación efectuada en el producto por el usuario o empresas no autorizadas invalidará la garantía.

La garantía no se extiende a los daños causados por inexperiencia o negligencia en el uso del producto, o por un mantenimiento deficiente u omitido.

Los productos vendidos por nosotros están cubiertos por la garantía en lo que respecta al dispositivo en las siguientes condiciones:

- La garantía es válida durante un periodo de 24 meses.
- La Empresa fabricante se compromete a sustituir a su discreción las piezas defectuosas o fabricadas incorrectamente, solo después de una inspección cuidadosa y la detección de un montaje deficiente.
- Los gastos de transporte y/o envío correrán siempre a cargo del comprador en caso de uso incorrecto de las condiciones de garantía.
- Durante el periodo de garantía, los productos sustituidos pasan a ser propiedad del fabricante. Solo puede beneficiarse de esta garantía el comprador original que haya respetado las instrucciones normales de mantenimiento que figuran en el manual. Nuestra responsabilidad por la garantía expira en ese momento: el propietario original transfiere la propiedad del producto o se han realizado modificaciones en este. La garantía no cubre los daños resultantes de una solicitud excesiva, como, por ejemplo, el uso del producto después de descubrir una anomalía, el uso de métodos de funcionamiento inadecuados o el incumplimiento de las instrucciones de uso y mantenimiento.
- El fabricante no se hace responsable de las dificultades que puedan surgir en la reventa o el uso en el extranjero debido a la normativa vigente en el país donde se vendió el producto.
- El producto o parte del producto defectuoso deberá ser enviado a su cargo al fabricante para su sustitución y no será sustituido sin el justificante de compra (factura, copia del pago); en caso contrario, la pieza sustituida correrá a cargo del comprador.
- La garantía no cubre los problemas derivados del desgaste del producto.
- Otros eventuales puntos/correcciones a puntos anteriores
- Aviso: Si se considera necesario hacer uso de la garantía, deben indicarse los siguientes datos:
 - Tipo
 - Fecha de compra (presentación del documento de compra)
 - Descripción detallada del problema

i NOTA: EL INCUMPLIMIENTO DE LOS MODOS DE INTERVENCIÓN Y USO DEL PRODUCTO DESCRITOS EN ESTA DOCUMENTACIÓN SUPONDRÁ LA PÉRDIDA DE LOS TÉRMINOS DE LA GARANTÍA.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



El fabricante declara que el producto descrito en esta documentación va acompañado de la declaración de conformidad, elaborada por el fabricante de la batería de acuerdo con la legislación vigente en el territorio europeo.

i NOTA: ANTES DE UTILIZAR EL PRODUCTO DE CUALQUIER FORMA, COMPROBAR LA PRESENCIA DE LA DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD. SI EL PRODUCTO SE TRANSFIERE A UN TERCERO, TODA LA DOCUMENTACIÓN DEBE ENTREGÁRSELE.





SOMMAIRE

SOMMAIRE	43
NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ	44
RECHARGE DES BATTERIES	45
TRANSPORT DES BATTERIES	47
UTILISATION DES BATTERIES	47
STOCKAGE DES BATTERIES	49
ENTRETIEN DES BATTERIES	49
PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA BATTERIE	50
DESCRIPTION GÉNÉRALE	50
SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI	50
PLAQUE SIGNALÉTIQUE	51
DONNÉES TECHNIQUES	52
ENTRETIEN DE LA BATTERIE	52
ÉLIMINATION DE LA BATTERIE	52
RECHARGE DE LA BATTERIE	53
ÉTAT DE DÉCHARGE DE LA BATTERIE	54
GARANTIE	55
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE	55

FRANÇAIS



NORMES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les symboles suivants sont utilisés pour indiquer des conditions potentiellement dangereuses.



DANGER : indique une situation de danger imminent qui, si elle n'est pas évitée, entraînera la mort ou des lésions graves.



AVERTISSEMENT : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer la mort ou des lésions graves.



ATTENTION : indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait provoquer des lésions légères ou modérées.

Lire toujours ces informations attentivement et prendre les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les objets.



REMARQUE : pour éviter tout accident, la collaboration de l'opérateur est essentielle. Aucun programme de prévention d'accidents ne peut être efficace sans la collaboration totale de la personne directement responsable du fonctionnement de la batterie. La plupart des accidents qui se produisent dans une entreprise, au travail ou pendant les déplacements, sont causés par le non-respect des règles de prudence les plus élémentaires. Un opérateur attentif et prudent est la meilleure garantie contre les accidents et il est indispensable pour compléter tout programme de prévention.



DANGER : lire et toujours suivre ces procédures pour éviter toute situation dangereuse en cas d'accident ou de panne de la batterie.



DANGER : en cas d'incendie sur la batterie, avertir le personnel de secours pour que les pompiers soient appelés. Penser à préciser le type de batterie. En cas de petits incendies, il est conseillé d'utiliser des extincteurs à eau ou à poudre. Pour les incendies plus importants, il est conseillé d'utiliser un extincteur de classe D.



AVERTISSEMENT : en cas de fuite du composant électrolyte présent dans la batterie ou en cas de premiers secours, contacter le distributeur pertinent ou celui le plus proche pour recevoir la fiche de données de sécurité de la batterie utilisée. En cas de fuite de liquide, retirer immédiatement la batterie de la machine et l'éliminer.



AVERTISSEMENT : L'utilisation, la charge ou la fixation de la batterie en dehors des plages de température spécifiées peut entraîner l'annulation de la garantie et une réduction des prestations d'autonomie et de charge de la batterie.

FRANÇAIS





RECHARGE DES BATTERIES



DANGER :

- Conserver les emballages et les enveloppes en plastique et en carton du produit hors de la portée des enfants. Les éliminer conformément aux réglementations en vigueur en matière de recyclage des plastiques et du papier.
- Éviter de porter les emballages à la bouche.
- La batterie rechargeable n'est pas un jouet et ne doit en aucun cas être mise à la disposition des enfants (personnes de moins de 14 ans) dans le cadre d'activités ludiques.
- Ne pas laisser la batterie rechargeable à proximité de sources de chaleur et ne pas l'exposer de manière prolongée et continue à la lumière du soleil.
- Ne pas exposer la batterie rechargeable à des flammes nues et/ou aux agents atmosphériques.
- Il est absolument interdit d'apporter des modifications au produit. Tout dommage aux personnes, aux animaux ou aux biens résultant de l'utilisation de la batterie rechargeable incorrectement modifiée par une personne non autorisée dégage le fabricant de toute responsabilité.
- La batterie rechargeable analysée ne doit ni peut pas être mise à la disposition des enfants (personnes de moins de 14 ans) dans le cadre d'activités ludiques, car elle n'est pas un jouet.
- Ne charger la batterie qu'à l'intérieur de la plage de température de charge spécifiée.



AVERTISSEMENT :

- Conserver la batterie rechargeable, avant utilisation, dans son emballage d'origine, dans un endroit sec et propre, éloigné des sources de chaleur et des agents atmosphériques.
- Éviter que l'emballage et la batterie rechargeable n'entrent en contact avec des bords tranchants et des surfaces abrasives.
- Éviter tout contact avec l'acide de la batterie.
- Maintenir les étincelles, les flammes et les matériaux incandescents éloignés des batteries. Des gaz explosifs s'échappent pendant la phase de recharge.
- Ne pas utiliser le produit s'il est bouillant et contacter le service après-vente pertinent ou celui le plus proche.
- VÉRIFIER SI LE SECTEUR AUQUEL LE DISPOSITIF SERA RACCORDÉ EST CONFORME AUX EXIGENCES ESSENTIELLES DE SÉCURITÉ EN





VIGUEUR SUR LE TERRITOIRE ET QU'UN SYSTÈME DE SAUVETAGE EST EN PLACE.

- La batterie rechargeable permet de la connecter directement à un système de recharge.
- Les systèmes de recharge pris en charge sont tous ceux dont la tension et le courant de sortie sont conformes aux paramètres techniques indiqués dans le chapitre « DONNÉES TECHNIQUES ».
- Ne pas brancher la batterie pieds nus ou avec les mains mouillées.



ATTENTION :

- Le produit analysé entre en contact indirect avec une source d'énergie basse tension (système de recharge). Il fonctionne toujours à très basse tension (2,8 V-4,3 V). Lors de la recharge de la batterie, il faut faire attention à tous les dangers liés au courant électrique.
- Vérifier l'intégrité du produit dès réception. Si vous constatez des dommages, des pièces manquantes, des déformations ou des traces d'impacts dus au transport, veuillez en informer le centre d'assistance de référence ou le plus proche de chez vous avant de procéder aux opérations ultérieures.
- Garder tous les objets métalliques loin des batteries.
- Il est absolument interdit d'utiliser la batterie rechargeable avec d'autres sources d'alimentation que celles indiquées. Ne pas utiliser de chargeurs de batteries non compatibles, car ils risqueraient d'endommager les batteries et de provoquer potentiellement un incendie.
- Il est absolument interdit de recharger la batterie rechargeable avec d'autres systèmes de charge que ceux indiqués. Avant d'utiliser le chargeur de batterie, s'assurer que la fréquence et la tension indiquées sur la plaque signalétique du chargeur de batterie ou dans la notice d'emploi du chargeur de batterie pour les versions avec chargeur de batterie embarqué (incluse dans la documentation de la batterie) coïncident avec la tension secteur.
- Si le câble d'alimentation du chargeur de batterie est endommagé ou cassé, il doit être remplacé par le fabricant du chargeur de batterie, par un agent agréé chargé de l'assistance ou par une personne qualifiée afin d'éviter tout danger.
- La prise du câble d'alimentation du chargeur de batterie doit être pourvue d'une mise à la terre réglementaire.
- Avant de commencer la recharge, vérifier que le câble électrique qui relie le chargeur de batterie au réseau d'alimentation n'est pas endommagé, dans le cas contraire ne pas l'utiliser et contacter le service d'assistance technique du revendeur du chargeur.
- Ne pas débrancher le câble du courant continu du chargeur de batterie de la prise de la batterie lorsque le chargeur est en marche. Cela permet d'éviter la formation d'arcs électriques. Pour débrancher le chargeur de batterie pendant la charge, il faut d'abord débrancher le câble d'alimentation de la prise secteur.





- Ne pas laisser le produit sans surveillance.
- Ne pas utiliser le produit en cas de dysfonctionnement.
- Recharger la batterie pendant au moins trois heures avant la première utilisation.

TRANSPORT DES BATTERIES



ATTENTION :

- Le poids et la taille du produit analysé permettent de le manipuler sans problème.
- Ne pas garder la batterie dans un sac avec des objets métalliques tels que des clés, des colliers, des épingles à cheveux, des pièces de monnaie ou des vis.
- Pour déplacer le produit, ne pas jamais le saisir par le câble électrique ou le connecteur.
- Veiller particulièrement à ce que le produit ne subisse pas de chocs et/ou n'entre pas en contact avec des bords tranchants et des arêtes vives qui pourraient l'endommager de manière irréversible.
- Veiller à ce que la batterie ne soit pas endommagée pendant le transport ou l'expédition. Éviter l'exposition directe à la chaleur et à l'humidité ainsi qu'aux fortes vibrations.

UTILISATION DES BATTERIES



AVERTISSEMENT :

- Les enfants doivent rester sous surveillance afin de veiller à ce qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants et des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances, à condition qu'ils aient été supervisés ou instruits quant à l'utilisation sûre de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers encourus.
- Les personnes qui ne sont pas en mesure d'utiliser la batterie en toute sécurité, en raison de leur état physique, sensoriel ou mental, ou de leur inexpérience, ne doivent pas utiliser le chargeur de batterie sans la surveillance ou les instructions d'une personne qualifiée.
- Respecter strictement les températures minimales et maximales de charge. Le contact avec la tension de la batterie peut entraîner la mort ou des blessures graves.





- Ne pas court-circuiter intentionnellement les bornes (+) et (-) avec des objets métalliques.
- Ne pas percer la batterie avec des objets pointus tels que des aiguilles ou des tournevis.
- Ne pas chauffer les pièces de la batterie avec des objets chauffants tels que des fers à souder.
- Ne pas frapper avec des objets lourds tels qu'un marteau ou tout autre poids.
- Ne pas marcher sur la batterie, ne pas la jeter ou la laisser tomber sur le sol dur afin d'éviter les chocs mécaniques.
- Ne pas démonter la batterie, ne pas modifier sa conception, y compris le circuit électrique.
- Ne pas mettre la batterie dans un four à micro-ondes, un sèche-linge ou un conteneur à haute pression.
- Si le bloc de batteries se fissure ou se casse, avec ou sans fuites, ne pas le recharger ni l'utiliser. L'éliminer et le remplacer par un nouveau bloc de batteries. **NE PAS ESSAYER DE LE RÉPARER !** Pour éviter les blessures et les risques d'incendie, d'explosion ou d'électrocution, et pour ne pas nuire à l'environnement :
 - Couvrir les bornes de la batterie avec du ruban adhésif résistant.
 - **NE PAS** essayer de retirer ou de détruire l'un des composants du bloc de batteries.
 - **NE PAS** essayer d'ouvrir le bloc de batteries.
 - En cas de fuite, les électrolytes libérés sont corrosifs et toxiques.
 - **NE PAS** laisser la solution se gélifier dans les yeux ou sur la peau et ne pas l'ingérer.
 - **NE PAS** jeter ces batteries avec les ordures ménagères.
 - **NE PAS** les incinérer.
 - **NE PAS** les jeter dans un endroit où elles pourraient se retrouver dans une décharge ou dans un flux de déchets solides urbains.
 - Les déposer dans un centre de recyclage ou d'élimination agréé.



ATTENTION :

- Le bloc de batteries est destiné à être utilisé exclusivement comme système d'alimentation rechargeable pour tous les dispositifs dotés d'un connecteur.
- Insérer la batterie dans le compartiment spécifique du dispositif et le connecteur mâle dans le connecteur femelle.
- Les batteries ne peuvent plus être utilisées dans les conditions suivantes :
 - Si le logement est endommagé.
 - Si les batteries dégagent une odeur inhabituelle ou sont très chaudes.
 - Lorsque des substances déversent.
 - Éviter tout contact avec les substances déversées.





STOCKAGE DES BATTERIES



ATTENTION :

- La batterie, qui n'a pas encore été insérée dans l'appareil en vue de son utilisation, doit être stockée en tenant compte des précautions suivantes :
 - Le stockage à une température comprise entre +30 °C et +20 °C est recommandé pour maintenir les meilleures performances.
 - Les batteries peuvent être stockées entre 0 °C et +40 °C.
 - Si la batterie est utilisée en dehors des plages de température et d'humidité spécifiées et des conditions générales de conservation, on risque de perdre la garantie et de voir l'autonomie et les performances de la batterie diminuer.

ENTRETIEN DES BATTERIES

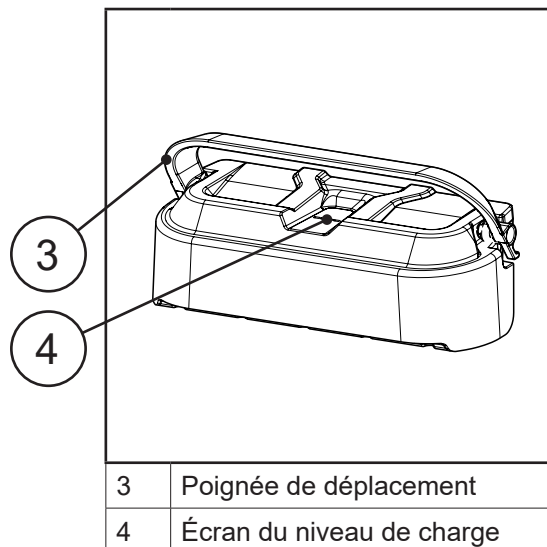
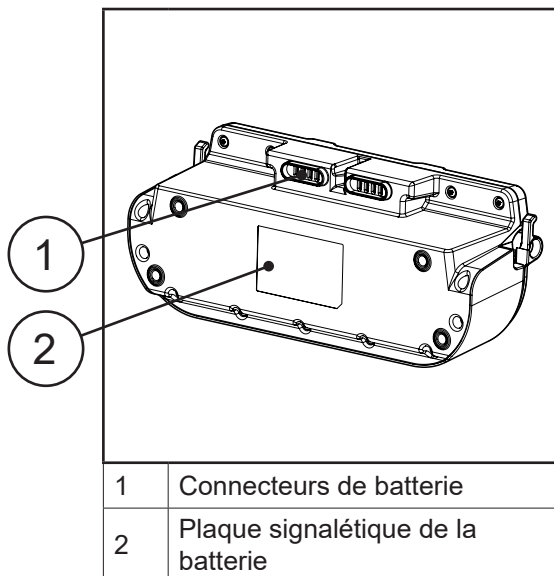


ATTENTION :

- la batterie, si elle n'est pas utilisée, doit être rechargée tous les 6 mois pour garantir son efficacité.
- Dans le cadre d'une utilisation normale et d'un entretien adéquat, la batterie devrait durer environ 800 cycles à une température ambiante de 25 °C. Une batterie usagée se reconnaît à l'augmentation de la fréquence de charge et à la diminution de la capacité de la batterie.
- Le nettoyage et l'entretien de l'appareil ne doivent pas être effectués par des enfants sans surveillance.
- Avant toute intervention sur les batteries (dépose/installation, entretien), débrancher toujours le produit de l'alimentation électrique.
- Il est dangereux de travailler sur la batterie lorsque le câble d'alimentation est connecté. Les chocs électriques peuvent provoquer des blessures graves et des dégâts matériels.
- Les cellules des batteries contiennent des substances toxiques.
- Les batteries dont les logements sont endommagés, d'où sortent des substances, ou qui deviennent trop chaudes ou qui dégagent une odeur inhabituelle ne doivent pas être utilisées ou transportées.
- Les batteries endommagées ou qui fuient ne peuvent être manipulées qu'avec des gants en caoutchouc jetables et des lunettes de protection, et uniquement dans des endroits bien ventilés.
- Les gants en caoutchouc et les batteries endommagées doivent être éliminés conformément à toutes les directives et réglementations environnementales applicables.



PRINCIPAUX COMPOSANTS DE LA BATTERIE



DESCRIPTION GÉNÉRALE

Avant d'effectuer toute opération avec le produit en question, il est nécessaire d'avoir au moins lu l'intégralité du manuel et ensuite étudié en profondeur le sujet relatif aux opérations que vous avez l'intention d'effectuer. Ce manuel contient des informations exclusives et ne peut être transmis, même partiellement, à des tiers pour quelque utilisation que ce soit et sous quelque forme que ce soit. Le fabricant déclare que les informations contenues dans ce document sont conformes aux spécifications techniques et de sécurité de la batterie rechargeable à laquelle le manuel fait référence.

REMARQUE : une copie certifiée conforme de ce document est archivée dans le dossier technique du produit, conservé au siège de l'entreprise de fabrication, pendant la durée requise par la loi.

REMARQUE : L'entreprise de fabrication ne reconnaît aucune documentation qui n'a pas été produite, publiée ou distribuée par elle-même ou par son représentant autorisé.

SYMBOLES UTILISÉS DANS CE MODE D'EMPLOI



Symbole du livre ouvert avec le i :

Il indique qu'il faut consulter le manuel d'utilisation.

Symbole du livre ouvert :

Indique à l'opérateur de lire le manuel d'utilisation avant de se servir de la batterie.

Symbole d'information :

Il fournit à l'opérateur une information supplémentaire pour améliorer l'utilisation de la batterie.

Symbole d'avertissement :

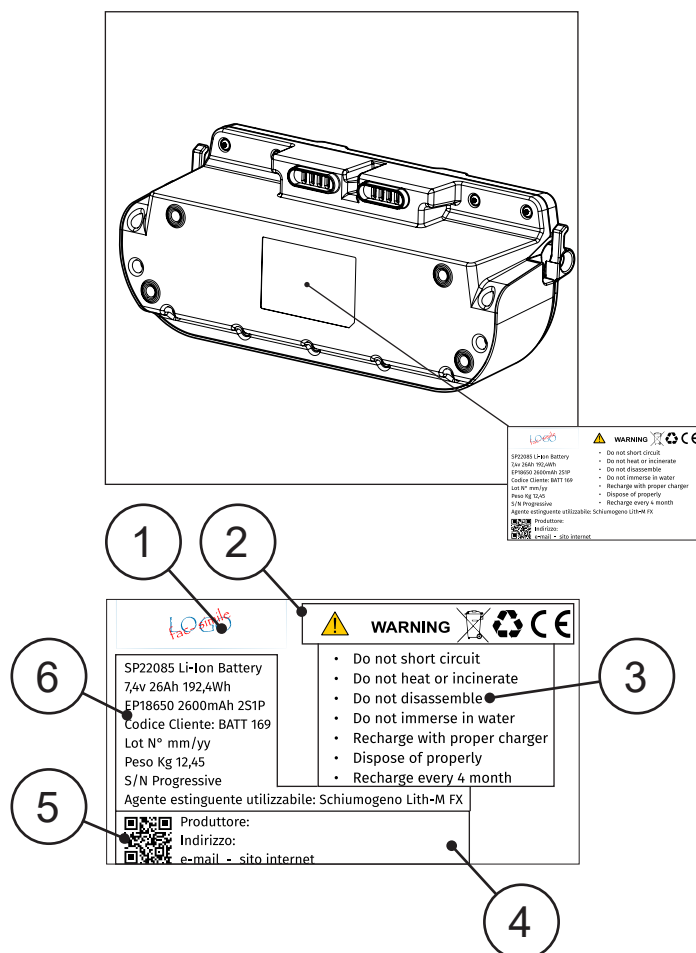
Lire attentivement les sections précédées de ce symbole et suivre scrupuleusement tout ce qui y est indiqué, pour la sécurité des opérateurs et de la batterie.

Symbole d'élimination :

Pour l'élimination de la batterie, lire attentivement les sections précédées de ce symbole.

FRANÇAIS

PLAQUE SIGNALÉTIQUE



La plaque signalétique est positionnée dans la partie inférieure de la batterie, elle indique les caractéristiques générales de la machine, en particulier le numéro de série de la machine. Le numéro de série est une information très importante qui doit toujours être fournie en même temps que toute demande d'assistance ou d'achat de pièces de rechange.

Les indications suivantes y sont reportées :

1. Le logo du fabricant
2. Symboles d'avertissement :
 - Symbole d'élimination différenciée pour certifier, d'une manière facilement reconnaissable par l'acheteur, l'obligation d'éliminer la batterie conformément à la législation en vigueur dans le pays où se trouve la machine.
 - Symbole international de recyclage, indiquant que la batterie est recyclable.
 - Symbole de marquage de la Communauté européenne utilisé pour certifier, de manière facilement reconnaissable par l'acheteur, que la batterie est conforme aux directives de l'UE.
3. Normes générales de sécurité :
 - Ne pas faire de court-circuit électrique.
 - Ne pas chauffer ou incinérer
 - Ne pas démonter
 - Ne pas immerger dans l'eau
 - Rechargez avec un chargeur de batterie approprié
 - Éliminer correctement
 - Recharger tous les 4 mois

4. Le nom commercial et l'adresse du fabricant de la batterie.
5. Code QR, symbole qui renvoie des données et des informations à l'utilisateur chaque fois qu'il est cadré par l'appareil photo d'un smartphone.
6. Catégorie de la batterie et ses informations :
 - Code et nom d'identification de la batterie
 - Caractéristiques électriques de la batterie
 - Composition chimique de la batterie
 - Substances dangereuses dans la batterie
 - Numéro de série de la batterie
 - Numéro de lot de production de la batterie
 - Date de fabrication de la batterie
 - Poids de la batterie
 - Agent d'extinction à utiliser pour éteindre les éventuels incendies

DONNÉES TECHNIQUES

REMARQUE : Pour toutes autres données techniques contactez le centre d'assistance de référence ou le plus proche de chez vous.

DONNÉES TECHNIQUES	SI d'U.M. [Système international]	24 V 15 A LI-ION V1	24 V 25 A LI-ION V1
Classe de sécurité électrique		Classe III	Classe III
Tension nominale	V	25,2	25,2
Puissance Wh	Wh	378	630
Capacité	Ah	15	25
Tension de recharge maximale	V	29,4	29,4
Courant de recharge normal	Ah	3	5
Courant de recharge maximal	Ah	10	15
Cycles de charge		>800	>800
Tension de décharge maximale	V	19,6	19,6
Courant de décharge normal	Ah	3	5
Courant de décharge normal	Ah	30	30
Dimensions :	mm	97x129x325	97x129x325
Poids :	kg	2	3
Températures de recharge supportées	°C	+0 ÷ +45	+0 ÷ +45
Températures de décharge supportées	°C	-20 ÷ +70	-20 ÷ +70
Températures de stockage	°C	-10 ÷ +40	-10 ÷ +40
Humidité	Hr	0,8%	0,8%

ENTRETIEN DE LA BATTERIE

la batterie, si elle n'est pas utilisée, doit être rechargée tous les 6 mois pour garantir son efficacité.

ÉLIMINATION DE LA BATTERIE

ATTENTION : Étant classée comme un déchet dangereux, la batterie doit être remise à un centre de collecte agréé conformément à la loi en matière d'élimination des déchets.

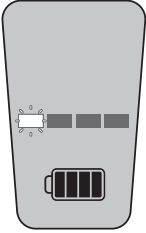
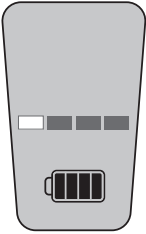
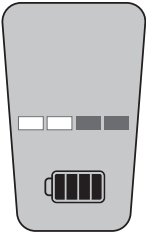
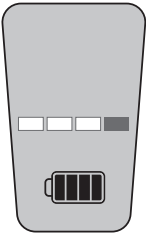
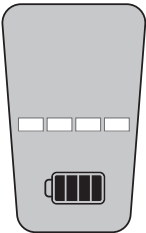
FRANÇAIS

RECHARGE DE LA BATTERIE

-  **ATTENTION** : charger la batterie uniquement dans un endroit propre et sec où la température se situe dans la plage de température de charge recommandée.
-  **ATTENTION** : chargez la batterie uniquement avec des chargeurs Li-ion agréés définis par le revendeur de référence ou le plus proche de chez vous.
-  **ATTENTION** : ne pas connecter le chargeur de batterie lorsque le câble d'alimentation ou la prise est mouillé.
L'appareil électrique n'est pas suffisamment protégé contre l'humidité !
-  **ATTENTION** : ne pas charger le produit indéfiniment, car cela pourrait endommager la batterie malgré la protection contre la surcharge.
-  **ATTENTION** : n'utiliser le produit qu'à partir d'une prise de courant agréée. La prise doit être située à proximité du produit et facilement accessible.
-  **ATTENTION** : pour charger la batterie, brancher le chargeur de batterie fourni à une prise de courant et à la prise de recharge. Le produit s'active automatiquement lorsqu'il est connecté et se règle sur la position 0°. La recharge démarre automatiquement.
-  **ATTENTION** : pendant le processus de chargement, les voyants d'état de l'alimentation s'allument.
-  **ATTENTION** : arrêter de charger la batterie si la charge n'est pas terminée dans le temps spécifié.
-  **ATTENTION** : cesser d'utiliser la batterie si elle devient anormalement chaude, rangée, décolorée ou si des conditions anormales sont détectées pendant l'utilisation, la charge ou la conservation.
-  **ATTENTION** : si le liquide sortant de la batterie entre en contact avec les yeux, ne pas les frotter, les laver à l'eau propre et consulter immédiatement un médecin.
-  **REMARQUE** : la batterie peut facilement s'échauffer pendant le fonctionnement et la recharge. Les batteries trop chaudes ou trop froides peuvent prendre plus de temps à charger ou ne pas se charger du tout.
-  **REMARQUE** : la batterie fonctionne de manière plus efficace lorsqu'elle est utilisée à des températures se situant approximativement au milieu de la plage de température de fonctionnement recommandée. La durée de vie de la batterie peut être légèrement plus courte avec des batteries froides, par rapport aux batteries rechargeables dont la température est proche de la température ambiante.
-  **ATTENTION** : la batterie doit se trouver dans la plage de température de recharge recommandée avant et pendant la recharge. La batterie est chargée au mieux lorsque la température se situe approximativement au milieu de la plage recommandée.
-  **ATTENTION** : si la batterie doit être conservée pendant une longue période, elle doit être retirée de l'application et conservée dans un endroit où l'humidité et la température sont basses. Il peut arriver que des batteries anciennes, froides, surutilisées ou mal entretenues développent une résistance élevée. La batterie est donc épuisée et doit être remplacée.
-  **ATTENTION** : la batterie, si elle n'est pas utilisée, doit être rechargée tous les 6 mois pour garantir son efficacité.

ÉTAT DE DÉCHARGE DE LA BATTERIE

La batterie est équipée d'un écran à 4 voyants qui permettent d'indiquer l'état de décharge.

	Le premier voyant allumé et clignotant indique que la batterie a une charge restante proche de 0 % de la capacité totale.
	Le premier voyant allumé et fixe indique que la batterie a une charge restante de 25 % de la capacité totale.
	Les deux premiers voyants allumés et fixes indiquent que la batterie a une charge restante de 50 % de la capacité totale.
	Les trois premiers voyants allumés et fixes indiquent que la batterie a une charge restante de 75 % de la capacité totale.
	Les quatre voyants allumés et fixes indiquent que la batterie a une charge restante de 100 % de la capacité totale.

FRANÇAIS

ATTENTION : si la batterie n'est pas chargée régulièrement, elle risque de se décharger complètement et de s'endommager de façon permanente avec le temps.

ATTENTION : si la batterie n'a pas été chargée pendant plus de six mois, elle entre en phase de veille. Pour la réactiver, lire le paragraphe RÉTABLISSEMENT DE BATTERIES EN ÉTAT DE VEILLE dans le manuel du chargeur de batterie.

GARANTIE

Les règles de garantie, qui figurent intégralement dans le contrat d'achat, ne sont valables que si le produit est utilisé dans les conditions prévues.

À l'exception des interventions de nettoyage et d'entretien décrites et effectuées conformément aux procédures indiquées, toute réparation ou modification apportée au produit par l'utilisateur ou par des entreprises non autorisées annule la garantie.

La garantie ne s'étend pas aux dommages causés par l'inexpérience ou la négligence dans l'utilisation du produit, ou par un entretien insuffisant ou omis.

Les produits que nous vendons sont couverts par une garantie concernant l'appareil dans les conditions suivantes:

- La garantie est valable pour une période de 24 mois.
- Le fabricant s'engage à remplacer les pièces défectueuses ou mal fabriquées à sa discrétion, uniquement après un contrôle minutieux et la détection d'un mauvais assemblage.
- Les frais de transport et/ou d'expédition sont toujours à la charge de l'acheteur en cas d'utilisation incorrecte des termes de garantie.
- Pendant la période de garantie, les produits remplacés deviennent la propriété du fabricant. Cette garantie est disponible uniquement pour l'acheteur d'origine qui a suivi les instructions d'entretien normales contenues dans le manuel. Notre responsabilité en matière de garantie prend fin lorsque : le propriétaire d'origine renonce à la propriété du produit ou des modifications ont été apportées au produit. La garantie ne couvre pas les dommages résultant de contraintes excessives telles que l'utilisation du produit après la découverte d'une anomalie, l'utilisation de méthodes d'utilisation inappropriées ou le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien.
- Le fabricant décline toute responsabilité en cas de difficultés liées à la revente ou à l'utilisation à l'étranger en raison des réglementations en vigueur dans le pays où le produit a été vendu.
- Le produit ou la partie du produit défectueux doit être livré aux frais de l'acheteur au fabricant pour être remplacé et il ne sera pas remplacé sans preuve d'achat (facture, copie du paiement) ; dans le cas contraire, la pièce remplacée sera facturée à l'acheteur.
- La garantie ne couvre pas les problèmes liés à l'usure du produit.
- Autres points possibles/corrections des points précédents
- Avertissement : s'il est nécessaire de faire appel à la garantie, veiller fournir les informations suivantes :
 - Typologie
 - Date d'achat (présentation du document d'achat)
 - Description détaillée du problème

i REMARQUE : LE NON-RESPECT DES MÉTHODES D'INTERVENTION ET D'UTILISATION DU PRODUIT DÉCRITES DANS CETTE DOCUMENTATION ENTRAÎNE L'ANNULATION DES TERMES DE GARANTIE.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ CE



Le fabricant déclare que le produit décrit dans cette documentation est accompagné de la déclaration de conformité, établie par le fabricant de la batterie conformément à la législation en vigueur sur le territoire européen.

i REMARQUE : AVANT D'UTILISER LE PRODUIT SOUS QUELQUE FORME QUE CE SOIT, VÉRIFIER SI LA DÉCLARATION DE CONFORMITÉ EST PRÉSENTE. SI LE PRODUIT EST TRANSFÉRÉ À UN TIERS, TOUTE LA DOCUMENTATION DOIT ÊTRE REMISE AVEC CELUI-CI.



INHALTSANGABE

INHALTSANGABE.....	56
ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN	57
AUFLADEN DER BATTERIEN	58
TRANSPORT DER BATTERIEN	60
VERWENDUNG DER BATTERIEN	60
LAGERUNG DER BATTERIEN	62
WARTUNG DER BATTERIEN	62
HAUPTKOMPONENTEN DER BATTERIE	63
ALLGEMEINE BESCHREIBUNG.....	63
IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE	63
TYPENSCHILD	64
TECHNISCHE DATEN	65
WARTUNG DER BATTERIE.....	65
ENTSORGUNG DER BATTERIE	65
AUFLADEN DER BATTERIE	66
ENTLADEZUSTAND DER BATTERIE	67
GARANTIE.....	68
EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG	68

DEUTSCH



ALLGEMEINE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Mögliche Gefahrensituationen werden anhand der folgenden Symbole angezeigt.



GEFAHR: Weist auf eine drohende Gefahrensituation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere oder sogar tödliche Verletzungen verursachen wird.



HINWEIS: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, schwere oder tödliche Verletzungen bewirken könnte.



ACHTUNG: Weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die, wenn sie nicht vermieden wird, leichte oder mittelschwere Verletzungen bewirken könnte.

Lesen Sie diese Informationen stets sorgfältig und treffen Sie die erforderlichen Maßnahmen zum Schutz von Menschen und Gegenständen.



HINWEIS: Um Unfälle zu vermeiden, ist die Mitarbeit des Bedieners sehr wichtig. Unfallverhütungsprogramme können nur bei umfassender Mitarbeit der direkt für den Batteriebetrieb verantwortlichen Person wirksam sein. Die meisten Unfälle, die sich in einem Betrieb, am Arbeitsplatz oder beim Fahren ereignen, werden durch Nichteinhaltung der wichtigsten Vorsichtsmaßnahmen verursacht. Ein aufmerksamer und vorsichtiger Bediener ist der beste Schutz vor Unfällen und ist ergänzend zu jedem Verhütungsprogramm unerlässlich.



GEFAHR: Lesen und befolgen Sie stets diese Anweisungen, um gefährliche Situationen im Falle eines Unfalls oder eines Ausfalls der Batterie zu vermeiden.



GEFAHR: Im Falle eines Brandes der Batterie benachrichtigen Sie das Personal für das Notfallmanagement, damit die Feuerwehr gerufen wird. Vergessen Sie nicht, die Art der Stromversorgung der Batterie anzugeben. Bei kleinen Bränden wird empfohlen, Wasser- oder Pulverfeuerlöcher zu verwenden. Bei größeren Bränden wird ein Feuerlöcher der Klasse D empfohlen.



HINWEIS: Wenn die Elektrolytkomponente in der Batterie verschüttet wird oder Erste-Hilfe-Maßnahmen erforderlich sind, wenden Sie sich an Ihren Batteriehändler oder den Händler in Ihrer Nähe, um das Sicherheitsdatenblatt für die verwendete Batterie zu erhalten. Wenn Flüssigkeit ausgelaufen ist, entfernen Sie sofort die Batterie aus der Maschine und entsorgen Sie sie.



HINWEIS: Wenn Sie die Batterie außerhalb der angegebenen Temperaturbereiche verwenden, aufladen oder sichern, erlischt möglicherweise Ihre Garantie und es kann zu einer verringerten Laufzeit und Ladeleistung





kommen.

AUFLADEN DER BATTERIEN



GEFAHR:

- Halten Sie Kunststoff- und Kartonverpackungen sowie Produktverpackungen von Kindern fern. Entsorgen Sie sie gemäß den geltenden Vorschriften zum Recycling von Kunststoffen und Papier.
- Vermeiden Sie, dass die Verpackung an den Mund geführt wird.
- Die Batterie ist kein Spielzeug und kann und sollte auf keinen Fall Kindern (Personen unter 14 Jahren) zum Spielen zur Verfügung gestellt werden.
- Lassen Sie die Batterie nicht in der Nähe von Wärmequellen und setzen Sie es nicht über einen längeren Zeitraum dem Sonnenlicht aus.
- Setzen Sie die Batterie keinen offenen Flammen und/oder Witterungseinflüssen aus.
- Es ist strengstens untersagt, Änderungen am Produkt vorzunehmen. Schäden an Menschen, Tieren oder Sachen, die durch die unsachgemäße Verwendung der Batterie durch eine unbefugte Person verursacht wurden, befreien den Hersteller von jeglicher Haftung.
- Die betreffende Batterie darf Kindern (Personen unter 14 Jahren) nicht zum Spielen zur Verfügung gestellt werden, da es sich nicht um ein Spielzeug handelt.
- Laden Sie die Batterie nur innerhalb des angegebenen Ladetemperaturbereichs



HINWEIS:

- Bewahren Sie die Batterie vor der Verwendung in der Originalverpackung an einem trockenen und sauberen Ort auf, fern von Hitze und Witterungseinflüssen.
- Lassen Sie die Verpackung und die Batterie selbst nicht mit scharfen Kanten und scheuernden Oberflächen in Berührung kommen.
- Möglichen Kontakt mit der Batteriesäure vermeiden.
- Funken, Flammen und glühendes Material fern von den Batterien halten. Beim Aufladen treten explosive Gase aus.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es heiß ist, und wenden Sie sich an die nächstgelegene Kundendienststelle Ihres Vertrauens.
- VERGEWISSEN SIE SICH, DASS DAS STROMNETZ, AN DAS DAS GERÄT ANGESCHLOSSEN WIRD, DEN IN DIESEM BEREICH GELTENDEN GRUNDLEGENDEN SICHERHEITSANFORDERUNGEN ENTSPRICHT UND OB EIN FEHLERSTROMSCHUTZSCHALTER VORHANDEN IST.
- Die Batterie ist darauf ausgelegt, direkt an ein Ladesystem angeschlossen zu werden.

DEUTSCH





- Zu den unterstützten Ladesystemen gehören alle Systeme, deren Ausgangsspannung und -strom den im Kapitel „TECHNISCHE DATEN“ angegebenen technischen Parametern entsprechen.
- Schließen Sie die Batterie nicht barfuß oder mit nassen Händen an.



ACHTUNG:

- Das betreffende Produkt kommt indirekt mit einer Niederspannungsstromquelle (Ladesystem) in Kontakt. Sein Betrieb erfolgt immer bei sehr niedriger Spannung (2,8-4,3 V). Beim Laden der Batterie müssen Sie sich aller Gefahren bewusst sein, die vom elektrischen Strom ausgehen.
- Überprüfen Sie nach Erhalt die Unversehrtheit des Produkts. Sollten Sie Schäden, fehlende Teile, Verformungen oder Spuren von Stößen durch den Transport feststellen, benachrichtigen Sie bitte das zuständige oder in Ihrer Nähe gelegene Kundendienstzentrum, bevor Sie mit den weiteren Vorgängen fortfahren..
- Sämtliche Metallgegenstände von den Batterien fernhalten.
- Es ist strengstens untersagt, die Batterie mit anderen als den angegebenen Netzteilen zu verwenden. Keine nicht kompatiblen Batterieladegeräte verwenden, da sie die Batterien beschädigen und einen Brand verursachen könnten.
- Es ist strengstens verboten, die Batterie mit anderen als den angegebenen Ladesystemen aufzuladen. Vergewissern Sie sich vor dem Gebrauch des Batterieladegeräts, bei den Ausführungen mit eingebautem Batterieladegerät, dass die am Typenschild des Batterieladegeräts oder in der (den Unterlagen für die Batterie beigefügten) Betriebsanleitung des Batterieladegeräts genannte Spannung und Frequenz mit der Netzspannung übereinstimmen.
- Ein beschädigtes oder kaputtes Netzkabel des Batterieladegeräts muss vom Hersteller des Batterieladegeräts, von einem befugten Kundendiensttechniker oder von einer qualifizierten Person, ausgetauscht werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Der Anschluss für das Stromkabel des Batterieladegerätes muss über eine ordnungsgemäße Erdung verfügen.
- Vor einem neuen Aufladevorgang prüfen, ob das Stromkabel, mit dem das Batterieladegerät an das Versorgungsnetz angeschlossen ist, nicht beschädigt ist. Im Falle einer Beschädigung das Kabel nicht verwenden und den Kundendienst des Verkäufers des Batterieladegeräts kontaktieren.
- Das Gleichstromkabel nicht bei laufendem Batterieladegerät aus der Steckdose der Batterie ziehen. Das ist notwendig, um Lichtbögen zu vermeiden. Um das Batterieladegerät während des Ladevorgangs zu trennen, zuerst das Netzkabel aus der Netzsteckdose ziehen.
- Lassen Sie das Produkt nicht unbeaufsichtigt.
- Verwenden Sie das Produkt nicht, wenn es nicht richtig funktioniert.
- Laden Sie die Batterie vor dem ersten Gebrauch mindestens drei Stunden lang auf.





TRANSPORT DER BATTERIEN

ACHTUNG:

- Das Gewicht und die Größe des betreffenden Produkts ermöglichen eine problemlose Handhabung.
- Bewahren Sie die Batterie nicht in einer Tasche mit Metallgegenständen wie Schlüsseln, Halsketten, Haarnadeln, Münzen oder Schrauben auf.
- Halten Sie es niemals am Netzkabel oder Stecker, wenn Sie das Produkt bewegen.
- Es muss besonders darauf geachtet werden, dass das Produkt keine Stöße erleidet und/oder mit scharfen Kanten in Berührung kommt, die es irreversibel beschädigen könnten.
- Stellen Sie sicher, dass die Batterie während des Transports oder des Versands nicht beschädigt werden kann. Vermeiden Sie direkte Einwirkung von Hitze und Feuchtigkeit sowie starke Vibrationen

VERWENDUNG DER BATTERIEN

HINWEIS:

- Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.
- Dieses Gerät kann von Kindern und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder in die sichere Verwendung des Geräts eingewiesen wurden und wenn sie die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Personen, die aufgrund ihres körperlichen, sensorischen oder geistigen Zustands oder aufgrund ihrer Unerfahrenheit nicht in der Lage sind, die Batterie sicher zu verwenden, dürfen das Ladegerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung einer qualifizierten Person verwenden.
- Halten Sie sich strikt an die minimale und maximale Ladetemperatur. Der Kontakt mit der Batteriespannung kann zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen.
- Schließen Sie die Klemmen (+) und (-) nicht absichtlich mit Metallgegenständen kurz.
- Durchstechen Sie die Batterie nicht mit scharfen Gegenständen wie Nadeln oder Schraubendrehern.
- Erwärmen Sie Teile der Batterie nicht mit erhitzten Gegenständen wie z. B.





Schweißgeräten.

- Schlagen Sie es nicht mit schweren Gegenständen wie einem Hammer oder anderen Gewichten.
- Treten Sie nicht auf die Batterie, werfen Sie sie nicht weg und lassen Sie sie nicht auf den harten Boden fallen, um mechanische Stöße zu vermeiden.
- Zerlegen Sie die Batterie nicht, ändern Sie nicht ihre Bauweise, einschließlich des Stromkreises.
- Stellen Sie die Batterie nicht in eine Mikrowelle, einen Trockner oder einen Hochdruckbehälter.
- Wenn die Batterie Risse oder Brüche aufweist, mit oder ohne Auslaufen, verwenden Sie sie nicht. Entsorgen Sie sie und ersetzen Sie sie durch ein neues Batteriepaket. **VERSUCHEN SIE NICHT, ES ZU REPARIEREN!** Um Verletzungen und Brand-, Explosions- oder Stromschlaggefahr zu vermeiden und Umweltschäden zu vermeiden:
 - Decken Sie die Batteriepole mit einem festen Klebeband ab
 - Versuchen Sie NICHT, Komponenten der Batterie zu entfernen oder zu zerstören
 - Versuchen Sie NICHT, das Batteriepaket zu öffnen.
 - Tritt ein Leck auf, sind die freigesetzten Elektrolyte korrosiv und giftig.
 - Lassen Sie die Lösung NICHT in die Augen oder auf die Haut gelangen und nehmen Sie sie nicht ein.
 - Entsorgen Sie diese Batterien NICHT im normalen Hausmüll.
 - Verbrennen Sie sie NICHT.
 - Entsorgen Sie sie NICHT an einem Ort, der Teil einer Mülldeponie oder eines Hausmüllflusses sein könnte.
 - Bringen Sie sie zu einem zertifizierten Recycling- oder Entsorgungszentrum



ACHTUNG:

- Das Batteriepaket ist ausschließlich für die Verwendung als wiederaufladbares Stromversorgungssystem für alle Geräte bestimmt, die mit einem entsprechenden Stecker ausgestattet sind.
- Setzen Sie die Batterie in das dafür vorgesehene Fach des Geräts ein und stecken Sie den Stecker in die Buchse.
- Batterien können unter folgenden Bedingungen nicht mehr verwendet werden:
 - Wenn das Gehäuse beschädigt ist
 - Wenn die Batterien einen ungewöhnlichen Geruch abgeben oder sehr heiß sind
 - Wenn Stoffe austreten
 - Vermeiden Sie den Kontakt mit ausgelaufenen Stoffen.





LAGERUNG DER BATTERIEN



ACHTUNG:

- Die Batterie muss unter Berücksichtigung der folgenden Vorsichtsmaßnahmen gelagert werden:
 - Eine Lagerung bei einer Temperatur zwischen +30°C und +20°C wird empfohlen, um die besten Leistungswerte zu erhalten.
 - Batterien können jedoch zwischen 0°C und +40°C gelagert werden
 - Wenn Sie die Batterie außerhalb der angegebenen Temperatur-, Feuchtigkeits- und Lagerbedingungen verwenden, kann es zum Verlust der Garantie kommen und es kann zu einer Verringerung der Laufzeit und der Ladeleistung kommen.

WARTUNG DER BATTERIEN



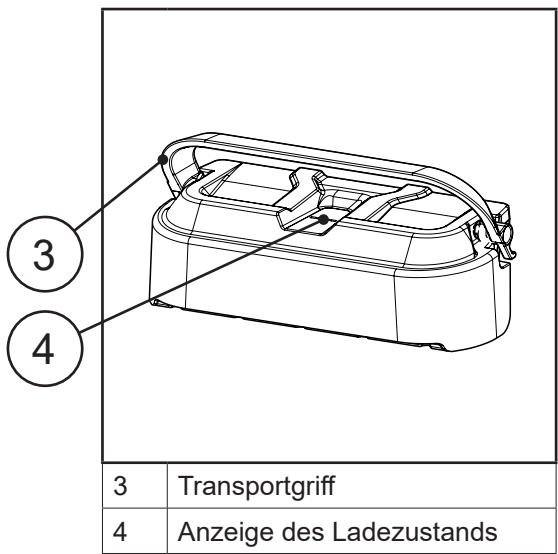
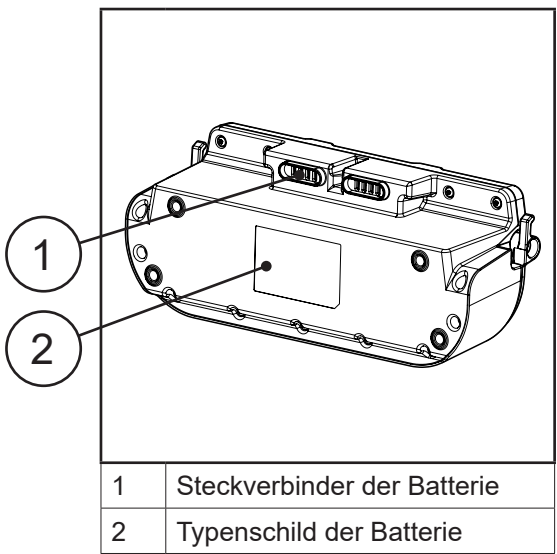
ACHTUNG:

- Wenn die Batterie nicht verwendet wird, muss sie alle 6 Monate aufgeladen werden, um ihre Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten.
- Bei normalem Gebrauch und richtiger Pflege sollte die Batterie etwa 800 Zyklen bei einer Umgebungstemperatur von 25°C halten. Eine verbrauchte Batterie erkennen Sie an einer Erhöhung der Ladefrequenz und einer Abnahme der Batteriekapazität.
- Die Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.
- Trennen Sie das Produkt vor Arbeiten an den Batterien (Aus-/Einbau, Wartung) immer von der Stromversorgung.
- Die Arbeit an der Batterie ist gefährlich, wenn das Netzkabel eingesteckt ist. Ein elektrischer Schlag kann zu schweren Verletzungen und Sachschäden führen.
- Batteriezellen enthalten giftige Stoffe.
- Batterien, deren Gehäuse beschädigt ist, aus denen Stoffe austreten oder die zu heiß werden oder einen ungewöhnlichen Geruch abgeben, dürfen nicht verwendet oder transportiert werden.
- Beschädigte oder auslaufende Batterien dürfen nur mit Einweg-Gummihandschuhen und -brillen und nur an gut belüfteten Orten angefasst werden.
- Entsorgen Sie Gummihandschuhe und beschädigte Batterien in Übereinstimmung mit allen geltenden Umweltrichtlinien und -vorschriften.





HAUPTKOMPONENTEN DER BATTERIE



ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

Bevor Sie einen Vorgang mit dem betreffenden Produkt durchführen, ist es notwendig, zumindest das gesamte Handbuch gelesen zu haben und dann das Thema der durchzuführenden Vorgänge zu vertiefen. Dieses Handbuch enthält geschützte Informationen und darf nicht, auch nicht teilweise, an Dritte weitergegeben werden, egal in welcher Form. Der Hersteller erklärt, dass die in diesem Dokument enthaltenen Informationen mit den technischen und sicherheitsrelevanten Spezifikationen des Akkus übereinstimmen, auf den sich das Handbuch bezieht.

- HINWEIS:** Eine beglaubigte Kopie dieses Dokuments wird in der technischen Akte des Produkts am Hauptsitz des Herstellers für den gesetzlich vorgeschriebenen Zeitraum aufbewahrt.
- HINWEIS:** Der Hersteller erkennt keine Dokumentation an, die nicht von ihm selbst oder einem autorisierten Vertreter erstellt, freigegeben oder verteilt wurde.

IM HANDBUCH VERWENDETE SYMBOLE

Symbol offenes Buch mit i:
Zeigt an, dass die Bedienungsanleitung eingesehen werden muss.

Symbol offenes Buch:
Weist den Bediener an, die Bedienungsanleitung zu lesen, bevor er die Batterie verwendet.

Informationssymbol:
Zeigt dem Bediener zusätzliche Informationen an, um die Batterienutzung zu verbessern.

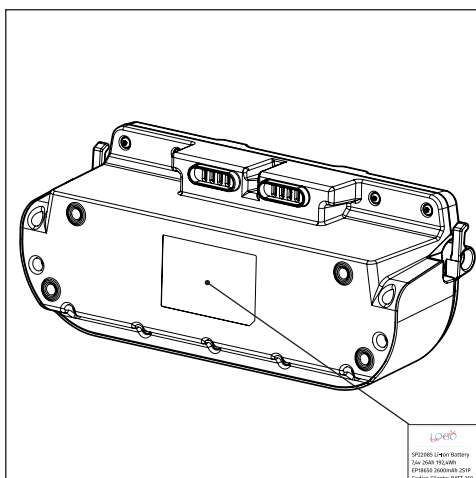
Warnsymbol:
Lesen Sie die Abschnitte, denen dieses Symbol vorangestellt ist, sorgfältig durch und befolgen Sie die Anweisungen sorgfältig zur Sicherheit des Bedieners und der Batterie.

Entsorgungssymbol:
Lesen Sie die Abschnitte, denen dieses Symbol für die Batterieentsorgung vorangestellt ist, sorgfältig durch.

DEUTSCH



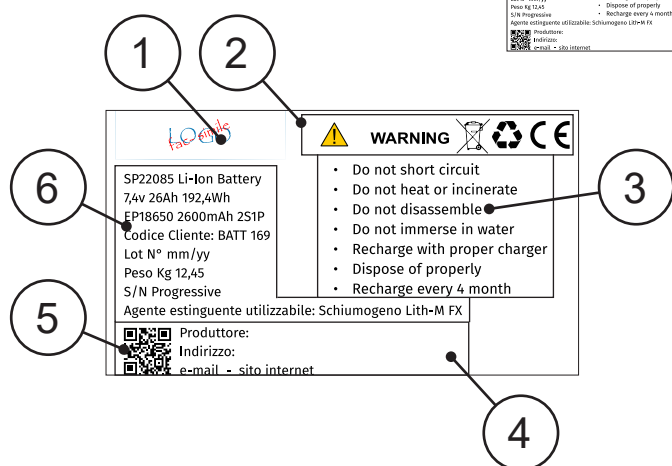
TYPENSCHILD



Das Typenschild befindet sich im unteren Teil der Batterie. Darauf stehen die allgemeinen Maschineneigenschaften, insbesondere die Seriennummer der Maschine. Die Seriennummer ist eine äußerst wichtige Information, die bei jeder Kundendienstanforderung oder Ersatzteilbestellung angegeben werden muss.

Dem Typenschild sind die folgenden Angaben zu entnehmen:

1. Das Logo des Herstellers
2. Warnsymbole:
 - Symbol für die getrennte Entsorgung, um auf für den Käufer leicht erkennbare Weise die Verpflichtung zur Entsorgung der Batterie gemäß den in dem Land geltenden Rechtsvorschriften zu bescheinigen, in dem sich die Maschine befindet
 - Internationales Symbol für Recycling, das darauf hinweist, dass die Batterie recycelbar ist.
 - Kennzeichnungssymbol der Europäischen Gemeinschaft, mit dem die Konformität der Batterie mit den EU-Richtlinien für den Käufer leicht erkennbar bescheinigt wird
3. Allgemeine Sicherheitsvorschriften:
 - Nicht elektrisch kurzschließen
 - Nicht erhitzen oder verbrennen
 - Nicht zerlegen
 - Nicht in Wasser tauchen
 - Mit einem geeigneten Ladegerät aufladen
 - Ordnungsgemäß entsorgen
 - Alle 4 Monate aufladen



4. Handelsname und Adresse des Batterieherstellers
5. QR-Code, ein Symbol, das Daten und Informationen für den Benutzer enthält, wenn es von einer Smartphone-Kamera erfasst wird
6. Batteriekategorie und Informationen:
 - Identifizierungscode und Bezeichnung der Batterie
 - Elektrische Eigenschaften der Batterie
 - Chemische Zusammensetzung der Batterie
 - Schadstoffe in der Batterie
 - Seriennummer der Batterie
 - Chargennummer der Batterieproduktion
 - Herstellungsdatum der Batterie
 - Gewicht der Batterie
 - Löschmittel zum Löschen von Bränden

DEUTSCH



TECHNISCHE DATEN

HINWEIS: Für alle weiteren technischen Daten wenden Sie sich bitte an Ihr Auskunftszentrum oder an das nächstgelegene Auskunftszentrum.

TECHNISCHE DATEN	SI-ME. [Internationales System]	24V 15A LI-ION V1	24V 25A LI-ION V1
Elektrische Sicherheitsklasse		Classe III	Classe III
Nennspannung	V	25,2	25,2
Leistung Wh	Wh	378	630
Kapazität	Ah	15	25
Maximale Ladespannung	V	29,4	29,4
Normaler Ladestrom	Ah	3	5
Maximaler Ladestrom	Ah	10	15
Ladezyklen		>800	>800
Max. Entladespannung	V	19,6	19,6
Normaler Entladestrom	Ah	3	5
Maximaler Entladestrom	Ah	30	30
Abmessungen:	mm	97x129x325	97x129x325
Gewicht:	kg	2	3
Unterstützte Ladetemperaturen	°C	+0 ÷ +45	+0 ÷ +45
Unterstützte Entladetemperaturen	°C	-20 ÷ +70	-20 ÷ +70
Lagertemperaturen	°C	-10 ÷ +40	-10 ÷ +40
Feuchtigkeit	Hr	0,8%	0,8%

WARTUNG DER BATTERIE

Wenn die Batterie nicht verwendet wird, muss sie alle 6 Monate aufgeladen werden, um ihre Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten.

ENTSORGUNG DER BATTERIE

ACHTUNG: Die Batterie, die als gefährlicher Abfall gilt, muss einer gesetzlich für diese Art der Entsorgung zugelassenen Stelle übergeben werden.



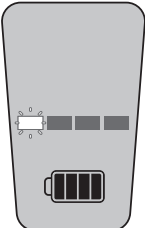
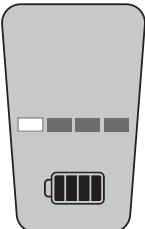
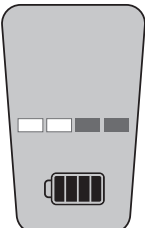
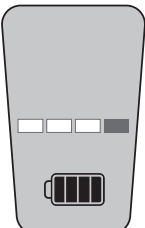
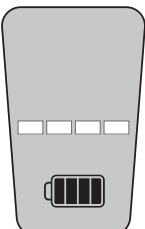
AUFLADEN DER BATTERIE

-  **ACHTUNG:** Laden Sie die Batterie nur an einem sauberen, trockenen Ort mit einer Temperatur innerhalb des empfohlenen Ladetemperaturbereichs.
-  **ACHTUNG:** Laden Sie den Akku nur mit autorisierten Li-Ionen-Ladegeräten auf, die vom Referenzhändler oder dem Händler in Ihrer Nähe definiert wurden.
-  **ACHTUNG:** Schließen Sie das Ladegerät nicht an, wenn das Netzkabel oder die Steckdose nass sind. Das elektrische Gerät ist nicht ausreichend gegen Feuchtigkeit geschützt!
-  **ACHTUNG:** Laden Sie das Produkt nicht unbegrenzt auf, da dies die Batterie trotz des Überladeschutzes beschädigen kann.
-  **ACHTUNG:** Verwenden Sie das Produkt nur mit einer zugelassenen Steckdose. Die Steckdose muss sich in der Nähe des Produkts befinden und leicht zugänglich sein
-  **ACHTUNG:** Um die Batterie aufzuladen, stecken Sie das mitgelieferte Ladegerät in eine Steckdose und die Ladebuchse. Das Produkt wird beim Einstecken automatisch aktiviert und stellt sich auf die Position 0° ein. Der Ladevorgang startet automatisch
-  **ACHTUNG:** Während des Ladevorgangs leuchten die Status-LEDs am Netzteil auf.
-  **ACHTUNG:** Beenden Sie den Ladevorgang der Batterie, wenn der Ladevorgang nicht innerhalb der angegebenen Zeit abgeschlossen ist.
-  **ACHTUNG:** Verwenden Sie die Batterie nicht mehr, wenn sie ungewöhnlich heiß, ordentlich oder verfärbt wird oder wenn während des Gebrauchs, des Ladevorgangs oder der Lagerung ungewöhnliche Bedingungen festgestellt werden.
-  **ACHTUNG:** Wenn Flüssigkeit aus der Batterie in Ihre Augen gelangt, reiben Sie sie nicht, waschen Sie sie mit sauberem Wasser und suchen Sie sofort einen Arzt auf.
-  **HINWEIS:** Die Batterie kann sich während des Betriebs und des Ladevorgangs leicht erwärmen. Bei Batterien, die zu heiß oder zu kalt sind, könnte der Ladevorgang länger dauern oder gar nicht möglich sein.
-  **HINWEIS:** Die Batterie arbeitet am effizientesten, wenn sie bei Temperaturen verwendet wird, die ungefähr in der Mitte des empfohlenen Betriebstemperaturbereichs liegen. Die Dauer kann bei kalten Batterien etwas kürzer sein, verglichen mit wiederaufladbaren Batterien, deren Temperatur ungefähr bei Raumtemperatur liegt
-  **ACHTUNG:** Die Batterie muss sich vor und während des Ladevorgangs innerhalb des empfohlenen Ladetemperaturbereichs befinden. Die Batterie wird am besten geladen, wenn die Temperatur etwa die Hälfte des empfohlenen Bereichs erreicht hat.
-  **ACHTUNG:** Wenn die Batterie über einen längeren Zeitraum gelagert werden soll, muss sie aus der Anwendung genommen und an einem Ort gelagert werden, an dem die Luftfeuchtigkeit und Temperatur niedrig sind. Es kann vorkommen, dass alte, kalte, überstrapazierte oder schlecht gewartete Batterien einen hohen Widerstand entwickeln. Die Batterie ist daher erschöpft und muss ersetzt werden.
-  **ACHTUNG:** Wenn die Batterie nicht verwendet wird, muss sie alle 6 Monate aufgeladen werden, um ihre Funktionstüchtigkeit zu gewährleisten.



ENTLADEZUSTAND DER BATTERIE

Die Batterie ist mit einem 4-LED-Display ausgestattet, an dem Sie den Ladezustand erkennen können.

	Wenn die erste LED blinkt, hat die Batterie eine Restladung, die an 0 % der Gesamtkapazität grenzt
	Wenn die erste LED dauerhaft leuchtet, hat die Batterie eine Restladung, die an 25 % der Gesamtkapazität grenzt
	Wenn die ersten beiden LEDs dauerhaft leuchten, hat die Batterie eine Restladung, die an 50 % der Gesamtkapazität grenzt
	Wenn die ersten drei LEDs dauerhaft leuchten, hat die Batterie eine Restladung, die an 75 % der Gesamtkapazität grenzt
	Wenn alle vier LEDs dauerhaft leuchten, hat die Batterie eine Restladung in Höhe von 100 % der Gesamtkapazität

ACHTUNG: Wenn die Batterie nicht regelmäßig geladen wird, kann sie sich im Laufe der Zeit vollständig entladen und dauerhaft beschädigt werden.

ACHTUNG: Wenn die Batterie länger als sechs Monate nicht geladen wird, wechselt sie in den Standby-Modus, um sie wieder zu aktivieren, lesen Sie den Abschnitt ZURÜCKSETZEN DER BATTERIEN IM STANDBY-MODUS im Handbuch des Batterieladegeräts.



GARANTIE

Die Garantiebestimmungen, die im Kaufvertrag vollständig aufgeführt sind, sind nur gültig, wenn das Produkt unter den vorgesehenen Bedingungen verwendet wird. Mit Ausnahme von Reinigungs- und Wartungsarbeiten, die gemäß den angegebenen Verfahren beschrieben und durchgeführt werden, führt jede Reparatur oder Änderung des Produkts durch den Benutzer oder durch nicht autorisierte Unternehmen zum Erlöschen der Garantie. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch Unerfahrenheit oder Fahrlässigkeit bei der Verwendung des Produkts oder durch mangelhafte oder unterlassene Wartung verursacht wurden. Die von uns verkauften Produkte sind unter folgenden Bedingungen durch die Garantie in Bezug auf das Gerät abgedeckt:

- Die Garantie gilt für einen Zeitraum von 24 Monaten.
- Der Hersteller verpflichtet sich, defekte oder falsch gefertigte Teile nach eigenem Ermessen, nur nach sorgfältiger Prüfung und Feststellung einer schlechten Montage auszutauschen.
- Der Käufer ist immer für die Transport- und/oder Versandkosten verantwortlich, wenn die Garantiebedingungen nicht beachtet werden.
- Während der Garantiezeit gehen die ersetzten Produkte in das Eigentum des Herstellers über. Diese Garantie kann nur dem Erstkäufer zugute kommen, der die normalen Wartungsanweisungen in der Bedienungsanleitung befolgt hat. Unsere Haftung für die Garantie erlischt in den folgenden Fällen: Der ursprüngliche Eigentümer gibt das Eigentum an dem Produkt auf oder es wurden Änderungen am Produkt vorgenommen. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch übermäßige Beanspruchung entstehen, wie z. B. die Verwendung des Produkts nach Feststellung eines Fehlers, die Anwendung unsachgemäßer Betriebsvorgänge und die Nichtbeachtung der Betriebs- und Wartungsanweisungen.
- Der Hersteller übernimmt keine Verantwortung für Schwierigkeiten, die beim Weiterverkauf oder bei der Verwendung im Ausland aufgrund der in dem Land geltenden Vorschriften auftreten können, in dem das Produkt verkauft wurde.
- Das fehlerhafte Produkt oder ein Teil des Produkts muss dem Hersteller auf eigene Kosten zum Austausch übergeben werden und wird ohne Kaufbeleg (Rechnung, Kopie der Zahlung) nicht ersetzt; andernfalls wird das ersetzte Teil dem Käufer in Rechnung gestellt.
- Die Garantie erstreckt sich nicht auf Probleme, die sich aus dem Verschleiß des Produkts ergeben.
- Sonstige Punkte/Korrekturen zu den vorherigen Punkten
- Hinweis: Wenn Sie die Garantie in Anspruch nehmen, geben Sie bitte die folgenden Informationen an:
 - Typ
 - Kaufdatum (Vorlage des Kaufbelegs)
 - Detaillierte Beschreibung des Problems



HINWEIS: DIE NICHTEINHALTUNG DER IN DIESER DOKUMENTATION BESCHRIEBENEN MASSNAHMEN UND NUTZUNGSVERFAHREN DES PRODUKTS FÜHRT ZUM VERLUST DER GARANTIEBEDINGUNGEN.

EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG



Der Hersteller erklärt in eigener Verantwortung, dass dem in dieser Dokumentation beschriebenen Produkt beim Verkauf eine Konformitätserklärung beiliegt, die gemäß der geltenden Gesetzgebung im Vereinigten Königreich erstellt wurde.



HINWEIS: BEVOR SIE DAS PRODUKT IN IRGEND EINER FORM VERWENDEN, ÜBERPRÜFEN SIE DAS VORHANDENSEIN DER KONFORMITÄTSERKLÄRUNG. WENN DAS PRODUKT AN EINEN DRITTEN WEITERGEGEBEN WIRD, MUSS DIE GESAMTE DOKUMENTATION MITGELIEFERT WERDEN.

DEUTSCH





DEUTSCH

[illegible]

[illegible]

DEUTSCH





Gli elementi costitutivi e i contenuti di questo manuale, inclusa la struttura, i testi, la grafica, le immagini ed il logo, sono di proprietà esclusiva della ditta produttrice.
Gli stessi sono, sia nel loro complesso che individualmente, protetti dalle norme vigenti in materia di proprietà intellettuale, tra cui le norme sul diritto d'autore, e non possono essere copiati o imitati integralmente o parzialmente. Qualsiasi riproduzione, elaborazione, distribuzione o diffusione è rigorosamente vietata.

